REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五八九四號 每份零售港幣式毫
今日出紙八大張
發行及承印 華僑日報有限公司 總司理 岑維休

尼克遜譴責示威美國青年
破壞政府施政 必須嚴厲對付
展望美蘇談判尼克遜表示樂觀

（美聯社美國華盛頓二日電）尼克遜總統週二晚譴責五月時在華府示威的抗議羣衆爲無賴，爲破壞者，同時讚揚警方處理的當，并謂如再有此事發生，彼希望警方，更能應付裕如。論者曾謂五月三日大規模試圖擁塞華府街頭的示威羣衆，乃美國憲制權利終止之象。尼克遜指此種言論乃過甚其詞，并謂一批一批的羣衆，圖阻政府施政，「他們必須予以制止。」尼克遜稱，其次，當時局面，須予控制，警方對峙者，乃破壞法紀之人，而非示威羣衆。」總統稱：「警方處理此事，以本人觀之，已盡了很大的自制。」

（美聯社美國華盛頓二日電）尼克遜總統透露美蘇首次限制戰略性武器的談判，可能對攻擊性武器及反彈道飛彈條約產生「諒解」，縮小了這超級強國會議初步可能獲致的協議的焦點。這需要解除較少形式。尼克遜稱：這諒解可能被用作對攻擊武器限制的初步協議。由於這是非正式的協定，它沒有呈交參議院根據憲法須要三份之二的大多數通過，就解的方式之一可能是發表一項美蘇聯合聲明，華盛頓尤其欲藉這等限制蘇聯的龐大的SS九型飛彈美國的「反彈道飛彈」大概是爲了保護他們的洲際飛彈免受蘇聯的SS九型飛彈突襲而設計的，美國談判代表們預料，當限制戰略性武器於下月在維也納恢復會之時，將集中討論反彈道飛彈，及限制以陸地爲基地的攻擊性飛彈，尼克遜稱：彈反彈導彈是否能以一條約約束之現時言之尚早，然而，攻擊性武器的限制更複雜，因爲這包括轟炸機，飛彈及核子動力潛艇發展。

（美聯社美國華盛頓一日電）尼克遜星期二晚表示：美國和盟國商討之後，美國準備合理地減少一些歐洲的軍事基地。在白宮的記者招待會中，被問及有關蘇聯所提議，雙方裁減駐歐軍隊時，尼克遜謂美國本身先商量政策，同時又和盟國會商，然後再訂下最後決策。尼克遜表示目前他未有計劃越歐洲旅行或與歐洲領袖會談。他說：「當然，我會去我認爲對我們的目標有利，及對世界和平有利的任何地方。」尼克遜又指出：「該國需要全國性的行動對付吸毒，特別是由越南而帶有毒品的美軍的處理問題。」

（法新社華盛頓一日電）美總統尼克遜星期二晚在白宮電視錄影的記者招待會上說，他準備赴任何地方訪問，只要這種訪問有利於和平，但在預見的將來，他并不打算去任何地方旅行。在總統大選之前，尼克遜說，他不打算赴南越和歐洲訪問。他并稱，在目前他無意到東南亞任何其他國家訪問。他提及越南問題說：美軍若立即由越南撤出，可能使數百萬人民受共黨統治。尼克遜說由於河內迄今只表示當美軍完全由越南撤退時，才討論有關釋放美國戰俘的事，并非真正釋放戰俘，因此他不準備宣佈美軍由越南全部撤出的日期。尼克遜促北越考慮將患病受傷的美國戰俘釋放。他說，美國政府研究有關中國在聯合國代表權的問題，將於六週內完成。

尼克遜舊調重彈
如美軍立即撤退 共黨將統治南越
美下月公佈與中共貿易貨品

（美聯社美國華盛頓一日電）星期二晚尼克遜總統稱：「至六月十日，他將宣佈可以與中共貿易的貨物項目。」他在記者招待會中宣稱：「關於聯合國當中，對中共加入的問題，情勢有重大的改變」。目前正在與中華民國，與其他政府磋商中，將其加以分析。

非軍事區美軍與越共炮戰

五月卅一日越共用迫擊炮攻擊非越宗軍事區南五哩美軍「查理二號」火力基地，炸斃美軍廿九人，關爲美軍用一七五咪厘大炮向共方還擊。此炮響響之巨，致放炮之美兵皆各自掩耳之頭。（合衆國際社無綫電傳真）

羅共願助中共入聯國
暗示中共亦願意與西方和平共處

（法新社東京二日電）各國駐日外交界人士今日幾無例外，一致注視羅共首領齊奧西斯古在中國大陸訪問之情形，迄今可供彼等研究之一鱗半爪消息只有昨晚中共總理周恩來與齊奧西斯古在宴會中之談話，據外交界某觀察家稱，兩人之談話，雖仍爲共黨八股式之論調，但齊奧西斯古之言間中，有一段已足暗示渠此次訪問，有充任美與中共間「媒介」之任務，渠稱：「從世界上存在着社會制度不同的國家的這一事實出發，我國積極主張實現和平共處，在獨立和主權，平等，不干涉內政和平等的原則基礎上，發展國與國之間和各國人民之間的關係，中將合作，在各國之間和各國人民之間的關係中，羅馬尼亞堅持奉行這些原則，對帝國主義的統治和干涉政策，緊張局勢的惡化和加劇的政策，是國際一個有力的打擊，同時，這將是各國人民在和平與安全的條件下，自由地，不受阻碍地，得到發展和進行卓有成效的合作的保證。」「羅馬尼亞人民除主張實現全面徹底裁軍，核裁軍，取消軍事集團和設在別國領土上的軍事基地，把軍隊撤回本國境內，削減軍費和其他類似的旨在減少戰爭危險的行動外，另有一段暗示將爲中共爭取聯合國之席位。

依莉莎白打字學院 招生
特別爲畢業同學提供
標準的指法 完善的設備 實用的課程
經本院教師熱心指導，你將在短期內，成爲一個全面的打字人材
歡迎參觀 簡章備索
旺角彌敦道麗聲戲院斜對面金輪大廈四樓
香港灣仔和街五號G座
電話：K九四三七一八 H七七七四三〇

新光 商業大廈
干諾道中・摩利臣街・德輔道中（原日新光酒店）
今年中期出售 分期付款
總經銷：順興建業公司

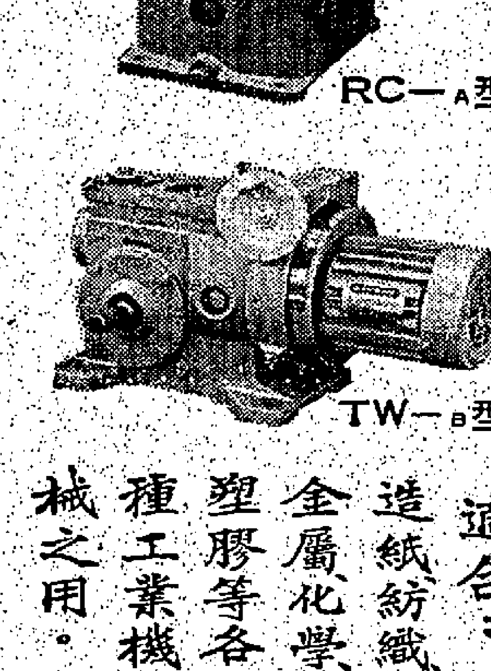
飛雪 FRIGECO
著名TU205型
1971 新貨又到了
法國製
查TU205型雪柜
外型嬌小，容量特大，內部搪瓷，美觀，堅固，且配有雙層散熱網 省電、夠凍。
倫羣倒壓 皇天柜雪
•各處均售•
總代理：上海通用雪柜公司
彌敦道窩打老道口
柯士甸路18號地下

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇
建業大樓
香港柴灣地段C.W.I.L.29號
柴灣中區・環境優美
交通方便・四正房廳
每層由：
二萬餘元起
入伙後月供122.40元
（每萬元本息在內）
七月完成
洽購處：
立信置業有限公司 香港德輔道中七十六號地下 電話：H442234.444864

誠徵髮廠加工
本港某商行受日本公司委託誠徵有經驗假髮廠，由日本來料加工或訂購長期供應各款假髮，請將每歲產量，生產設備，車數，來函中區郵箱14316號，約時面洽。

華僑日報出版
今日南丁 每本五毫

香港語言商科書院
師資最規模最大最好
數學教育處立案
（一）初級會話：由經驗教師用廣東話解釋，適宜初步進修，早午晚新班。
（二）英文會話：全部英婦親教授課，分初，中，高各級。
（三）英文拼音：一月完成，此後拼讀任何英字，發音正確。
（四）日語專科：東京大學學士及日婦教授擔班招初，中，高級。
（五）法文速成：法籍及留法博士授課，字母班起，分初，中，高級。
（六）西班牙文：西班牙人士用英粵語講解，分初，中，高級。
（七）德文專科：德籍人士授課，招初，中，高級班。
（八）國語：精編會話講義，結合廣東各系方言特點，用純正北平音教授事半功倍。
（九）英文文法班：精編講義，專攻文法，分早，午，晚各級。
（十）拉丁文・葡文：由專家教授課，用粵語講解，分初中高級。
（十一）留學英語進修班：專攻TOEFL試，由英籍教授授課。
（十二）數理化專修班：由香港大學及中文大學畢業生授課。
（十三）航空地勤訓練班：由航空公司高級教官任教。
（十四）美容儀態班：由國際馳名美容師任教。
英文專修班：招考文憑班，由香港大學，中文大學，羅師，馬師，畢業生并具有多年經驗導師多名授課。
劍橋大學英文文憑班：招日夜新班，由富有經驗教授授課，修畢本科，本校負責保送投考該文憑試。
G.C.E. ENGLISH LANGUAGE O. LEVEL FOR LONDON. U.
倫敦大學教育普通文憑試：英文科班，招日夜新生，由英籍有教學經驗教授擔任授課。
裁剪全科班：精聘留法，日，英，美剪裁設計專家并具有多年教學經驗師多名授課。
廣告畫裝飾設計班：由專家授中西美術文字，報刊廣告設計，黑白電版畫設計，彩色柯式套版分色設計，室內裝飾設計，傢俬設計等。
人人可讀，保證成功（例假照常辦公）TEL. 858440 859364
商科專修班
中、英文簿記，會計，香港稅例，成本會計，銀行會計，公司法，商業法，出入口文員班，打字，珠算，信札，速記，商用算術，商業英文，秘書學，經濟學，審計學。
各科均由富有經驗中西教授及會計師授課，分全科及選修班，課程均按照英國學會標準。
警委各科預設專業科精者，另備考F.S.&PITMAN A.I.A B.S.C L.C.C.及G.C.E.文憑
校址：（一）九龍旺角彌敦道六〇三至六〇九號新興大廈三樓
（二）九龍旺角彌敦道五九三至六〇一號廣創興銀行大廈五樓
（三）擴充新分校旺角彌敦道六八〇至六八八號（美美百貨公司右鄰）三樓
電話：K九四五七四七
電腦打孔
本校校務蒸蒸日上，學生質量居港九之首，爲適應當前大量學生之增加，年前擴充旺角彌敦道六八七—六八九號三樓全校課室近百個，今起又再擴充新分校，地址：九龍旺角廣創興銀行大廈五樓之外，並增聘海外名教授授課。全部新型設備隔音及空氣調節，招六月份早午晚新班及特別速成班以安德烈博士主持，空氣調節，招六月份早午晚新班及特別速成班以一個月時間完成三個月課程天天上課
招六月份新生KEY PUNCH，一個月畢業，隨時入學，本科獲大部份銀行，大機構贊助，並推薦其成員在本校訓練。
△英國商學會（BRITISH SOCIETY OF COMMERCE）香港唯一考試中心▽
△英國必文學院（PITMAN EXAMINATION INSTITUTE）香港考試中心▽
△英國秘書學會（THE FACULTY OF SECRETARIES）香港考試中心▽
註：上述各項文憑試俱在本校舉行，歡迎各界人士參加考試。
△本校學生投考上述各項文憑試及L.C.C AIA ACCA.之成績最佳。



本公司由一九七一年五月十日起總代理日本SHIMPO INDUSTRIAL CO.LTD.
日本シンポ工業株式會社 榮譽出品：
"RINGCONE" 各種無段變減速機，轉速正確穩定輪控 堅固耐用。敬請垂注賜顧
RC—A型
TW—B型
適合：造紙紡織、金屬化學、塑膠等各種工業機械之用。
總代理：力生實業公司
地址：九龍彌敦道六六四號八樓七〇四至五室（即旺角舊滙豐銀行）
電話：K八四三七三九・K八四三九二五

旺舖出租
旺角區新建成地下大商場出租，樓高十七呎，可作各種商業及貨倉用途，所餘無多，有意者請移玉太子道一百四十一號四樓黃先生洽。

荃灣灰窰角街（可口可樂汽水廠斜對面）
荃興工業大廈
標準工業大廈
材料靚 價錢平
有入伙紙 即買即用
分層出售・分期付款
承建及
利棧置業有限公司 九龍彌敦道二二一號E二樓 電話：K・664995
建安建築有限公司 電話：K-845768・K-883613

尖沙咀旺地 舖位租或售
金巴利道永利大厦地下第6、7、8、9、10號一連五間舖位面積千八呎有意請電H二三七九一弍或按址洽看

材料上乘 梗房間格 面向東南 寬敞舒適
三萬餘起・首期只付數仟
鳳祥樓
九龍鳳凰新邨環鳳街
建至十八樓本年八月完成
華懋置業有限公司H229060

商業樓宇招租
九龍深水埗
南昌街70—76號地下、弍樓、閣樓。
大南街223，223A號閣樓，弍樓
有意者，請函本大廈，管理處信箱洽

北約外長會議開幕
西方希望美國暫緩與蘇談判
解決柏林問題方能討論裁軍

（美聯社葡萄牙里斯本二日電）美國務卿羅傑斯週三晚與英法，西德外長舉行晚餐會議，籌備週四，五日的北大西洋公約組織的半年度會議。本晚餐會中，料西德外長希爾將促請羅傑斯勿急於與蘇聯談判歐洲裁軍問題，須俟西柏林問題先行達致滿意協議爲止。美，英，法經已開始與蘇聯談判柏林問題，但進展甚小。西方一名外交重要人物週二稱，須俟柏林百神經痛點消除，東西談判勢不能達致任何階段。它太過敏感。蘇聯可隨時觸及，令我們跳起。越過東德而至西柏林的公路，鐵路及航空綫，常受蘇聯困擾。料西德外長希爾將發表其意見：非俟此一逆勢改善，與蘇聯作任何談判，均屬無用。

（路透社葡萄牙里斯本二日電）美，英，法及西德外長今日在此間舉行會議，討論柏林及歐洲安全問題。會中重大問題爲北大西洋公約與華沙公約國能否舉行探討性的會談，討論彼此在中西歐削減軍力問題。昨夜尼克遜總統在華府的招待會中表示希望彼此能夠裁軍。美總統稱：美國及其盟國將進行與蘇聯及其他共黨國家商訊談判，但未曾談判何時開始，僅謂將在北約組織現正舉行的諮詢會議之後。又悉，北約十五國外長正雲集葡京，於週四，五日舉行他們的年度春季會議。此一會議舉行前，西方四強外長，例先聚首，舉行晚餐會議。本晚，依次輪到美國務卿羅傑斯宴請英，法，西德外長。羅傑斯今日與北大西洋公約組織祕書長布洛西與會，布氏將於十月休悉由荷蘭外長倫斯繼任。英外相荷姆兩天來曾與荷國部長們討論東西關係，共同市場及中東問題，會談今日結束。

英加入共同市場談判代表
李賓與十四國家商保護糖類出口
聯邦產糖國家恐受六國壓制

（美聯社英國倫敦二日電）十四個聯邦產糖國家部長今日與英國共同市場首席談判代表李賓舉行會議，就英國加入共同市場後可能對彼等出口之影響，進行決定性會談。聯邦十四個產糖國家謂，李賓在布魯塞爾所提保護彼等糖類出口之建議，係極不適當者，惟據報李氏深信，彼將在今日舉行之會議中，消除彼等（聯邦產糖國家）之疑慮，預料會議將繼續至週四，並且可能繼續至週四。（路透社英國倫敦）

（二日電）英國加入共同市場談判的首席代表李賓，今日很可能遭遇英聯邦產糖國家的抨擊。對他們來說，英國是他們貿易的入口採行保護措施。來自十四個落後國家的部長及高級專員們今日在一項會議中與英國首席談判代表相對，他們提出激烈的質詢，並對本週上月在布魯塞爾與共同市場的部長們就糖貿易問題所達成的協議加以抨擊。這些產糖國家於昨日在此間牙買加高級專員公署舉行秘密會議之後，對文本在布魯塞爾所作的努力表示感謝。但一項聯合聲明稱：他們一致認爲所謂的補充協議，雖然他們所需要的保證，仍然未能……

國政府在與共同市場的三位部長舉行會談之時，重新提出，如果英國加入歐洲共同市場，對於英聯邦產糖國家的將來的糖出口願意保障。他們可能得到更多具體的保障，他祇能立本國的利益，爭取到歐洲方面保障英聯邦的利益，努力將要到來的衝擊。這些若干代表們看來，不足以消除英聯邦國家對於他們將來受到嚴重的經濟破壞及其至政治的衝擊的恐懼。

東歐國家施壓力
阻止東西德國改善外交關係

（路透社東德西柏林二日電）東歐在一項活動中，加強了對東柏林及它與西德的主要關係的壓力。這活動似乎是配合現時在西強國關於柏林問題的談判中，莫斯科的利益相配合。正如過去一樣，柏林人再度要擁護蘇聯與西方集團的美、英、法三國對這孤立的城市的現狀及將來所展開的激烈鬥爭的苦頭。在過去一個月內他們曾受到例如下的困擾：（一）蘇聯及波蘭停止簽發西德運動員以團體旅行的方式進入西柏林的簽證。（二）莫斯科拒絕西德大使館的要求准與一位被拘捕的西柏林人充當行使代理人的接觸。（三）一個西德的青年工會代表團在他們的主人家的蘇聯工會裁定，這西柏林代表不能以代表團方式旅行之後，取銷了他們計劃前赴蘇聯的旅行。

社論
羅馬尼亞代表團訪問遠東四國

羅馬尼亞一個高級黨政代表團，由該國共黨總書記兼國務委員會主席齊奧塞斯古親自率領，來遠東訪問中共、北韓、北越、外蒙古四國。團員有共黨中央主席團常委兼政府總理毛雷爾，另一共黨主席團常委兼政府副總理維內斯庫，布加勒斯特市委第一書記等。已於星期二抵達北京，中共除了總理周恩來、總參謀長黃永勝等赴飛機場歡迎之外，據說還有數十萬人夾道歡迎，場面的盛大，堪稱空前。

羅馬尼亞代表團此行，是由中共邀請的。中共喉舌北京人民日報在社論中強調：羅馬尼亞人民不畏強暴，堅決反對外來的干涉、控制、侵略和顛覆，爲捍衛自己的民族獨立和國家主權進行了頑強的鬥爭，面對着侵略的威脅，羅馬尼亞軍民重新組織愛國衛隊，不斷加強國防力量。還指出去年在同空前嚴重的水災搏鬥過程中，他們「再一次頂住了外來的壓力」。周恩來在當晚的宴會席上代表毛澤東林彪致詞時，儘管宣言反對帝國主義，爭取和平與社會主義事業的勝利，但說話的重點也和人民日報的社論差不多，說「頂住了外來的壓力，挫敗了帝國主義（這裏所說的帝國主義，包括甚至實爲社會帝國主義）的控制、干涉及侵略威脅」。以上種種，幾乎都旨在讚揚羅馬尼亞反抗蘇聯的鬥爭。

人民日報社論最後說：「羅馬尼亞共黨和人民熱烈支持毛澤東一九七〇年五月二十日的聲明，一貫主張中共在聯合國的合法權利，中共衷心感謝。並表示中共將一如既往，堅決支持羅馬尼亞人民維護民族獨立和國家主權反對外來干涉的鬥爭，堅決支持羅馬尼亞人民獨立自主地進行社會主義建設」。在東歐共黨國家之中，支持中共者只有一個人口僅約百萬的阿爾巴尼亞，在北京眼中，羅馬尼亞的友誼至足珍貴。不僅如此，正當中共展開乒乓外交之際，曾受美總統尼克遜訪問的羅馬尼亞，頗適於在北京與華盛頓之間架設一道橋樑。就中特別是，齊奧塞斯古目前外交努力的焦點，假如在於恢復中共、美國的談判，並非太離的工作。

中共與美國對立的最大原因有兩個：一爲包括聯合國席位在內的台灣問題，一爲印度支那戰爭，後一問題涉及北越，所以羅馬尼亞代表團訪問的另一主要地點就是河內。在華盛頓看來，倘若河內改採比較妥協的態度，俾使美國得以順利加速從南越撤軍，既可減輕財政負擔，改善國際收支狀況，又有利於尼克遜明年的競選連任。助力顯然不小。

也許有人懷疑：就中共蘇聯對北越的影響力而言，前者較後者尤大，中共如欲促使北越向美國讓步，只要點頭示意即可，何須透過羅馬尼亞？然而，中共一向強調要與美國帝國主義鬥爭到底，殊不便出爾反爾。自從展開乒乓外交，河內似頗惶恐。北京自己或許也不免尷尬。

羅馬尼亞在共產世界中，近年依循獨立自主路綫，頗爲一般深受大國壓迫的小國所欽仰。該國代表團此次東來，特別取道西伯利亞，途中似乎曾有接觸，又訪問過中共。如由該國以超然地位，出面遊說北越，比較容易着手。何況，他們還可能要有美國的姿態。

美國自南越撤軍，已成定局，縱使留下若干空軍和後勤部隊，其目的無非協助南越保持獨立，並不足以威脅北越的安全。至於北越本身，戰爭多年，犧牲慘重，人力已經不足。倘再繼續戰鬥，將來可能缺乏作爲一個獨立國的起碼條件。如能早日達成和平，豈非河內最佳的選擇？

至就中共而言，不可能同時與兩個超大國對立，最近擬與美國打交道，藉以牽制蘇聯，這個原則大概已經決定，問題僅在如何實施而已。

有些西方觀察家認爲：羅馬尼亞代表團此次北京之行，負有調解蘇聯中共糾紛的任務。在目前條件下，齊奧塞斯古在中共歡宴席上演說時，也表示在國際共產主義和工人運動的團結，是加強反帝國主義戰綫，加強全世界的革命和進步力量的基本因素。因此，我們黨和我們國家爲克服各社會主義國家和各國共產黨關係中目前存在的困難而作出一切努力，積極主張在反對帝國主義和反動派，爭取社會主義與世界和平的鬥爭中加強它們之間的團結云。這只是冠冕堂皇的表面話而已。因爲羅馬尼亞爲了求存，也是亟需其他國家的力量以對付蘇聯的。

尼克遜與「兩個中國」陰謀

閱讀尼克遜在記者招待會的談話，我們覺得這位美國總統面對當前國際問題，不論是西方的或東方的，一時都尋求不出具體辦法解決，尤其關於中國與聯合國問題，尼克遜所能表示之意見，亦離不開「兩個中國」陰謀也。

尼克遜一則說，在不影響自由中國之情形，美國不能不考慮對聯合國之政策。這幾句話，無疑是暗示美國可以容許中共進入聯合國了。既然不影響自由中國，又容許中共進入聯合國，這不是兩個中國陰謀是什麼？

尼克遜說：他將於六月十日宣布有關美國和人民中國之間非戰略性貨品貿易的名單。

尼克遜說：在致力與人民中國改善關係方面，將由兩個步驟着手，一是旅遊，一是貿易。

尼克遜說：政府將發給出口貨物的牌照，將均爲非戰略性的貨物。

尼克遜說：美國終將與大陸中國發生較正常的關係，最重要的是結束中國七億人民與外界隔絕的狀態。

恢復與中國大陸正常關係，這是什麼意思？當然是建立外交，發展貿易及全面的合作了。這當然是在不影響自由中國，不影響華府與台北之關係下實行的。正因爲如此，所以說明尼克遜念念不忘的，就是實現「兩個中國」陰謀。

「兩個中國」陰謀，一定不爲中國人民接納，就是台北與北平也不會接納的。可見尼克遜今天對中國問題之認識不够徹底，一切有關解決中國問題之辦法，爲不實際。我們說尼克遜談話不過舊調重彈，就是這個道理。

尼克遜談話涉及越戰戰俘問題，據華盛頓一日合衆國際社電稱：「尼克遜總統於今晚說，北越並未表示願意釋放美國的戰俘，如果美國願意訂出一個日期，將其全部軍隊自中南半島撤走的話。尼氏告一個記者招待會說，北越祗是場官，它準備討論釋放戰俘的事，如果美國願意訂出一個撤退其軍隊的日期的話。他說：他們反覆說，如果我們結束我們的活動而訂出一個撤退的日期，他們就準備討論關於戰俘的事——並不是說他們就準備釋放戰俘。他說：以我們來說，我們將不會對戰俘事達成任何不與行動同時並進的協定」。

又涉及到撤減駐歐洲美軍問題，據華盛頓一日美聯社電稱：「尼克遜總統於星期二晚說，經過現時與同盟國家磋商之後，美國將準備進行旨在均衡的減少歐洲駐軍談判。白宮記者招待會答覆關於蘇聯建議舉行共同撤軍談判一事的詢問，尼克遜說，美國於國內正在考慮這事，並與其同盟國磋商。他說經過那些討論之後，美國政府將繼續進行在談判中考慮歐洲部隊的水平。」

我們再三研究這兩個問題，尼克遜所表現之熟心與決斷，全是爲了應付美國人民之問題，尤其是釋放戰俘，撤退駐歐美軍，這都是美國人民所渴望的……尼克遜明知而不得不表示熱心，亦足見美國總統應付國內壓力，殊非輕易之事也。

美國專家透露秘密
中共將發射洲際飛彈
射程七千二百餘公里

（特訊）據東京電台二日廣播：五月卅一日「紐約時報」報導華盛頓美國專家的看法說，中共轉向國外首次發射洲際彈道導彈的試驗可能在不久的將來舉行。據發表，中共的洲際彈道導彈使用液體燃料，射程大約在五千六百公里到七千二百公里。據說中共方面預定向印度洋舉行發射試驗，但是也有向太平洋舉行試驗的可能性。至於「紐約時報」這項「報導」的根據，乃是基於最近幾個月來，中共方面曾在食船上進行導彈追蹤儀器的作業。同時，據一部份專家指出，這種作業目前已經完畢，而且食船已經向印度洋開去。

西德中央銀行
一度拋售美元
市場波動馬克滙價上升

（合衆國際社西德法蘭福克二日電）西德中央銀行今日表示要在法蘭福克金融市場拋售一美元，該次行動係日前美元危機迫使政府將馬克升值以來的首次，此次行動係經由西德中央銀行總裁卡瑞所主持的中央銀行決策會議決定者。此間一美國銀行金融專家謂：西德中央銀行在一聲明中，時對該金融市場宣稱：「我們以一美元兌三．五六七五西德馬克之比將美元售出。」他說，「當西德中央銀行提出此行動時，此間正以一美元兌三．五一五馬克之匯價易手。」該專家繼稱：「我們立刻將牌價從三．五五五〇降低至三．五五二。」他說：該行此次對金融市場的干預措施似並無多大理由。

（美聯社波昂一日電）西德政府經濟顧問委員會今日向政府提出報告中建議，將馬克再改值，作爲一種加強國內經濟之穩定的可能策略。但該報告警告，如歐洲的貿易夥伴不能阻止他們自己國家的物價上漲，這種措施祇會有暫時效果。該報告說，政府於五月九日在布魯塞爾與歐洲經濟社區的部長月會議後宣佈馬克浮動的……

奧迪梅菲墜機身亡　圖爲美國明星奧迪梅菲，所乘小型飛機墜毀之殘骸。五月卅一日，在維珍尼亞山上爲公路警察發現。同機尚有五人，乃於五月廿八日由大西洋城，開往馬丁斯威爾途中失事者。（合衆國際社無綫電傳真）

以總理梅爾夫人表示
希望與蘇聯接觸
塞島總統馬卡里奧訪問莫斯科

（合衆國際社耶路撒冷二日電）以色列總理梅爾夫人今日稱，以色列雅欲重新與蘇聯作秘密或公開接觸。但伊一再否認報紙所傳之報導謂伊於去週日秘密訪問莫斯科之事。

（美聯社蘇聯莫斯科二日電）塞浦路斯總統馬卡里奧今日抵莫斯科，作爲期七日訪問蘇聯。蘇聯主席波哥尼，外長葛羅米柯及其他高級官員到莫斯科之努科伏機場歡迎馬卡里奧。預料馬氏於此期間，將與波哥尼及葛羅米柯舉行會談。

羅傑斯出席北約會議

六月二日美國務卿羅傑斯到里斯本，出席北大西洋公約組織外長會議。下機時與一女招待員握手之鏡頭。左方爲美國派駐北大組織大使艾爾斯和夫。（合衆國際社無綫電傳真）

奧迪梅菲遇難
調查飛機失事
原因天氣惡劣

（美聯社維珍尼亞州洛安諾克一日電）據調查員報告，第二次大戰英雄奧迪梅菲所乘的飛機失事可能是因爲飛機所遇有關天氣有錯，有一組人現正在檢驗自失事現場帶回來的飛機殘骸。該機在羅安諾克附近一個山頭撞毀，美國國家交通安全委員會主席撤商說：即時間不能肯定該機墜毀的原因。該機曾與羅安諾克機場作一次最後接觸。

（特訊）東京電台二日廣播：日本財政部卅一日發表說：五月底的日本外匯儲備額比四月底已增加了十一億三千九百萬美元，共計達到六十九億四千六百萬美元，外匯儲備額在一個月之間增加了十一億美元之多。

貝魯特發生爆炸
安曼實施宵禁
約旦與埃及外交關係受影響

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特二日電）貝魯特一宗炸彈爆炸案之後，安曼的商業中心及附近地區實施宵禁……此間警方稱爆炸發生於星期二晚。

（合衆國際社約旦安曼二日電）約旦當局今晨在首都安曼的地區實施宵禁，據此間官方稱：對首都的一個區實施的宵禁，是爲了方便部隊搜捕。政府官員說，在一個地區已頒佈宵禁的時候，市民們於家中留候，待搜捕始行外出。

（合衆國際社埃及開羅二日電）據此間報導，約旦國家的軍事衝突，促使埃及及約旦發生新的外交衝突……

美國會沒有權力限制總統打越戰
總統可以決定派兵出國

（美聯社美國華盛頓二日電）美國參議員星期二稱，美國會並未對總統的戰爭權力施以限制，因爲它缺乏這種權力。共和黨參議員紐柯斯在參議院外交小組委員會的會中發表上述評論。該小組委員會是在討論限制總統戰爭權力的決議案。該議案是由上屆國會所通過的，始終未能解決總統和國會的權力的問題，但「我們卻使國人誤解以爲我們擁有這權力」。小組委員會的決議案將規定，總統派遣軍隊至海外作戰的時候，須迅速向國會提出報告，解釋他的原因，當時及出兵所牽涉之人數。衆議院曾於去年十一月以二百八十八票對三十九票通過上述決議案，但參議院在第九十一屆國會召開之前，不採取行動。同時它的一切未完成立法，將於今年底因期限屆滿而失效。

今日本報新聞精華

戴麟趾總督今晚飛倫敦　戴麟趾總督今晚飛返英國，主要目的在與英國倫敦理港有關商談，並與外交當局會談。（第二張第一頁）

石籬區拆舊共六人受傷　徙置處寮仔部昨晨派出百餘工人到區內一間木屋拆卸違建時，引起大打鬥，見習區長被人破頭，擲擊傷面部，血流如注，此外，該區坊會副理事長及寮仔部四工人受輕傷。（第二張第三頁）

干諾道中縱火謀殺疑案　商院昨晨開審干諾道中縱火謀殺疑案，主控案情時透露，此慘劇發生乃起於金錢，首被告在警署受傷處下供出，與死者合股做生意，不久生意不景，死者不再供電器，後在氣憤下，將傢俬搬返家，死者到其家取回，彼乃與被告謀對付死者。（第二張第四頁）

本港食水合乎國際標準　水務局發言人指出本港食水合乎國際標準，無需加裝濾水器，該局每月抽樣檢驗二千餘份標本，顯示質素十分良好。（第二張第二頁）

英國華商團參觀各建設　英國華商會觀光團昨參觀新界及港九各項大建設，由民政署安排分赴沙田中文大學，船灣淡水湖，大埔地毯廠，海底隧道及慈雲山新區等觀察實況。（第四張第一頁）

中大校外部辦函授課程　共十五項，適合無時間上學之人士在家進修。（第五張第二頁）

西德貨訂價大部不提高　德國商會至淡港返港表示，德國訂貨價不提高，向港採辦成品衡隊保持常態，少數商港德貨略漲，與匯值變化無關。預期美元匯價回堅，馬克不升值，將在港力拋馬克，以利推銷德貨。（第六張第一頁）

亞洲人口年增百分之二點四
各國發生同樣情形
鄉村人口進入都市

（中央社特稿）自從開天闢地，乾坤初創以來，人類經過億萬年的繁衍，直到西元一六〇五年才達到五億人的數目，就在七十年前，全世界還只有十五億人，但是，到了去年，全球竟已擁有三十七億人口。

世界人口正以百分之二點一的增加率，不斷在膨脹，每小時增加九千多人，每天廿一萬四千人，一年下來就可多出七千八百萬人，如果這種速率一直維持下去，不出十年，又會增加十億人口，全世界的人口大約每三十五年就會增加一倍。

多子多孫不多福

若就亞洲地區來看，其平均爲百分之二點四的增長率，更是一股另人難以透氣的壓力，事實上，台灣的人口密度已高居世界首位，菲律賓百分之三點四左右的增加率，使它在廿年後，又將到目前人口的兩倍。

高度的人口增加率，已經構成一個多子多孫不多福的局面，爲許多亞洲國家在發展經濟，建設社會的過程中，憑添一大阻礙。

爲此，來自錫蘭、印尼、日本、尼泊爾、巴基斯坦、菲律賓、中華民國、泰國、印度、韓國、寮國和香港的卅一位人口及營養專家，不久之前，特別在菲律賓大學集會十天，就亞洲各國的家庭生活問題共商對策。

與會各國代表指出，在以上十二個國家及地區政府當中，已有八個政府頒佈人口政策，可見人口的急劇增加，已是公認爲一大問題。

香港，日本和越南尚未擬訂全國性人口政策，不過，代表們指出，這幾個地區的人口增加率，比較上還不算太大。

地區這些國家之中，以日本人口增加最低，還不到百份之一點九二，和尼泊爾的百份之一點九五。

台省人口激增

菲律賓每年百份之三點四的人的增加率，是與會各國之最高者。其次是泰國，百份之三點三。馬來西亞也高達百份之三。

中華民國台灣地區的增加率，近年已從百份之三降到二點三，但是，由於死亡率的急速降低，並維持相當的出生率，到了去年，其人口密度已達每平方里四百〇七人，超過荷蘭的三百八十七人，而居世界首位。

除此以外，台灣的耕田面積人口密度，已達每平方里一千六百三十八人，超過日本的一千四百八十九人，也是世界第一位，如果速度不變，三十年後，台灣地區的人口及密度又將增加一倍，也是來自香港，菲律賓，泰國和錫蘭的代表，也一致認爲控制人口增加率，已是有計劃推行社會經濟發展的先決條件，馬來西亞政府並希望到一九八五年之前，能夠將人口增加率降到百份之二，泊爾的代表也認爲，目前該國的人口增加率並不嚴重，但在不久的將來，亦將發生問題。

人口集中都市

除了人口的大量增加之外，造成人口壓力的另一面就是人口普遍集中於都市，韓國的情形，提供了一個顯明的狀況。

韓國全國有一半以上的人口是聚居在城市地區，估計地面面積還不到全國面積的十分之一，根據全國和郡的統計，到去年底爲止，韓國各大小城市共有一千五百七十九萬九千六百五十三人，佔了全國人口（三千一百四十六萬〇九百十四人）的百分之五十點二。

但是，還大小卅二個都市中心，連首都漢城也算上，在韓國的九萬八千四百七十七平方公里的領土中，才只佔到百分之七點一。

只拿漢城來看，這個韓國的最大都會，即由一九六〇年的兩百四十四萬五千人，增加到一九七〇年的五百五十三萬六千人，短短十年間就增加了百分之一百廿七的人口。

由於鄉村人口紛紛湧向都市，預料到八十年代中期前後，韓國的社會結構，將是都市人口與非都市人口形成六十四與三十六之比的局面。在這情況下，韓國政府只有迅速擬訂計劃，努力發展新都市和衛星城，才能應付不斷增加的人口壓力。

美軍屬希望華府
與河內締結協約
雙方公平釋戰俘
北越戰俘大多數拒絕返回北鄉

（美聯社美國華盛頓二日電）尼克遜政府於一九六九年初，開始公開討論戰俘問題之時，獲得一個感召。爲多與此次戰俘有直接關連的人士，失蹤軍人的家屬正在漸增加要求尼克遜總統與河內展開交易，以釋放所有戰俘作爲交換撤退所有美軍的最後期限。尼克遜總統週二夜間稱得「應該要保證釋放所有戰俘，同時要給予南越一個機會是可避免共黨的侵襲」。倘共黨真的以釋放所有戰俘作爲換取美軍撤退的最後期限，尼克遜必須於戰俘與越南化之間作一抉擇。

（美聯社美國華盛頓二日電）於披露不足廿個北越戰俘在六月四日遣返他們北越故鄉時，頗嚴重於北越戰俘拒絕返回北越，尼克遜總統週二夜間稱，美國曾長期採用不強迫遣返戰俘的原則，在擬於週五遣返其家鄉的五百七十個傷殘北越戰俘中，尼克遜總統稱自願返家者不足二十之數，總統說：「我們希望不會因此而阻礙釋放美國戰俘時會有類似的情形出現。」

中學國文教學
寫作教學的研討

容宜燕

文章習作，是國文教學重要的一環。在學校，它是寫作訓練的中心活動，在社會，它是應付生活實際需要的重要工具。我們爲與親友通消息而寫信，爲對所見，所聞，所經歷的事物發生興趣而留下紀錄，爲表達意見，抒發情感而寫作文章，都是生活在社會上不可避免的，而這些，我們都要在學校裏經常給以適當的訓練。

文章所講求的是內容和形式：思想，情感，是屬於內容方面，句讀，段落，層次，章法，是屬於形式方面，形式所以表達內容，兩者是二而一的，在傳統的習慣，考驗學生的國文修養和表達能力，甚至政府機構考驗和甄拔人才，都著重在寫作表現上，因此寫作教學，值得大家正視和研究。

根據一九四八年中國教育部「修訂中學國文課程標準」，作文教學的目標，初中的是：「培養運用語體文表達情意之能力，以切合生活上之應用」，高中的是：「熟練應用語體文及明易文言文表達情意，能切合生活上最需要應用最廣之文字」。中學國文教學，就是循著這目標去培養，使他們在寫作上文意充沛，條理清楚，結構謹嚴，修詞精當。

自從教學方法改良後，寫作的範圍，並不限於命題作文一種方式，因爲寫作能力和技術培養是多方面的：翻譯，聽寫，重組，擷要，人，地，事，物的記敍，形形式式的生活報導，以至演講，辯論，劇本等，都列入寫作範圍之內。方式雖多，但各種方法技術，仍以培養寫作能力爲主。

（一）講授課文同時指導寫作方法

怎樣纔能寫成好文章呢，前人都是教人多讀，多作，多商量，即是從不斷的學習，累積的經驗，虛心的研究，自己悟出微妙的方法。杜甫所謂：「讀書破萬卷，下筆如有神」。談到方法，國文教師在講授課文當中，同時應分析文章的內容與作法，讓各生瞭解其中各段和全篇的旨趣（這是屬於理解的），對於每句（修辭），每段（佈局），全文的優點或技巧，特別引導欣賞（這是屬於欣賞的）；這些要在課文字句旁邊加上符號以加強注意，或在筆記簿上摘要寫下來，把作文教學和課文講授融成一片，讓學生知道作文要有內容，有結構，有中心，有正面，有反面，有側面，有進一步設想，有進一層襯托，有高一層的明燈，有低一層托出。還要寫得明暢（文句形式上的明暢是使人易於了解，適當是防人誤解），寫得適當，寫得美（優美的文章可以傳諸久遠），寫得有感染力（引人入勝，進而引起共鳴），到他們寫作時，便知所仿效，類推或創作了。

（二）寫作先要有計劃

寫作先要有計劃，什麼是計劃呢，就是確定中心，擬定綱要，分清段落，安排次序，同時句和句之間，段和段之間，相互聯絡，前後呼應，收筆要總結全篇。

（A）段落底劃分——段落底劃分，表明思想的推移與變化，所以分段應按思想間斷處劃分，屬於同一思想的合爲一段，每一段必能附以一小標題，使統括全段大意。

（B）分段底目的——適當的分段，使內容更加清晰，就作者說，易顯出思想有中心，表達有層次，避免重複或矛盾；就讀者說，閱讀不費力，一目了然，便于記憶。

（C）通常的分段方法，有五個原則：

（一）以空間底位置爲原則——如記學校，校外環境，校內情形，禮堂，課室，實驗室，音樂室，圖書室，家政室，逐一描寫均可分段描寫。

（二）以時間底順序爲原則——如寫遊記，第一日遊程，第二日遊程，第三日遊程等，可各成一段。（暑期假期生活亦同。）

（三）以邏輯底次序爲原則——如「香港社會應養成良好的風化」一題，（1）描述香港目前的社會風氣，（2）推究不良風氣的來源，（3）論我國傳統的道德，良好的風化，（4）論香港應保留和發揚我國傳統的美德，改造當前不良的風氣，（5）說到改化行而習俗美底良好後果。

（四）以事件底綱目爲原則——如先說綱領，後說分目（演繹法），或先說分目，後說綱領（歸納法），每一論點，各成一段。

（五）以說話的人爲原則——如甲所說的，乙所說的，丙所說的，要分清楚，使讀者不致淆混。

（未完待續）

REFERENCE LIBRARY

教皇首次呼籲恢復東巴和平

印三軍參謀長參加內閣會議 可能討論軍事對付巴基斯坦

（合衆國際社梵蒂岡二日電）教宗保祿在接見時發表呼籲，籲請迅速恢復東巴基斯坦之和平，以使亞洲免受新而危險之衝突所動搖。又謂：吾人對東巴人民之不良情況感到憂慮，此等原因，係衆所週知者，吾人並不判斷彼等之政治意義。

（泛亞社新德里二日電）印總理甘地夫人曾於本週一夜晚，召三軍參謀長參加內閣之五人核心政務委員會會議（此五人爲外交，財政，國防，糧食及內政部部長與總理本人）。據通人士稱：三軍參謀長參加此種最高決策會議，極不平常，各界不必揣測，亦知會中所談者爲，在軍事上如何應付巴基斯坦之問題。軍方接獲之報告謂：東巴方面之巴軍重炮，已向邊境移動，印方之動向如何，此間自無公佈，但一般預料在印外長辛氏啓程前往德法英美各國首都，說明印巴關係之前，邊界風聲雖緊急，似尚不會爆發戰爭，除非巴方突對印作大規模之入侵。

（路透社印度克里斯那加一日電）由於在印度收容巴基斯坦難民的營地衛生條件惡劣，因而霍亂病之蔓延。在過去五天之內，最少已有八百人死亡。據醫務衛生部的官員稱：「另外院有一千二百名染上霍亂的難民正被送往醫院和健康中心，這些醫務部位於加爾各答以北一百公里，靠近東巴的地區」。據納皮亞區的地方官員稱：「該區在過去兩月內湧入了二十五萬名難民，而所有的難民營中都有霍亂蔓延。」據印度勞工和就業部長稱：

（路透社聯合國紐約一日電）聯合國一位發言人宣佈：加拿大已允援款二百萬元用以賑濟在印度的東巴難民。他說：加拿大將以糧食，藥物和現款援助東巴難民，而世界糧食計劃會亦將撥款二百萬元的糧食給予難民，並一千一百二十萬美元。發言人又說：聯合國難民事務高級專員由任占美信（英人）將在短期內前往新德里，占美信將於上月任由聯合國代表團前往印度視察東巴難民營，並寫出詳細的報告。

出口貿易續呈擴張 農工產品外銷大增

本年進出口目標爲卅八億美元

經濟部國貿局發表

（中央社台北二日電）經濟部國際貿易局發表初步統計指出：我國一至四月份的出口貿易總值已達六億二千五百一十六萬五千九百四十二點三五美元，較去年同期的四億三千八百五十五萬三千八百五十六點二八美元，增加了一億八千六百多萬美元，增加率爲百分之四十。

國貿局分析：出口貿易所以繼續呈擴張，皆因爲農工產品外銷均增加很迅速，其中農產品（包括農林漁礦產品）出口數值較去年同期增加百分之三、六點六，工業品出口數值增加更大，達百分之五十左右。國貿局將于日內公佈今年一至四月份我國進出口貿易細資料。

按：政府當局擬訂今年進出口貿易目標爲三十八億美元，主管貿易單位希望全年外銷值能超過二十億美元的記錄。

（中央社台北二日電）經濟部工業局長韋永寧，今天在立法院經濟委員會表示：六十年工業成長率估計爲百分之十六點七。

他說：關於各分業成長的估計，公用事業最高，爲百分之十九點四，其次爲製造業百分之十七點五（其中化學工業百分之十七點八，輕工業百分之十六點九），房屋建築業百分之五點八，礦業爲百分之負零點七。

他並指出：五十九年的工業成長率爲百分之十六點三，其中公用事業成長百分之十九點三，製造業成長百分之十七點四，房屋建築業成長百分之四點九，礦業成長百分之負一點二。

（中央社台北兩日電）台灣茶葉的出口保持繼續的成長的趨勢，今年一至四月外銷量達七百九十三萬多公斤，比去年同期增加了四十二萬多公斤，仍以日本爲第一位市場。根據台灣區製茶工業同業公會統計，前項外銷量中，以綠茶居首，包種茶居第三位，達七十二萬多公斤，烏龍茶的出口數量最少，只有十八萬多公斤。製茶公會特別指出：綠茶銷售日本一個最大宗交易，今年一方面的銷已達二百二十一萬多公斤。

越高戰事激烈 雙方傷亡甚大

（美聯社越南西貢二日電）高棉軍與北越第九師部隊在金邊以東不夠廿里之沼澤地區展開肉搏戰。

（美聯社越南西貢二日電）美轟炸機今天大舉轟炸高棉東部北越軍三個師，其轟炸重點在於北越軍之最大根據地。

（合衆國際社西貢二日電）軍方公報今日表示，共軍在四處戰線上保持其對盟軍之重大壓力。南越軍方發言人宣佈政府軍於史努爾城附近之戰鬥五日中政府軍有卅七人喪生，另一六七人受傷，一軍事失蹤，現再補充有七十四名南越軍失蹤。方人士謂，在邊境地區之兩處南越軍陣地，遭遇受共軍之迫擊炮襲擊，但無傷亡之消息報導。又謂，共軍向阿秀谷附近兩處南越軍據地發動猛烈砲轟和展開地面攻擊。美軍司令部稱，一架載有七名美軍之直升機週二下午不知因何事故墜毀於西貢西北約廿四里處，七名美軍均告罹難。

台灣將開放 准汽車進口

（中央社台北二日電）經濟部工業局長韋永寧，今天在立法院經濟委員會表示：汽車即可開放進口。他在答覆立委詢問時表示：財經會報已決議，並經行政院決定，不久後關稅稅率的調整經立法院通過後，汽車即可開放進口。韋永寧表示：外人在台設汽車廠，只要有合理計劃，並得到國內情形配合，我國很歡迎。關于福特公司所提計劃，目前正在接洽中。

中共與波蘭 簽貿易協定

（法新社巴黎二日電）新華社今天自華沙報導，中共與波蘭已簽署一九七一年貨物交換與支付協定，中共對外貿易部長與中共貿易政府代表團代表中國政府於五月卅一日在華沙簽署協定。

倫敦北平安排 雙方互派大使

英對大陸貿易進展緩慢

（時事社倫敦二日電）「金融時報」二日報導，在中共結束六星期訪問的英中（共）貿易委員會主席克拜克，一日在香港接見記者說：「英中（共）間的外交關係相信在相當快的時間，由代辦晉昇至大使水平。至於對中共貿易的展望，還是有限度的，難望大幅度擴大」。

梅爾夫人訪芬蘭

以色列總理梅爾夫人五月卅一日抵達芬蘭赫爾辛基市，與前來歡迎之市長杜爾及其夫人握手之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

日本時事通訊社 勞方頻頻罷工 六名董事辭職

包括董事長在內

（泛亞社東京二日電）據東京「每日新聞」報導，日本時事通訊社全體六名董事，連同董事長長谷川在內，昨日在一次臨時董事大會中集體辭職。該社經理部人員稱：六名董事決定辭職之原因，在於「挽救該機構內目前之亂局」。此種局面之造成，起因於勞資雙方間長時之糾紛。該社工會之工作人員要求加薪，今年已爲第十次。現該社職工即將派出候選人十一名，然後再由股東大會從十一名候選人中選出新董事。至於股東大會何時召開，尚未有時宣定。目前該社董事內之空缺有六個。按：時事通訊社成立於一九四五年，其中高級職員連同社長長谷川在內，大部分爲戰前同盟社之人物。

日全國銀行協會聯合會會長 呼籲官民合作 維持日圓匯率

外務省召開亞洲經濟官員會議

（時事社東京二日電）第二十五屆全國銀行大會一日下午在此間銀行會館舉行，佐藤首相福田藏相，佐佐木日本銀行總裁等應邀出席，全國銀行協會聯合會會長小山五郎在會上致詞說：爲了推適安定成長起見，在財政金融方面必須互相配合，安定物價，在外匯管理方面應該大幅度放寬對外支付管制。此外，應該早日糾正國際收支的不均衡，官民合作努力維持現行日元匯率。佐藤首相也在會上致詞，強調推進國際協調。

（時事社東京二日電）日本外務省定本月十五日至十八日在東京大倉飯店召開亞洲地區經濟官員會議，參加會議的有駐印度、巴基斯坦、中華民國、韓國等二十三國使領館主管經濟官員，關於當前各國經濟問題，交換意見。

外國遊客 逾期留泰 將被重罰

（合衆國際社曼谷二日電）泰國警察移民局首長稱：以遊客身分進入泰國及持有入境證逾期居留之外國人，可能被罰款至二千（二百五十美元）及監禁一年。沙阿蘇少將說：移民局充份知道此等持有旅遊簽證而在泰國工作之外國人所使用之技巧。當卅天之旅遊簽證期滿時，彼等只到

廣州交易會開幕 中共購日化學纖維 定單今年全面減少

日自民黨訪中共團諒難成行

（時事社東京二日電）廣州交易會已開幕，日本前往參加之商社，「日本鋼管」、「神戶製鋼」等公司代表已紛紛返回日本。據悉，今年北京方面除了一萬噸至二萬噸的定單外，中共現在購買的貿易之定單內，僅五千萬噸。中共採購粗鋼，裝船期爲七至十二月，單價相當嚴格。此外，中共現已開始採購鋼鐵。「神戶製鋼」已爭得七萬噸之定單，「日新製鋼」逸過北京的洽商，爭得四萬噸。化學合成纖維全面低落，已成約者僅有人造絲棉一千四百噸，尼龍，非拉棉三百噸，PVC棉四百噸，單價較則上年稍高，數量由於西歐國家競爭激烈，大爲減少，人造絲絲仍在北京洽商而未成約。

（時事社東京二日電）由自民黨中國問題委員長爲首的訪中共代表團，自稱得佐藤首相的指示，開始着手準備，但有關訪問團人選問題，迄今仍未決定，因此部份人士認爲該團訪中（共）計劃，前途見多吉少，甚至有可能無法成行。

日本青年新趨勢 婚禮不重鋪張 改重蜜月旅行

本年結婚者可逾百萬對

（泛亞社東京二日電）日本婚禮道上之男女數字，今年必創新高峰。據三和銀行稱：造成此一現象之主要原因，係戰後（一九四五年）出生之嬰兒目前均已成人。該行指出：一九六二至六七年間，每年結婚者約九十五萬對，一九六八至七〇年間，每年結婚者達九十九萬對，從過去數個月之形勢判斷，一九七一年結婚者必將突破一百萬對大關，而此一結婚熱潮可能持續四、五年之久。另統計資料顯示，今年新郎新娘將以往之三成預算，轉作旅行支出。新婚者用於金錢鋪張婚禮，如今則多欲節省，而移作旅行蜜月之用，此點顯示青年人已不太重視婚禮。三和銀行預料，至一九七五年時，平均每一對新婚夫婦用於結婚之各項開支，將達一百四十萬日元，較一九六六年之五十七萬日元增加百分之一百四十六。

李光耀在新聞協會 料將揭露黑色活動

（合衆國際社新加坡二日電）新國晚報稱：總理李光耀決定於星期四晚在新國國際新聞協會的大會中演講，然後前往芬蘭首都，參加國際新聞協會的大會。該報引述可靠消息稱：總理將在赫爾辛基作進一步揭露，證明星洲報紙確有「黑色活動」存在。

美日月中簽署 移交沖繩協定

首用電視宇宙轉播

（時事社東京二日電）佐藤首相，愛知外相與保利內閣官房長官等一日關於收回沖繩協定的簽署儀式，決定在十七日夜晚（美國同日早晨）在首相官邸與華府同時舉行簽署。二日在外務省舉行的愛知外相與美國駐日大使邁雅會談上，如果能獲得美國方面的諒解，則日本將在八日由愛知外相與佐藤首相，山中國務長官及全部閣員作簽署儀式，並將以宇宙轉播方式，使美國同時在協定上簽名。

（泛亞社東京二日電）日政府可靠人士透露：關於沖繩移交日本之條約將於六月十七日上午同時在東京與華府兩地簽字，在東京簽署者爲日方代表……兩國間協定以電視宇宙轉播同時簽署，在世界上尚屬首次。日本方面之所以決定利用電視宇宙轉播，乃由於希望使美國國民瞭解此項意義重大的日美關係，以便緩和兩國間因經濟問題所發生的緊張狀態。

沖繩移交條約中，日方爲外相愛知揆一，美方代表爲駐日大使邁雅；而美國方面之簽字儀式，則由日本駐美大使牛場信彥與美國務卿羅吉斯代表兩國參加，日首相佐藤榮作將出席東京簽字典禮，惟未悉美總統尼克遜是否將出席華府簽字典禮。雙方簽約之前，尚須對現存若干「美國之音」在沖繩應如何處理，即「爲難題之一」，迄今雙方已達成一項變通協議，即在移交條約生效之五年內，美國之音，仍繼續由該島播音。東京與華府間，日內將就那霸機場與反潛艇軍機之撤退問題舉行會談，日方希望爭取到「徹底的移交」。愛知揆一於本月八日在巴黎會見羅傑斯時，將談及各項來移交有關而尚未達成協議之問題。

美國有一婦人 懷孕十三個月 醫生不明原因

（法新社美國倫敦一日電）據此間透露一項消息，日前一名婦人懷孕十三個月才產下嬰兒。據一名專家說：「簡直令人難以相信」。另一名婦人年廿七歲的金納幹太太在本年九月產下一名女嬰，但照日期計算，該嬰兒應在去年十月四日面世的。上週末，何頓太太在美倫南部的路士丁頓產下一名七磅半安士的女嬰，但她懷孕已有三百八十一日之久。

華府正式聲明 尼克遜短期內無意訪問北平

（美聯社美國華盛頓二日電）總統新聞秘書齊格勒於週三在答覆一項詢問時，指倫敦報紙謂尼克遜希望一九七二年訪問北平，並非屬實。齊格勒又謂，尼克遜總統亦無計劃訪問莫斯科。

泰否認派兵入寮

泰南破獲共軍營 三百軍警往圍剿

（泛亞社曼谷二日電）泰國最高統帥部今日再否認，泰國軍隊由美國支持在寮境作戰。此項聲明旨在駁斥美國參議員凱斯之談話。聲明中明白指出，泰國從未派軍赴寮，且寮國政府亦已證實該國境內無泰軍。泰國一向堅守不干涉他國內政之政策。

（泛亞社曼谷二日電）泰國警方今日稱，泰南博他崙府方面之政府軍警聯合部隊直升機，昨在空中偵察飛行中，又在班沙山區內發現另一派共營寨，三百名軍警聞訊後立即在迫擊炮與野戰炮掩護下展開猛攻，空軍亦已奉召轟炸共軍營地，泰共曾開槍射擊飛機，惟火力不足，未造成任何損失。軍總部今日續派一百五十名生力軍，加強攻勢，警方相信共黨恐怖分子首領浦萊恕（又名卓卜）經藏該區，利用山洞作爲掩護，政府曾懸賞九萬銖取其首級。

北韓要求遣回 投誠南韓機師

（合衆國際社板門店二日電）北韓今日再度要求立即遣返一架俄製米格十五型噴射機及機師，該空軍機師曾於去年十二月駕機逃往南韓。但聯合國軍指揮部拒絕這要求，他們稱：北韓第二師，第二中隊五十八大隊的朴宣國少校已選擇了留在南韓。上述要求在朝鮮軍事休戰委員會的第三百一十六次全體會議中發生爭辯，這會議是應北韓的請求在休戰村舉行的。出席會議的北韓高級代表陳少將稱：「過去，我們曾遣回闖入北韓的你們的軍事人員，甚至那些在進行嚴重的諜報及滋擾行動的刑事犯。」

泰禁鋼材入口 建橋開工無期

（時事社曼谷二日電）日本大林組與住友等建築公司與泰國政府曾簽訂契約，興建曼谷與杜布里之間橋樑工程，該工程總工程費八百五十萬美元之中，日本已同意提供三百二十萬美元的日元貸款，但由於泰政府自五月二十一日起禁止進日鋼材，因此鋼材已無法由日本進口泰國，致使工程陷於停頓狀態。又泰國政府對於日泰合作建設橋樑，是否網開一面，特別核准日本建橋鋼材入口，頗受注目。

請飲 金輪米酒 純正米酒 送禮佳品

華南酒莊 九龍大角咀福全街一號 電話：八三七四二 九龍紅磡寶其利街二號 電話：六二八一〇四

讀者文摘 徵聘副編輯

本刊中文版擬聘請副編輯一人，待遇優厚，應徵者須精通中英文，並有豐富之翻譯及編輯經驗。有意應徵者，請開具履歷，函港島郵政信箱四九七號讀者文摘中文版編輯部收。

唐拾義 久咳丸 消滅咳嗽 徹底解決

專治 ●傷風或感冒引起喉部痰癢之咳嗽 ●痰與阻塞胸膈抽痛引起之咳嗽 ●有痰咳 無痰咳 不見咳 老人咳 ●及一切纏綿不休之咳嗽

是權威之咳藥 有獨到之功效

港九各地藥店均售

中華客機飛往 檀香山、洛杉磯、舊金山

詩畫滿壁·中西美饌 溫文待客·安寧舒適

當閣下踏上最新之波音七〇七中華客機，即被賦有深厚中華文化氣息之裝飾所吸引，使閣下陶醉於古色古香，輝映別緻配合和諧之氣氛中，享受安寧舒適之飛行。全部空中小姐能說多種方言，秉承我國傳統美德溫文待客，慇懃週到，加上中西美饌，閣下遠渡重洋仍克享居家之樂！

中美航線客機天天有班機，由香港飛台北，經東京直飛美國！

閣下飛往美國請搭乘中華客機

中華航空公司 CHINA AIRLINES The flag carrier of the Republic of China.

香港雲咸街聖佐治行 電話：H-二四九三二一　九龍彌敦道國賓酒店地下 電話：K-六七四一八一

舊金山·檀香山·洛杉磯·東京·台北·香港·漢城·大阪·沖繩·馬尼拉·曼谷·西貢·新加坡·吉隆坡·印尼耶加達

本港新聞

干諾道中縱火謀殺疑案主控指出
慘劇起因乃金錢
警方拘獲被告林寶，在署接受儆誡時說，自合股做生意後，很快生意不景，死者梁全不再供給電器，被在氣憤下，將貨物搬走，死者到其家取回，乃與次被告商討對付死者辦法。

（特訊）干諾道中縱火謀殺疑案，波及十一名男女被火燒死，昨日在高等法院審訊，主控署理陸義士向陪審員解釋協助聆訊的應有責任，提醒陪審員不要讓此殘酷及恐怖事件的印象而影響其正確的決定。

主控陸義士陳述案情指出：干諾道中一百三十九號地下左面，有一電器商店，右面爲烟草店，兩商店蓋有閣樓，閣樓入口只有經過一大鐵閘，鐵閘在烟草店後部份，假若鐵閘鎖着，閣樓的人便不能外出。

陸義士主控指出：烟草店，乃新人陳偉興所有，全興電器店，乃死者所有。陳偉興將作供指案發日（一月十二日）凌晨四時許，他工休前把通往閣樓的鐵閘鎖好，把鑰匙放在外衣袋裏，當時他的五名子女在樓上睡覺。至半夜，突聞有人大叫火燭，出店時已見火光熊熊，見店旁放有一鐵罐，正猛冒火，他怕燒着店子，欲用手移開該鐵罐，鐵罐太熱灸手，反而打翻鐵罐，罐裏煤油流遍店子，火勢更迅速蔓延。因爲鐵閘鎖匙放在外衣袋，沒法取回，所以未能及時打開鐵閘。

陸義士主控指出：事後消防人員救出卅八人，證實燒死十一人，搬屍時發現昌興電器老板梁全。據消防專家分析，此場火警有兩個火頭，都是人爲縱火的，是在鐵閘三呎高處，及全興電器店的地板，有人向該兩地方潑火水。死者全是窒息致死，原因大火蔓延迅速，燃燒所有氧氣所至。事後警方調查死者身世，發覺梁全在一月十日報案，到醫院治理頸上三吋長傷痕，傷口是由鐵枝擊打做成的。報案稱被兩名飛型青年所傷，由此知悉該兩青年與第一被告林寶有關，及另一男子高文有合股承接石籬新區電器裝修，林寶負責經營及承接生意，死者供給電器用品，高文又勸手裝修。

警方據此拘獲林寶，在署接受儆誡時說：自合股做生意後，很快生意不景，死者不再供給電器。林寶一氣下，將貨物搬走，死者梁全到林寶家取回，林寶表示不忿。第二被告趙汝帶，亦遭欺騙，花費六七百元，被打，並表示事後不再與趙汝來往。當時不滿，指第二被告不能工作，要收回七百元。[illegible]全燒死，當時林寶不買可，但不知其去向。至一月十[illegible]話與一李姓朋友，知催器[illegible]。

這宗案的起因點有（三）：（一）、[illegible]被告欺騙他，第一被告曾[illegible]給死者；（二）、死者與[illegible]；（三）、第一被告在經濟[illegible]。警方據林寶口供，拘捕趙[illegible]部被燒傷，將返警署做誡[illegible]。

五被告：（一）林寶，男，又名林寶大，廿九歲，已婚，有三子女，泉聲電器行股東，住西營盤蒲富樓；（二）趙汝帶，廿歲，男，小販，住橫頭磡新區；（三）余錦輝，男，十九歲，失業，住彩虹村錦雅樓；（四）潘文，十八歲，失業，住彩虹邨錦華樓；（五）陳漢翰，又名陳潤明，廿歲，慈雲山新區無職業。控罪：（一）指所有被告，在本年一月十二日凌晨四時，非法及惡意縱火焚燒干諾道中一百卅九號商店及住戶，意圖殺害或傷害他人身體；（二）指所有被告，在一月十二日，在香港地區謀殺男子梁全。（輝）

港客携毒品赴澳　跳樓逃遁卒拘獲

（澳門特訊）一名由香港攜帶白粉來澳的港客，身懷有白粉五安士，於前（一）日下午四時，跑到新橋漁船街裂德記咖啡室閣仔品茗時，爲幾名便衣警探掩至，將他拘拿，他一時心急，予以反抗，并踢警探一腳，然後從閣仔跳下，爲光管制傷了腳，然後跑出該店，直向墨山街而逃，但因腳傷，卒至被拘，帶返警署拘留。這港客，在當晚又以頭撞牆，有自殺企圖，幸爲警員發覺，無事。這名港客，名叫陳傲，廿七歲，又名陳茂，報住香港堅龍街瓷廠，但廠裏的人，祇謂這人以前曾在廠工作過一個時期，卻離廠而去的。

荔枝角海灘　女童屍漂浮

（特訊）昨晨十時，九龍荔枝角[illegible]涌，發現一具近十少女屍體，相信係於日前在該處游泳時溺斃者。死者少女約十五歲。（合）

敦和里金飾工場被劫案　柴灣新區拘六疑匪　搜出部份贓物帶署

（特訊）中區警署探隊，前晚接獲消息，在柴灣新區第十五座五樓，拘獲六名（年齡十七至廿一歲）阿飛青年男子，破獲去月廿三日中環敦和里打金工場被洗劫案。警方人員又當場起回失去之金飾一批。調查工作仍進行中，被捕者將會於昨日稍後的時間落案。

該宗四匪蒙面入屋劫案發生後，中區探隊以匪徒蒙面行事，極可能與該打金工場相熟者所爲，於是乃進行深入調查。前晚八時掌握綫索，遂由探長森泰，高級探目森生，探目黎明、陳卓堯，幹探林懷妍等，前往柴灣新區第十五座五樓，將走廊前後包圍，進行搜查，卒將六名阿飛青年拘訊。警探同時又在上址一居住單位中起回疑爲贓物一批。

查此案係發生於五月廿三日凌晨四時五十分左右，有四名蒙面持刀劫匪，潛進中區敦和里五號三樓「謝和李岸打金工場」。當時該打金工場的工人均已入睡。有六人睡在天台，兩人睡於屋內。

據說匪徒係由隔鄰四號樓梯登上天台，然後由四號的花架轉過五號天台去。當時在天台睡覺的六名打金工人不發覺，仍熟睡如故。由於天台門向無關鎖，故匪徒從天台走下三樓打金工場。當時在工場內睡覺者爲兩名打金學徒盧開（十六歲）及張昌（十八歲）。兩人在熟睡中被人推醒。張眼一看，發現四名蒙面男子站在帆布床邊，各人手執利刀，向他們兩師兄弟恐嚇，禁有聲張，然後，以鐵綫將兩人手腳綑綁，並以破布塞口。其後，以棉被將兩人蓋着，然後即在屋內大肆搜掠，約十分鐘後，兩師兄弟不聞聲響，知匪徒已離去，遂各自掙扎，先將足部的鐵綫掙脫，然後跑上天台推醒該六名打金工人，將他們緊解手上綑綁，並將被劫之事說出。各人即跑往隔鄰東主之家報告，並撥電報警。事後點查失物，有一批價值三萬三千元之珠寶金飾被劫去。

警方公共關係科就上述事件發表消息稱：中區警署探隊前晚八時以後在柴灣新區第十三座外拘獲三名青年涉嫌於五月廿三日下午五時在中區敦和里五號三樓行劫一打金工場有關。同時檢獲一批金飾疑是贓物。被捕之三疑犯，已被警方落案控告「行劫」罪，將於今晨解西區裁判署。三疑犯一姓梁，十七歲，甄某，十七歲，葉某，十九歲。（合）

香港仔田灣　溺斃一男童

（特訊）香港仔田灣新區第六座[illegible]男童[illegible]昨晚四時[illegible]，在海傍[illegible]溺斃[illegible]。（合）

油麻地南京街　途人頸鏈被劫

（特訊）昨日下午四時，[illegible]在油麻地南京街[illegible]，被[illegible]劫去頸鏈，值[illegible]元。（合）

廣發二期
荃灣沙咀道345號一連五間
柚木地板　紙皮石牆
實用面積 600 呎至 700 呎

內部裝修　即將完成
面對公園・全座向南・一梯兩伙
沙咀道荃灣地王唯一鋪位
分層出售・分期付欵・歡迎洽購
洽購處：廣發置業有限公司
香港畢打街中建大廈 519 室
電話：H234421　H233662
或本地盤辦事處

旺鋪住宅・分層出售（一月內完成）
深水埗荔枝角道139至141號41年內無地價地稅之要鋪位適合銀行餐室商店等多種行業住宅僅廿單位每戶約380呎
另鋪位兩間（已有入伙紙）
旺角廣東道1031號（近旺角碼頭）最適合肉食雜貨藥材等行業
地盤K823334（辦公時間）
公司經理H455234（上午十一時至一時）

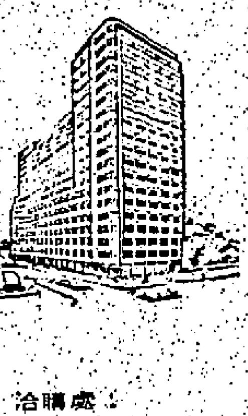
香港渣甸山　畢明山徑40—52號
花園洋房「金碧園」快將入伙
佔地三萬餘呎
全座僅十二單位　尚餘數伙
另西班牙式別墅三幢　面積六千呎起
健德企業有限公司　九龍彌敦道221B（京華酒店）　電話：668266—7　K663940
洽購處
利興置業有限公司　香港恒生銀行大廈10樓1005室　電話：H237885　230573

葵涌打磚坪道
東亞工業大廈

分層租售
每層兩萬餘呎　可分兩單位
貨客電梯四部　已有入伙紙
接洽處：
東亞企業有限公司
電話：K—671151

鍾錫熙長洲安老院董事會
辛亥年主席楊尤來　首總理楊木盛　總理蔡張紉詩　余廖正而
敬啓

招租
九龍旺角彌敦道七百五十號麗聲戲院隔鄰地下鋪面至六樓（即前皇宮酒樓舊址）總面積共約壹萬八千呎，專用電梯，地點繁盛，適合大酒樓，餐室及商場之用。有意承租者，請在辦公時間內電話K七壹六四四四號接洽。
九龍建業有限公司啓

北角英皇道
益發大廈
九千元入伙
每單位二萬餘元起

向山面海　三面單邊
特價八折　分期九折
建至天面　只付三成
建築期間　不計利息
72年3月前完成
洽購處：
益新置業有限公司
香港皇后大道中31號陸海通大廈802室
電話：H-235889　H-235214　H-241680
地盤辦事處電話：H-620688

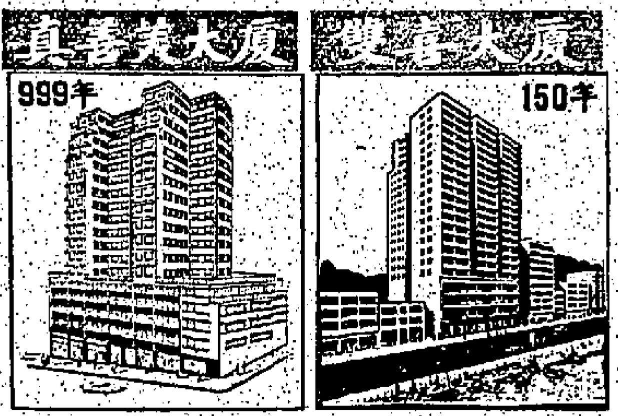
鴻安大廈
香港英皇道天后廟道交界
特價九折　七月入伙
尚餘數層　欲購從速

105年期
面臨維多利亞公園
港九景色　一覽無遺
交通便利　買料上乘
洽購處：
嘉年企業有限公司　香港中建大廈十七樓　電話：H二二五〇七六
利安建業有限公司　香港萬宜大廈九〇五室　電話：H二三五九二三

畢生難忘的旅程

華僑日報　西北航空公司
聯合舉辦
美加旅行團第四團
全程廿六天由八月五日至八月卅日
費用HK$10,000
包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊，小帳等費。
全部旅程乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。
西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，華籍空姐，隨機侍應。至於精美之飲食，更膾炙人口。
報名處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：H-231728　H-231637
詳章備索　歡迎詢問
HCT-P-151C

豪華愉快，海上旅程！
華僑日報讀者
台灣寶島觀光團
出發日期：八月十六日（六、七月各團滿額）
(一) 十二天豪華遊覽組　（HK$1,190.00）
(二) 八天豪華遊覽組　（HK$ 890.00）
(三) 八天學生遊覽組　（HK$ 790.00）
本團獨特優點：
● 乘搭新型豪華客輪［台灣號］，享受一流豪華設備；
● 暢遊寶島名勝風光，泛舟日月潭，阿里山上觀賞日出；
● 參觀故宮博物館，欣賞五千年歷代珍貴國寶及稀世藝術品；
● 欣賞台灣山地歌舞及一流夜總會之多姿多采表演節目；
● 享受馳名世界、令人嚮往之北投溫泉浴，一滌旅途之塵勞；
● 酒店住雙人房，私家浴室衛生設備俱全，早午晚三餐供應；
● 費用包括旅程表所載項目及團體入出境証手續費用在內。
索章報名地址：
香港砵甸乍街華僑日報中區辦事處　（電話：H 231637）
國際大廈1703室七海公共關係公司　（電話：H 455639）
聯合主辦機構：
太古輪船有限公司　華僑日報　七海公共關係有限公司

香港建屋貸款有限公司批准可分十二年付款
材料靚 售價平 利息低：之香港區新型住宅
月供數百元　等於儲蓄　租金移作樓價
一次付款　特價優待　分期付款　同樣歡迎

999年　150年
洽購處：
協成行　中區威靈頓街14-24號十樓・電話：H234523 236741

學生出國　手續及機票
即日開始辦理
欲知詳細辦法請詢
大東旅遊企業公司
大道中萬年大廈604室
電話：H-241027－9

滙業聯合發展有限公司
本港唯一隨時可以兌現之信託基金
滙業基金　市價
每五百單位港幣五百四十六元五角
有關「滙業基金」之每日市價可由滙業有限公司之自動電話報價系統中獲知
電話：H二四八五九一（英語）　H二四五九一五（粵語）

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

本港新聞 ①

戴督今返英 與新督會商

並與外交當局非正式會談 輔政司羅樂民任護理總督

戴麟趾總督

港督將由英三軍總司令湛瀚中將及布政司陪同渡海。

（港訊）港督戴麟趾爵士定今晚乘搭飛機返英國，在英國逗留一個月然後於七月二日返港。港督此次返英之目的，主要為與下屆港督麥理浩討論有關本港之事務，並提供麥氏所擬悉之任何資料。

在倫敦逗留期間，戴麟趾爵士亦將在外交及聯邦事務部與該部官員舉行非正式會商，如時間許可，彼亦將順便在英稍事休憩。

戴麟趾爵士離港期間，輔政司羅樂民爵士將任護理總督，而布政司職務則由署理布政司。

戴麟趾爵士將於今晚乘搭英國海外航空公司班機離港，彼將於晚上十時二十分抵達皇后碼頭，屆時將不舉行任何官式典禮，但如欲前往道別者，屆時請於十時十五分之前到達碼頭。

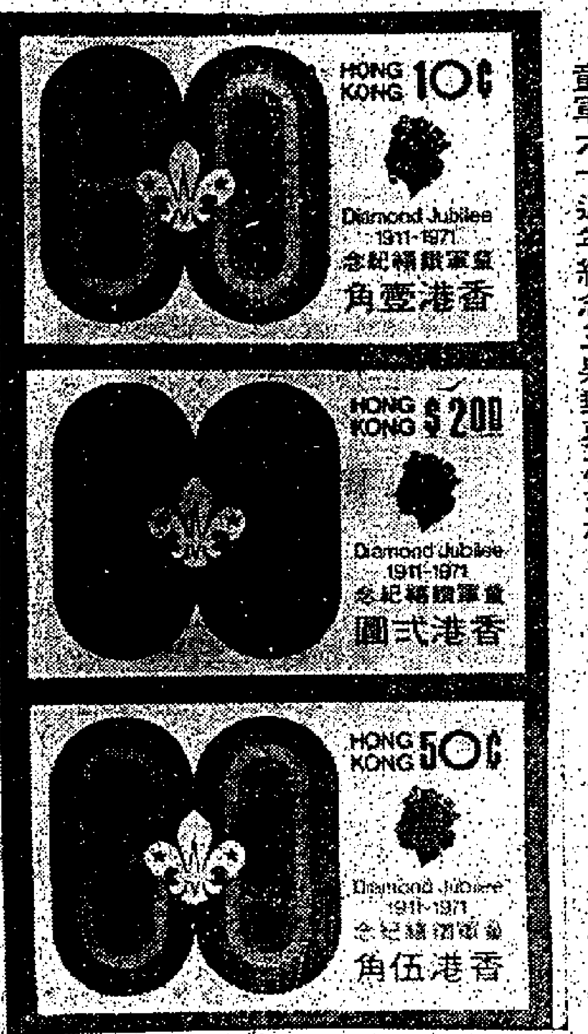
童軍六十週年紀念 郵局發行三款郵票

七月廿三日發出配合童軍鑽禧大露營

（港訊）本港將於下（七）月發行三款特別郵票，以紀念本港童軍六十週年。郵票之面額將分為一角、五角及二元等三款，票面有童軍徽章，鈎有「60」字樣。該等郵票係由本港馬術家斯德理設計，由倫敦之夏利臣父子公司用石印印製。

各郵局將於七月廿三日發售該種郵票，以配合是日在新界舉行之童軍鑽禧大露營開幕。特別設計之首日封將提早數日在各郵局發售，每個二角。

童軍六十週年紀念三款郵票之式樣



染污海水 情形嚴重

海事處採積極行動 六艘輪船將被控訴

（特訊）浮油、織物染污海港案件，經多方面搜索及指摘後，港府海事處現已有所表示，並決定於短期內檢控六艘輪船，罪名是以燃料油染污本港海水。

海事處發言人指出：該處水警輪在港口巡邏時，發現上述染污事件。此外亦避免對開發區域，亦發現廣達三百呎浮油。由於染污案件發生，對有關輪船進行檢控。

目前海事處仍繼續注視浮油污染本港海水事件，並派認九龍灣方面，港水被染污程度特別利害。發言人解釋，這是由於搬運碼頭時所引致者。

港府工務局方面，目前亦有進行檢討若干明渠污物影響海水清潔問題。工務局發言人指出，有人投訴彩虹村、黃大仙及新蒲崗三區明渠，經常有垃圾及污物流積事件。當局將進行調查及檢討，港府當局現正計劃組成清潔隊，僱用船隻派出港口專責檢拾垃圾污物。

工務局發言人又承認，清理港海垃圾之來源，似永無止境，當局對垃圾污物問題，除動力而外，智慧更根本解決辦法。

海事處當局目前採用積極辦法，向染污海水人士嚴加警告，並且呼籲本港市民合作，凡遇違法者採取行動，並且呼籲本港市民合作，凡遇污染海水事件立即通知海事處船務行調查，以確保港海清潔。（均）

工總發嚴正聲明 反對中共進聯國

（港訊）港九工團聯合總會現以聯合國大會將屆臨，由於近來國際姑息逆流猖狂，引致與中共政權策謀相勾結，不惜引狼入室，提出中共加入聯合國的建議。據悉，該會同人，深表憤慨，特發表嚴正聲明：（一）聯合國憲章所規定的宗旨，是維護世界人類和平，制裁侵略；（二）中華民國係聯合國創始國之一，負有維護聯合國憲章精神原莊依據憲章第二十三條，不容任何人篡奪或侵害。（三）中華民國係聯合國創始國地位之一。[illegible]

香港保護兒童會 澄清李嘉慧事件

（港訊）有關五月二十日，一名五個月大之女嬰李嘉慧在香港保護兒童會林蘭街分會內突告死亡事，該會發言人解釋此事發生經過與處理情形。

保護兒童會林蘭街分會於五月二十日下午一時許，香港保護兒童會保姆發現一女嬰李嘉慧在床上不省人事，頭伸出床欄，並施以人工呼吸之急救，及電九九九，並通知其父母。後救護車送往醫院，惟該嬰兒已告不治。

該會發言人指出，此嬰之父母亦抵達保護兒童會，但表示不必即時驗屍，及後，醫院將女嬰之遺體交政府殮房。至廿四日，李嬰之父母始前往認屍，當時，保護兒童會之職員亦在場，事主之父母曾見女嬰身上有一兩處瘀痕，則謂好似傷痕，又謂足部右腳板有一兩處瘀痕，而報紙所載則謂女嬰有多處傷痕，其實身體並無其它傷痕，只有兩處瘀痕，以及一根頭髮。

法定手續，該嬰死因要待開庭研究。該嬰於死前兩天（即五月十八日）生病，由其家人在外面醫治探，故於九日，其父母將該嬰送返保護兒童會，以該日無醫生，並將該嬰送後已退燒云。

現在香港保護兒童會屬下共有八間分會，所提供之服務為照顧來自貧苦家庭之兒童，使其父母能抽身在外面工作。林蘭街分會開始於一九五一年，至今已有廿年，該會成立於一九二六年。該分會每日上午七時半至下午六時半，收容兩歲至六歲之兒童，每月收費十五元，家境清貧者免收。食物及一切育嬰照料由會方負擔，另設有幼兒部，月收費兩歲至六歲兒童，共有一百人，每月收費十五元，由會方供應飲食，並有兒之幼兒部設備，林蘭街分會共有會員廿三人。

創立澳門獅子會 將於本年內實現

馬嘉士局長決發動籌備

九龍獅會訪澳時廖銓祺建議

（澳訊）九龍獅子會同人數十人，去週訪問澳門，拜訪旅遊局長馬嘉士等，廿八日馬氏款宴獅友，各情已紀前報。總督，當日席間九龍獅子會創會會長前三〇三區國際總監廖銓祺會指出在座澳門嘉賓，希望澳門能在各位知名之士領導下，創辦澳門獅子會，俾能在港澳兩地聯情聯誼之獅子會提名者任贊助。澳旅遊局長馬嘉士即答覆謂：國際獅子會同濟助貧弱，服務社會公益之機構，尤其三〇三區香港獅子會所屬十個獅子會每年之大量捐輸，社會支持，服務成果輝煌，誠足敬佩，澳門當願意接受九龍獅會各位之好意，發動籌備，并希望能在本年內成立澳門第一個獅子會，以副厚望。全場報以熱烈掌聲。（立）

麻瘋漢污辱女童

（特訊）澳門一麻瘋漢姦污兩女童，已經遭警方拘捕。

該麻瘋漢陳某，廿七歲，月前由港赴澳，在工廠工作，住於河邊七六街。

日前往十七街誘梁家兩姊妹玩耍，帶到其住處，先引姊入房，使妹在門外，後輪調妹入房，先後污辱。

是夜兩姊妹夜歸，其母追究，妹照實說出，其母急報案，後兩女入醫院檢驗，其後警方拘該男子歸案，該男子左手已變曲，足部潰爛。（合）

年度物業稅徵收單 寄發各應繳業主

自住者可申請免繳

（特訊）並非用來自住，只為出租圖利而有物業稅單，須繳付稅款之「物業稅徵收單」，刻已由港府稅務局當局於昨日郵寄港九各有關業主。凡收到此種物業稅稅單者，限期於本（六）月底清繳，逾期即加以罰五之罰金。

查物業稅之徵收額，乃根據當地所估之租值而伸算，若業主有不滿之處，可依稅收單所指限之時日內，向該機關提出申訴。

若全屬供屬業主自住者，亦可申請免繳云。

昨日天氣甚為炎熱 氣溫達卅二度四 創今年最高紀錄

行人汗流浹背車廂有如火爐

（新聞社）昨日本港天氣甚為炎熱，下午二點四度，創今年以來最高氣溫升至攝氏三十二點四度，創今年以來之最高氣溫紀錄，路上行人都汗流浹背。

天文台昨午報道各地氣壓分佈形勢：華西及南部東南部氣壓頗低，本港地區吹和緩南至東南風，風力三級，除有局部地區性陣雨外，天色晴朗，天氣炎熱，由前晚午夜至昨日中午，天文台錄得雨量。

據天文台一發言人說：截至下午四時半止，室外氣溫最高升至攝氏三十二點四度，此為今年以來之最高氣溫紀錄。

由於太陽猛烈，特別炎熱，路上行人無不汗流浹背，巴士搭客擠在車廂裏有如一個火爐，各冰室涼品無不生意暢旺，昨日雖非假期，但因炎熱之故，湧向海灘游泳人士甚衆。

據天文台發出廿四小時後天氣展望，無顯著變化，預料今日天氣仍然炎熱。

最近以暴力手段破壞法理的責任。（四）假如聯合國若干會員國家，意圖以卑污手段誣衊中共混進聯合國，無異將聯合國憲章撕毀，（五）中共憑外力叛亂而成的武力組織，一貫殘民以逞，窮兵黷武，違背我國五千年之歷史文化，倒行逆施，為海內外同胞所唾棄。（六）中共國際政策，自念加強戰後，經聯合國大會議決為侵略主義者，年來尤復挑起越戰，舉世共見。基於以上六點，本會同人堅決反對任何國家牽引中共混入聯合國之謬舉，以挽救世危機，消除世界人類重罹浩劫。（猿）

方便海灘游泳者 每月水溫有報告

（特訊）弄潮季節又到，市政事務署獲本港天文台所給予之資料，將每月之海水溫度，以一般大致之情形製表告市民，愛好海浴者不防剪存記取：（立）

月份	攝氏	華氏
一月	一七	六二・六
二月	一七	六二・六
三月	一九	六六・二
四月	二二	七一・六
五月	二六	七八・八
六月	二七	八〇・六
七月	二八	八二・四
八月	二八	八二・四
九月	二八	八二・四
十月	二七	八〇・六
十一月	二三	七三・四
十二月	二〇	六八

三飛出沒梯間行刧 逞兇擊傷一個下班工友

（特訊）九龍油蔴地炮台街昨晚一宗梯間刧案，一男子遭三飛封掠，且被擊傷。

傷者區耀雄，廿六歲，工務局工人，每晚下班，照例往弟處晚飯。昨晚八時許，在炮台街五×號七樓前座其弟處晚飯後下樓，在二樓與閣樓樓梯轉角處爲三飛伏擊，一飛箍頸，餘飛搶其財物，連一柄傘亦奪去，更擊傷其面部，三飛得手後散去。傷者回到弟住處打電話報警，警方到場調查，追緝三飛，三飛年十八至二十。搶去現款二十元，手表一個值二百五十元。（合）

一躉船工友不幸被壓死

（特訊）深水埗海面一躉船工人被壓死，該工人五十四歲，昨晚八時左右在深水埗碼頭外B廿三浮泡一艘船旁之小躉船工作，不幸爲貨物壓下壓斃。（合）

一女童不幸墮池塘溺斃

（特訊）女童墮池塘溺斃。鍾佩蘭，四歲，家在荃灣下蓮花山西竹樓，昨晚六時左右在附近一池塘被溺，家人發覺趕急送往荃灣戴夫人醫院，但已證實斃命。（合）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

不付泊車費七週之內傳控八五三人

北河街近青山道被指定為小巴站故小巴壅塞街上

警務處總新聞官范謨

逕啓者：敬悉「無車階級」於貴報五月四日「讀者論壇」提出下開質詢，與執行交通規例有關者二則，與車輛發牌有關者又二則，前二者與吾人職責攸關，茲奉覆如后：

貴讀者首問交通部是否默許車商不付費佔用麥花臣球場一帶之裝拔泊車位？此問題之答案乃否定者。任何人士，不論其爲車商與否，如將所需之費用付出，可連續將車停泊車位內不超過四十八小時，超過此限定之時間後，該車之車主或司機將受處分，在過去七週內，警方於貴讀者所述之區內曾傳控不付泊車費之違車人士八五三名，此外另有三零九人因引致阻塞而被傳控。

貴讀者又問何以北河街與青山道交界處每早七時許四行小巴擠塞街中，阻礙車輛及危害行人，而警員不加干涉？

警方經常禁止小巴雙重泊車，惟必須指出者，乃北河街近青山道最近被指定爲小巴站以方便小巴及其乘客。

貴讀者對此事之關切，令於此順表謝意。如貴讀者對九龍方面在執行交通規例上有任何投訴，請前往彌敦道九龍警察總部，或撥電話八〇〇三三一內綫五一四，與九龍交通組高級警司聯絡。此致華僑日報編輯先生。警務處公共關係科總新聞官范謨敬上。一九七一年五月廿六日。

巴士上被刧讀者與售票員請即報警

警務處總新聞官范謨

逕啓者：敬悉「一市民」君於五月廿六日貴報「讀者論壇」欄內縷述其本人於同月十六日下午八時，在啓斯歐附近乘搭一號A巴士在觀塘之際，被扒手刧去皮夾一事。貴讀者並謂車上售票員亦目擊其事。

吾人雖經常呼籲市民從速向警方報告罪案使吾人可早日緝捕犯者歸案，惟貴讀者似未將其所遭遇之事向吾人報告。

故余茲敦請貴讀者及當日之巴士售票員能儘速前往旺角警署，或撥電話（九龍八一一零五二）該署，與值日警官聯絡，俾吾人可取錄有關失物及扒手活動之進一步資料作調查貴讀者被刧案之用。此致華僑日報編輯先生。警務處公共關係科總新聞官范謨敬上。一九七一年五月廿九日。

漏填試卷上部分項目不致影響積分

英中會考執委會秘書李越挺

逕啓者：有關貴報於本月二日刊載讀者「英中一考生」、「另一担心人」及何志其君函詢事項，謹覆如左：

如考生漏填或錯填試卷簿上部份項目（例如：考生編號，座位編號，試場編號或名稱等），本委員會當根據其他紀錄（如該市場考生點名單及報告），以確定該案之考生身份，而該考生應得積分亦不致受影響。此致華僑日報編輯先生，香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺。一九七一年六月二日。

讀者呼籲幫助葛量洪醫院令人振奮

葛院同人

敬啓者：自敝院董事長於五月中旬宣佈財政困難後，深蒙社會各界人士愛戴，紛紛捐款資助。日前香港仔亦陸居民李孩年公演龍鳳劇團大會，亦於演出賽世名劇「萬惡淫爲首」中，由慈善伶王新馬師曾君即場向觀衆得募之善款，將半數三千大元撥贈敝院作經費之用，已見於貴報五月廿九日港聞版，該款已轉呈敝院董事局主席，並專函向該會主席周華先生致謝。是次各界人士對敝院捐贈經費。敝院員工雖非身受，惟同寅等藉此而獲知十數年來經萬院爲患病市民而付出之努力並無虛耗。日昨（六月一日）又於貴報讀者論壇，拜讀「貧苦人家」君代敝院呼籲一信，對敝院同人之服務精神，讚揚備至，愧不敢當，感恩知遇之餘。同人等除繼續以往服務精神之外，並當倍加努力，爲敝醫院之患病者市民解除痛苦，俾早日康復，以申謝悃。耑此並頌編安。華僑日報編輯先生台照。葛院同人上。一九七一年六月二日。

（轉入第四張第一頁）

太古塢安全服務 設工業安全委會

（特訊）香港太古船塢及機器有限公司最近爲擴展其工業安全服務，特成立一工業安全委員會，由該公司執行董事出任委員會主席，並由資深榮任高級安全官。

太古船塢公司在本港推行工業安全教育已達數年，且於一九七〇年起與香港勞工署合作傳導高級安全課程。

該委員會的目標，是要設立規例，以管制各承造商在船塢的活動及調查和防禦意外事件發生。

離子靜電治療 功效宏大神奇！
促進新陳代謝治癒一切衰老及慢性疾病
日本醫學權威渡邊泰臣博士
發明並親自獨家監製
川崎離子靜電健康器
可增強人體細胞活力促進各種機能
防止更年期各器官衰退恢復青春美艷
多年風濕・胃病纏綿・長期失眠
精力衰退・神經衰弱・夜尿頻仍
獨有優點
●發明人親自獨家監製，保証其獨特效果及安全
●機內裝置電腦控制，產生適量穩定靜電
●設備自動警號系統，在使用時防止靜電外洩
●機身裝有自動計時器，以控制準確使用時間
●附備特製名貴手提箱，精美大方，使用方便
●免費保養兩年，堅固耐用，構造安全，歡迎試用
●暢銷東南亞，試台灣一地已行銷十萬具，備受大衆歡迎
東南亞總代理：大利貿易行 [illegible] 電話：H454524

增添新字 再版發行 新五用英漢雙解辭典
馮滾波編・膠面精裝・定價$6.80
小字典的輕巧・大辭典的規模
簡易注音，通俗易懂。造句作文，舉例豐富。
詞性，不規則變化形式，一目了然。
繙譯作文 不可不備 全新實用漢英辭典
馮滾波編・膠面精裝・定價$5.80
網羅一切新字新詞，以嶄新面貌出現
大家出社版・學林書店發行・各大書局代售

日產 實力 小巴之王
舒適更通爽
炎夏交通・人人揀坐

協德行有限公司獨家代理 [illegible]
合群汽車有限公司　日產實力　合誠汽車有限公司

DB
莉白杜
美容學院
今日隆重開幕
恭請
電影紅星
汪玲小姐
主持
時間：
一九七一年
六月三日（星期四）
下午四時至六時
地點：香港干諾道中
宏記大厦202室

特價增額
隨滿隨止
O.C.P.R.S.
日本 本州 四國 九州 內海溫泉暑期觀光團
一次過遊遍日本最熱鬧十六大都市及最幽美名勝區，
良機難逢！七月廿二日出發，僅收二、七八零元，五
人十人以上，另有特別優待，十五止截，但隨滿隨止！
日觀光會湖濱所長推薦說：綠振段民富旅遊經驗，在其精心策劃設計的觀光團，必能滿足團友需要，達到以最低廉代價獲得最大旅遊效果，寓渡假休養及吸收新知於旅行，文教醫護工商各界切勿失諸交臂。
文教醫護渡假，工商業務考察
家長鼓勵子弟，各界吸取經驗　切勿錯過機會！
機票代價，十天聯遊，安全舒適，食住一流，
節目姿彩，豪華享受，照顧週到，捨此難求！
華僑公共關係服務公司旅遊部
地址：宇寶樓大厦七二三室
電話：四四六四一八、四三三三二四

水務局長指出食水合水標準
無需裝清潔器
每月抽樣檢驗顯示質素十分良好

（港訊）水務局發言人昨日論及最近報章謂本港食水含有微生物，數位顧客之報道時稱，依其本人之見解，該等報道係誇大其詞，且令人費解。

彼稱，須知該等報道，係以某些人士之調查報告爲根據者，此等人士正在全國向市民推銷食水清潔器，但本港並無此需要。

勞氏指出，水務局現有合格化學師三人，助理化學師二人，助理員十一人及抽樣檢驗食水員四人，彼等之主要工作爲確保供應之食水達至最高之國際標準。

勞氏說：本局人員每月抽取逾二千五百份之食水樣本，以分析之用。該等食水樣本係取自供應系統各部份，包括用戶之天台水箱及水喉。此等樣本顯示本港公共食水之標準實際上十分良好。至於所發現之極少數「劣等樣本」，通常係用屋頂水箱而污穢所致。甚至在此等事件中，水務局化驗師亦未有發現若何嚴重有如報章最近所報道者。

勞氏更謂：以其將清洗屋頂水箱之方法價廉而簡便。彼又說：「在吾人發現屋頂水箱有污染情形時，吾人通常予以清理，雖則清理工作係應由用戶自行負責。余認爲每年清理屋頂水箱一次，亦可確保自來水安全之最簡單辦法。」

市民亦須知，如未經水務局批准，或由領有牌照之水喉匠施工而進行在其水喉上加裝過濾器或消毒器者，係屬違法行爲。勞氏表示：「吾人批准加裝過濾器者，爲數甚少，經吾人發現此舉多屬無需要者，且其中若干具有潛在之危險，事實上，吾人曾不得不提議將某大酒店之濾水機拆除，以免其有被濫用之危險。」

廠商會推廣港人用港貨
舉辦校際歌曲合唱比賽

（港訊）中華廠商聯合會（廠商會）爲響應香港市民用香港貨，與加強本銷市場，經在第二十八屆工展會期內，組成「香港人用香港貨運動委員會」主辦其事，並即擴大推行香港人用香港貨宣傳運動。爲進一步喚起全港市民樂用香港貨起見，特撰作「香港人用香港貨」歌曲一首，舉辦全港校際合唱比賽，該項比賽經獲教育司署協助，定於本年七月十四及十五兩日下午七時至十一時，假座香港大會堂舉行。

九龍及香港區各中、小學日校均可申請參加，比賽分兩組（每組分中、小學組）。第一組以該委員會指定之「香港人用香港貨」歌曲合唱比賽，參加者應自行設計四節或八節之引子，中學組必須在原曲上加複調或曲下加第二部。第二組以「香港人用香港貨」爲主題，自由作曲一首參加合唱比賽，歌詞曲譜須先送交該會（香港人用香港貨運動委員會）審查，中學組應作兩部和音，但不包括複調。如不自行作曲參加，可在中華廠商歌譜中任擇一首合唱。每校每組合唱團人數以三十人爲限，每組祇准依照該會審定之歌曲唱一次。每合唱團可由一位教師或學生任指揮，不設指揮者亦可。比賽時祇許用鋼琴伴奏，伴奏人員由參加學校自備爲原則，如須由該會供應者，必須在報名時註明，不得臨時申請。

該會經聘定音樂名家若干人爲比賽評判委員，評定各組小學組、中學組冠、亞、季軍獎各一名（全部共十二名），冠軍獎品價值五百元，亞軍獎品價值三百元，季軍獎品價值二百元。獎品均由該會頒贈，各組冠軍將由該會安排在電視台演唱，凡參加比賽之學校均由該會頒贈錦旗紀念。該會經將申請表格附函分發全港各學校邀請參加比賽。

政府獎券銷路將闖百萬大關

（港訊）本年首期政府獎券於明晚截止售賣時，料將闖百萬張之大關。截至昨日（星期三）下午五時止，銷券共八十一萬二千張。獎券每張二元，各大銀行、油麻地小輪公司碼頭及馬會各售票處均有發售。是期獎券由香港會之四名會員在大會堂攪珠開彩。

大埔嶺南天祥酒家啓事

現因股東關賢生及彭駒華君志圖別業自願退出股權故對於本酒家之來往客戶及貨賬暨一切華洋轇轕請于本年六月九日以前到本酒家清理如過期後則當作自動放棄權利作廢論辦。

大埔嶺南天祥酒家

香港九龍米業總商會通告

米字第41號　一九七一年六月三日

（一）本會註冊爲有限公司業經批准當經本屆（71年度）週年會員大會會議通過依章選舉

（二）選票經於本（六）月五日分送各會員

（三）開票後最遲限於六月十四日下午一時以前交回逾時作廢

（四）開票分派外合行公告週知

全體會員鑒

理事長 吳鴻茂
副理事長 鄭錫林 陳炎周

東莞同鄉會聲明啓事

一九七一年四月二日華僑日報刊載原告人代表周啓邦律師樓廣告一則內容標題高等法院大錢債案原告人東莞同鄉會控告張惠劉洪褒滿洪三人而第二被告劉洪因拒收公告未依期向高等法院入稟投到事查此案係屬會務糾紛並非大錢債案業經雙方和解了結誠恐傳聞失實特此登報聲明

東莞同鄉會
會長 周錫年
主席 王華生
副主席 王校源 方標

聞

先室曾惠蘭女士於一九七一年六月一日下午九時四十五分壽終養和醫院享年四十六歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月四日（星期五）下午三時大殮三時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯權厝東華義庄謹此報

杖期夫李文盛率男 緯平 小經 女 善眞 美 泣告

治喪處：萬國殯儀館　地址：北角海堤街十六號　電話：六一四一二一八

拍賣傢俬等廣告

茲定於一九七一年六月四日星期五上午十時三十分在鼎打行土庫本行拍賣房內拍賣打字機、洗衣機、雪櫃、電視機、紅木傢俬、電唱機、床、風扇、櫈、梳化、家庭及寫字樓傢俬、鐵器、衣服、私人用具、地毡、電器、攤件等

香港鼎打行土庫內
攬勿兄弟拍賣行啓
電話二二零二二四

拍賣什貨車輛八嘸轆 地車及充公貨廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年六月三日星期四上午十時三十分在鼎打行土庫本行拍賣房內拍賣什貨車輛八嘸轆地車及充公貨一大單投得者於下鎚時須即照本行例有拍賣證及目錄索投得者於下鎚時須即照現款交現款按金五成其餘之款限於翌日交清概要現款

攬勿兄弟拍賣行啓
香港鼎打行土庫內
電話二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER R.I.A. NO.153 OF 1970宗於一九七一年六月四日即星期五日上午十一時正在香港鼎打街鼎打行土庫本拍賣行內將存在香港水街門牌一號同利大廈一字樓丁宗劉潔氏（以上人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物搬清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話H二二〇二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.300 OF 1971宗於一九七一年六月三日即星期四日上午十一時正在九龍泰田街門牌二十一號地下PO TAK INDUSTRIAL CO. LTD.各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物搬清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話H二二零二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO: 2352 OF 1971 ALSO K. DISTRAINT ACTION NO: 305 OF 1971 SEIZED UNDER 宗於一九七一年六月三日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 3RD JUNE 1971, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍大坑東道，地段NKIL NO: 4390（4TH MARRY COURT BUILDING）4字樓 TINSON ELECTRONICS PRODUCTS LTD.各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交滑（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO: 86 OF 1971宗於一九七一年六月三日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 3RD JUNE 1971, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道卅四號地下本拍賣行內將存在香港銅鑼灣道一六八號至一七四號PAK SHING BUILDING 1字樓D座CHOI HUNG TAO各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交滑（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO: 302 OF 1971宗於一九七一年六月三日星期四日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 3RD JUNE 1971, THURSDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍官塘偉業街二〇九號至二一一號FU HOP FACTORY BUILDING 7字樓C座 TAI SHEUNG CHUEN各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交滑（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H四三三一六四

申請入英籍啟事

吳毓華（SHIU HWA WU）又名（PETER, SHIU HWA WU）又名（PETER WU）現住香港九龍加拿芬道28號九樓A座現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啟事

劉品壽（LAU BUN SAU）又名劉品壽（BENGY LAU）現住香港跑馬地黃泥涌道八十六號A讚賢會香港堂，現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

張枝（CHEUNG CHI）又名張乃球（CHEUNG NAI KAU）又名張枝（CHEUNG LOONG CHI）又名張枝（CHEUNG CHE）現住香港麥當勞道六十六號A座五樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

中華電力有限公司聘請

一、汽車機械員——通訊編號（D/D VEH MECH.）
應徵者須具有二年以上之汽車修理經驗。

二、司機——通訊編號（D/D-DRIVER）
應徵者須具有大型貨車駕駛執照及一年以上駕駛貨車經驗。

以上職位皆有良好新金並附有年終花紅，醫療醫藥及退休金等福利。應徵者請詳列履歷及所求薪金，註明適當通訊編號寄九龍亞皆老街一四七號本公司聯合經理收。
（於一九七一年七月七日前未獲接見者作落選。）

尋劉振群先生（又名劉權）

住沙田，請寄者，於五月四日由閣下經手出售田地兩幅原訂明於三十天內辦理交易及到理民府轉名過戶手續現今已屆期本人仍未能與閣下接觸見字祈即與本人洽商或向下徑口村福記士多轉知本人亦可

鄭潔如啓

和寶有限公司
關於一九七一年四月一日發行股權
通告股東啓事

啓者：本公司董事局宣佈，關於上開發行股權之新股票業經準備就緒，請由一九七一年六月三日星期四上午九時起，攜同銀行收據，向香港遮卡佛大廈七樓會德豐有限公司，即本公司之註冊寫字樓領取股票爲荷

承董事局命
秘書布倫（S.R. BULLEN）謹啓

香港遠東企業有限公司

啓者：香港遠東企業有限公司董事局宣佈如下：

（一）估計本公司截至一九七一年六月卅日止該年度純利，除一切費用外，將不少過一五百三十一萬元，以視一九六九至七〇年度之純利三，六四八，一五二元。其中約有一百份之六十之增加爲股息收入之增加及百份之四十爲投資於一九七〇年十月份發行股權現金收入之增加。

（二）董事局決議：

（甲）於一九七一年八月十二日派第二次中期息每股四毫元仙，此項息將代替末期股息，連同業於一九七一年三月份派發之中期息二毫五仙，則該年度全年股息每股七毫，正與去年所料測相同每股。

（乙）擬增加本公司法定資本由四千萬元增至六千萬元，即增設四百萬新股每股五元算。

（丙）根據發出紅股增加股本，並根據凡在一九七一年七月五日持有本公司股份而每五元之股份，每十股配發一新股之比率發出新股份均作爲已繳足股本論。

（丁）倘在增加法定資本之議決案通過後，即發行新股股權，並按照在一九七一年七月五日持有本公司之股份每五元之股份配新股，凡每股面額五元，每股供款十元五毫。上述（丙）段所載之新發紅股將不得享受此等股權。

（三）所有新發股份包括紅股及股權均不得享受由一九七一年八月十二日派發之第二期中期股息，但在其他方面與本公司現行之股份相同。本公司之未來股息率於本年度最低限度能維持相同派息率。

（四）於一九七一年五月廿一日收市時間，本公司之股份實蒞淨值爲每股港十九元零六仙。

（五）本公司定由一九七一年六月廿一日起至七月五日止（首尾兩天在內）暫停股份過戶註冊，以便處理下列各項事宜：

處理下列各項事宜
（甲）第二期中期息
（乙）增發紅股
（丙）發行股權

東：關於發行股權之臨時股份分配將於一九七一年七月五日寄與各股

（六）關於新發股權繳交款項，須於一九七一年八月十二日以前交妥，約由一九七一年七月六日起至八月十二日止，該等根據發行股權條件發出之新股份，將以股份分配書之形式在本港之證券交易所交易。

（七）有關股票及第二期中期息單，將分別於一九七一年七月十九日及八月十二日以前寄出與各股東，關於發行股權之股票可由一九七一年八月十二日起向本公司註冊寫字樓領取。

（八）茲定於一九七一年七月五日召開股東特別大會，屆時將提議增加本公司法定資本及由股份溢價賬項撥出部份款項作爲發出紅股等議決案。本公司將於短期內將上述提議詳情向各股東發出正式通告。此啓

承董事局命秘書處
怡和洋行有限公司謹啓

一九七一年六月二日

香港政府公佈
交通處佈告

茲通知駕車人士因附近山邊山泥傾瀉而進行之修路工程經已完成，故由一九七一年六月四日上午十時正起介於忠孝街路口與信用街路口間之一段東半部佛光街將恢復通車。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

銅鑼灣街坊福利事務促進會通告

本會現定於本年六月廿五日星期五下午四時正在香港電氣道一五八號本會會所舉行註冊後第八次會員週年大會作會務報告並覽年結聘請核數師除分別函達外合登報週知希

本會會員依期準時出席爲荷

第四屆會董會主席岑才生

一九七一年六月三日

遷址通告

敬啓者：本人前與關演芳先生合股之關演芳岑偉文會計師事務所已告結束由一九七一年六月一日起，本人於德輔道中渣打銀行中區大廈十樓，以岑偉文會計師樓名義，繼續經營會計師之業務。

電話：H四三四七一八八、H四三八五四八

岑偉文啓

一九七一年六月三日

通告

日本昌弘機工株式會社出品打箱機所用之商標

SPOT

S

經依照本港商標法例在商標註冊處註冊列爲註冊商標一九七〇年度第三一〇號根據該項註冊條款註冊持有人對於英文字母「S」一字而說雖無專用權惟對於該商標整體而言則有專用之權別人不得偽冒

近在市面發現有偽冒SPOT S 商標茲特鄭重通告：

不論任何人，任何公司，行號，如在香港，九龍，新界，香港附屬之離島製造販賣或藏有偽冒影射昌弘機工株式會社出品之SPOT S 紙帶及膠帶打箱機之裝璜及印件等不論其所用字體圖案色素及其他聯屬物足以令人相信或誤認爲昌弘機工株式會社之商標而有混蒙，欺騙，影射之行爲者該公司即採取法律步驟提出起訴並追償所有損失興訴訟之費用。

日本昌弘機工株式會社
代表律師希仕廷律師行啓
香港大道中公主行二樓

一九七一年五月卅一日

啓源企業有限公司自動收盤召開債權人會議通告

啓者依照香港公司法例（第三十二章）第二四一條之規定茲于一九七一年六月十九日（星期六）下午十二時三十分在香港德輔道中香港華人銀行大廈二四四及二四五條內所載事項：

（一）討論公司業務狀況
（二）討論及通過委任清盤人
（三）推選及組成清盤委員會
如欲委派代表出席者須於一九七一年六月十九日（星期六）上午十時前將代表委任書交到本公司……

一九七一年六月二日

承啓源企業有限公司董事局命
董事陳兆忠啓

利登有限公司啓事

本公司人事科職員陳操衡君已於本（六）月一日起離職以後陳君在外一切行爲概與本公司無涉謹此聲明。

帝后酒店有限公司啟事

啓者：茲由本月四日起，本公司之股份登記將交由麥嘉豐會計師樓辦理，如有垂詢有關股份登記事宜，敬希請移玉步至香港太子行十六樓接洽

承董事局命
秘書 馬維英謹啓

一九七一年六月三日

港九新界殯儀業總商會籌委會鄭重啟事

本律師行承敝當事人之委托聲明如下

啓者：近閱報載「本港長生店組成同業公會，以對抗東華三院之不牟利廉價殯儀服務」並載「既屬慈善機構舉辦之不牟利殯儀服務就更不應收費」等語，苟該報所稱之「長生店同業公會」係指敝當事人所籌組之「殯儀業總商會」而言，則敝當事人並未有授權任何人向報界發表該項有關聲明，敝當事人籌組商會之原意並非對抗東華三院不牟利廉價殯儀之善舉，更無指出三院應不收費事，敝當事人之主要目的係要求當局爲廣大市民之利益及方便着想，同時體恤敝當事人之行業現處境之艱困，應在港九擴設或多設可供守夜及出殯之地方及在不久之將來，多設公衆殯儀廳，由市政局管理，規定價格租給市民。又敝當事人對三院舉辦之不牟利廉價殯儀之善舉，深表贊同，並曾對其此次借用地方舉辦兩年廉價殯儀之事，就其利弊得失向當局略加評論及建議，藉供參考而已，誠恐各界人仕有所誤會，故特登報聲明以正視聽此啓

金仕騰 鄒偉雄 律師行代啓

一九七一年六月三日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER C.J. EXECUTION ACTION NO.298 OF 1971,準於一九七一年六月三日即星期四日上午十一時卅分鐘在香港德己笠街十二號業興大廈二樓A座一〇一室本公司內將停泊在THE JUNK NO. M6036A LYING AT SHAUKIWAN, HONG KONG（OFF NAM ON FONG, SHAUKIWAN AT THE BACK OF 287 SHAUKIWAN ROAD）（WONG CHU）香港筲箕灣南安坊對開海面（即近筲箕灣道二八七號後面）之漁船NO. M6036A（黃朱）以上譯音各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物搬清下鎚之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

維多利亞拍賣行啓
（湘豐有限公司屬下機構）
電話：H二四七六一一

一九七一年六月二日

中華基督教會全完堂公墳部
（新界荃灣大屋街二至四號）

爲荃灣馬閃排全完堂墳場一九六三年十二月卅一日前安葬之墳墓進行執骨移葬啓事

爲佈告事茲據去年五月份堂會通過墳場管理小組建議，並再經建設部於本年四月份堂會報告，以本堂馬閃排墳場一九六三年十二月卅一日前安葬之墳墓，自公告之日起六個月後，將分期施行執骨工作，死者親屬欲將該墳墓自行執骨者，可於公佈之日起六個月內，向本堂辦公室面洽申請，在此期間內，未辦申請手續者，則概由本堂公墳部代爲個別執骨，安放於個別之甕內，暫時存放於九龍紅磡安發道二號，市政局墳場管理處，待修葺墳場完畢後，將骨甕個別安葬於二呎乘二呎面積之墳穴內。

欲知各墳墓之詳細記錄，如姓名，年齡、性別及安葬日期等，請向本堂辦公室查閱。

此佈

主席：蘇卓明
書記：楊潤林
主任：高　元

一九七一年六月一日

香港中華煤氣有限公司荃灣分廠

擬聘請技工四名，應徵者年齡在廿五至四十歲，須曾完成學徒，或能提供證明具有五年或以上有關機械修理之工作經驗，將在本公司荃灣分廠內服務，少年有經驗者更佳，請用書面詳述年齡，經驗，及現任職位薪金，寄

九龍土瓜灣道
香港中華煤氣有限公司
煤氣廠工程師啓

謝

先嚴何公玉儔之喪于昨（二）日在萬國殯儀館出殯辱承

姻戚世鄉族

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情存歿均感哀此鳴

孝男何文（紹昌）暨家屬泣叩

聞

鄭楚材八妹痛於公曆一九七一年六月一日下午八時五十分壽終瑪麗醫院奉移香港殯儀館治喪謹擇六月三日（星期四）下午一時大殮一時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此報

胞姊 楚木 姊丈 黃承業
楚華　　丁燿光
胞兄 立基 嫂 李麗波
侄 文莊 文怡 文威

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五六二六至八

聞

先慈馬母鄧太夫人痛於公曆一九七一年五月卅一日上午三時十五分壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽八十有二歲奉移九龍殯儀館治喪謹定六月四日下午二時三十分大殮三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯靈柩權厝東華義庄謹此報

孝男 永深 媳 陳氏 女 三妹 婿 何永錦
炳森
孫男 啓新 啓中 外孫男 何詠琪 外孫女 何婉明
誼男 馬榮業 誼媳 霍氏 誼孫男 啓安 啓明 誼孫女 麗顏 麗芬
誼女 李秀馨 誼婿 林廣持
侄男 耀祥 永科 侄媳 鄧氏 林氏 侄女 柳好
侄孫男 嘉偉 國豪 國傑 國民 嘉麟 侄孫女 麗芬 麗儀 嘉蕙

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三二八二五 九三二八二六

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

本港新聞 ③

石籬新區拆酒樓違建簷篷
引起一場劇烈血戰
見習區長面部重傷
坊會副理事長及寮仔部四名工人受輕傷

（特訊）廿餘名手持木棍、鐵叉、破玻璃瓶大漢，昨晨在葵涌石籬新區第一座附近，向一百四十名進行拆除該處酒樓違建簷篷之寮仔部工人，展開長達十分鐘激烈血戰，一時間木棍、鐵叉及玻璃瓶橫飛，結果成一重傷及五名寮仔部工人受傷。

受重傷男子爲徙置事務處見習區長劉潮，面部被破瓶割傷，鮮血披面。同傷尚有五人：該處街坊會副理事長陳良六，寮仔部工人李球、劉玉劍、蘇醒民、鄭張。

警方據報，立刻派出三架囚犯車、吉普車及大隊警員到場戒備，將傷者送往戴麟趾夫人診療所治療，稍後轉往伊利沙伯醫院醫治。

據悉：數日前，葵涌石籬區第一座對開四十一間僭建屋宇，已爲寮仔部人員奉命拆除三十四間，昨晨八時左右，該部人員一百四十人，分兩批開赴現場，繼續進行拆除工作。他們爲防有意外事件發生，於拆除時，分七十人爲拆卸工作，另七十人即用鐵枝築成一度人牆，防止有人進行阻擾。

當工人於十一時十分拆至上址一間佔地三千餘尺，剛建成二個月澇湘酒樓露天簷篷時，突然內部有玻璃瓶及磚頭擲出來，廿餘名男子手持利器，向外衝出，阻搭七十名人員大打出手，雙方混戰十分鐘，結果上述六人受傷倒地，當時[illegible]

其後並再有任何衝突事件發生。而警方於十一時廿分到場鎮壓，[illegible]

寮仔部人員在石籬新區[illegible]拆卸一間相類建築物。

但上述酒樓的[illegible]張帆布篷，後[illegible]另有一附設之鋼架石棉瓦小屋，是用來經營酒樓業務，名爲「澇湘酒樓」。[illegible]有五人，全是潮籍人士，[illegible]數十萬元裝修[illegible]開張[illegible]

據該酒樓的股東透露，他們對於這方面的新聞[illegible]以四萬元向當局投得[illegible]業務，但前面空地帆布[illegible]石棉瓦頂的小屋共佔地三、四千餘呎，則屬於僭建部份。

據向某方面付出租金得到[illegible]自本年四月二日開始營業[illegible]來，生意未嘗旺盛[illegible]必需將前後附設之僭建部份拆卸[illegible]異常不滿[illegible]租金，剛開業不久便要拆去，心有不甘，昨日遂發生暴力衝突傷六人事件。

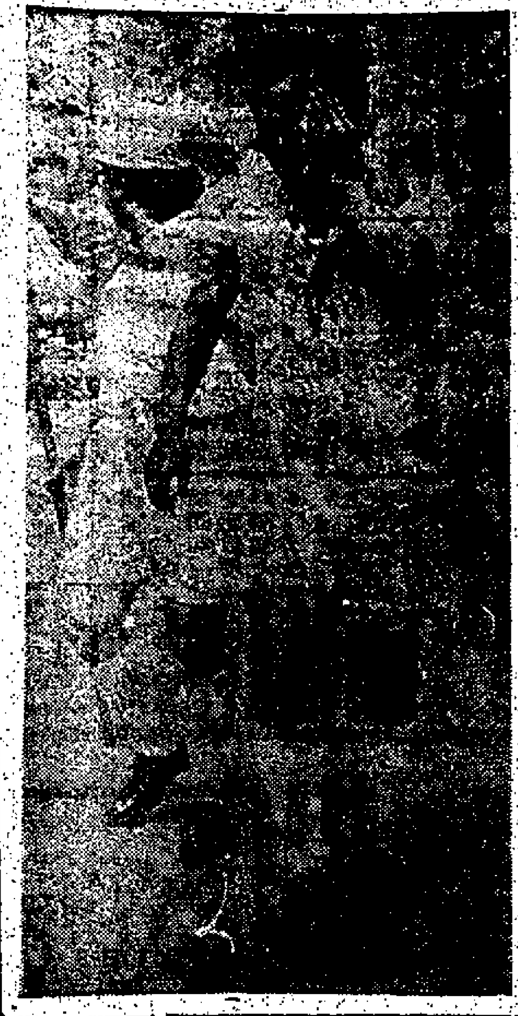
港府新聞處就昨日拆屋衝突事件發表一篇聲明如下：

徙置事務處工作人員，昨（星期三）晨在葵涌石籬新區執行任務，繼續清拆區內非法建築物時，遭受襲擊，有五人因此受傷。

事件發生於昨日上午十一時左右，當時徙置事務處工作人員拆卸該處第一座對開一間酒家的非法擴建部份，此一擴建部份比酒家原來的面積超出三倍。

在拆卸進行時，有人從酒家天台向工作人員投擲玻璃瓶，此外，有若干名相信爲酒家的職員在街上出現，手持木棍及破玻璃瓶向工作人員襲擊。

傷人事件發生後，警方即派員抵現場，曾一度維持秩序。



走避不及見習區長劉潮源被人用玻璃瓶擲傷面部

探目水塘浮屍續研死因插曲
遺孀與會漢美廁中打架
法庭出動女警事始平息
法官警告死者親屬不得毆打恐嚇證人

（新亞社）荃灣法庭昨續研究警目葉福隆死因，演出小插曲，葉福隆遺孀與證人會漢美女士，昨午在荃灣裁判署女廁中發生毆鬥，後來法庭女警規勸，事始平息。

當時法庭內外人士，都不得[illegible]

[illegible]

將案押候本月九日續訊。

死者葉福隆、四十六歲，編號九一五號探目，性別男，供職於沙田[illegible]

昨日，會漢美女士供稱：「死者葉福隆[illegible]律師成頓然間時說：她曾經接到四次神秘電話，那打電話的男子，都是同一個人，聲音很粗[illegible]她說：「我未曾錄音，因爲我剛買錄音帶」。[illegible]

如果那人再打電話來，我就把他錄音，然後將錄音帶交給警方。[illegible]

[illegible]

「現在有沒有和女友行街？」葉答：「有呢事。」她說：「我告訴你，我當你係見有得，你現在守孝。」

葉說：「是梁先生講嗎？」她說：「是。」

寮仔部人員進行拆卸工作

拆卸該酒家擴建部份的工作，於昨日下午一時恢復進行，再無任何事故發生。（合）

[illegible]

該酒家位於石籬新區第一座外面，乃爲徙置事務處所建，以方便區內居民，建成後於本年二月間招標開投，由一名男子投得，該酒家面積一千三百六十方呎，月租爲一千八百五十元。

在投得酒家之後，其經營人由三月起逐漸將酒家非法擴建，非法擴建的面積約四千方呎。由三月起徙置事務處人員已向該經營人發出五次書面警告及無數次口頭警告，但均不爲對方所理會。

兩項行刦罪
兩青年監行視爲年半

（報聯社）兩名青年男子，昨在南九龍法庭，被控兩項行刦罪，法官判候監管報告後，對兩被告宣判：他們兩人均判入教導所。

法官對兩被告稱：他們需要較長時期的教導，但在被告判刑前，給予他們一個機會。[illegible]被告的父母之要求而不留案底；同時，因他們的父母亦將負責賠償損失，並與感化官合作。

兩被告：（一）陳志軒、十七歲，無職業，住佐敦道；（二）杜子明，十六歲，無職業，住老虎岩。

五月十三日，警方根據報[illegible]

[illegible]

店主曾多次與伍森理論。昨晨十時，雙方又因此事發生口角，結果由口角而動武，雙方大打出手，翁之伙記上前協助東主，而伍森的兒子則趕前幫助父親，四人當街打個落花流水。混亂間，伍森被一柄剪刀刺傷頭部，而翁與其伙記則被木棍擊傷頭顱，警方據報派員趕至，召救傷車將三人送院救治。（合）

邵氏控王羽毀約訴訟案
邵氏勝訴獲賠償五十元
禁制王羽不得在港拍片

（特訊）邵氏公司控王羽毀約案日昨在高等法院宣判，關按察司畀理士判邵氏公司勝訴，邵氏獲賠償五十元。並批准其申請頒發禁制令，限王羽在一九七三年一月卅一日合約滿前，不可在香港拍片或替他公司工作。

禁制令內容如下：（一）不准參與和原訴人公司同樣性質的其他公司的武俠片事業，或藝術性質，公開或私人的表演；（二）不可參宜、（三）不准錄歌、演講，或配音；（四）不准用其名字（王羽）或其照片作宣傳或登廣告用。

法官判詞指出：原訴人在一九六四年以普通演員薪酬僱用王羽，六六年五月同意每部片酬爲二千元，其後因王主演「獨臂刀」及「大刺客」收入好，在六八年二月八日再簽合約。同意每片片酬一萬五千元，每年拍廿五部，全年月薪金爲六千四百五十元，合約限王在五年內只爲邵氏公司拍片及錄音、上電視等工作。六八年四月四日，王主演的「金燕子」及「劍王之王」亦成功。六九年四月一日正拍「春火虎門」時，王羽與邵氏口頭協定，給王羽自導自演「龍虎門」。七〇年一月上映，收入過二百萬，成績打破邵氏所有票房。原訴人指王破壞六八年所簽的合約，因王在台和日本拍片未經邵氏同意，七〇年三月十日王在台拍「獨臂刀大戰盲俠」一片，法官又表示王羽不滿邵氏合約，指公司沒有給足夠戲份他拍，曾在六九年三月底與邵氏討論，因王羽脾氣壞引起爭執。當時王要求自編、自導、自演「龍虎門」，月薪六千五百元，另每片加倍，即三萬元。並得邵氏同意可獲該片收入純利百分五。但沒有收導演費，劇本費則是三千元並得邵氏同意取消六八年的合約。該片在六九年十一月拍完，七〇年二月完成。因此原告人認爲與邵氏關係已終止。王離港返台。此點未獲邵氏批准。當時鄒文懷爲邵氏總經理，鄒去台灣請律師致函王羽表示合約未完，王亦請律師回函說合約終止。法庭不相信王此點口供，指合約已撕毀，合約事實上未曾取消。原訴人請申請禁制令是合理的。

王羽代表大律師施偉賢陳詞指原訴人公司沒有正確佈告損失數字，法庭亦同意此點，所以只能作象徵式賠償五十元，另得堂費，及批准禁制令。（輝）

水坑口發生打架
三人受傷同送院
擺檔阻塞商店門前

（特訊）昨晨十時許，上環水坑口九號附近一吸名男子發生打鬥，結果三人受傷，同被送院救治。

三名傷者爲：男子翁錦成、四十一歲，爲水坑口一店東主；譚勝添、四十二歲，爲該店伙記；伍森、四十七歲，住大道中，業小販。

據悉：伍森一向在水坑口九號門外擺檔販賣搪瓷器皿，由於所擺貨物，阻碍該商店出入，故

[illegible]

於是他自行離去。十一月十二日，他到南九龍裁判署第一法庭對他說：「我有些財物，要其保證被判入獄一個月，當時葉福隆」保管。」後來，他向葉取回。在尖沙咀一間葉福隆長而知他，說張保華要取回財物。至十一月廿八日，同月卅日，他便將物件送到赤柱監獄給他。再開庭供詞至此，法官論令押候本月九日。

研究。

另一名證人劉志作供稱：他是廣東人，是客家人。去年九月，李漢成介紹張保華認識本案死者，死者已有十五年，因爲大家都是同鄉，故此相識。張在尖沙咀經營一家出入口行，張自稱是潛逃犯，但不知怎辦。他說，最好給他相識。當時葉福隆對他說，首先要將阿張扣留，葉福隆潛回。去年十一月十日，陪張往尖沙咀警署自首。[illegible]一月十二日解上法庭，

成頓律師盤問完畢，她又接受代表她的律師盤問，她說：她的幼女擺滿月酒時，她的丈夫曾請死者過來，當時也有請葉太，但她沒有到來。

如有同女友行街，我要罰你。」葉說：「他有這樣說嗎，亂講。」

聞女友說遭人非禮
四青年傷人判簽保
法官表示該女子應向警方投訴

（報聯社）四名青年男子，聞說女友被人觸摸脚踝，竟向另外四名青年大興問罪之師，四被告事後均被逐一拘捕，昨解關認毆打他人罪。法官賴恩德宣判每人簽保二百元，守行爲兩年，另每人需繳付一百五十元作爲四受害者賠償費。

上述四被告，除次被告外，各人均准不留案底；第二被告前因藏有攻擊性武器被罰，故法官不再給機會予次被告。

法官宣判前儆誡各被告，表示此事件，四被告之女友，因這次打架事件，是由她而起，而四被告此次雖爲了他們的女友對他們訴說遭人「非禮」，但他們自己法官表示，如該女子所說屬實，應直接向警方投訴始爲正確途徑，各被告不能私自執行「他們自己的法律」。

四被告：（一）鍾福如、十九歲，無職業；（二）多勝記、住大埔道；（三）李某、十五歲，車房工人；（四）六歲、士多勝記。上述一、二、三、四被告，均住於西貢陳錦林、廿歲、士多、彭賜強、十

事緣五月卅日，四被告偕同他們的女友往西貢大滘水灣海浴。當日午後一時卅分，該女突向四被告訴說遭人觸摸脚部，四人立刻追去質問受害者，兩者由此發生爭執，其後更大打出手，被告等以木棍向對方襲擊，四被告旋逃去。事後，受害者往西貢警署報案，並帶領探員在現場將四被告拘捕。

驗光眼鏡
廉美準確 負責保用
茂昌眼鏡公司

總店：香港大道中五十七號 銅鑼灣支店：糖街十九號（大丸對面） 希爾頓支店：香港希爾頓酒店地下 尖沙咀支店：九龍加拿芬道六號 海運支店：尖沙咀海運大厦二樓 旺角支店：九龍彌敦道六〇一號

盜香料及洋酒三萬元
四人被控偷竊及接贓
分判囚六個月至一年

（報聯社）四名男子被控在貨倉與碼頭躉船上偷去洋酒價值三萬元或接贓香料及洋酒，昨在中央法庭認罪，法官判各被告入獄六個月至一年。

被告：（一）周福，五十一歲，海員，判入獄一年；（二）梁海廷，四十五歲，無業，判入獄六個月；（三）謝培，廿五歲，司機；（四）謝鑑，四十三歲，經紀。三、四兩被告分別被控兩罪，判各四個月，同期執行。

五月卅一日十二時四十分，警探鄧天泉與水警前往文咸東街一七號搜查，當時第四被告在場，並搜出二十八包香料，內有香料氣味，另二十六瓶威士忌酒，及十二瓶卅酒。查詢下，悉首被告於五月廿一日，由停泊在均益倉碼頭之一艘躉船上，偷去二十八袋香料，價值二萬八千元，又於二月廿五日，次被告在停泊於九龍倉碼頭躉船上，偷去十二盒內裝有一四四瓶「紅牌」威士忌，及一盒裝有十二瓶卅酒，共值二千一百元，偷得後交給在另一艘躉船撥艇之第三被告，送到文咸東街。

第四被告，將二十八袋香料賣得二萬七千四百四十元，自取一千元作佣金，除錢交給第三被告，第三被告分給首被告一萬元，自得一萬六千四百四十元；而第二被告無取任何款項。

中區廣場示威被拘
十二青年分改控罪
仍准各人具保候審

（報聯社）五月四日，在中區皇后碼頭廣場示威被拘捕之十二名青年，昨在西區法庭由於律師之申請准更改控罪及兩罪，由於中央裁判署法官韋當明，並將其中十人撤銷控罪，接受示威申請，被告文教等，並獲准保釋，案由陳子鈞大律師代表辯護，十元保釋，又被告等，另將在明年繼續審訊。

十二名被告爲：（一）陳漢偉，廿一歲，七十年代週刊編輯；（二）陳孫國、十九歲，（三）陳振樞，廿一歲，報稅商人；（四）陳子

勤，十九歲，印刷工人；（五）莫昭如，廿三歲，七十年代週刊編輯；（六）熊平洋，十九歲，無職業；（七）施純順，廿四歲，七十年代週刊編輯；（八）王英熙，十七歲，文員；（九）梁保華，文員；（十）莫昭宇，廿一歲，學生；（十一）吳宏偉，廿四歲，眼鏡工人；（十二）廖沛林，廿歲，廚子。原被控於上述日期在中區皇后碼頭廣場非法集會，改控爲擾亂秩序罪集，又被告係深保押之原來控罪「拒絕向警方供給個人資料」或提供假消息以阻碍警方調查。

警員被控貪污
今移地院審訊

（報聯社）一名警員被控兩項貪污性收取款項，以他人進犯交通規例時，同意不執行職務，貪污性的收取陳賓千元作爲陳賓在犯交通規例時，同意不執行職務的報酬，（二）同時同地，連同其他兩人，同樣性質收取陳光單一百二十元。

被告曾國俊，四十歲，警目，資的報酬，昨再提訊於中央法庭，法官高富詢主控請求，論將案定本週四移交維多利亞地方法院審訊。被告暫不需答辯。

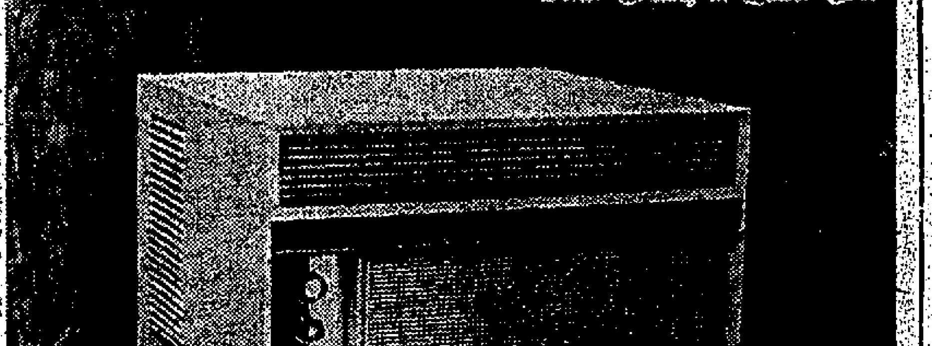
小巴司機打架命案
醫官證明死者死於腦充血
被告朱寶珊判罰七十五元

（特訊）本年四月十八日，兩名小型巴士司機，在西洋菜街處小巴總站，因泊車小故而致打架，其中一名小巴司機倒地身亡，另一名小巴司機被控誤殺罪，昨日被提解於北九龍裁判署，被判罰款七十五元，原因乃醫官證死者死於腦充血。

被告朱寶珊，四十二歲，被控於四月十八日下午二時廿九分，在西洋菜街近亞皆老街處的小巴總站泊車，被告與死者各自爭吵，及致拳相向，死者在倒地後送院途中不治斃命，後經高級法醫官本布檢驗，證實死者之死，乃由於腦部充血情況，法庭在死因，斷定乃死於自然。（培）

造製約特廠汀士威國美用選
惠風牌 冷氣機
可省費達 30%

HONGKONG'S LARGEST-SELLING AIR CONDITIONER
WEATHERITE
Westinghouse
Better Cooling at Lower Cost



TOP PERFORMANCE — PROVEN RELIABILITY — FUNCTIONAL ELEGANCE

睡房用AE-80型 8000 BTU $925. 月付$59.

全港銷數最多

香港政府購用已超過—4,000部

精益求精 特別寧靜

歡迎 參觀 選購

中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號
營業部電話：H229025 服務部電話：H613080
陳列室灣仔波斯富街28號 電話：H773459
九龍尖沙咀金巴利道58號 電話：K677744
九龍旺角 洗衣街107號 電話：K948517

聘請校對

某文化機構擬請男性夜班校對數名，須有中文中學或同等程度，年齡三十至四十歲，要在港區居住爲合，有校對經驗更佳，有意請將履歷學歷及本人半身照片乙張，如有電話請寫明，寄華僑日報三零六號箱。

工業貨倉大厦

觀塘十二層全新工業大厦適合工廠或倉庫，每層實用面積11500平方呎，機房特高，特大電梯及設備齊全，租售均可，有意請電H二四七六一一洽。

尖沙咀大表行高薪聘請職員

（一）能操流利英語，必有鐘錶售貨經驗之售貨員。
（二）能操流利日語，有售貨經驗更佳，國籍性別不拘。
（三）女性會計員，須熟珠算及有會計經驗爲合。
（四）修理鐘錶技師，須具有修理高級鐘錶之良好經驗。
（五）後生。

應徵者請列明學歷、經驗、年齡，附相片寄九龍郵箱1351號，候約面談。

首飾機

德·美·新式

鑄造黃白金、銀、銅等首飾，鑲石、鳳箱、指環、頸鏈、花樁、袖口、手鐲等，起貨快，成本平，效果高。
中環永吉街永吉大廈三樓
美國牙科器材公司代理

請後生

某大商店請後生壹名，如身體強健，能克苦耐勞者，請函華僑日報信箱貳捌陸號洽。

聘請看更一名

某公司聘看更一名，年齡四十五至五十歲，需誠實負責，有四天休息日，有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道一〇六號與余先生洽。

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性採訪記者多名，凡本港英文中學會考班或專上院校畢業生，有志從事新聞工作者，請投函華僑日報信箱第式九六號，合則函約面試。

香港電話有限公司
徵聘「訓練技工」啓事

求職者須具有英文日學中四程度及能說普通英語，年齡在十七至廿一歲爲合，家居港九者將獲優先考慮。此職月薪約爲三百六十五元，受訓完畢，工作表現良好者，晉陞機會甚大。

請填妥附表，連同證件副本寄回香港郵箱四七九號香港電話有限公司人事部收。截止日期爲一九七一年六月十二日。

電話公司訓練技工簡易申請表格
姓名：
地址：
年歲：
籍貫：
教育程度：
履歷：
電話號碼：
申請人親筆簽名：

本港新聞

大磡村裝五街喉 明日舉行啓用禮
方便居民取用食水

（港訊）九龍大磡村裝設的五條街喉，將於明日（星期五）下午三時，正式啓用。區內二萬五千多居民，今後取用食水供應，將倍感方便。該區原來有街喉三處，不敷應用，黃大仙民政署經跟大磡村街坊會商討後，即與水務局接觸，並得水務局同意加裝街喉五處，全部工程費用約二萬元。[illegible]

現階段醫務衛生 服務實況有公告
使市民能獲得眞切瞭解（續）

[illegible]

不能註册醫生

[illegible]

中醫師及中藥

[illegible]

昨大會選出新員
聖約翰港區長官俱樂部
袁波梁文沛任正副主席

[illegible]

新五英用英漢雙解辭典 全新實用漢英辭典 相繼再版發行

[illegible]

體育

甲組足球護級殊死戰
東方火拚警察
下午五時正在花墟球場開波

（特訊）甲組足球聯賽今日排有一場殊死戰，東方對警察護級殊死戰，在九龍花墟球場上演，於下午三時十五分起，先打頭陣，門票一律收二元四角。[illegible]

警察：[illegible]
東方：[illegible]

港選一球挫流浪 過程沉悶缺精采
喎嗲慈善足球義賽 中途停電賽程縮短

[illegible]

港選：[illegible]
流浪：[illegible]

五角大賽盪微瀾 裕隆行程出亂端
監聯主事奔走忙 門劵搶手所餘無幾

[illegible]

港馬和和杯賽 賽期在八月廿二

[illegible]

五角籃球劵暢銷 呂樂今宴客隊

[illegible]

五角籃球大賽明展開 四外隊今日抵港
實力不相伯仲伊戈隊實力最强

[illegible]

夏令盃六隊已報名 若滿廿隊隨時截止

[illegible]

星島征美宣傳資料 先寄出人頭及簡史
「亞平」隨軍與否繫於出發時間

[illegible]

五強賽開幕夜 歌星引導進場

[illegible]

昨晚喎嗲乒乓義賽舉行足球義賽。[illegible]（本報記者攝）

足總青年小組 今排香港節賽

[illegible]

總會盃球賽 新秩序公佈

[illegible]

港九兩公園泳池 週五早上不開放

[illegible]

劉志威已撤銷處分 週日戰港會決復出
張樹城宣佈對東方亞威出色

[illegible]

乒乓元老昨聯歡宴 選出下屆新職員 朱繼枝蟬聯主任
八屆港澳元老埠際賽定期舉行

[illegible]

畢特利已同意 梁維光季後轉會

[illegible]

中靑冬泳團新舊職員 昨在會舉行交接儀式

[illegible]

加山鐵行 週末相逢
乙組爭昇班馬

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

本港新聞

公共小巴聯會決定小巴實行劃一收費

市區日夜五角　郊區分綫規定

商會印發價目牌司機不得濫收

（中國社）香港九龍新界公共小型巴士聯合商會，昨（一日）下午八時，在會所召開執行委員會議，出席者有：黎國明，伍炳，謝永安，楊均，白浩，劉賜棠，邵森，高作民，李楷，李文浩，嚴啓康，陳錫培，盧二友，陳泉，譚景輝，盧漢，李露荳，曾維雄，盧良，黃瑞英，蘇銳，陸國光，顏維，鄭觀星，趙德明，曾鴻燕。會議由主席盧國明主持，為激底改善交通服務，推定主席盧國明，伍炳，謝永安代表，今日（三日）晉謁交通處處長，求出完滿答案。同時為適應市民公共需求，提高服務水平，（致決定，即日劃一小巴收費，港九市區各綫小巴，日夜一律每位收費五角，沙田荃灣綫每位七角，大埔綫每位六角。新界限星期例假外，每位一元三角，由商會立即印製車費價目牌，標貼於車頭及當眼地方，使乘客一目了然，全體會員司機同業，一律依照辦理，不得濫收，藉以消除向爲市民所詬病之小巴早晚收費不同問題，使乘客獲致良好印象，希望全體小巴同業，一致響應。

有關「全日收費五角」價目表，商會昨經趕時印製，以便于此兩三天內，發給全體會員同業將貼。

紅磡三約街坊會

第十九屆委員就職

胡盛孫講五項會務工作方針

（中國社）紅磡三約街坊會，昨（二日）下午八時，假座寶打老道慶相逢酒家，舉行慶祝六十九週年紀念暨復興第十九屆委員就職典禮，敦請立法局議員胡百全監誓，九龍城民政主任彭東淑頒發委任證書，與會的還有紅星丁兩小姐司儀。致賀參加者有官紳名流，各區街坊友會，同鄉，宗親聯誼會首長嘉賓坊衆男女數百人，濟濟一堂，場面熱烈。

主席胡盛孫致開會詞（錄後），繼請胡百全議員主持監誓，總成。胡百全，彭東淑主任頒發委任證書，（由副主席陳鵬代表接受）主席人胡百全，彭東淑相繼致詞勗勉，副主席胡光前致謝詞，備極留念，並舉行幸運抽獎，獎品名貴，概由主席及全體委員熱心街坊廠家商行捐出，在歡樂聲中，開懷暢飲，賓主盡歡。

主席胡盛孫致詞稱：

六十九年服務街坊

六十九年前（即一九〇二年）紅磡已經有三約公所的組織，所謂三約，係包括紅磡，鶴園角，土瓜灣三個地區，數十年來，對於守望相助，扶傾濟困等工作，前賴仁善紳，排難解紛，人已經盡了不少心力，香港光復至今，本會亦經十九屆改選，負責會務，坊衆不棄，負責會務達二十一年，在二十一年當中，無日不悉力以赴，深恐有負坊衆所託，尤賴各界熱心人士愛護，鼎力合作，得以順利推進，其間舉行籌款，用於救災恤鄰方面數逾萬，而用於建設事業，如興建免費留產所，醫局，會所，公立學校，圖書館，亦逾百萬，至於其他事業，如中醫贈診，施棺，施衣，派送寒衣，救助貧困，協助整理小販，調解家庭糾紛，贈醫保持[illegible]

五項方針兩點意見

本會今後工作的方針：（一）面對現實，勸求民隱，將坊衆的福利與願望的意見，轉陳當局；（二）對于良好措施，竭誠擁護，對于不良措施，盡力反對；（三）對于爲社會的罪惡行爲，努力協助當局防止；（四）舉辦更多福利性的事業，務求改民社會風氣，減少禍亂根源；（五）樹立獨立性的風格，對事不對人，明辨是非，堅持眞理，既不阿諛奉承，亦不盲從附和。

最後，本人藉此機會，願意提供如下意見：第一點：擁護政府訂立與居民切身有關的條例法案，事前，最好徵各界意見，或通知社團研究，以資成或反對之參考，爲取捨參考，免至造成誤會，有不必要的反對，或造成誤解，一經提出，如不許激執行，則有失威嚴，如一意孤行，則民心易失，如加設街燈加水費一事，可爲殷鑑。第二點：本港年來興建的，租樓下，深受居民歡迎，但仍有供不應求的現象，本人認爲應付環境需求，當局能否鼓勵民間力量，准許註冊之慈善社團申請公地，作爲興建，以不牟利爲原則，以目前房租屋之租額爲收租標準。

增邑增義堂選出新董事

（國際社）增邑增義堂，成立六十多年，係增邑同鄉福利機構，[illegible]

香港兒童安置所廿四屆委員就職禮

會長黃秉乾　主席陳百强

（特訊）香港兒童安置所，昨日下午五時卅分，在該所禮堂舉行第廿四屆委員就職典禮，請民政司陸鼎堂主持頒發委任證書。該所會長黃秉乾在典禮開始時報告會務近況說：該所至今仍經常收容兒童一百零五名，供來自社會署轉化組及家庭組，以至各福利社團。該所於一九六九年曾向教育司署申請註册，並於去年批准爲津貼小學。該所之經費，除憑籌款外，並蒙香港賽馬會，社會福利署，華僑日報，各大商行及各界善長捐助。黃氏希望社會熱心人士，有關當局及該所同人等，乃後能更加鼎力支持合作，使業務發揚光大。

隨後，頒發委任證書，由會長黃秉乾代表接受，隨由前任主席許仲繩將印信及帳册，移交新任主席陳百强。繼由陸鼎堂致詞，對該所工作進展，備極讚揚。新任主席陳百强致謝詞，典禮完成。賓主隨參加雞尾酒會歡叙。第廿四屆委員名單如下：

會長：黃秉乾，副：黃翔瑛，許仲繩，科學家。人。監督會長：白約翰會督，麥維初，陳鳳儀夫人，羅徽勤夫人，李娜華夫人。義務司庫：陸鼎堂。名譽會長：[illegible]。主席：陳百强，副：楊少初。義務顧問：[illegible]，楊仕琳夫人。義務核數師：潘則乾。（鄧）

當局派員到大坑區展開攤位清潔運動

昨日視察各攤販擺賣情況

（新聯社）當局爲確保市民健康，在茲夏季來臨，期間，特展開清潔運動，首先在攤販林立地區進行，小販牌照部（灣仔區）聯絡組主任陳彬賓，小販管理隊督察方林振及市政事務署大批潔淨職工，前日往大坑區道行大規模清潔運動，由大坑區小販聯誼會主席黎洪，陪同巡視區內浣紗街，施弼街及安比施街，首先對於不依照規定擺賣之攤位主持人勸告，遣令拆除阻塞交通之木架及蓬帳，并依照劃定地點擺賣，繼由潔淨職工開始將積存垃圾清除，及將各街道進行洗刷，在全體攤販合作下，進行順利。昨（二）日上午十時，當局再派員前往視察各街道攤販擺賣及街道經過清潔後情況，均爲滿意，并請各攤販遵守秩序擺賣營業，免阻礙交通，時刻注意清潔衞生，以確保大衆健康。

天德聖教各道堂週末聯祝宗主誕

（新聲社）本港天一佛道社，明正道堂，朝總理淑忠一草堂，毓善一元仙館，本立道堂，明[illegible]

今日潮汐

高潮：上午六時五十四分。下午六時一十分。

低潮：下午一時零三分。

[illegible]向以爲鄉親服務謀求福利爲宗旨。去年該會爲擴大服務範圍，在會員大會中決議，改組爲有限公司，並獲公司註册處批准。日則召開第一次會員大會，選出有限公司第一屆董事，六月十四日下午七時，地洛克道會互選新任董事：洪沛棠，鄭中鈞，黃敢天，何至森，葉文瑞，盧琪，黃修培，洪兆榮，陳耀祖，陳樹基，周保安，蕭錫康，吳道行，鄭中樞，鄭從毅。候補董事：賴及之，陳紹黃，鄭邦。

台山商會宴賀東華三院，博愛醫院榮職邑彥。（國際社）

台山商會理監宴賀邑彥榮任善團總理

黃乾亨、雷治强、馬汝擴　陳劍科，鄺文熾、葉中生、趙士海

（國際社）香港台山商會同人，以邑彥於本年度出任慈善團體榮職者多位，尤以榮任東華三院主席及總理計共有五位之多，深引爲榮，昨特假座新都酒樓設筵歡賀，顧問黃乾亨榮任東華三院主席，雷治强榮任東華三院副主席，馬汝擴、陳劍科、鄺文熾榮任東華三院總理；葉中生、趙士海榮任博愛醫院總理，各嘉賓偕同夫人蒞會。主方到有：理事長李炳陳國平伉儷，監事長黃達道，副監事趙，副理事長黃拔凡，顧問，及理監事：林與如，伍佩時，余璞慶，黃庭灼，李伯堯，許茂暢，翁家灼，顏師護，雷少波，鄺國理，黃明，余炳聰，劉伯英，朱家藩，雷家趙，梁荀南，伍漢傑，李植來，伍國樑，伍超羣，余性慶，翁國堯，陳錫淡，黃林，李迎，駱天昌，李威輝等百餘人。席間陳國平理事長致歡迎詞，對各邑彥榮任善團總理，造福社會，備致推崇。繼由黃乾亨主席答詞，深謝各同鄉盛意，并請多多支持東華三院善業。同事宴會，觥籌交錯，備極歡洽。

大會堂節目

三月三日　星期四

正座
音樂廳　下午八時　Hi-Fi迎接音樂會：市政局主辦。
展覽廳　下午二時至七時　監獄工藝展覽：監獄處主辦。

高座
北演講室　下午五時至七時　素描班：香港藝術會主辦。
南演講室　上午九時至十二時半　（只限會員參加）
　　　　　下午二時至四時　英國皇家藝術學院試場。（私人）
　　　　　下午六時至八時　中大校外課程。（只限會員）
北會議室

市政局公立圖書館
大會堂圖書館　上午九時至五時　學生自修室。
九龍圖書館　上午九時至下午八時　成人閱讀室、報刊閱覽室、兒童圖書室、學生自修室。（星期日休息。）
九龍公園　上午九時至下午六時　兒童圖書室。
香港仔漁扶林圖書館　上午十時至下午八時　學生自修室。
　　　　　上午九時至下午八時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書館。

香港博物美術館
大會堂博物美術館　上午九時至下午六時　休息
李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

攬鏡同鄉會籌祝父親節

（港訊）攬鏡同鄉會會長李文祺，理事長陳星海，以本（六）月二十日（星期日）爲國際性父親節，歷年來均有隆重舉行慶祝聯歡，藉以提倡孝道，宏揚父愛，每次參加者數百人之衆。昨經議決，今年亦援例舉行。是日假座旺角上海街七百號永康酒樓舉行祝節大會，並設聯歡宴會，歡迎會員攜眷參加，席券即日開始在會發售，隨時截止，凡參加者將由會贈送禮品一份，以留紀念。該會經通函會員從速購券參加以免向隅。

天德佛堂，天德聖堂，培元禪院，明正道堂同人，定本（六）月五日（星期六）下午六時，假國貿酒家三樓，舉行慶祝天德聖教一無宗主聖誕，並由民政主席市局暨各界首長胡偉，陳[illegible]，嘉賓蒞臨。[illegible]敦時代研究社社長黃志溝迎[illegible]。八時歡宴，梁[illegible]。

蒲崗村石場石傾斃工人

（特訊）昨日下午二時二十五分，九龍鑽石山近蒲崗村之政府石礦場，坍砂石壓斃一名礦工。在上述時間，工人正在工作時，一沙倉之砂石突然傾瀉，泥土飛揚，工人走避不及，其他工人被壓在沙石中，急飛報警，召消防員到場發掘，將死者救出，經已證實不治。死者名陳[illegible]，五十三歲。（合）

香港隱形眼鏡中心胡漢權氏發表意見

戴超薄隱形眼鏡可防止近視加深

近年來因學校功課太多，書本字體太小，以至學生們很容易患近視眼。普通眼鏡的光度，每隔一兩年便迅速增加。光學專家及眼科醫生有見及此，經多年來悉心研究，終於發明了一種能夠防止近視光度迅速增加的超薄隱形眼鏡——SUPERCON PAPER-THIN CONTACT LENS。光學專家一致認爲，隱形眼鏡的質地越薄，戴起來就越覺舒適。這種超薄隱形眼鏡，比普通隱形眼鏡薄百份之三十有多，故比其他普通隱形眼鏡易戴許多。在極短時間內即能適應眼球，並且減少練習戴的時間一半以上，方便省時。經臨床實驗證明，戴上超薄隱形眼鏡六七年後，近視光度並無增加。相反地，間中有些人的光度竟然減低。

歐美及日本一般近視的小姐們均捨棄普通眼鏡而改戴隱形眼鏡。戴的眼睛再不受普通眼鏡架的束縛而顯得格外動人了。

普通眼鏡框的周圍阻礙了百份之十五視野，戴上了超薄隱形眼鏡後，你能看見眼前所有的景物而全無阻隔。戴過眼鏡的人，必定有此體驗，當喝茶時，在下雨時，總避免不了鏡片上沾了一層水蒸氣而覺得討厭。戴了超薄隱形眼鏡後就沒有這種煩惱。

事實上，年輕的小姐們一定着重眼睛的漂亮，要是給一雙深度近視眼鏡架遮蓋着眼睛，就算妳底眼睛具有無限的魅力也因此而消失。戴超薄隱形眼鏡能去份滿足這個願望，使你美麗動人的。你的眼睛是最寶貴的，配戴隱形眼鏡之前一定要選擇專門人材給你驗配。如今歐美及日本配戴隱形眼鏡的人，已趨向在專業性的隱形眼鏡機構驗配。

本港唯一專業性隱形眼鏡驗配機構——香港隱形眼鏡中心，獨家選用此超薄隱形眼鏡片——SUPERCON PAPER-THIN CONTACT LENS，並採用美國和日本最先進的隱形眼鏡驗配技術和高度準確的電子儀器，可戴與否，即驗即知。

香港隱形眼鏡中心創辦人胡漢權氏，爲美國國立眼科研究學院會員，意法比荷西等國光學會會員，持有國際隱形眼鏡研究學院文憑，日本東洋隱形眼鏡醫院高級文憑，日本秋山眼科醫院文憑。胡氏在外國各大眼科醫院及隱形眼鏡研究院臨床實習數年，極富經驗。

胡氏所創立之香港隱形眼鏡中心，位於中環恒生銀行大廈五樓五〇七A室。驗配時間星期一至星期六上午十時至下午七時。星期日及公衆假期休息。備有詳細說明書，歡迎索閱。預約電話H二四八五八三。

永安油蔴地分店，新建各樓，全部完成，即日開放。

最美裝修
最齊貨色
包羅萬有
價格合理
敬迓光臨

永安公司

本港新聞

孫方中校長在龍西扶輪社講
小學生要加强家庭教育
培養歸屬感確立人生觀

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午一時，假美麗華酒店，舉行例會，到有嘉賓：周慶淇，孫方中，羅錦泉，王熨文，卓士聰，彭瀚天，美，澳友社代表，港西區扶輪社鄭願毅，及龍西社友等數十人。會議由社長吳紹璋主持，報告社務後，吳社長代表龍西社，將捐助樂善堂學校獎學金二千元支票，交與彭瀚天校長接收。彭校長并在會上致詞稱：樂善堂屬下學校，已設立中學十間，小學六間，學生共達七千餘名，入學學生多為家境貧苦之勞工子弟，此次得到龍西社捐助獎學金，深為感謝。旋由社友介紹主講者蘇浙學校校長孫方中蒞臨。

孫方中 演詞

旋即由孫方中校長演講「香港小學生所需要的家庭教育」。稱：理想的小學教育，應該是以培養兒童的智力，啟發兒童的創造力，訓練兒童有適應民主社會的能力為目的。學校中學習國語，算術，英文，祇是要求達到上述的目的的一種手段，而不是小學教育真正的目的。但在香港，小學教育的目的，却變成了以學習國、英、算三科為主要的目的了，這種偏差的原因在那裏呢？如何才可補救？這就是今天我要提出來與各位討論。

近二十年來，香港中學的學位都在供不應求的狀態中，尤其是辦得比較完善的中學學位，需求更為殷切。廿年來，政府已盡了最大的努力，不斷增辦中學，同時更資助社團開辦中學，但是學位仍感不足。在這種情形下，所以有升中試的辦法，明知這制度缺點甚多，但暫時不能有更好的制度，將中學學位作合理的分配。以今年為例：教育司權力下可供的中學學位為二萬六千名，全港小學畢業生達十萬名，其中參加升中試的學童，每一百人中祇有三十七人可派到學位，其餘的百分之六十三，就得自己找學位了。

在這種背景下，小學校長就於將教育重點放在升中試的科目上，就是特別注重國、英、算三科，希望畢業生能夠派到中學的學位越多越好。至於其他科目，如自然公民體育、美術勞作等，都難免就忽略了。但這些課程對兒童的生理、心理、智力的發展，都是非常重要的，如不加以重視，就造成了香港學生普通常識的貧乏，手藝的低能，缺乏創造力等的缺點。

在座各位中有常和外國孩子接觸的，很容易發現他們的普通常識比中國孩子豐富（這當然是指教育先進國家的兒童），記得有一年夏天，我在美國與美國朋友全家赴鄉間野餐，忽然有一只知了（即蟬）從附近樹林中飛來，停在我們身旁，朋友十二歲的孩子，很小心地把牠捉了放回樹林，同時告訴我說，「知了」是昆蟲中最長壽的，也是最可憐的，因為「知了」在幼蟲階段要在地下潛伏很久才爬出地面，一出地面，脫一次殼即變成「知了」，但為時極短，經過一次交配，雄的即死去，雌的生完卵也跟着死亡，卵經過幾星期孵化成幼蟲後，就鑽入地下近樹根處，經十七年再爬出地面。這些知識我才第一次從十二歲的孩子處學習到，可見外國孩子知識的豐富了。

所以，要補救學校教育的不足，祇有家庭教育，父母們應經常買些有關自然方面的書本，鼓勵子女閱讀，買些益智的玩具，如可供拆裝的機械模型等給他們玩，家裡種植花草，叫他們負責澆水施肥等工作，要他們觀察植物的生長過程等，以上是智育方面家長們負的責任。

其次，也是更重要的是兒童品格的培養，學校方面所謂「德育」，對於兒童德育的訓練，是學校方面遭遇到的困難，無法解決的，德育的課程是教兒童如何做一個好公民，而公民訓練的先決條件，必需有國家觀念，有一種歸屬感，以此為重心，才易誘導兒童走上一條正確的立身處世的道路。公民這一科在我們的上一代稱為「修身」，出典於大學「修身、齊家、治國、平天下」，可見「修身」的目的是為「齊家」，「治國」，「平天下」。如非沒有國家這一觀念，就似乎少了一個重要的目標。可是以香港目前環境，學校的公民課上不許可以國家為重心，因此公民課上祇強調「守法」，「納稅」，「講求衛生」，「熱心福利工作」等等，是不夠的，是缺乏靈魂的。在這種不健全的德育教育下，教育出來的兒童，很少有崇高的理想，他們的人生觀，一般地說，都以利己為目的，以賺錢為手段，與過去國內的學生，截然不同。

缺乏國家觀念教育出來的人，以猶太人為例，是為明顯，所以，香港的學校教育，對於兒童德育的培養，能做到的極有限，必需以家庭教育來作主力。假使做父母的，不願子女養成自私自利的性格，就應該自己的信仰確立一個歸屬感，然後灌輸給子女，至於他們是否跟着你走，並不重要，重要的是引導他們確立一個他們自己的歸屬感。

我明白我所提出的家庭教育，家長中能做到的不多，教育水準、時間、經濟都是問題，但我們並不要求普遍，祗希望能力上可以做到的家長，請力與學校合作，來培養我們的下一代。（宇）

孫方中校長在龍西扶輪社講「小學生家庭教育」旁為社長吳紹璋。（本報記者攝）

旺角坊會慶功宴
犒賞賽龍奪錦歸

（港訊）旺角街坊會，參加在油蔴地避風塘由輔政司羅樂民爵士主禮之端午節龍舟表演大會，派出龍舟與各團體龍舟健兒競渡，旺角街坊會隊龍舟得分最多，奪獲冠軍錦標。該會主席曹紹松與全體理監事，昨晚假座旺角瓊華酒樓設慶功宴，犒賞三軍。席間由主席曹紹松將大會金牌乙面頒贈與該隊健兒。八時正，主席曹紹松致祝賀詞，繼領隊陳漢宗致詞，繼由主席曹紹松頒贈金牌與健兒（由何榮代表接領，總教練陳樂雄接領，獎由何勝接領），隨即散會。

參加慶功宴之旺角街坊會龍舟表演委員：主委羅名祥，副主委陳漢宗，訓練主任何榮，總領隊陳樂雄，總教練陳顯雄，名譽委員曹紹松、黃濟治強、黃輝、刁貴麟、洪偉民、黃濟太、周君令、譚煥章；委員：老其松、梁永鴻、張志安、高永泉、曹啟、謝俊宏、夏劍屏、陳國傑、陳永祥、任黎生、劉志民、何波、伍善信、歐陽潔、何榮、吳壯行、劉偉民、陳不凡。

奪龍冠軍健兒：鼓手何勝、舵手葉金娣、扒手：鄧友、葉樹根、鄭樹福、鄧志華、鄧有勝、羅雄、何志標、何志明、余華、何志光、葉木根、葉滿、陳德明、葉錦泉、葉錦添、葉錦洪、葉牛仔、葉細木、鄭根娣、羅金水、羅紫賓、羅開十、餘泉，氣氛熱鬧，深夜盡歡。

龍舟訓練主任何榮（左）接受曹紹松頒贈金牌

佛光街一段東半面路通車

（港訊）據交通處稱，由本（六）月四日上午十時起介於忠孝街路口與信用街之間一段佛光街之東半面馬路，將恢復通車。此段馬路前因山坭崩瀉而封閉，以便進行搶修工程。目前修路工程經已完竣。屆時該處將設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

倫敦商店會景巡遊
舞獅麒麟參加表演
參觀者達五十萬人

（港訊）倫敦市中心於本星期一舉行舞獅及舞麒麟，參觀之倫敦居民與遊客達五十萬人。該項表演，係每年一度之倫敦商店會景巡遊節目之一部份，由旅英香港華籍工人約一百名演出，彼等多在倫敦各餐館工作。配備鑼鼓旗幟及各種飾物之華人舞獅隊，大受英國觀眾之歡迎，會景巡遊路程共三哩，由海德公園轉角處出發，經過幾條街道然後返回原處，根據公誠夫人在海德公園轉角處之看台接受巡遊隊伍敬禮。

幫助巡遊之倫敦晚報登出巡行列之照片，顯出舞獅舞麒麟之精彩鏡頭。其中一張圖片之說明謂「來自香港之奇異獅子。」舞獅舞麒麟行列其後前往蘇豪區表演，使聚集該處數以百計之華人得以欣賞其盛況。

美加旅團第三團出發出邇
費用餘欵請即惠交
團友請參加出發前之聚餐晚會

（特訊）華僑日報為便利讀者與泛美航空公司合辦美國加拿大旅行團第三團，參加讀者，超過預定名額，現已加緊辦理各項有關手續，使團員能在此次旅遊中，獲得妥當的服務與照顧。

一本旅行團的「團員手冊」，現正在編印中。此一小手冊，包括全部旅程內容，旅行號碼，到達某一地點日期及時間，早，午，晚餐時刻，各目的地居住酒店名稱，以及參加團員須知的各種事項。

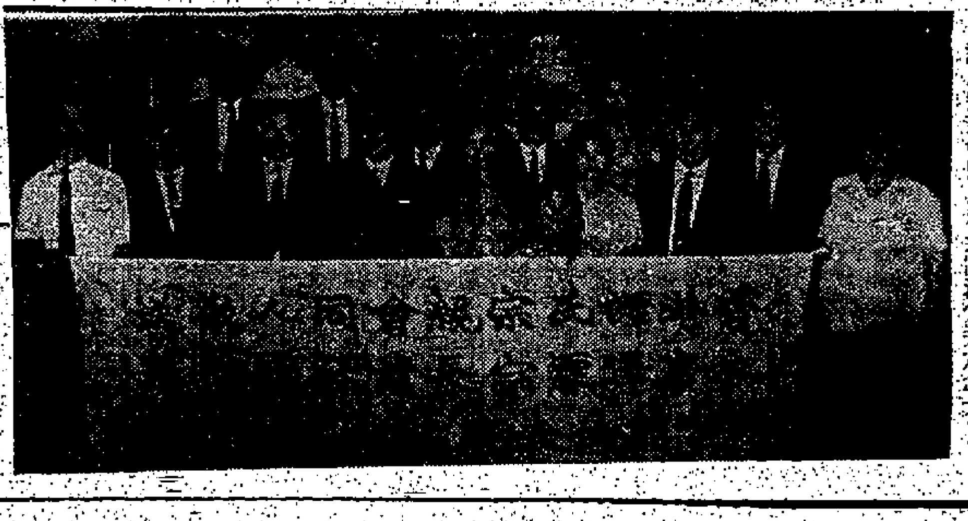
此一手冊將會在六月四日下午七時，在中區永安人壽大廈頂樓金冠樓舉行出發前聚餐晚會時，分發給參加者。此外，附有參加團友姓名的襟章，行李標誌及旅行袋，到時將一併發給，并介紹彼此認識，編配酒店房間及組別，請各團友加以合作，依時出席（恕不另行函告），屆時會場內備有專人答覆參加者各項需要查詢的問題。

此外，由於出發日期迫近，凡未交全費者，請立即將餘款以劃線支票送去華僑日報中區辦事處，以便進行辦理出票及各項手續，有效的針紙，勿忘提早辦好，如參加者有何查詢，請直接向本報中區辦事處查詢。（遜澄）

譚氏宗親會主席
譚澤霖赴雲高華
賀昭倫大廈開幕

（港訊）香港譚氏宗親會主席，香港昭倫公所名譽會長，殷商譚澤霖夫婦，代表香港譚氏宗親會，赴加拿大雲高華，致賀昭倫大廈開幕，並出席世界昭倫宗親懇親會。前日乘日航班機起程，經美轉加，到機場歡送者，有譚氏會及昭倫公所兩團體同人：譚芷灝夫婦，錫泉夫婦，述堯夫婦，濟華，燕杰，傳鑑，炳章，伯玉，啟衍，創林，譚楨，應東，煒榮，詠華，卓梁，許培，吳伯英。譚氏會另一代表譚華正絹玉席，並代表香港昭倫公所出席致賀，經預早前往。

昭倫大廈，係由加拿大雲高華昭倫親義公所興建，六月六日開幕，翌日召開世界昭倫宗親懇親會，歡迎談，譚，許，謝，阮五姓宗親出席。昭倫大廈，樓高十三層，頂樓為所址，地面設遊樂廳，二樓至十二樓，設有英式公寓八十組，每組廚廁水電設備俱全，有升降機，有停車場，有花園草圃，佔地三萬餘尺，費財百萬餘元（加幣）。頂樓四望，可見雲埠全景，地點接近華區觀光中心，堂構維新，輪奐增輝。



譚氏宗親會同人歡送譚澤霖赴加拿大

聖公會港澳教區
續辦暑期工作營
廿一日開始先到錦田鋪路墾荒

（新聞社）聖公會港澳教區青年事業委員會，暑假將臨，決定今年續辦暑期工作營，目的使青年有機會分享共同嚮往，工作、研討、崇拜、樂趣。工作營日期亦經擬定如下：

第一營：六月廿一日至廿五日，前往新界錦田聖約瑟堂鋪路墾荒。

第二營：七月廿六日至三十日，前往沙田坳聖公會青年退修會所佈置花園。

第三營：八月二日至六日，前往沙田坳聖公會青年退修會所，佈置花園。上述第二營，全部採用英語，以增進中外青年的互相了解與溝通。此為本年度新的嘗試云。

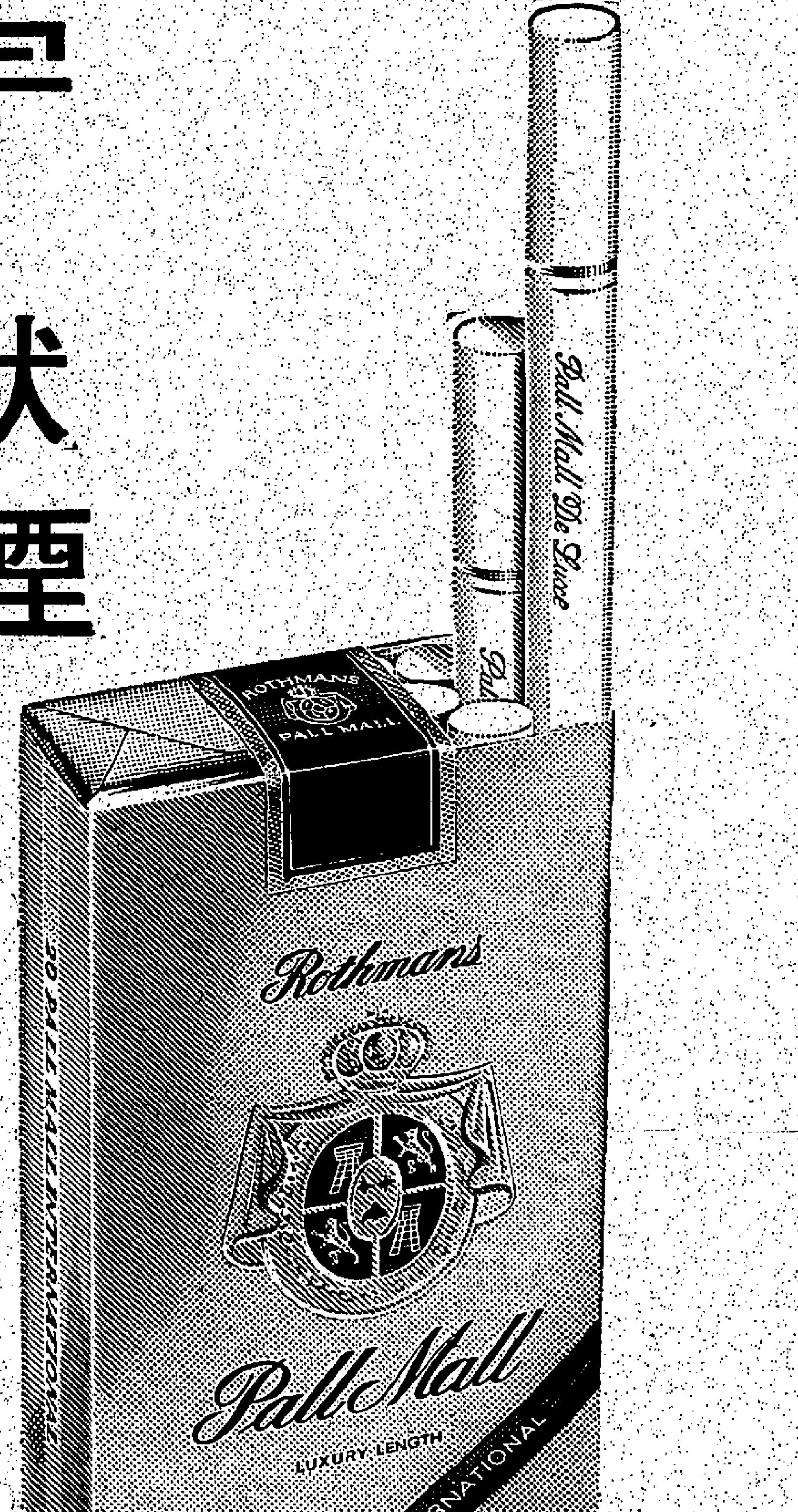
香島獅子會午餐會席上
陳天樂博士講神經藥物

（特訊）美國紐約大學副教授，香港中文大學訪問教授陳天樂博士，昨日下午一時在文華酒店廿四樓西廳舉行之香島獅子會午餐例會席上作專題演講「神經系統作用之藥物」一詞畢，由莫昌樂獅兄致謝詞，并代表會方致送會旗與陳博士留念。

昨日例會由會長鄺建衛報告會務稱：七一年度區年會，五月廿一日下午六時假希爾頓酒店舉行，出席者有各會代表及前總監等六十餘人，選出主會候選人布禮士為來屆三〇三區總監。本會姊妹會台北市西區獅子會來函邀請本會獅兄獅嫂參加該會授證十式周年紀念及新舊任接交典禮，日期六月廿一日下午六時，在台北統一大飯店文華廳舉行，屬各獅兄參與盛典。（一天）

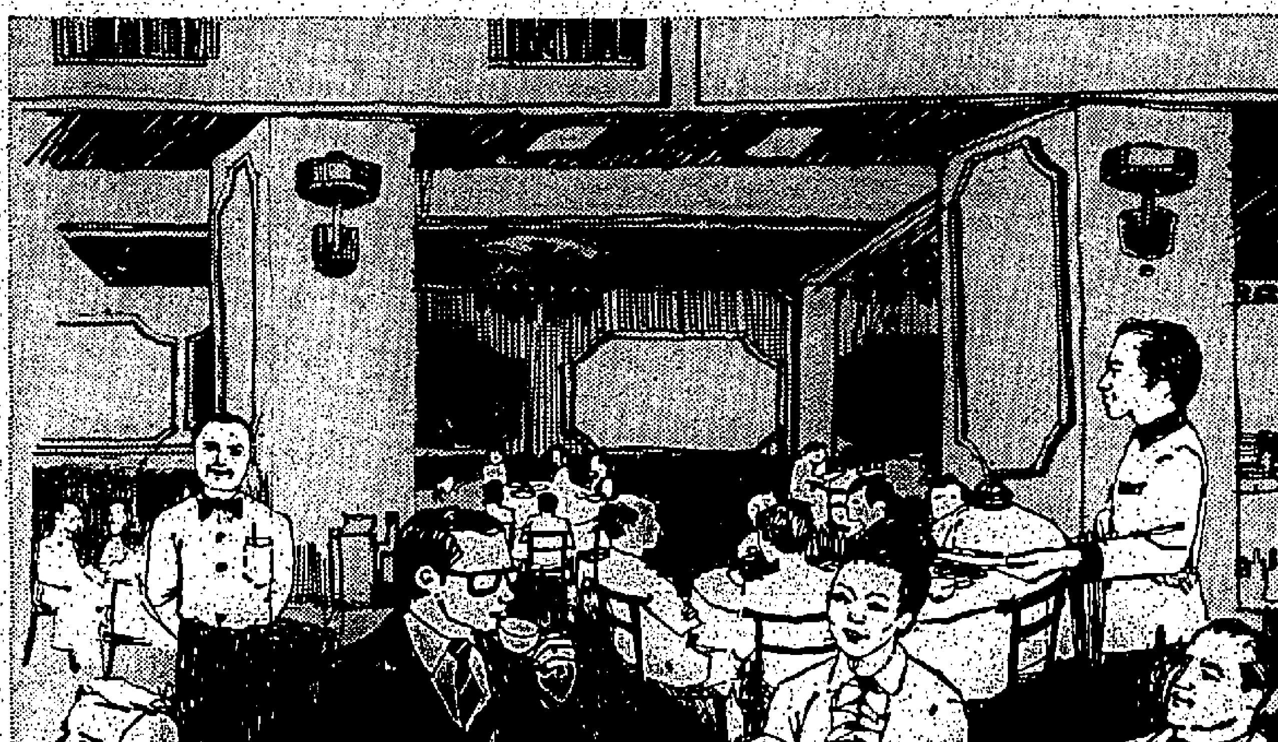
陳天樂博士昨在香島獅子會演講「神經系統作用之藥物」。左為會長鄺建衛（本報記者攝）

宇寰譽飲
門富樂
獻貢一另
煙長華豪



「百美」
豪華長煙是
樂富門
始創之另一
著名出品
濾咀精美
煙質特佳
煙味香醇
「百美」
的優良傳統
帶給您最高的
享受和最
高的吸煙樂趣

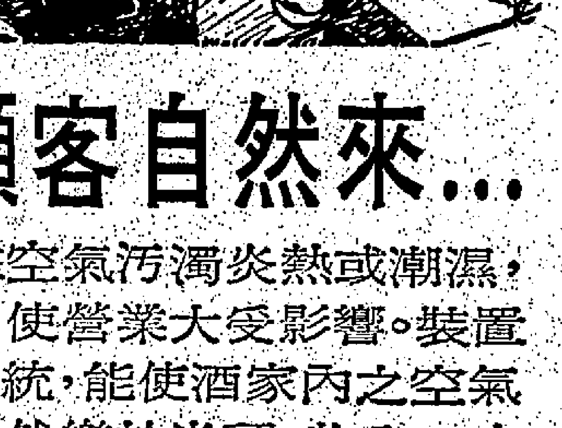
樂富門
百美



空氣夠清新，顧客自然來…

欠缺空氣調節的酒家，往往空氣污濁炎熱或潮濕，使酒家內之顧客侷促不安，使營業大受影響。裝置美國「威士丁」柜式冷氣系統，能使酒家內之空氣時常保持清新舒暢，顧客自然樂於光顧，收入一本萬利。

美國
威士丁出品，
保証絕對可靠，服務第一。
Westinghouse



德惠寶洋行（電機）有限公司
北角屈臣道屈臣氏大厦C座九樓
電話：H707066　H702222內線54號

REFERENCE LIBRARY 3 JUN 1971 CITY HALL

本港新聞

中華歷代文物精華展覽 廿三日起在大會堂展出

（港訊）香港中國文化協會，爲響應中華文化復興運動之偉大號召，並喚起港九僑胞嚮往祖國優良文化傳統之殷切，特於六月廿三日至六月卅日止，假座香港大會堂低座一樓大展覽廳舉辦「中華歷代文物精華展覽」，展出三百五十餘件自中華民國各博物院所藏各類文物之複製品及圖片，其中包括殷墟契文、銅器、玉器、法書名畫、陶瓷雕漆、歷代帝王名人圖像、珠瑙織繡等十數類。

此次展出之文物，均屬稀世奇珍，及罕見之國寶，由中華民國故宮博物院、歷史博物館、中央研究院、中央圖書館等機構提供，並自今年專輸而來，此項內容豐富之歷代藝術精品，在港九展出尚屬首次，中國文化協會爲慎重起見，自一月間即開始籌備，並敦聘本港各界名流：張發奎、周錫年、胡仙、岑維休、何世禮、梅暗霞、李璜、余季良、邵逸夫、曹[illegible]安、林翠中、余兆麒、張萬里、羅香林、黃麟書等十五人爲展出委員，以期我港九同胞對我博大精深之民族文化，有欣賞及體認的機會。

唐太宗像

本報與西北航空公司聯合主辦 美加旅行團第四團 旅程豐富優點衆多

全程廿六天遊十四個世界名城

（特訊）美國和加拿大山川秀麗，其物質文明更是一般喜愛旅遊者夢寐以求的遊覽勝地，但由於費用浩大和手續繁複，個人前往非輕易之事。本報有鑒及此，特與服務優良航空公司之西北航空公司和四海SITA旅行社合辦美加旅行第四團，希望通過我們的合作，使讀者們能輕易地前往這兩個文明先進的國家，遊覽十多個舉世知名的城市。

爲了使讀者能以最低廉的代價而暢遊美加，所以我們這個旅行團事先經過各位專家的悉心安排與策劃，不僅使旅程節目多采多姿，就是一宿一食，亦慎爲處理，務使每一位參加的讀者都能有一個愉快及畢生難忘的旅程。

舉辦美加旅行第四團，具有下列優點，特色和理由。

（一）本報歷次舉辦美加旅行第一、二、三團都十分成功，大受本港各階層人士的讚許和好評，爲滿足廣大讀者需要，決定續辦。

（二）越來越多的香港市民要到外國旅行，爲符合本報一貫政策，進一步辦好旅遊服務，特爲讀者提供最大限度的實際，週密妥當，歡樂愉快的旅遊機會。

（三）儘可能減輕讀者消費負担，因此訂價絕對公允，比個別旅行的遊客大爲低廉。

（四）不做空談，實事求是，歡迎批評更歡迎比較。

（五）保證依時出發，依時返港，執行旅程表上所有的秩序與節目。

（六）所有各地酒店房間膳食供應，預先訂妥，避免發生流弊。

（七）協助解決團友事務。團友中有因探訪親友，考察業務而欲將行期或行程稍作調整者，儘可能予以協助，以求達到最佳服務之目的。

（八）真正做到團友至上，服務第一。

本報美加旅行第四團，將會暢遊下面一系列名城勝跡。

聞名世界的威基基海灘，包羅了鯨魚與海豚表演的水上生活樂場，幽美多姿的西雅圖海岸，比國寶[illegible]的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養動物園和兒童動物園，舉世聞名的底特律汽車城，蒐藏物繁富的福特汽車博物院，壯麗無倫人生難得一見的世界七大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化遺產設施與風土民情的波士頓，舉世知名的紐約聯合國大廈，神聖莊嚴的自由神像，世界最高的帝國大廈，熱鬧繁雜的紐約上下城，著名的西點軍校，華盛頓美國國會，世界政治神經中樞白宮，深富歷史意義的羅斯福紀念碑林肯和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎歌舞藝術匯演，工程宏偉的胡佛水壩，風光旖旎的米德湖，聞名遐邇的三藩市金門橋和屋崙鐵橋，國立博物館，著名的紅木區以及美國最大華僑社會所在地——唐人街風光等等，無一不是理想的遊覽度假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。

參加美加旅行第四團辦法如下：

㈠旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。

㈡旅遊地區：東京，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山。

㈢旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七型新穎客機來回及所有內陸航空機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時交全費或百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，準備旅行證件如護照，旅行身份證（C.I.等），如未備而欲申請，可協助代辦。

㈤登記日期：業已開始報名。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區砵甸乍街香港華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八、二三一六三七。（遠遊）

美國最大華僑社會——舊金山唐人街

大利牌總代理占美洋行 捐助五萬元巨款 興建北角大會堂

（港訊）全歐洲最大之ZANUSSI大利牌家庭電器廠港澳區總代理占美洋行有限公司，一向熱心公益，爲社會服務，最近捐助港幣伍萬元，作爲興建北角街坊福利會大會堂之用，北角街坊福利會會長陳樹渠博士特定名爲「大利堂」（英文名LINO ZANUSSI MEMORIAL HALL），用來紀念ZANUSSI廠主人翁——大利先生（MR. LINO ZANUSSI），意大利ZANUSSI大利牌遠東區經理本納第（MR. B. BRUNETTI）先生最近來港視察業務，並參加北角街坊福利會舉行之抽獎禮。本納第先生將再來本港參加北角大會堂之奠基禮。大利夫人（MADAME L. ZANUSSI）亦在可能範圍內來港參加揭幕大典，以示隆重。

楊羣訪總統會所 范少朋設宴招待

「金馬影帝」楊羣和太太俞鳳至夫婦，爲他們的新片「庭院深深」來香港作宣傳時，特抽空到總統戲院右隣之總統會所拜訪老友范少朋，范少朋盡地主之誼，請他夫婦共晉晚餐。俞鳳至最喜愛吃廣東菜，對總統會所的白雲猴手，讚不絕口，并連讚應，相隣的各位名作家及新聞界友好，表示「庭院深深」上演成功他們一定會來總統會所擺設慶功宴，共謀一醉。

圖：楊羣、范少朋、俞鳳至在總統會所合影

張海山病逝今大殮

快報記者張海山先生，不幸於中華民國六十年六月一日下午七時四十五分心臟病突發，病逝於香港同仁醫院，享年五十二歲。張氏子女，今快報同人及張氏生前好友已組成治喪委員會，定今（三）日下午二時分在香港殯儀館大殮。張氏早年參加抗戰工作，從事新聞工作[illegible]。

張海山遺像

道聯會本周講座 蘇文擢講道德經要義

（港訊）香港道教聯合會宣道委員會主辦之星期道德講座，將於六月六日下午二時至四時，假大會堂九樓演講廳舉行，請蘇文擢先生主講老子中「無」的意義就有無相生之說，分析老子「無身」「無爲」之實用性，蘇氏現任香港大學，多年來爲中文大學校外進修部專任講座，深受聽衆歡迎，蘇氏對儒道二家思想具有心得，本會邀請蘇氏主講，此次講座爲第十九周，復蒙先生熱烈支持，屆時分發講義，希各界人士依時出席，以免向隅。

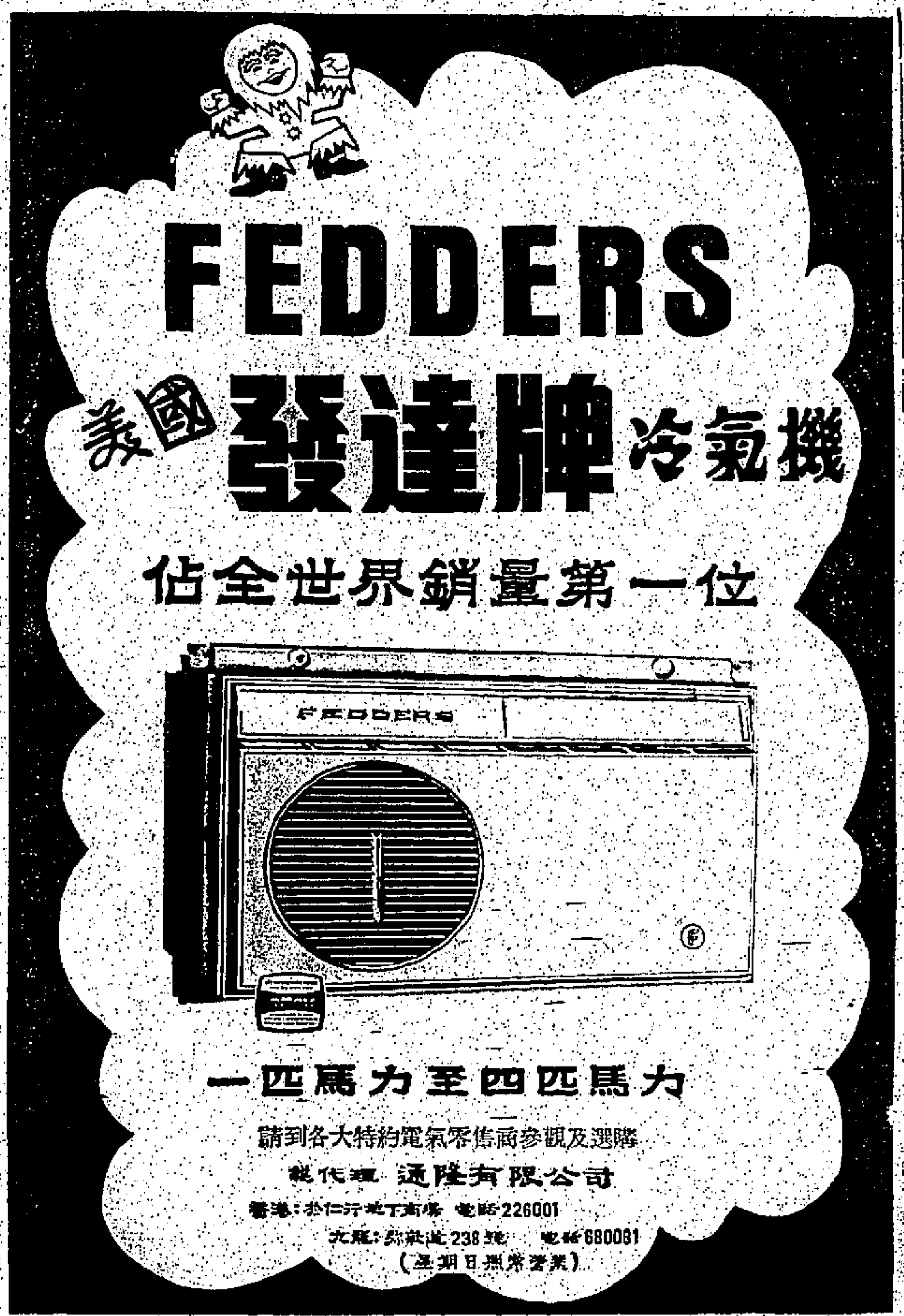
香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金 今日最後發給六月份學費

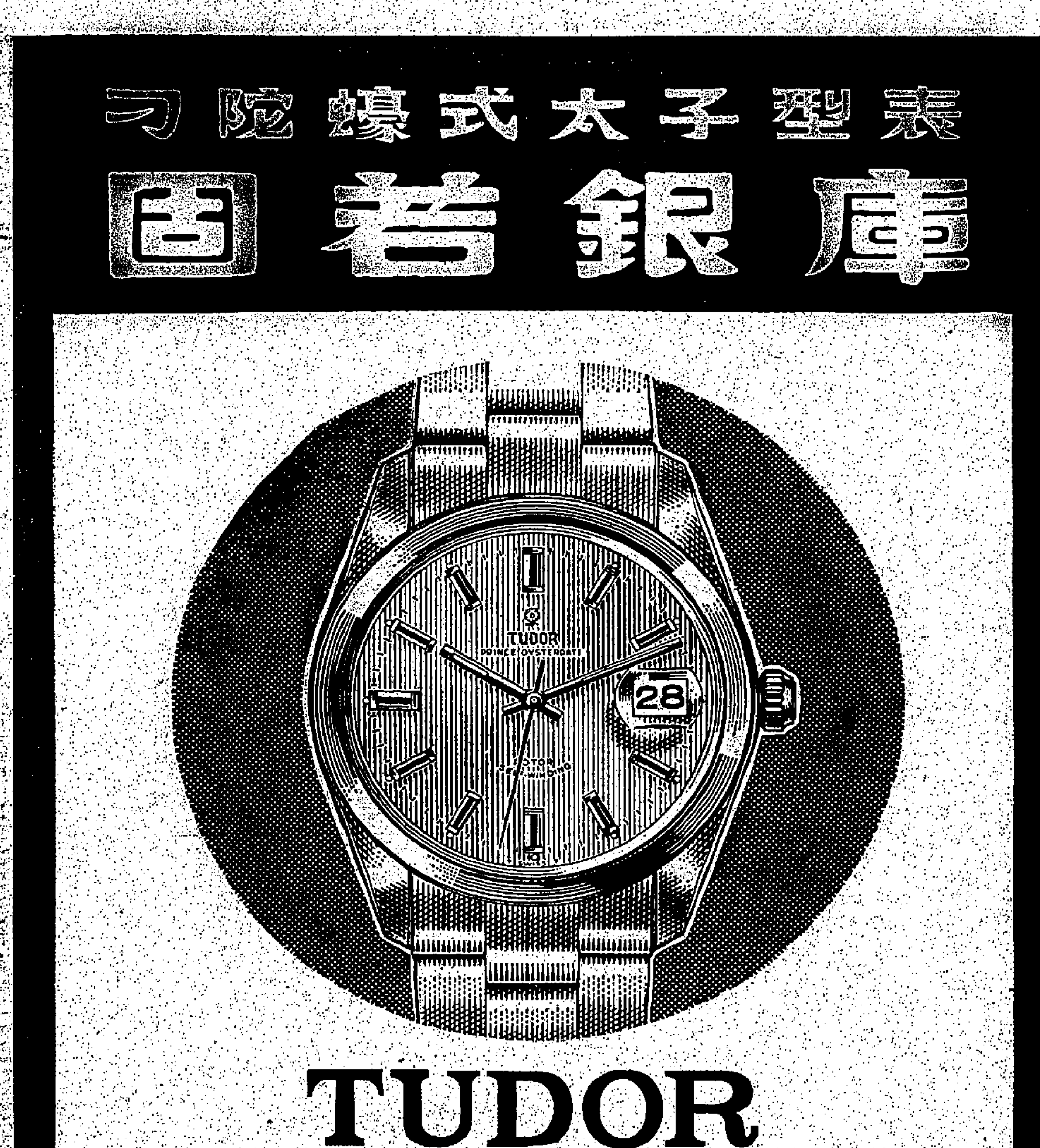
請携帶五月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續

每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，今日最後發給一九七一年度十一年度六月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同五月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

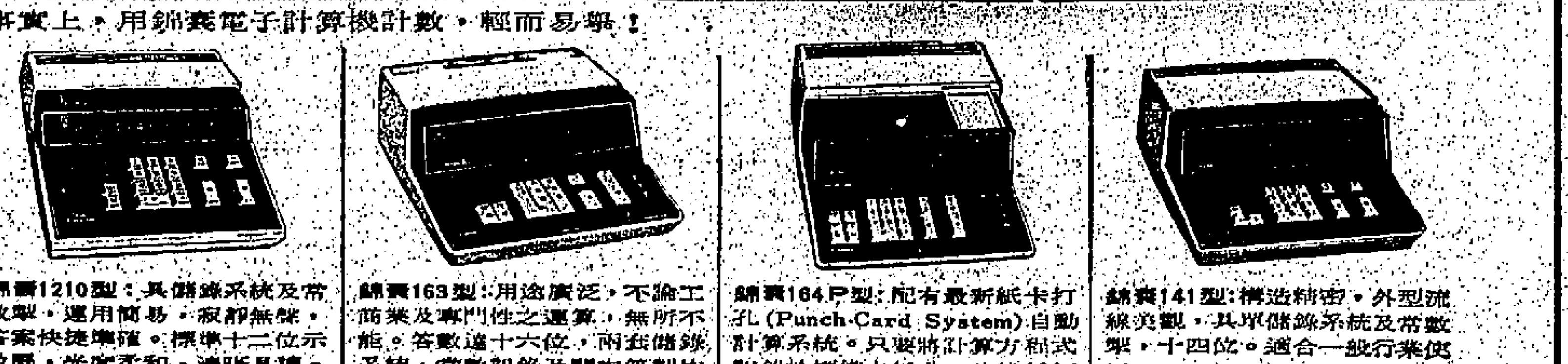
圖爲北角街坊會會長陳樹渠博士，孫秉樞夫人，徐卓球理事長，大利牌遠東區經理本納第先生頒發首獎大利牌煤氣石油氣兩用爐給予得獎者林淑貞女士等。





她能在.04秒內算出
8963375×6834的答案

事實上，用錦囊電子計算機計數，輕而易舉！



錦囊1210型：具儲錄系統及常數型，運用簡易，寂靜無聲，答案快捷準確，標準十二位示數屏，光度柔和，清晰易讀。

錦囊163型：用途廣泛，不論工商業及專門性之運算，無所不能，答數達十六位，兩套儲錄系統，常數記錄及開方等製均經精心設計及安排，使操作更爲方便。

錦囊164P型：配有最新紙卡打孔（Punch-Card System）自動計算系統，只要將計算方程式記錄於標準卡紙中，此後任何繁複之運算祇須入數，無須操作，其優點為絕對避免人為之錯誤，一卡在手，隨時應用。164P型具有四套儲錄系統，又能用於普通四則演算，答案達十六位。

錦囊141型：構造精密，外型流線美觀，具單儲錄系統及常數型，十四位，適合一般行業使用。

各錦囊全能電子計算機經銷處均樂意爲閣下或貴公司作免費示範。

錦囊 最快！最準！
Canola
錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司
香港畢打街22號・怡和大廈・電話：H-228011

本港新聞

市政局呼籲海浴人士 保持海灘清潔 注意游泳安全

三十六處公衆海灘加强設備

（新聞社）天氣越來越炎熱，昨日氣溫高達攝氏三十三度，人們都感到熱得難耐，因而前往各海灘泳場游泳者非常擁擠。

由市政局及市政事務署管理之公衆泳灘共有三十六處，都是水清沙潔，白沙幼滑的美麗泳灘，泳客安全，且交通方便，爲夏日弄潮的好去處。

各泳灘都有良好的設備，如公共廁所，花洒沖身，更衣室，售品攤位，燒烤爐，棚架，帳篷等，並且均派有受過高度訓練的救生員常駐服務，以保障游泳人士安全。

爲着保持各海灘清潔衛生，管理當局促請派入海灘外，呼籲到各海灘游泳人士，切勿隨意吐痰，勿隨意拋棄雜物，勿攜犬進入海灘。

雖然各泳灘均派有救生員當值，並有緊急及其他拯溺設備，但當局促請游泳人士應小心注意安全。各泳灘如遇風浪較大時，將會懸旗示警，如懸出藍旗，表示兒童和體力較差的人不應再在海裏游泳，如懸出紅旗，則表示所有的人都不應再在海裏游泳。茲將市政局及市政事務署管理的三十六處泳灘錄下：

香港（一）深水灣、（二）淺水灣、（三）中灣、（四）南灣、（五）舂坎角泳灘、（六）聖士提反泳灘、（七）赤柱泳灘、（八）夏灣、（九）石澳泳灘、（十）石澳後灣、（十一）大浪灣、（十二）……

九龍（十三）海灘、（十四）近水灣、（十五）汀九灣、（十六）麗都灣、（十七）更生灣、（十八）雙仙灣、（十九）釣魚灣、（二十）海美灣、（廿一）青龍灣、（廿二）陳明灣、（廿三）加多利灣、（廿四）蒲台灣、（廿五）銀綫灣、（廿六）清水灣、（廿七）大埔仔泳灘、（廿八）三星灣、（廿九）白沙洲、（三十）稿咀、（卅一）夏門灣。

離島（卅二）南丫島洪聖爺灣、（卅三）長洲東灣、（卅四）長洲觀音灣、（卅五）……、（卅六）梅窩銀礦灣。

當局印發新編助產士手冊 郵寄與註册助產士 數百無法投遞退回

於短期內將對此事採取行動

（港訊）本港助產士管理局新編之「助產士手冊」，最近已郵寄與註册之助產士。該手冊係中英文對照，載有關於助產士應遵守事項，及各類應轉送醫院或政府產科中心之產科病人資料。

該局現促請各助產士注意，如彼等現仍未收到該手冊者，應即向該局領取，並應將其現址通知該局。

該局發言人稱，助產士如不熟知該手冊內容，則可能違反條例之規定，因此，不但危害病人，且可能受助產士管理局對其採取法律行動。

根據該名册寄出新手册，但其中竟有數百份因無法投遞而退回。

發言人稱，該局於短期內將會對此事採取行動。按照助產士註册條例第六款，該局可將該批助產士由註册名册中除去。

進行調查至去年十一月一日止，載有助產士註册名冊中，助產士四千二百一十八人，該局係……

瑞兆公司李靖山談 髮品業雖有轉機 前途仍須要努力

（港訊）本港髮品製造業在一九六八至七〇年初爲黃金時代，外銷數量龐大，有一段時期爲居工業產品外銷數字之第二位，髮品過去數年以美國爲主要銷場，可惜自一九六九年開始即漸走下坡，很多中小型廠家倒閉，究其內在原因，乃本港商人投機性重，見獵心起，中小型廠爲圖利互相割價，不而品質及設計之改進，終而使美國買家不足，近兩年來除了歷史悠久資金雄厚之大廠家外，餘均多受淘汰，甚至爲可惜。

今年由於部份有遠大眼光的大廠家特別注重提高原料品質及設計，而政府爲了保持港髮業在歐美市場之信譽及前途，派該業之權威廠商們同髮品品質參加歐洲舉辦之展會，而使該業在世界市場上重獲買家之信心，且單源復來，本港髮品業名髮品原料代理權威瑞兆公司總經理李靖山氏月前由歐洲日本考察回港發表談話，以其本人之見地髮品業目前雖有復甦之勢，但未可太樂觀，必需同業們時刻努力團結力應注意原料品質及設計，免再降低削價才會有美好遠景。

瑞兆公司由李氏夫婦創辦，爲代理日本著名廠家髮品原料供應東南亞各地信譽優良之權威髮料供應商，李氏今發表之意見可謂中肯，希望本港髮業人將之引爲寓努力。

牛津新經濟書出版 香港——工業殖民地

（特訊）牛津大學出版社最近出版一本紅皮巨著，名叫「香港——工業殖民地」（HONGKONG INDUSTRIAL COLONY），乃由前港大社會學系教授基鋪鶴健士（PROF KEITH HOPKINS）主編，其他撰稿人有：布朗（H P BROWN），皇家經濟學會主席，尼雅（JOHN REAR），港大法律高級講師，陳尼（D C CHANEY），港大社會系講師，董英倫（JOE ENGLAND），港大校外課程副主任，奧雲（NOWEN），港大經濟講師，及大衛，博華（DAVID PODMORE），港大社會系講師。

該書主要內容有：香港經濟，香港人口，政治，經濟政策，香港工業關係，貧民居住現況，本港法律及工作滿足感和工會化等。問題在每一個項目下，還細分若干小節。全書有四百二十二頁，討論範圍十分廣泛，是研究本港經濟所不可缺少的參考書。售價每册爲卅五元。

山頂舊陸軍醫院 改建計劃已放棄

（特訊）有關將港島山頂舊陸軍醫院，改建爲一間傳染病及康復醫院的計劃，現時還是懸而未決。

該院係於一九六七年時，由英國國防部轉交給香港政府，代價是五十萬元。港府並計劃將之改裝爲一間擁有二百卅張病床的傳染病及康復醫院。

及後港府再用了七十六萬五千元的改裝費，但在工作進行至一半時便停下來，將原來計劃放棄，僅打算將該院改建爲一間療養院。

港府發言人在解釋爲何要改變原來計劃時說：這是由於香港過去三年來，傳染病已大爲減少所致。

發言人說：目前港九其他醫院的設備，已足夠應付傳染病的發生。而現時的西營盤傳染病醫院，則還未有盡量加以利用。

他說：關於瑪麗醫院及伊利沙伯醫院的情形，輪候入院的病人名單亦不算長，現時兩院合共僅有二百七十宗非急性病症輪候入院治療。

發言人說：舊陸軍醫院到底命運如何，將其拍賣或留爲別用，現時還未作出最後決定。（鄧）

社聯擴展社會計劃工作 華元博牧師已加入服務

（特訊）香港社會服務聯會總幹事麥嘉理於昨日記者招待會表示：香港社會服務聯會早已爲需要擴展其社會計劃工作，最近聘請華元博牧師加入工作服務，乃是調整本會內部組織的開端。這並非表示社聯以前並無進行有效的社會計劃工作，只是以前未能有足夠的人力和物力去制定針對各項社會問題的策略，並將這些策略付諸實行，這是我們最感遺憾的。

香港目前正站在社會發展的十字路口上，直至最近，香港大部份的社會服務都是爲應付較緊急的需要，目的在滿足在迅速增長中的居民衣，食，住，行各方面的基本需要。

可是，我們現在已渡過這緊急的階段，需要開始考慮發展的社會發展，總要對社會問題採取預防措施，爲要達成這個目標，必須採取各社會不同的因素，要改善若干個社會服務的質或金錢上的援助，這些都是較緊急性的服務，將由於政府最近實施了公共援助計劃，這些機構則深少的把現金援助服務交托政府辦理，而他們轉向發展一些適合目前社會需要的服務。社聯的社會計劃部門，亦爲這些機構提供諮商性的服務，協助他們發展新的計劃。（彤）

瑪麗醫院增建 新診所大樓 明年三月中旬竣工

（港訊）瑪麗醫院之新診所大樓，不久將動工興建上蓋。

該新大樓係位於現有之教授大樓之南，高三層，此兩大樓之外，有一條有上蓋之走廊相連。

新診所大樓落成後，香港大學醫學院將可將目前設在教授大樓內之臨床部門重新部署。新大樓亦將有額外之教學設備，供應港大醫科學生所需之地方，收港大醫科學生在於習臨床預科之後，即在瑪麗醫院開始接受臨床訓練。

該大樓之地下爲停車場，地下層有兩間講授室，每間有座位百一六，樓供兒科學系之用，三樓爲外科學系及新設之精神病學系。

興建該新大樓之工程，將於本年十月初開始，明年三月中旬可望竣工。

西區若干樓宇明暫停供水

（港訊）港島西區若干樓宇將於明（四）日由上午一時起至上午六時止，暫停供水五小時，停供水之原因係爲方便水務局人員進行測驗滲水。

受影響者爲由西邊街至修打蘭街之皇后大道西，海旁及東邊街範圍內之樓宇。

高級公務員評議會 定期再度舉行會談

分別討論教師護士新薪制度

（港訊）高級公務員評議會於本星期一開會後，將於六月十四日再度舉行會談，討論擬議中之教師新薪給制度問題。

該會亦將於六月七日舉行另一項會議，討論擬議中之護士新薪給制度。

該評議會係由官方及職方人員組成，後者代表政府三個主要職員協會。

高級公務員評議會職員方面之主席係由外籍公務員協會會長柏利亞里担任，彼於昨日稱，本星期一之會議係在「融洽之氣氛中」舉行，且係「十分有用者」。

青年陳志滿失踪

（特訊）警方急欲知道以下男童消息，該童名陳志滿，十七歲，住西區第二街，於一九七一年五月廿七日失踪。各界人士如獲悉該童消息，請向就近警署報告。

監獄工展週今開幕 數大機構公開開放

（港訊）本港首次舉行之監獄工業展覽週，將於今日上午一時半在大會堂由周錫年爵士主持開幕。

展覽週將陳列由犯人製造之工業出品，由軍裝人員穿着之制服，字紙籮，交通標誌以至玻璃纖維傢俬及遊艇等。

展覽週係由監獄署主辦，俾市民獲得更有之機會目覩囚犯受各種工業技能訓練之概況。此等訓練，將可使彼等將來出獄時適應社會環境。

展覽週歡迎市民參觀，今日公開開放之時間爲下午二時至七時，由四日起至九日止則每日上午十時至下午七時開放。

監獄署屬下之數個機構，亦將於展覽週內公開開放，歡迎市民參觀。是週內，該署所之樂隊將於本港各處公共遊樂場演奏，以娛市民。

各樂隊演出之地點及時間如后：

樂隊名稱	地點	時間
哥連臣角教導所	修頓球場	六月三日星期四下午六時卅分至七時卅分
赤柱教導所	觀塘新區第三號遊樂場	六月四日星期五下午六時卅分至七時卅分
哥連臣角教導所	荃灣遊樂場	六月五日星期六下午六時卅分至七時卅分
聯合樂隊	港島德輔道行人專用區	六月六日星期日下午三時至四時
赤柱教導所	元朗運動場	六月七日星期一下午六時卅分至七時卅分
哥連臣角教導所	亞皆老街遊樂場	六月八日星期二下午六時卅分至七時卅分
赤柱教導所	維多利亞公園第一號足球場	六月九日星期三下午六時卅分至七時卅分

上述各地點同時將設有一個流動諮詢及招募亭。同時下列機構亦將開放，任何市民如欲深入瞭解監獄署之工作者，可前往參觀。

機構名稱	地址	開放時間
監獄署職員訓練院	赤柱東頭灣道	六月三日至九日上午十時至下午四時
哥連臣角教導所	港島哥連臣角道	六月四日上午十時至下午二時
大欖戒毒所	新界大欖涌青山道十六咪半	六月六日上午十時至下午二時

圖爲陳志滿

跑鵝區贈湛兆霖鏡屏

跑鵝區街坊會理監事同人，昨贈送湛兆霖（左）榮任非官守太平紳士，圖爲：理事長杜崇德致送鏡屏給湛會長留念。（國際社）

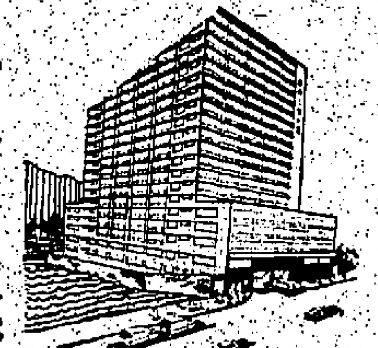
華僑工商校友會 六日大會選新員

香港華僑工商學院校友會，現屆會長岑才生，吳頌堯，李英昂，謝平山，金柏謙等，對會務之開展殷切，尤以對校友之聯系與友誼之建立，更爲熱心，且不時樹立典範。其他首長如鄭卓平，李德安，尤嘉博，吳國楊，副理事長，監事長，何萬森，副監事長，及全體理監事，均於過去年度促使會務有長足之進展。今第十七屆任滿，已通函全體會員，於本月六日（星期日）召開會員周年大會。選舉第十八屆新員，特促請全體會員熱烈出席，爲校友會謀發展。

集會時間定於下午七時，假座旺角瓊華酒樓舉行，會後聯歡叙餐，已柬請王澱院長與校友屆時蒞臨，敬請校友一律購餐券，可向下列校友會電話訂購：謝平山——H二四六七六〇，校友電話——K四三六八，楊潤生——K六二三二四一三八，尤嘉博——H四三五，李乾——H二一二〇五九，楊瑞——H六二三二，方瑞潮——K七九四〇〇八。

華懋公司葵涌興建 工業大厦開始預售

華懋置業有限公司興建之葵涌工業大厦現開始預售，該大厦位於葵涌石蔭道五號地段，已建至十六層，預期本年十月完竣，全幢共有二十餘層，小面積各單位均光綫充足，空氣清通，每層均大型客貨電梯六部，地下全層停車場，建築新穎設計完善，每呎只售二十餘元，價低廉。請迴三藏房大厦接洽，電話H式式九〇六〇。



「百得」噴水系統 在啟德機場舉行試驗

（港訊）一項別開生面的減滅「百得」噴水系統試驗，昨日上午十一時半在九龍啟德機場第四號飛機庫（沙爾瓦射機庫）內舉行。參加者有香港飛機工程有限公司及火警系統（香港）有限公司（代表英國火警系統製造廠——「百得」製造有限公司）。

「百得」噴水器乃由本港威爾斯親士有限公司代理。類似的噴水系統近在馬來西亞 BUTTERWORTH 空軍基地安裝。

查「百得」火警控製（香港）有限公司現正爲香港電燈公司在鴨脷洲發電廠安裝此項設備。新加坡之新國際酒店及美麗華酒店及吉隆坡之希爾頓酒店亦裝有「百得」設備。

噴水系統之範圍：飛機庫四百呎乘二百〇八呎（八萬三千四百平方呎）面積，劃分爲六個地段保護，每地段大約爲六十七呎闊二百〇一呎深。每地段均裝用一噴水器，如遇室內氣溫突然升高，即自行開動，故如某一地段着火，水即自動由活塞控制之一百廿九個灑水頭，向着火地區噴射，將之撲熄。

在通常情形下，最多兩個地段之系統需要同時開動，每個地段出水量爲每分鐘三千五百加侖，亦即每分鐘可共用水五千加侖。

在昨日之噴水示範中，第五地段之噴水系統共有一百廿九個水頭，每分鐘出水二千五百加侖。

警報火警：該噴水系統開動方法有多種，除了感受熱氣突升時即自動噴水外，可用人力把某地段之控制閥開動，使水噴出。

該電製直系各火警控制系統，並運貫火警鐘，只要火警鐘一響，消防人員亦立即趕到起火現場救火。

啟德的香港飛機工程有限公司第四號飛機庫內試驗該洲型「百得」花灑式噴水滅火系統操作時情形，該系統每分鐘噴水二千五百加侖。

第三五〇期

威廉．高丁與「蒼蠅之主」

健

威廉．高丁（WILLIAM GOLDING）於一九一一年九月十九日出生在英國康瀑區（CORNWALL）。他自謂最初上大學去原做科學家，但後來改唸英國文學，並專攻古代英文。第二次世界大戰，他加入皇家海軍，並參加戰役。戰後，他乃從事教書寫作。他的作品包括詩集，散文，小說，劇本和廣播劇。他承認受古典希臘文學和古代英文影响很深。他的嗜好包括思考，讀希臘文學，航海及考古。

「蒼蠅之主」（LORD OF THE FLIES）是他第一本小說，而卞使他一舉成名。如今他已是英國最著名的說家之一。「蒼蠅之主」並且已成爲讀英國文學者必讀之書及大學課室中不可缺少的讀本。其受歡迎及重要的程度甚至超過在「麥田捕手」（CATCHER IN THE RYE）之上。其書之主題及象徵成爲讀者熱烈討論的中心。

書名「蒼蠅之主」是個富有象徵性的名字。這個「蒼蠅之主」書中給插在棍子上當獻禮的一個母豬頭，代表腐爛，毀壞和絕望，亦代表人性惡的一面。「蒼蠅之主」也就是魔王（BEELZEBUB），或魔鬼（THE DEVIL）。

故事開始是一羣英國學童因飛機失事被困在無人之小島上。熱帶果物使他們的基本生活不成問題。但因各學童性格之不同，漸漸發生衝突及爭奪主權。最後，一座小島被他們焚爲廢墟。人類的惡性在失去理性和社會壓力時必然從事野蠻行爲。高丁因曾教導學童，所以對他們觀察詳細，描寫生動。

主要角色有瑞夫，傑克，豬仔和賽蒙。瑞夫（RALPH）年僅十二歲，很白，但身體很壯。他正直，誠懇而有民主作風。與他性格相反的是傑克（JACK MERRIDEW）。傑克很好强，好冒險，刺激，又常屠殺。他以前領導唱詩班，在島上領導獵人，很專權。豬仔（PIGGY）是個肥胖，近視眼，又有氣喘的孩子。但他卻是全島最有頭腦的人，時時做瑞夫的參謀。他不迷信，很有科學精神。他雖有貢獻，却沒有好報。賽蒙（SIMON）是個神秘的角色。他性格古怪，別人都把他看成瘋子。他很內向，却只顧，腦子裏很有思想，但却怕羞說不出來。最後也發現了自己要發現的事實，反而做了無辜的犧牲者。

高丁的寫作手法非常簡潔，但意思特別深刻。這是他的特點，亦爲有時難懂的原因。在「蒼蠅之主」中，高丁其他巧妙的手法是象徵（SYMBOLISM）及嘲弄（IRONY）。例如：號角象徵權威；眼鏡是智慧，科學及文明的象徵。又如：瑞夫希望大人之世界給他一點音信時，大人世界却落來個死亡的降落傘員；孩子們的乃一巡洋艦之軍官等，這些都是嘲弄的手法。其他尚有許多，留，讀者自己去發掘。

現依例舉幾本研究高丁及「蒼蠅之主」的主要參考書，以供欲做進一步研究讀者之參考：

（一）BAKER, JAMES. WILLIAM GOLDING, A CRITICAL STUDY. N.Y., ST. MARTIN'S PRESS. 1965.

（二）DICK, BERNARD G. WILLIAM GOLDING. N.Y., TWAYNE PUBLISHERS, INC., 1967.

（三）HYNES, SAMUEL. WILLIAM GOLDING. N.Y., COLUMBIA UNIVERSITY PRESS 1964.

（四）NELSON, WILLIAM. WILLIAM GOLDING'S 'LORD OF THE FLIES', A SOURCE BOOK. N.Y. THE ODYSSEY PRESS 1963.

（五）OLDSEY, BERNARD AND STANLEY WEINTAUB. THE ART OF WILLIAM GOLDING. BLOOMINGTON, INDIANA UNIVERSITY PRESS 19 8.

裴濟——死在戰場的詩人

抱一

裴濟（CHARLES PEGUY）於一九七三年生於巴黎南部的奧爾良城。第一次世界大戰頭一年死於前線。是企求綜合基督教及社會主義兩種精神的愛國詩人。擅用反覆宛轉的冗長詩句，推演宗教或哲理的主題。紹德曾將其詩句比爲「紬陳密織上的花紋，變幻無窮」，拾此來下面兩段散文。一段摘自「克里歐」（CLIO），一九七一年出版的自述生平作。另一段選自散選「聖嬰」（LE MYSTERE DES SAINTS INNOCENTS）。

（一）四十歲的人

誰吧，這四十歲的人。我們或許認識他，我們或許開始認識他，開始聽說到他。他四十了。那麼，他就知道了。他知道裴濟就是那個十一、十二歲的小孩，他往常看見他在洛亞爾河畔遊玩的。他知道裴濟就是那個熱情、險惡又有些笨拙的年輕人，十九、二十歲，在他初到巴黎的那幾年。他知道裴濟就是那段他不得不承認是——不管這形容詞多麼可憎——悲劇性的時期，戲台上的假面具，戲台上的一鐵假面具的時期，戲台上的假面具，戲台上的鐵面具的時期。巴黎的大學，高等師範學院，誇張和歪曲，還有政治。最後，他知道，它們都已飛去了。巴黎的大學，高等師範節，歪曲和誇張，還有政治，最後，他知道，它們把他的青春奉獻了，却沒有奉去他的靈魂，或許把它的青春獻了，却沒有失去他的靈魂。正因爲那只是過渡時期，戲假面具了具的時期都不存在了。他知道，戲假面具的時期都不存在了。他知道，死亡不久也就要來了。他知道，自從他越過了三十三、三十五、三十七歲以來，……

然後又越過了兩歲，他覺得了自己，他返回到自己，在神面前，一個尋常的法國人，一個尋常的信徒和罪人，在神面前，重要的是，他知道他知道了，他知道那個秘密，那個罪人皆知卻從未道破的秘密，那個無處不傳的秘密，多頭接耳相傳的，低聲私語相傳的，傾心相傳的，邂逅相傳而從未道破的秘密，從未被記錄而流傳最廣的秘密。從四十歲的人，越過三十七、三十五、三十三歲，却從未傳到更年輕的人那邊去的秘密。他知道，他知道了。他知道，人是不幸的，他知道，自從有人以來，沒有人真正完滿過。知道得那樣確切，確切到心靈的一縷一孔之間，以至於成爲信條，他所執着不放的信條，在那信條下，沒有面具和引誘，毋需認許，毋需讚揚，毋需要求。這個四十歲的人，他只想要一件事。

用說，他有個十四歲的兒子，會害羞，對於他，那個人，這個人，是這樣的人。他不說，他什麼都不說，這是沉默的基督徒。他只顧他的兒子會怎樣，是否是一個世俗的信念，他的兒子會害羞。他只有一個觀念，一個念頭，他的兒子會怎樣生？

論紀德（上）

END STARKIE 作　廖門 譯

紀德在二元的價值作用裏，尋找到他自己的和諧與運動。正如某些作家需要罪犯罪以求得靈感的悔恨力量，他需要將這種永恒的運動而獲得創作的力量。他讓有時趨於情慾，放蕩和罪惡的傾向。這並非波特萊爾（BAUDELAIRE）的矛盾，卻並非罪惡與理想的鬥爭（註：詩中的「抑鬱」與「理想」的對立與鬥爭（LES FLEURS DU MAL）的第一段），人類對純潔和美的渴望與他對罪惡的必然傾向之間的衝突。紀德的問題不在此：他面臨的是兩個互相平衡使他和一個蹺蹺板一樣，在這點上他能前後相互平衡使他的一個問題。他必須找到處於兩極之間的某一點，和諧的引力相當，當他傾向所謂的惡時，又能夠抗拒必然的實體與悔恨。然而，在同時，他需要認可與贊同，他需要求證感覺自己是對的，地點也需要求證感覺自己是對的，當他創作「柯利多」（CORYDON）時，對於作爲自我的本能所得到的自由與豁免，他並不滿足，他同時也需要科學和歷史的認可與支持。同樣地，在他終於接受了無神論之後，他宣告了他對聖經本身缺乏信仰。這種天性中的離奇轉變使得人們經常不公平地控訴他在知識上不忠實，但實際上，這種態度產生於他那深邃的不確定性，要知識上的認可，以證明自己行爲正確。而「行爲正確」正是他最需要的。但是他不願妥協以獲得它，這點使他追入追求殉道精神的相對之境，慾狀態，而實際上，這和正道不過是殊途同歸罷了。那絕遊蕩與拒絕無信心地信仰自己，他便被迫走向一面。同樣地，他渴望被愛，但沒有愛能夠滿足他——他年輕時寫道：「我那持久的問題——它究竟的一個不能安息的靈魂，一定是一種非凡的一種臨終時，窮渡了一個不能，……

他對天空世界上較大的個人的問題特別關切，但他還使得他的腹部連及世界各地，那些對吾人現狀之不滿尋求補償的人都歸向他。紀德認爲我們的聖者斗逐在風中散蕩，這時，他們便跟步追上去。他說在不覺感心，雖然回家之後，經常要滑稽的衣服上的孤子。

同樣的精神隱隱之心，他也會表現在不幸的動物身上。他經常在林中拾起受傷和生病的小鳥，帶回房中治療，一直到它們康復，像奶幼兒似式護它們牛乳，在情況危急的漫漫長夜裏，爲了守它們。有一隻鳥死了，他寫信給一位朋友說：「他今早死去，昨夜太冷，這小小的死哀使我非常抑鬱。」

他個人的愛心與同情，傾注到卑微、可憐不幸的孩子當中，對他們朗誦拉，封登（LA FONTAINE）的「寓言」（FABLES）。他們視他爲朋友，每當看到他老遠地邁步前來，寬解。但這却是一個令圖保持自身完整而作的逃避前，決然擺棄。他對待妻子的行爲經常不爲人的那些嫌惡的庸俗，在它們可能被當作自己的所征服，那樣，可能來他的整個殘酷的樣子，他能夠爲了他的那種要求絕對的，……

今天的問題——這時代真正的危機——是如何使個人不能讓渡的權利和與自我要求關和，如何使這種福利和大衆需要的意義減少的迫切需要妥協。在羣性和大衆思想的今天，人們畢生追尋的目標是安全。個人很可能被官僚政治不斷增長的機械失敗，對紀德而言，個人的與團體信仰並不抵觸——他會希望在共產主義中找到這種妥協——但他不願犧牲得一個人靈魂的理潔，因爲他相信，只有當自己忠實，人才能對他人有所貢獻與價值。他對羣衆的遷就最反對同樣的問題，而他的值一遷就的價值和他那將迷失，也不願犧牲這迷迷亂不羈的理想，他寧願得他——他對羣衆的遷就只成之路。像一隻迷途的羔羊一樣，他仍感到自己是安全的，因爲他的牧者將會跑遍所有的山谷去尋找他。他知道自己是走過的九十九隻羊（註：見路加福音十五章）所帶來的歡樂，將會比那些從未離開羊圈的安然的歡娛給天國帶來更大的喜悅。

在紀德的六十年的寫作生涯中，他的風格不斷演變，其秩序——如步步思想中所發生的變化。起初，他是一位詩人，以自我爲主，運用語言來發抒個人的感情，有些人對於這位個人藝術家的消逝深表惋惜——最後，他變成了一位古典學者，帶着純粹嚴肅的古典主義風格，在他早期的作品中，他採用了象徵主義的音樂形式，朗誦愛的「灰色軟曲」（LA CHANSONGRI-SE），這賜給他的想像力充分的自由。然而，到了第一次大戰結束時，他已擺除了自己風格中一切外來的裝飾。我們只要把「田園交響樂」和早期的作品拿來比較，便可明白其分利所在，語言極度的節潔，現在足以和明目的哈峨白雪相比。後來，他精通了拉辛（RACINE）的技巧——用最少的言辭表達最多的意義，以一種嚴格的形式包容並節純粹與洗練了。（待續）

寫作短論

作家與筆記本

鴻譯

我相信筆記本也許是作家靈感和創作力唯一可靠的源泉。筆記本可以使作家發現，他可以寫出來的東西比他想像中的來得多，而且不必爲了無話可說而搜索枯腸。真正有用的筆記本上記載水般地寫下所見所聞和所想的，和所剖析的事情。作家的筆記本上應該記下一個字或一句話，夢想，一段書本上節錄的文字，而偶然，也許是一首詩的開端。

寫作

慶隆

據說：「寫作可以使人精細。」的確，由於寫作，我們學會如何去觀察，如何去「發現」我們平常忽略了的小事物。小事情有時候是有極大的意義的，就像許多平凡的人，它卻具有極大的被愛，然而我相信這就是生命賦予我們寫作的東西。然而他未能獲得他的愛情關係，這個時代被擠碎的一切，他們也許是被懷壓力的結然而並且人都會時代被誤解的，他們比他終極，於是有不斷追求自然的美的完美的自由。作家們所做到的寫作，是把這實在的，作家在一句所寫的作，把作品呈露給讀者，讓他們自己去發現。

在別的事情上，我們可常常意見分歧；在天然的景物上，我和母親都是大同小異。她專講慈愛，我不得不顧到公平。（寄自巴黎）

從未達成的，那從未實現的，他確信這下子將來了，而且將自然地坦然地來了，好似依從什麼必然的規律。沒有比這更動人的心弦的了，這不斷頭，這是那樣的，這不斷滋生又長遠既存的荒唐念的，沒有比這更光輝更令人折服的了。在神面前我們的共同珍寶：希望。

（一）詩一首

有什麼比一個小孩入睡的情態更美的呢？

入睡而做着禱告，神說。

有什麼比這更美？世界上，美的東西我可見過不少，

我創造的美的東西可真多。

多得不知道該把它們擺在哪裏，

星辰萬千在我足下周轉，

比海灘上的沙粒還要多，

比火還要熾熱，那些激越的日子，

六月的七月的八月的日子，

多天的黃昏像大氅舖開來，

夏夜溫靜宛若天穹下陳，

歎思河畔，點點羅列的小教堂是我的住所，

還有大教堂，巴黎的、布斯的、奧爾良的，它們是我的宮殿，美得叫我想把他們搬上天，

法國那邊的原野和幽谷，

有比那更美的風景嗎？

還有叢林，深海和人的深心，

我看見一生被愛吞蝕的心，

被慾火燒烤，被愛火燒烤，

我看見殉道者在火中燃燒，如石般堅，

如火把般燃明，寫下了

讚譽靈魂的無葉長青，我看見

鋼爪的血珠如鑽石閃爍，

還有淚珠比星球存留更久，

還有祈禱的眼光，柔情的眼光

在夜的夜底照耀，從生到死

有些生命純直如織中的毛綫

然而有什麼比一個小孩入睡的情態更美？

入睡而做着禱告，神說。

向着天使微笑而沉入睡鄉

已經什麼都弄不清，把什麼都搞混了？

在天之父與母親，你之父在天……

夜影已經蓋着他的音和眼光之間。

我看過無數聖者，神說，然而

沒有比這更溫柔，因而沒有比這更美的，

一個小孩做着禱告入睡，滿懷信心地

入睡，把餘眼都搞混了：

在天之父，你之父與母……

沒有比這更美，只有在這一點上，

我和聖母是完全同意的。

平凡的愛心和操守，寫作反應生活，生活因寫作而更深刻，寫作要出於自然，矯揉造作，故弄玄虛，是感情使人接受的。這份經驗，我們會一多一出一份對人類的勉勵或嘉獎。開始寫作，是我們對這個世界的關懷。冷靜的頭腦，寫作可以使人們的認知得更充實，且學會如何以雜亂的現象：去觀察，分析熟悉的事情，去組織冗瑣的寫作，對一個知識份子來說，是迫切需要的。

世界情詩選

詳譯

（一）狂戀

我懷着瘋狂的心情愛着你，

他們說我愛得有點兒狂，

即使如此，我也甘願——

我要狂放，直到我生命的最後的一天！

你的情思和我的情思，

彼此相倚相偎在一起，

正像對街的兩株樹兒，

穿過街心枝葉留戀依依。

如果我先你而去，親愛的，

我只向上帝祈求一個願望，

但願能從天上雲層的窗裏，

俯首和你傾訴渴望。

甚至我出自心靈的愛意，

化作你街邊的一塊小石子，

仍想你在我身上踐踏，

只要我能常常吻你的脚趾。

——西班牙民歌

（二）因爲

G. HARDELOT 作

因爲你懷着單純的愛來看我，

又撫着我的手，要我向上仰望，

因此我看到一個滿是希望和喜樂的世界，

這一切都是你來而帶給我的。

因爲你用歌聲和我說話，

我發現到遍一朵朵的薔薇花，

在黝黝和影裏中我走近你，

這一切都是你的歌聲帶給我的。

因爲上帝給了你，所以我要追隨你，

不論光明和黑暗，我永遠追隨你。

新求上帝的愛，可以使我們的愛堅潔，

因爲上帝給了我，我在創造了我。

——譯者

（註）這一首原名BECAUSE的詩，常在宗教儀式的婚禮中，由女高音獨唱。這是對新婚夫婦的一種勉勵。

（三）你和我

HENRY ALFORD 作

我的手是你來緊握的，親愛的——

我的耳朵是你來呼喚的，

我的心靈與你同步，

你的心與我向着同樣方向，

如果你少了我，我便是不完整的，

我們應該在一起，你和我！

我要你了解我，那一切的心願，

我們彼此都如此需要，

我們要懂得，要你的全部的夢和希望！

愛情所見到的是一切！

思想也由你而思想，

我們需要伴侶，安慰，引導者，和朋友，

人生苦短，孤獨的時刻飛馳而去，

我們應該在一起，你和我！

——HENRY ALFORD

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

新界版

英國華商會觀光團展開活動
參觀大建設
昨由新界民政署安排分赴沙田中文大學、擴建地盤、大埔地毯廠、船灣淡水湖、海底隧道工地及慈雲山新區等視察發展實況

（特訊）英國華商總會回港觀光團，於去月廿六日抵港，稍爲休息後，即展開連串活動，先後參觀大埔區理民府、新界鄉議局、新界民政署、九龍民政專員、新界扶輪社，並應商會、新界鄉議局、九龍街坊會、新界鄉議局之宴會。觀光團由團長陳秀安夫婦率領，團員陳希樂夫婦、譚式衍、張錦力、陳景鎏、郭瑞芳等，於昨（二）日在新界民政署聯絡官盧惠志陪同下，作整日參觀遊覽，先後參觀中文大學、太平地氈廠、船灣淡水湖、海底隧道建築工地及慈雲山新區。

參觀中文大學時，由劉棨民、溫漢璋兩主任歡迎，並引導參觀大學校園，中國式建築之藝術展覽館，建築費二百五十萬，採中國式建築之藝術，已經完成，並分別予以詳細解說，最後參觀研究院、科學館、圖書館、崇基學院等，並乘專車參觀在建築中之新亞書院、聯合書院等各項建築工程，及參觀崇基學院建設。三學院現共有學生二千多人，將來全部完成後，共可收容三千二百多名學生。

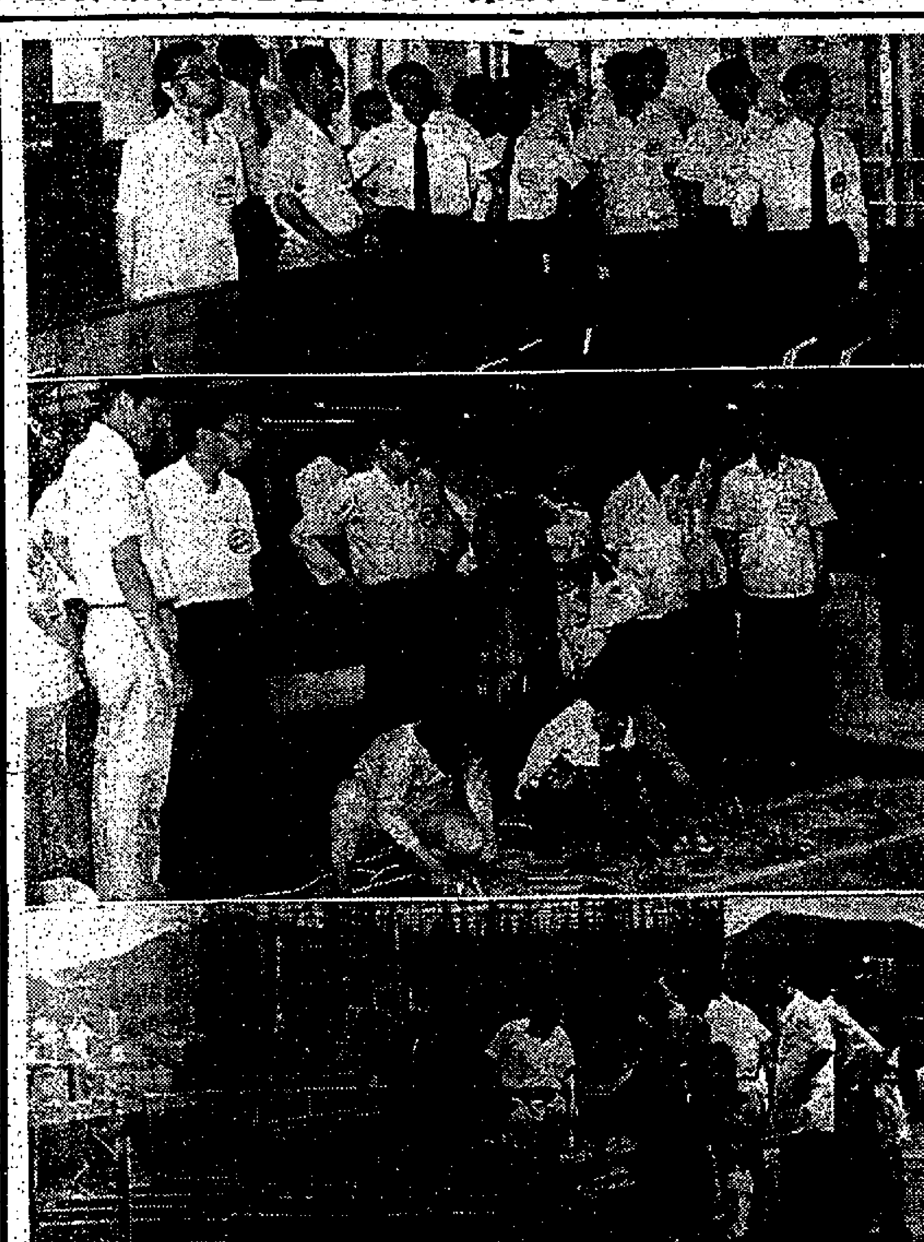
港府撥中文大學爲校址用之土地面積達三百卅一英畝，校址開闢工程已於一九七〇年一月完成，地盤在海拔十四呎至四百五十呎不等，分成高低四層，以備建造樓房。崇基學院位於南面較低之地區，新亞書院則在校園北部之較高山崗。各學院將環繞位居中部海拔三百卅呎之大學校本部及大學綜合事業各大樓。

十一時卅分，參觀大埔太平地氈廠，由該廠廠長郎懷仁歡迎，並陪同參觀地氈製作過程，各團員皆深感興趣。專車繼而前往船灣淡水湖遊覽一遍，於下午一時，假座沙田雲林[illegible]午餐。

下午二時卅分，抵達紅磡，參觀即將連貫港九兩地之海底隧道工地，由該工程師辦事處主任史密夫首先講述有關隧底工程問題，繼而引導往各工地實地參觀大鋼管鋪接，沉箱過程及隧道進出口工程施工情形。

該海底隧道，在海底之鋼管形隧道長約一英哩，連同兩邊出口處約共一哩半。沉下海底之鋼管共分十五節，目前已沉下六節，三節已在進行中，換言之，已完成近半，如無意外，工程可望於明（一九七二）年九月間完成。

最後，一行乘專車前往居住十五萬市民之慈雲山新區參觀，由辦事處主任陪同參觀該區各類型之居住單位，並進入住戶訪問居民生活狀況。



英國華商總會回港觀光團參觀各大建設實況：（一）在沙田中文大學內，（二）在大埔地氈廠內，及（三）在海底隧道工地上參觀情形。

長洲安老院新總理就職
計劃擴建院舍
理民官郭惠康監誓讚照顧老人
馮北財楊允來報告收容已滿額

（特訊）鍾錫熙長洲安老院第二屆辛亥年總理，昨舉行就職典禮，由離島理民官郭惠康主持監誓，參加之官紳及各團體首長，有新界鄉議局主席陳日新，聯絡官黃乃彭，社會福利署彭圖英，長洲醫院院長林惠斌、周理炳、梁省德、鄺炳有、姚啟亨、王來敬、鄧金貴、何炳釗、陳公俠、王國成、羅天恩、陳啟英、楊玉麟、張港蒙、曾幹雄、盧永鑫、李超人、周惠芳、洪祖傑、阮錦泉、張壽生、蔡國樑、鄭兆華等百餘人。

首由庚戌年主席馮北財報告任內院務，指出，鍾錫熙長洲安老院，落成於一九六九年九月，由鍾長有先生捐建，以紀念其先翁錫熙先生者。落成之後，即開始收容清貧無依之男女老人。本人忝蒙推舉爲首屆董事會主席，主持院務，已一年有餘，承新界民政署，離島理民府之時加指導，社會福利署之厚予資援，長洲鄉事委員會暨各社團之鼎力協助，各界熱心人士之樂善好施，使本會年餘來工作，能按程邁進。同人等實衷心銘感。

本院現收容男女老人共五十名：（男八名，女四十二名）其中五名由社會福利署介紹，一名爲離島理民府介紹，其餘均爲本洲之年老無依者。各老人日常生活，除早晚定時進食外，尚有收音機、電視等設備，並先後舉辦周年敬宴，聖誕慶祝，遊藝晚會等活動，而港九及本洲各界首長，不斷蒞臨參觀，慰問老人，並致送禮物，使老人能賓至如歸！實享家庭溫暖，使本院能達到「老者安之」之目的。

本院經常費用之維持，除本院主席各值理分担外，尚有各界善長之樂捐，並蒙美國經援協會之捐助，解決院中老人全部白米，熱心人士購贈食品，供應無缺。至於老人罹病之照顧，多蒙長洲醫院院長林惠斌醫生於百忙中每月到臨本院兩次，診視服藥，遇有患病老人，並悉心療治。此等崇高服務精神，至屬難能可貴。

本院現在容額已滿，而申請入院者大不乏人，實有擴充必要。本屆董事會已於去年十二月七日第十二次會議通過擴建計劃，並撥付節餘港幣壹萬元正存入盤谷銀行作爲基金。深望第二屆董事會，能推進完成。

本院爲不牟利社團，董事會已申請註冊爲有限公司。同時本院今後經費之支持，實有賴社會福利署及美國經援會之經常支援，各界熱心人士之不斷捐輸，然後本院之光大發揚，自可計日而待。

離島理民府官郭惠康主持監誓並致詞稱：剛才我聽到上屆主席馮北財先生之工作報告，對于院內對老人之服務，可謂已做到很好。此老人院之存在，實在對香港有很大之幫助，它不只收容長洲之老人，它對離島區之老人亦一樣給予照料。在離島區而言，此老人院是獨一無二的，它本著老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼之宗旨，以乎合社會之需要。此老人院不單只照料老人食宿、娛樂，及請到政府醫療之照料，更留意到醫療方面，院內老人經常檢查身體。我認爲各位能在百忙中抽空爲社會服務，使無依男女老人有安定住宿之地方，是很有意思之工作。

上屆主席馮北財先生曾提及老人院已有人滿之患，要進行擴充之工作，我相信現屆之主席楊允來先生，及各總理等皆已訂下擴充計劃之草案，以他們過往經驗，繼往開來，一定又會有更多新貢獻。

祇容五十人 見遺者續增

辛亥年主席楊允來致詞，略謂：東方傳統之「敬老」，自「鄉黨尚齒」擴展至全國之「敬老」「尊老」，正所謂「老吾老以及人之老」，頗足以使社會從安定中求進步。老者以其豐富經驗領導少者，指點迷津，使免「差之毫釐，謬以千里」。少者亦得此種「護蓋」功能，則不致有如現代各國社會造成上下兩代脫節之危機。

根據此觀點，長洲元老會之組織，應爲各方一個長遠目標，其法爲延聘年高德劭而富於成就人士充之，定期開會，以促社會及事業之舉辦及推進。如是，本院將從事積極推進社會活動，作而推動社會之洪爐，以促成老少之溝通，指導青年之楷模，作「中流砥柱」之偉大功能。

本院內部原爲維持「老者安之」，必須繼續本工作，即收容無依孤獨老人，維持，進而求其改善，謀其發展，使其條件步步擴充。關於此點本院將來獲各界人士，在政府當局之支持下，敢信定能達到此目標，而有以副本洲之重託及社會之期望。

從「老馬識途」之宗旨，同創業大功，願以無量精神，建設「文建成」，今本院擴建計劃，其中主要幹部，由各總理負責「還我」，尚有「本洲」，「老者」之不成問題，及其他均能以全力以赴。本院現時容納五十人，久已額滿，爲「見遺」者不斷增加，必須加建院舍，方能就地建築院舍，爲此擴建委員會，以專責成。

本院現爲不牟利社團，尚須依照政府規定，辛亥年本院能否達成本屆所定目標，全賴各界人士，惟熱心解囊，支持。尚祈在座各位，惠予指導，俾能達成「老吾老以及人之老」之語，同爲「大同小康」之首，願共勉之。

新界鄉議局主席陳日新致詞，對上屆總理之貢獻，大加讚譽，並希望本屆發揚光大，隨後由首總理致送紀念品，由首總理[illegible]致謝，正向鄉事會主席致送，並由新主席楊允來向上屆主席馮北財致送紀念品，最後由首總理[illegible]致謝詞，禮成茶會。

辛亥年總理：主席楊允來，首總理[illegible]，副總理楊木盛、余慶正、鄭明美、楊錫霖、鄭美…溫浩根、謝國雄、梁富安、劉榮柱、周志良、馮周玉珍、陳君玉、何志滿、黃含聰、周洪娟、林岳立球、鄭福卿等。（山）

（上）長洲安老院辛亥年總理就職典禮由離島理民官郭惠康主持監誓情形。（下）新主席楊允來向上屆主席馮北財致送紀念品。

新界鄉議局明招待記者

（特訊）新界鄉議局於本年四月間成立之爭取新界人民合理權益特別委員會，專責推動爭取一切合理權益工作，自經過五月間之六區代表會議後，決定本（六）月六日中午十二時半假元朗區中學舉行全體村代表大會，使各界人士明瞭此次大會之意義，該局主席陳日新，定明（四）日假座德興酒樓舉行記者招待會，屆時將有詳細之報告。

浙江同鄉會成立 歡迎各鄉親參加

（特訊）香港浙江同鄉會，經於本月一日奉社團註冊官批准註冊並發給OP/SR/1937/8號執照，正式成爲本港合法社團之一。該會總辦事處設於灣仔[illegible]大廈七〇[illegible]，該會除總辦事處外，並分在香港、九龍及九龍觀塘等地設聯絡處，凡籍貫浙江省而年滿十六歲以上之同鄉，不論男女，均可申請加入爲會員。又據該會指出：凡有意入會者，可先至上述聯絡處領取表格。據悉：浙江僑居港九人數不少，而人才濟濟，且經營大企業亦不乏人，倘如各人踴躍入會，則該同鄉會將爲發揚同鄉之精神而安定社會之貢獻。

梅窩拯溺會組成沙灘安全服務隊
舉辦拯溺班籌建會所

（特訊）梅窩拯溺會，已於去年十月間成立，並於香港皇家救生會註冊爲會員，但因目前尚無會所，其來往頗感不便，故該會現已成立一個籌建委員會，準備興建會所，並已向民政署申請撥地數千呎作爲會所訓練之用。由於該區每年暑假，前往遊泳之人數日多，而其大多數均不諳水性，所以該會舉辦拯溺訓練班，以應付所需，該會今年亦不例外，在梅窩地區舉辦拯溺訓練班，包括初級「銅章」、「十字章」等，並擬從各界青年男女參加。夏天已至，每逢假日來往梅窩游泳者日眾，其在短暫時期內，已組織了沙灘安全服務隊，每逢假日則在梅窩海灘爲「泳客救生員」，並獲各界人士一致讚譽和好評。（奕）

仁濟醫院籌經費 舉辦遊藝會義演
大會堂今售十元廿元票

本港仁濟醫院爲籌募建院經費，定本月七日假座香港大會堂音樂廳舉行遊藝大會，由無綫電視著名藝員歌星參加義演，節目異常精彩，屆時由香港民政司[illegible]蒞臨主禮。醫務衛生署長蔡永業、新界民政署[illegible]之英、吳文政、[illegible]理、陳兆民、王德仁、周坤成、朱頌鈸、許添、湯漢、方瑞周、朱立偉、周卓明、陳祥興、唐[illegible]等。票價分十元、廿元，由本月三日起上午十時至下午六時，假大會堂低座劃位，尚有十元、廿元票，定今日及七日兩日發售，希各界人士踴躍購票，共襄善舉云。

荃灣戲院內深夜起兇案
職工被襲一死一傷
警探迅速拘獲四漢
木屋搜出血跡武器續追緝漏網者

（特訊）前晚深夜，新界荃灣青山公路荃灣戲院內，發生斜藉行兇事件，兩名職工被襲擊重傷，其中一人，被送院急救，不治斃命。荃灣警區探員大舉出動，會同華探長林強，率領高級探目[illegible]，探目呂務龍，立即展開緝兇工作，於數小時後，根據消息，連夜採取行動，在荃灣街市街某號二樓拘捕兩名年約十七、八歲青年，疑與該案有關，經初步偵訊後，於黎明時分，探員再度出動赴海壩街一木屋內，檢獲一批攻擊性武器，包括鐵尺、尖刀等，其中武器染滿血跡，疑是兇徒曾利用作爲行兇工具。

又於昨晨十時左右，探員又在青山道某紗廠內，傳訊兩名男子，帶返警署偵訊，直至昨晚爲止，被捕之四男子，仍拘押警署作進一步調查。據消息來源指出，探隊現仍加緊追緝其他漏網者。

據悉這宗驚人事件，係發生於前晚十時半左右，當時該戲院已休息，但正門之鐵閘已拉上未閂，四名該院年青職工，在大堂「符職」，突然有十名阿飛由街外闖進，將鐵閘拉開，像衝鋒陷陣一般，湧進了戲院大堂，當時符職中的四職工，正感愕然，而該等阿飛已由懷中拔出鐵尺、尖刀、鐵鉤、單車鍊等，紛向四人襲擊，而死者卻爲襲擊對象，被擊斬至遍體鱗傷，仆倒於血泊中，另一名職工見同事被圍毆，擬上前援救，亦爲兇徒所傷，幸而傷勢不重，另兩人則及時逃離現場。

據說十名逞兇者得手後，有人順手掠去牌桌上五十多元現款，然後逃去無蹤。案發後警方接獲報告，立即由罪探林組人員趕至調查，並召十字車將兩人舁送荃灣夫人健康院急救，其中一人抵院時，已證實不治斃命，另一人急救後已無礙。

據悉死者名宣國榮，廿二歲，浙江人，與家人同住荃灣永嘉樓七十八號，去年九月十六日開始到荃灣戲院當帶位員，但不久又離職，至今年二月間，他又返該戲院任帶位員。前日，該戲院宣佈散業，所有員工亦被遣散，各謀前程，惟仍有數人留院暫守。前晚十時，死者回院約同事打牌，詎料發生了兩個陌生人，想致他們的大錢，因何招致殺身之禍，想認識死者的人說，他雖然小孩子氣未除，但對人接物是和氣，前日下午曾有人找他尋仇云。是否他平日與人結怨，或因阿飛們一句玩笑，而結怨，警方尚在調查中。（舍）

讀者論壇
（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

巴丙頓道一帶非法泊車警方採行動
如有進一步投訴請撥電話與交通組鮑永華警司聯絡
警務處總新聞官范譚

逕啓者：頃閱貴報五月二十日所載「鄭金泉」君來函，其中投訴巴丙頓道與羅便臣道交界一帶非法泊車之情形。警方對該區之情形已加留意，並已採取行動制止車輛非法停泊。自五月初至二十四日爲止，警方已從該區拖去汽車十四輛，另有十五名從車人士被控以「違例泊車」之罪名。正如應付其他職責一樣，警方對區內此類事件不斷加以取締，今後亦復如是。此乃吾人可確告「鄭金泉」君及其他關心此事之人士者。倘貴讀者有進一步之投訴，敬希撥電話香港二三四〇一〇丙線三二五，與港島區交通組鮑永華警司聯絡爲盼。此致華僑日報總編輯先生。警務處公衆關係科總新聞官范譚敬上。一九七一年五月二十六日。

促請電話公司矯正一個收銀員工作
一市民

編輯先生：前天（五月二十日）本人到中區太子大廈二樓交電話費時，親眼見到繳交票據的人很多，他們將支票及電話通知單按次序先後堆疊在收銀櫃上去，當然排在前面的人，站好成十個人，而其餘則按次序堆疊上去，那個收銀員，卻反將尾後來的先發給他，而排在前面的那幾個人反在苦候，當時有人提出交涉：「我的通知單將到期，恐被剪綫，今在百忙中是先放上去的」，那個收銀員也不理，[illegible]「我交番，但何必要個打工的人！」此時那個收銀員遞了，自知理屈，但很不耐煩地，那個面孔即得好加難看，卻不加解釋，一聲不響，其傲慢神態，好像心裏說：「我要你們急，你們奈何我不了呀！」記得去年九巴鼓勵工友提高服務及禮貌精神，確得好評，我衷心希望電話公司負責當局，應即矯正那個收銀員對顧客的傲慢態度及工作缺點，幸甚！幸甚！一市民。一九七一年五月廿二日。

請教署給「受淘汰者」面試聘用機會
一年制師範生

編輯先生：敝校今年招聘三級文憑教師，以師範二年制畢業者爲對象。師範一年制（一年在校二年實習）及回校進修，實習三年，畢業生，卻未能應徵該職（未知他們是否屬第四級？）難被函申請，亦因其同是當局所訓練合格教師，但他們卻被列屬於一年制畢業教師，後者從今年起不予聘用。則教署當局，應及早向社會明告：「今後永不聘用師範一年制畢業教師」，使彼等早日另謀出路，免誤終身。如說：「今後永不聘用」，則近乎笑話。或說：未來或將來官校可能聘用，亦屬推搪之辭。請教育主管當局，給予遭聚「受淘汰者」一年制師範生面試聘用機會。一年制師範生上。一九七一年五月二十六日。

茶樓出大煙堆廢物佔公地請求改善
東頭新區一居民

編輯先生：本人是居住在東頭村新區第八座的，在樓下有一所茶樓，每當中午放市最繁忙的時候，便是我們住客受苦的時候，因爲該所茶樓通煙的設備不足，使大堆煙上升，使樓上的住客感到難受。又，該茶樓將樓梯的一邊行人道用鐵閘攔開，作爲廚房之用，使居民上落要繞路而行，甚感不便。又在走廊堆滿了茶樓的廢物（壞了的枱椅、鐵管、木箱），因地方潮濕而使蚊虫及老鼠的滋生，另一方面影響居民的衛生，另一方面容易發生火警，又因廢物的阻塞走道，只能容納一人的身位通過，實在難受。希望轉知港府事務處、衛生局及消防事務處，希望各機關能爲我們受苦的市民找出解決的辦法。祝編安。東頭新區一居民上。一九七一年五月廿六日。

在同一攷試中爲什麼生物試題不同
一羣中五生

編輯先生：我們是應屆英文中學會考生，在二十五日考完生物科後，經我們中間討論題目，發現在多項選擇題中問題的（一）裏有一條問題是其他問題都所沒有的。其內容爲有一生物學家在澳門途中在海裏發現很多「JELLY FISH」，但在去年的同一時間中卻沒有這樣多的「JELLY FISH」，其原因則分別列於A.B.C.D.E.各項中。請轉此向會考當局詢問二項問題：（一）在同一考試中爲什麼試題不同，這是否公平？（二）若這是錯誤，則其處理之方法如何？祝編安。一羣中五生上。一九七一、五、二十五。

漏寫作文題目編號會影響積分嗎？
九龍心急人

本人爲應屆會考生，現有一項問題，向英中會考秘書詢問一項問題。本人於本月二十二日所舉行的英文試卷一，因爲一時大意，漏寫作文題目編號，聽說可能會影響積分，不悉是否屬實。希有關方面能早日答覆爲盼。此致編輯先生。九龍心急人。一九七一年五月二十四日。

試卷後面要填的項目監攷沒有說明
一英專學生

（請參閱日昨李越挺先生之覆函．編者）

編輯先生：你們好，我是本年度英中會考的英專考生，現有一問題請教會考當局解答。事情是這樣的：在本月廿二號我們考完英文科後，和同學傾談起才知COMPOSITION及PRECIS的ANSWER BOOK最後一頁有一張紙是要考生填上考生編號，題號及EXAMINATION CENTRE的，但可惜的是監考的先生並沒有對我們說，而我亦一時疏忽，沒有翻到後面去看，所以那張紙上需要填的我都沒有填上，因此不知會有甚麼影響，（比如是扣分或甚至算那科作廢等）我是一個對會考毫無經驗的人，所以希望早日爲我解答，首先謝謝你們。並順祝編安。一英專學生敬上。一九七一年五月二十六日。

沙頭角拒用郵票的事我要加以澄清
一蘇屋村居民

編輯先生大鑒：有關本人在五月二十四日爲貴報刊登在讀者論壇指出沙頭角拒用郵票一事，本人加以澄清，及指出有一些錯誤，原因是那職員祇是對這枚一九六六年所發行之郵票發生疑問，因爲這枚郵票距今有五年多了，才有這誤會，後來那職員也帶我去用此貼了。本人希望郵政司能留意此點，不加追究，最後本人向那職員致歉。敬祝編安。一蘇屋村居民上。一九七一年五月廿六日。

昔日當年
（一九五六年六月二日）

△香港仔汽車慘禍──昨日發生汽車慘禍，地址位於香港仔杜老誌道與史超域道兩渡海小輪碼頭之間，有一輛編號××九〇三號的私家車，乃一輛黑色中型柯士甸，當時該車停放於海旁，司機泊車後他往，車突從馬路向海中倒溜，一聲巨響，墮入海中，附近路人見狀即向警方報告，但該處海旁一帶，均無欄杆之設，已引起一般人注意。

△日本白蘭花訪港客夫人──日本航空公司日本白蘭花一艘，係由該公司致送港九來，日本航空公司經理川淵龍雄夫人，昨日攜來，該小姐將鮮花奉獻呈獻。

△史上校巡視第六軍火庫──由陸軍軍火組巴路中校，及該庫司令員羅爾中校迎接，在巡視該庫各部門之前，史上校曾主持頒獎禮，頒給服務良好操行獎章與皇冠章，然後繼續巡視。（昨日所登乃六月三日者，合校正。）

△消防隊員在中區實習──本港消防當局爲進一步加強消防力量，除積極擴充消防設備，並注重消防員之訓練，更不遺餘力，經常招考隊員，以補充新血，昨日中區消防訓練局派出消防員一隊，由隊長率領。

△九廣鐵路積極改進服務──九廣鐵路局宣佈：客車每日紙搭對開兩班，廣州客車來港，異常擁擠，致輪購車票需時，而鄉人士經廣州來港旅客無形中受到限制，英段路局爲利便接駁從廣州來客，每日由羅湖開行來港之客車，備有下午四班。

嶺南人物第一家（一）
冼公普

距今二千一百八十五年前之秦始皇三十三年，即公元前二一四年，直隸上谷郡東垣縣沈家莊沈洎，因素與好友高漸離曾作門下食客，後來高漸離以擊筑刺秦皇，高被殺，沈洎自知不免，遂與其子孫逃往南越，因沈字去了一點，中間加多一劃，變成冼字，成爲嶺南冼氏開族之始祖。其後與手把兄弟之新任南海郡龍川縣令趙佗，同往南越，趙佗於秦亡時，自立爲南越王，任冼汭孫冼好歷爲橫浦令。[illegible]

冼勁，字元忠，南海人，以夫人文氏而聞。公元四〇七年，海寇盧循圍廣州，冼勁率揚威兵五百人出戰，殺敵甚衆，城陷被執，詞色不撓，卒遇害。[illegible]史家稱之：「鄉民莫不效其忠節」，故世稱南海冼族爲嶺南人物第一家也。

明朝天啓二年，即公元一六二二年，族人爲紀念忠義公冼勁，即廣州府各地宗親，於長壽村地建立冼族祠，即廣州繼新路四號之曲江賢義書院，共四大進，深一十七丈二尺四寸，闊五丈一尺三寸，原名冼氏大宗祠，世稱冼氏閥閱祠。乾隆三十七年，即公元一七七二年，巡撫李湖，請旨以城內閤族祠，奏請一律禁毀，冼氏閥閱祠之名由於此。

康熙二十九年，即公元一六九〇年，當時與建祠時相距六十八年，胡州太守冼三山與冼鼎元倡議重修，蔡方龍題其聯額。道光五年，即公元一八二五年，第二次重修，[illegible]

族人有辦理族事與發揮人才之機會起見，時決定分房輪值料理族務，共分七班，每班四房，共理一年。第一班，南海羅格，白沙，高要南渚，順德良村；第二班，南海大同，良恒，順德昌江，鶴江谷；第三班，南海綵閣，沙墩，廣州城西，新安（今之寶安）；第四班，南海西隴，石啼，番禺大洲，清遠縣；第五班，南海簡村，汾水，大朗，高要婦甜；第六班，高要白土，鶴山平地，番禺路心，南海西江；第七班，順德大羅，南海東頭，高要大灣，南海流溪，恩平相沿。

至光緒五年，即公元一八七九年第三次重修，注重鑑理試館以備各縣本族青年到廣州求學住宿之用，由冼寶幹，冼翔，冼震，三位負主其事，追後宗祠陸續增加，加入閤族祠者亦衆，直至民國元年止，有增城紅花地，番禺冼村，大山，榮金嶺石，南海河村，白鶴，冼邊，三水清塘，高明新庄，恩平等十二房，前後共四十二房。民國元年二月，即公元一九一二年，冼幹，相文，樹藩，冠芳等六人，與各房士紳族老鐵樑等八十七人，合力設局修理族譜，經過三年〇八個月的努力，才將族譜修妥，同時又將祠重修，至民國六年將祠修妥，租與平城旅店，月租白銀廿元，民九大修，用款雖然四千四百七十元，但收到租金捐款達六千二百九十一元二角六，足見族人之熱心捐輸與團結之精神。

但最不幸者，族祠再告被佔，而被陳炯明部下陳少岳軍隊強行佔住，不獨無租可收，尚須賠償平城旅店損失與撥批白銀二百三十兩零四錢，才告無事。陳軍佔住凡四年，至民國十四年陳軍出走後又被中央軍駐紮，因之每年開銷於請軍遷出之費用不少，遂至公箱入不敷支，其時族長冼寶幹適在佛山祖居病重，族事幾至無人負責，囑冼江與冼芳往見，渠當時雖病重，但對族事仍非常關懷，除詳談族事之外，遂指導今後應付之方，足見此族內一代耳人對族情之重視，臨別時再三囑勉力族事。自寶幹去世後，冼江就遵遺訓，開始主持族務，於是組織各房代表大會，爲族務最高權力之組織，四十房代表大會之下，設值理委員會執行一切，保管財產仍復由各房輪值。於是十四年乙丑八月初三秋祭時，即公元一九二五年九月廿一日召開第一次代表大會，議決指派冼江負責交涉取回閤族祠之全責，此時冼江是任大本營直轄惠州警備軍司令部之副官長，遂由司令官林海山出面與中央軍何侯交涉，至于五年多才將祠收回，批與路錫良辦學，月租白銀六十元，後由各房代表大會議決予以紀念，旋由常年值理冼佛元敘述經過，放一大相於敘倫精舍以資策勵。至民國十七年十二月廿一日各房代表大會緊急會議時，由冼寶修報告，每年值年值理，期中有將嘗產任意延長批約以至租值毫無起色，隨即議決組織整理嘗產委員會並推舉冼江，岐王，榮光，漢光，柱謙，等五人專負整理嘗產之責。由民國十七年十二月二十五日起，至二十年六月廿五日止，經過兩年零六個月之整理，除將小閘南之舖變賣，改造興華大街一號物業，同時整頓出租和試館之佔住外，並購得閤族墳地一大段於廣州市小北郊外橫枝崗，名爲冼氏閤族公墓，凡宗親不能隨時可以安葬，同時如遇經濟困難，棺木致項可以由公箱支付，且其中一處，每年清明重陽公祭兩次，因之人皆稱便。整理嘗產結束以後，當時社會情形相當複雜，適應時代之需要，乃於民國二十七年七月七日召集各房代表特別會議，通過廣東全省冼氏閤族自治委員會組織法，公推冼江，榮光，漢光，柱謙，岐王，惠蒸，啟修，蔭時，等九人爲委員，指定冼江爲主席，自此以後，對於保障族人被誣或被人欺凌事件，爲方便，一年之間已解除不少族人被欺凌事件，如增城紅花地，南海鶴激等宗親被鄰近大族欺侮，對方雖恃橫，然不免有所顧慮，不敢過於苛求，則勝利成份自高，但散居各地宗親，敢在十萬以上，而有閤族世勳堂「房底」者，僅十之六七耳。間中有未明其本身有無閤族房底，雖有心族事但不便冒昧參加。

冼氏祠內之光榮古蹟 民國十四年八月初三秋祭留影，有〇者及大頭是冼江。

華僑文化

名油畫家林標 舉行寫生畫展 七日起在大會堂八樓

名油畫家林標，本月七日至十三日，一連七天，假座大會堂八樓舉行其第五次個人畫展。展出油畫新作品一百幅，包括：風景，靜物和肖像等。是他在新加坡，泰國，澳門和本港各地寫生和創作的心血結晶品。林現年卅歲，生于汕頭，六歲[illegible]，他曾就讀中南美專和廣州美術學院的畢業生。一九六二年夏來港，創立南國藝院，並致力於油畫于港澳教男女青年會，中西學生衆多。一九六二，六三，六五，六七各年，假大會堂展出作品，頗[illegible]。

香港美術會素描班 陳福善講畫家修養

香港美術會素描班，每星期四下午五至七時，在大會堂九樓舉行，旨在給予一般有興趣的人士一個良好機會，去探索藝術的創作。此外，更每月舉行藝術電影或演講。本月節目，由陳會長作專題演講，關于一個畫家的修養。演講時間，今天下午六時半至七時，[illegible]。新會友入會，每年會費廿五元，學生[illegible]元，一般成人均可參加該素描班，來[illegible]云。

寬如寬榮兩法師 續講壇經懺悔品（三）

善明筆記

既一心心理，一切因果，心生，心外無善惡可行，則「罪從心起將心懺，心若滅時罪亦亡，心亡罪滅兩俱空，是則名為真懺悔」。（示懺悔法之科竟）。

「云何名懺？云何名悔？懺者，懺其前愆，從前所有惡業，愚迷，憍誑，嫉妬等罪，悉皆盡懺，永不復起，是名為懺」：……前顯示懺悔行法，猶恐未明懺悔之意旨，故此特分明剖示，使了解其義，依義起行，方不唐捐，實心切切，可謂無微不至矣。以此中懺前惡業，無所有惡業，悉懺不作，而過去之過境，正合晉文於未來惡之心，不復生，是懺前惡已作，所謂覺今是而昨非，「悔者：「所有惡業」，從今以後，所有惡業，愚迷，憍誑，嫉妬等罪，今已覺悟，悉皆永斷，更不復作，是名為悔，故稱懺悔」：……

悔者：是悔其未來之過，永斷諸惡，不敢更作，縱然業報，必然縱罪，[illegible]，以致作惡業必以「悔者：」[illegible]解脫，則自不後悔，猶如[illegible]

「凡夫愚迷，只知懺其前愆，不知悔其後過，以不悔故，前愆不滅，後過又生，前愆既不滅，後過又生，何名懺悔」：……

此結成不明懺悔之患，過去只知懺悔，迷不知悔，後也懺前不悔，斯即心而不滅，前罪後過又生，邪徒誠依式修懺，[illegible]罪不除根因拔？

朗誦訓練班 續招新學員

佐羅才至孩之朗誦訓練班，近將定期於月初二一次之研習，並擬招新學員。凡有志于朗誦者，均可於星期六下午三時，在尖沙咀東北面道邪利[illegible]上課，一概不收費用。不限學歷年齡，隨時歡迎報名入學，可函旺角長旺道十五號長興大廈十樓E座申請云。

懺悔文竟

源，若藉奧緣，新殃又起，衆罪滋生，如渚潛中，雖去毒蛇，未經滌滌，甘露亦難貯甘露，故懺而不悉者，業影重重，起幻色處處境，生死何時了，豈三思之！（採無相懺悔文竟）

一番知識既懺悔已，與淨知識發四弘誓願，各須用心正聽」：……

此文結前起後，抖擻正聽，既懺悔已，而當發四弘誓願，旦若無誓願力，則悔心不深，是以誓願力方堅其悔過之深心也。（未完）

……詩…… 南涌訪鶴 四首 晚香許菊初

（一）元常書法比貲海，照影蹁躚麗鶴椅。可有群賢君子在，水濱相昨日相招。

（二）一從和靖隱居後，鄰宅孤山向海涓。亦有市夫携酒至，結緣方外欲追隨。

（三）昔曾遊賞傾朝野，綠蔭環軒儘賞心。[illegible]時林下聞？一帶依稀水雲深。

（四）閒雲野鶴去來俱，歸到南涌影不孤。料得瀍翔未足，聲中一一鷸清粗。

禺山舊客

（前題）藏幽曲徑落人間，有客多情為築巢。[illegible]

南涌小駐（丁未秋日） 鈞齋

（前題）野鶴[illegible]

南涌村店（步人間鄉關韻） （前人）

[illegible]

南涌訪鶴 陳泰階

一別孤山傍水鄉，[illegible]

……詞…… 喜遷鶯 賀岑高錫附倫公園新廈落成開幕之作 馬兆麒

[illegible]

沁園春（壽周先生八秩開一壽詞） 馬兆麒

[illegible]

娛樂圈

亞展「趣事」又多一宗！

參展團召開首次會議時 大牌影星竟然全部缺席

其後楊羣由港趕返台灣報到 各大牌影星始勉強陸續歸隊

（台北訊）△六月五日在台揭幕的第十七屆亞展大會，及「亞洲之夜」舞蹈表演，台灣兩家電視公司——台視和中視，將不作現場轉播，國內的觀衆，原以為從電視中可以看到這個多姿多采的大會活動，現在只好想辦法到現場去看了！

亞展大會開幕典禮，是在台北中山堂舉行，非售門票，一般觀衆，無法入內，「亞洲之夜」是在台北中華體育活動中心舉行，多采多姿的歌舞表演，是由與會各國影星代表担任，這一場是售門票，觀衆只要買到票，就可入內欣賞。

如果台灣的電視轉播，那就方便得多，電視普及，到處可看，不過這樣一來，「亞洲之夜」的座券也將好賣。亞展大會曾希望兩家電視台轉播實況，電視台為何不播？原因不詳，不過中廣公司將作獨家轉播，唯電台僅能聽，無法看，沒電視過癮。

△國內代表團這次組團成軍，經過十分艱難，開始未如想像中順利，上月廿九日代表團召開第一次座談時，出席的人數僅有四十餘人，大牌明星一個也未到，所到的都是二三四流明星，令人意外。

代表團召開座談，是有許多事須與大家交換意見，到的人少，座談也等於流產。

代表團長目睹此一情形，非常生氣，當場指出，某些大牌，實在沒有團體精神，與國家觀念，這屆亞展，是由我國主辦，一切都有示範作用，如大會召開時，我們的代表團乃是零零落落，小貓幾隻，那成什麼話？

這位團長說的確是事實，這次不是鬧意氣的時候，應該摒棄成見，團結一致，熱烈參加。

就在代表團長生氣時，金馬獎影帝小生楊羣，自港專程回到台北，率先向大會報到歸隊，楊小生一到，團長始開始笑了，也因他的率先報到，對其他大牌產生刺激作用，使得大家不好意思，不得不向代表團歸隊。

代表團團員一共有一百二十人，以開始報到情形看，陣容實不槧觀，由於有楊羣帶頭響應，情形又大為轉變，凡是榜上有名的團員，差不多都已歸隊了！

楊羣這次表現，倒很值得誇獎，不管怎樣，他對其他大牌，已發生刺激作用。

楊羣本來沒這樣快回台的，他坦白說：原擬大會召開的前一天抵台，結果獲悉向代表團歸隊的團員不多，因而決定提前報到。

楊羣提前報到，還是俞鳳子的「功勞」，她說：楊羣，報到的人那麼少，多難看，你還不趕快回去？

小生最聽太太的話，由於有太太的「命令」，加上責任與榮譽，使他無法再拖。

小生的深明大義，重視團體榮譽，在本屆亞展中，雖是小插曲，也將成為美談，他在報到後就曾對記者說：得獎與否事小，國家榮譽關係面子，今年適逢我國開國六十週年大慶，亞展在台召開，意義深遠，凡是中國演員，都應該重視熱愛這次活動，如鬧意見，那就太不應該了！（子悟）

國貨公主張玉玲 難忘的人登銀幕

「國貨公主」張玉玲，月前來港，給香港的新聞界留下很深刻的印象，這位年輕而貌美的公主給人最突出的感覺，是她長得很高，身段很苗條，亭亭玉立，是王女的典型，[illegible]

張玉玲在記者面前說，希望自己能投身電影圈，其實在去年，她還未當選為「國貨公主」時，已經開始了電影明星的生活，她的處女作就是由青年導演全聖恩所導演的「難忘的人」，[illegible]

新人，他認為一個優秀的新人，比定了型的老演員更能發揮，為他走上成功的表演之路，他開拍「難忘的人」之初，就曾為劇中分一角而躊躇了不少時日，這個角色担戲頗重，雖然是一個女學生，但很有性格，全聖恩不想胡亂找一個人來頂替了事，因為這個角色演得好，極有關乎整部片的水準，最後他在服裝界中偶然發現了張玉玲，立刻許為可造之材，而那時張玉玲在服裝界中嶄露頭角，是一個很有前途的服裝模特兒，不過她的最大志趣是在電影上，所以對於她的處女作「難忘的人」就有終生難忘之感！

由於「大決鬥」突然參展，狄龍馬上成為爭奪影帝的熱門人物。

電視短訊 平步青雲今晚又有好手登場

由於「平步青雲」已成為電視的重頭節目，所以每到星期四，愛看電視的人，都會留意收看，今晚當然也不例外，那末，這節目今晚又排有那幾位好手登場呢，這裏倒可先給你一個貼士，參加的好手也是一共有四位，計表演的則有梁紫剛表演新曲，郭強演唱，宋豪輝演唱[illegible]

何莉莉也是邵氏參加亞展的團員之一，不過，她對爭奪影后，早已看淡。

盲俠又來了 怒斬七大盜

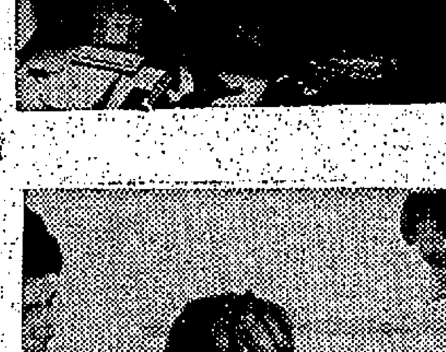
名導演安田公義捲土重來了

盲俠勝新太郎和日本著名導演安田公義，自從「盲俠聽聲劍」在香港公映，[illegible]

影片，片名叫「盲俠怒斬七大盜」，安田公義是一位善於塑造形象和很有想像力和富有創造性的導演。「盲俠怒斬七大盜」可以說是安田公義繼「盲俠聽聲劍」之後的一部導演得更出色的「盲俠」片集。這部片在日本公映，幾乎每場都爆滿，票房收入不錯。安田公義也因此被一般影評人譽為最有創作天才的導演，原因就是，拍片來的[illegible]，因為這部片集…[illegible]新太郎今次的出現，又是別有一番新穎的感覺。

圖為「盲俠」勝新太郎的新形象。

她與他 連圖故事



（五）於是，她在慾火焚身之下，便自行外出勾三搭四，在一個汽車修理廠中，她看上了兩個年青的小夥子。於是，她向他們展開肉誘。美色當前，那兩個血氣方剛的小夥子自然無法拒抗，乾柴烈火，一點即着，雙方各得其所！

（六）可惜這一幕活劇卻給男的撞見，起初他是憤怒，再而是為自己打算。要他就殺了她，但他下不了手。要就離開她，他又捨不得這樣一個美人兒。

（七）但此可忍也，孰不可忍也，他向她提出指責了。他的本意只望她能收斂外向之心，重投他的懷抱！但有過偷情經驗的她，對於他那毫無刺激的性生活，已視同嚼蠟。

（八）結果呢？她逐他下堂。他在依依不捨的情況下，終於離開。他懷着失之桑榆，收之東隅的心理，要另覓嬌娃。但他能達成願望嗎？結果可真出人料外！

古今人體大觀 連圖故事

（一）馬克求診於心理病專家，在接受治療時，他憶述歷代家族的生活歷史。亨利馬克是藝術家，他替另一名雕刻家之女兒作像，當快完成時，被雕刻家發覺，怒而將他趕出，因此他兩亦演生戀愛。

（二）在古埃及時代，馬克的一個家人，是奴隸藝術家，法老王派他負責建一地下宮，他便聘請六位美麗的少女當模特兒進行工作。直至五十年後，他的工作才完成，但那建築物亦開始倒下了。

仲然邂逅‧郎締良緣 珍妮花鍾絲第三次結婚 新郎是富豪艇上行婚禮

荷里活女星珍妮花鍾絲，於去月卅日與美國富豪西蒙在美倫涉峽中一艘遊艇上行婚禮。[illegible]

圖為珍妮花鍾絲與美國富豪西蒙合照。（合衆國際社無綫電傳真）

捲土重來 「鐵金剛賭城擒諜」

「鐵金剛賭城擒諜」一部緊張刺激和[illegible]諧趣的間諜片，由辛康納利主演，他飾演一個美國青年，被捲入間諜鬥爭的漩渦中，任由[illegible]

頭彩心聲 田豐着力籌開新戲 老爺酒店勢將過關

田豐在邵氏，算得是戲胆之一，所以他是水銀燈下忙人。即如在最近，他便有「香港過客」，「錢錢錢」與「一家心劍」三部新片在拍攝中，[illegible]

前邂逅而已。我從此就往巴黎，我們保持沉默，因為我們不欲鋪張，也往歐洲一河。而我則決定前[illegible]

圖：國貨公主張玉玲在難忘的人片中與江彬飾演一對新潮兄妹。

電視短訊 聯邦密探隊 兇手越獄找尋妻子

難忘的人 連圖故事

（五）江青考慮再三，求工人不要將其真面目揭開，願改變口音，力邀馬騮妝容作奴僕，以女傭身份服侍兒女，然張玉玲與江彬却無視此醜惡之奴僕，殊不知眼前人乃其親生慈母！

（六）女兒與兒子經常向江青嘲諷辱罵，但慈母傷心悲傷，一日，馬騮因公遠行，愛女張玉玲交友不慎，為派所迫姦，千鈞一髮之際，江青予以救助，終使張玉玲得救保存貞操。

大破地獄門 連圖故事

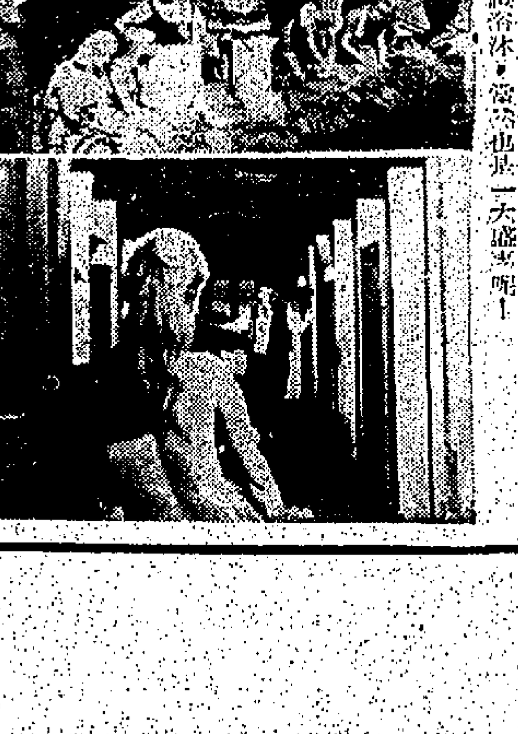
（七）惜其先知十分厲害，欒文白與衆英雄，以絕招猛攻，但一時間仍未取得勝利，惜其先知逃返地獄門，隨關堅拒。

（八）先知之師姐及師父，要與其鬥至，大破地獄門，邪惡全部消滅！欒文白與夫婦攜帶愛子，卒帶離去。（完）

騙術奇譚 圖片選輯

（四）富商張帝有獨子青山，娶妻林璞多年，並無所出，張帝一怒而擬要預立的遺囑。青山大為緊張，[illegible]

春溪水滿入桃源 連圖故事



鄉務局委員頭機發財，大賣泉水，又門票，使遊客大嘆眼福無邊！羅比得部長指示，調解開山機要將泉水填平，但司機們見到這羣如花似玉的村女，竟至不能指揮，羅北又告殺羽！[illegible]

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

一九七一年度
中文中學會考試題預習專欄

數學科　張正邦

高級數學預習題解答

(1)a 化簡

$$\frac{(a-b)^3+(b-c)^3+(c-a)^3}{(a-b)(b-c)(c-a)}$$

(解) a=b b=c 或 c=a 均可使分子為零. 故 a−b b−c 及 c−a 均為分子的因子 由此得

$(a-b)^3+(b-c)^3+(c-a)^3 = l(a-b)(b-c)(c-a)$ —(1)

設 a=1, b=2, c=0 代入(1) 得 $(-1)^3+2^3+(-1)^3=l(-1)(2)(-1)$

$l=3$

故原式 $=\frac{3(a-b)(b-c)(c-a)}{(a-b)(b-c)(c-a)}$

$=3$

(1)b 用正指數而不用根號表 $x^{-2}\sqrt{y^{-3}}/y^{-2}\sqrt{x^{-3}}$

(解) $x^{-2}\sqrt{y^{-3}}/y^{-2}\sqrt{x^{-3}}$

$= x^{-2}y^{-\frac{3}{2}}/y^{-2}x^{-\frac{3}{2}}$

$= x^{-2+\frac{3}{2}}\ y^{-\frac{3}{2}+2}$

$= x^{-\frac{1}{2}}y^{\frac{1}{2}} = y^{\frac{1}{2}}/x^{\frac{1}{2}}$

(2)a 解 $\begin{cases} x^4+x^2y^2+y^4=21 & (1)\\ x^2+xy+y^2=7 & (2)\end{cases}$

(解)

由(1)÷(2) $x^2-xy+y^2=3$ (3)

(2)−(3) $2xy=4$

$xy=2$ (4)

(2)+(4) $x^2+2xy+y^2=9$

$x+y=\pm 3$ (5)

(3)−(4) $x^2-2xy+y^2=1$

$x-y=\pm 1$ (6)

由(5),(6)解得

$\begin{cases}x=2\\y=1\end{cases}$ $\begin{cases}x=-2\\y=-1\end{cases}$

$\begin{cases}x=1\\y=2\end{cases}$ $\begin{cases}x=-1\\y=-2\end{cases}$

(2)b. 圓錐之体積隨其高及底面半徑平方而合變, 今將高為3及2而半徑為24與36之二錐熔化成一錐, 其半徑為48, 則其高若干?

(解) 設r表圓錐之半徑, h表高度, V表体积.

$V=chr^2$

$V_1=c\cdot 3\cdot 24^2$

$=1728c$

$V_2=c\cdot 2\cdot 36^2$

$=2592c$

$1728c+2592c=ch48^2$

$2304h=4320$

$h=\frac{15}{8}$

答案是為 $\frac{15}{8}$

3a. Mathematical 中之字母, 每次取四個, 共有選法若干? 又排列法若干?

(解)(i) 四字母中, 有三字母相同

$C^7_1=7$

$7\cdot 4!/3!=28$

(ii) 有兩对字母相同.

$C^3_2=3$

$3\cdot 4!/2!\cdot 2!=18$

(iii) 有兩字母同, 两字母不同.

$3\cdot C^7_2=63$

$63\cdot 4!/2!=756$

(iv) 四字母皆不相同

$C^8_4=70$

$70\cdot 4!=1680$

故選法共有:

$7+3+63+70=143$

排列法有:

$28+18+756+1680=2482$

(3)b. 若 $(n+1)f=u$ 及 $(1+\frac{1}{n})f=v$ 試以 u, v 表 f 之值

(解) $(n+1)f=u$ —(1)

$(1+\frac{1}{n})f=v$ —(2)

(1)/(2) $\frac{n+1}{1+\frac{1}{n}}=\frac{u}{v}$

$n=\frac{u}{v}$ —(3)

以(3)代入(1)

$(\frac{u}{v}+1)f=u$

$f=\frac{uv}{u+v}$

(4)a. 若α, β為 $x^2-6x+q=0$ 之兩根, 及 $\frac{1-\alpha}{\alpha}$, $\frac{1-\beta}{\beta}$ 為 $8x^2+10x+r=0$ 之兩根, 試求 q, r 之值.

(解) ∵ $\alpha+\beta=6$ —(1)

$\alpha\beta=q$ —(2)

$\frac{1-\alpha}{\alpha}+\frac{1-\beta}{\beta}=-\frac{5}{4}$ —(3)

$\frac{1-\alpha}{\alpha}\cdot\frac{1-\beta}{\beta}=\frac{r}{8}$ —(4)

由(3) $\frac{1}{\alpha}-1+\frac{1}{\beta}-1=-\frac{5}{4}$

$\frac{1}{\alpha}+\frac{1}{\beta}=\frac{3}{4}$

$\frac{\beta+\alpha}{\alpha\beta}=\frac{3}{4}$ —(5)

將(1)代入(5)

$\frac{6}{\alpha\beta}=\frac{3}{4}$

$\alpha\beta=8$ —(6)

(2),(6)代換

$q=8$

由(4)

$\frac{1-(\alpha+\beta)+\alpha\beta}{\alpha\beta}=\frac{r}{8}$ (7)

以(1),(6)代入(7)

$\frac{1-6+8}{8}=\frac{r}{8}$

$r=3$

4b. 化簡 $\frac{12\times 18^n}{6^{2n+1}\times(0.5)^n}$

(解) $\frac{12\times 18^n}{6^{2n+1}\times(0.5)^n}$

$=\frac{2^2\times 3\times 2^n\times 3^{2n}}{2^{2n+1}\times 3^{2n+1}\times 2^{-n}}$

$=2^{2+n-(2n+1)-(-n)}\times 3^{1+2n-(2n+1)}$

$=2^{1}\times 3$

$=2$

(5) 袋中藏有球16個 其中白球7個 黑球6個, 紅球3個 求(a)若取出一球為白球或黑球或紅球之或然率為何, (b)若取出二球 其二球均為黑球之或然率為何? 又一個為白球 另一個為紅球之或然率為何? (c)若取出三球, 其三球均為紅球之或然率為何? 又三個皆不為紅球之或然率為何? 又一個為白球 一個黑球 一個紅球之或然率為何?

(解)(a) 取出一球為白球之或然率為 $\frac{_7C_1}{_{16}C_1}=\frac{7}{16}$

取出一球為黑球之或然率為 $\frac{_6C_1}{_{16}C_1}=\frac{6}{16}=\frac{3}{8}$

取出一球為紅球之或然率為 $\frac{_3C_1}{_{16}C_1}=\frac{3}{16}$

(b) 二球均為黑球之或然率為 $\frac{_6C_2}{_{16}C_2}=\frac{1}{8}$

一球為白, 一球為紅之或然率為 $\frac{_7C_1\ _3C_1}{_{16}C_2}=\frac{7}{40}$

(c) 三球均為紅球之或然率為 $\frac{_3C_3}{_{16}C_3}=\frac{1}{560}$

三球不為紅球之或然率為 $\frac{_{13}C_3}{_{16}C_3}=\frac{143}{280}$

一白球, 一黑球, 一紅球之或然率為 $\frac{_7C_1\ _6C_1\ _3C_1}{_{16}C_3}$

$=\frac{9}{40}$

英中會考地理科(三)答案(續)

(a) The difficulties faced by farmers in the Hwang Ho Basin are:-

Climate :- It has an extreme climate. Winters are cold and dry under the effect of the out-going winter north-west monsoon and summers are hot.

Rainfall is low and unreliable with the occurrence of drought. There is a total of less than 20" (508 mm.) annually over much of the basin.

Relief :- The basin in the upper course is too mountainous for cultivation of crops.

The middle course (Loess Region) is built up of fine porous loess soil which does not retain water. Irrigation here is difficult also because the river has cut deeply into the plateau so that the river floor is much lower than the plateau surface where farming is carried out.

In the lower course, there is sedimentation and the river is building up its bed. There is frequent flooding here when the river breaks through its banks.

Soil Erosion :- Since there are strong winds and occasional earthquakes, together with the removal of vegetation cover, there is very extensive soil erosion.

Some of the efforts being made to overcome these difficulties:-

There is a Hwang Ho Project which is a multi-purpose scheme to control and utilize the Hwang Ho.

Dams are built and reservoirs constructed to regulate the flow of the river and to provide a perennial supply of water for irrigation. Examples of these are at the Liuchia Gorge, Sanmen Gorge and Lungyang Gorge.

Drainage canals are constructed for leading water to the farm lands.

To check soil erosion, afforestation schemes are carried out. The farmers also employ modern methods of cultivation, contour ploughing, crop rotation and terracing.

(b) It is possible to produce two crops of rice a year in South China because:

There is a long growing season because there are more than 300 frost free days so cultivation is possible throughout the year.

There is a long hot summer with temperature over 24°C for six months.

Rainfall is heavy. The total is over 60" which falls mainly in summer, the growing season.

The dense population of South China also provides sufficient labour.

(c) Reasons for the growth and importance of coal mining in Manchuria

In Manchuria, thick seams of good quality coking coal are found at Fushun and Fuhsin.

The coal can be mined by open-cast methods.

As foreign powers especially Japan had interest in Manchuria the coal reserve has been developed with foreign aid and capital.

It is one of the earliest to develop in China.

Iron ore is also found nearby at Anshan and Penhsi. As a result, iron and steel industry and heavy industries are developed for example, in Shenyang.

The development of railways in Manchuria, mostly with foreign aid, has facilitated the transport of minerals and goods so Manchuria has become the leading industrial centre in China.

(a) Factors which have favoured the growth of ship-building industry in Japan:-

Japan is an island country. It is having a long indented coastline which provides many deep harbours. It has long association with the sea. The lack of farmland due to the mountainous topography has forced so the population to turn to the sea for a living so it has a fishing tradition. People are also forced to develop manufacturing industries.

Power can be obtained in Japan. There is coal in northern Kyushu. The numerous swift-flowing streams provides potential for hydro-electric power production. Coal can also be imported easily from Australia.

Iron can be imported easily from Hong Kong, Australia, India, Malaysia and Chile.

The dense population of Japan provides plentiful and cheap labour supply. The labour is also efficient. Skill is learned and adapted quickly. There are few strikes and contract is done quickly.

Modern techniques are employed and there is rapid improvement.

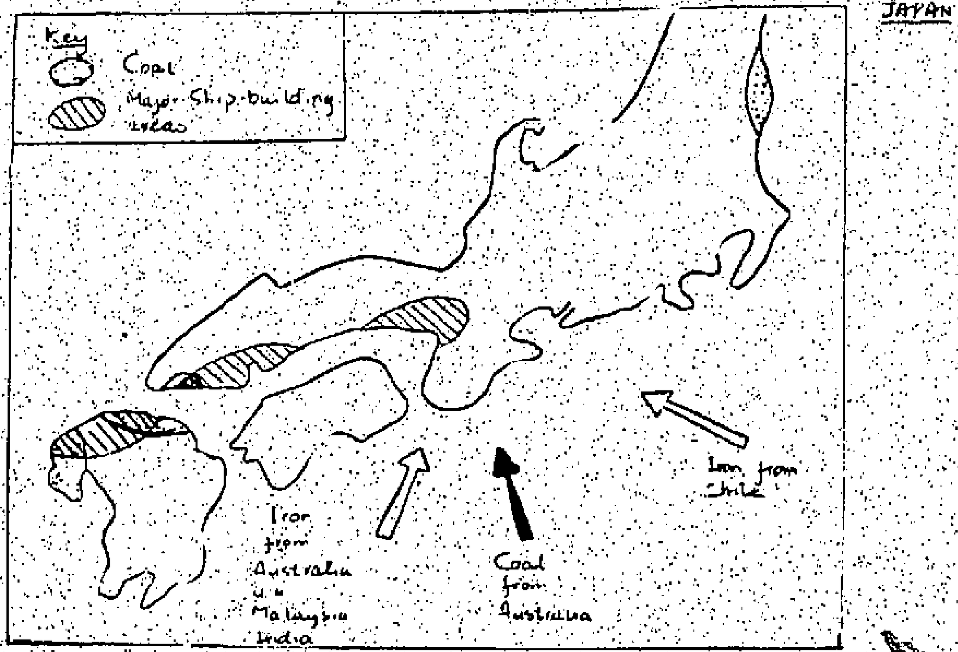
The industries of Japan are also enjoying American aid.

As there is a rise of coast in Western Europe, Japan-made ships can find a ready market because of its cheap price.

The closing the the Suez Canal leads to an increase in the transport of oil and wheat so more tankers are required.

The favourable location of Japan on the world's important sea route also plays a big part in the development of the ship-building industry of Japan.

A SKETCH MAP TO SHOW THE MAJOR SHIP BUILDING AREAS IN JAPAN



(b) The Growth of manufacturing industry in Singapore

Singapore is now independent from Malaysia so it has to be self-sufficient. It has only very few natural resources in the small area but it has a large population which is growing rapidly. This provides cheap labour for industrial development.

There is encouragement from the government. New industrial estates are established, for example Jurong.

Foreign investment and capital also helps in the development.

Although it is lack of raw materials it can import them easily because Singapore is a good port. Good rail communication with mainland (Malayan Peninsula) also enables easy transport of materials from other countries.

The customs duty is low. This encourages movement of goods.

As there is a dense population, there is a large home market. The purchasing power of the people is high because of a rise in the standard of living.

The industries are chiefly light industries such as the manufacture of rubber goods, food and drink, fruit, clothes, paper, paint, electrical products and chemicals.

英中會考英文歷史科答案

HISTORY

Suggested answers to 1971 C.E.E.'s History Conventional Questions

Section A East Asia

A 1 What were the underlying and immediate causes of the outbreak of the Second Anglo-Chinese War?

Although the death of the French missionary Chapdelaine in Kwangsi (1856) and the controversial incident of the lorcha Arrow (1856) were immediately responsible for starting the Second Anglo-Chinese War, the underlying cause of the War was of even greater importance. The Chapdelaine and Arrow incidents were only accidental occasions for picking a war. The basic issue was: Who was to be the final master in Sino-foreign relations, China or the West?

Although the foreigners had established themselves in China through the creation of the treaty-system, they often felt that their position in China could be further strengthened. They also felt that their influence and trading interests were too limited. They were not satisfied with the existing conditions. Naturally they wanted to strengthen and expand the treaty-system in order to give them a stronger foothold in China. For one thing, prior to the outbreak of the Second Anglo-Chinese War, there were no foreign ministers residing at Peking. Foreigners felt that in order to make the conduct of Sino-foreign affairs more efficient, a further treaty-settlement granting foreign residence at Peking should be negotiated. Thus the motive of foreigners was simple - to preserve and to extend the existing treaty-system. The Western nations demand for treaty-revision was obviously an attempt to preserve and reinforce the treaty-system. Britain in 1854 attempted treaty revision but with no success. Quite certainly if Britain could successfully press China for treaty-revision in 1854 the future say in Sino-foreign relations would belong to Britain. China would be deprived of her freedom in foreign affairs. It was exactly what China disliked to see. China, therefore had to fight and to defend herself. She could not lose initiative in foreign relations to foreigners. Having surrendered the treaty-system to the foreigners, China could only hope to preserve the status quo in foreign affairs, to prevent further aggrandizement of foreigners, if not to reverse the unequal treaty treaty-system. Briefly speaking, the Second Anglo-Chinese War would sooner or later come because Sino-foreign relations had reached a stage where the conditions were neither satisfactory to the foreigners nor to the Chinese government. And because of the failure of treaty-revision, Britain came to realize that the deadlock could only be solved by force. War inevitably came.

Thus after the Crimean War in 1856, both Britain and France wereeconvinced that the existing state of affairs and the existing system had to be modified. Since the best alternative of treaty-revision was rejected by China, Britain (and France) had to try the only other alternative, namely by war. Certainly a casus belli was not difficult to pick since Sino-foreign friction was plenty. Thus when the governor-general at Canton (Yeh Ming-chen) refused to give Consul Parkes an apology for an insult to a British flag lowered by Chinese police from the lorcha Arrow (1856), Sino-British hostilities intensified. And when the French missionary Chapdelaine was judicially tortured and killed in Kwangsi in 1856, France also got into difficulty with China. The Second Anglo-Chinese War was thus fought because both sides were equally firm in their position. There was no compromise because the basic issue at stake was too great. Concessions on the part of the foreigners would leave the treaty-system suspended and uncompleted. Concession on China's behalf would mean the loss of prestige and other material losses which might lead to a further chain of demands. War was the only alternative.

In trying to understand the outbreak of the Second Anglo-Chinese War, one has to master the underlying issue at stake before one can hope to understand the relevance of the immediate factors inciting war.

外國新知

↑這位漂亮動人的女郎，是西班牙嘉利阿爾農時節被選爲百年慶典的女后，圖爲她手持銀杯。（共同社）

↑倫敦時裝界一史蒂拉系列新穎的針織衣物，白色小上衣，中長袖，用絨線部分，上衣用波浪的七彩色上的花紋，與袖子配合。（合衆國際社）

↑這是巴黎的新裝，兩位女郎不分別國籍，同是著名設計家嘉倫的傑作。（法新社）

↑倫敦日前展出的兩款針織衣物，由兩位美女穿上表演，左是金、白及黑色蕾絲，右是有透視效果的超短裙及眼配上一朵玫瑰花。右是迷你上裝。（合衆國際社）

↑棉布成爲今夏流行衣物，棉布衣料既清新又涼爽，而男女可穿。圖中的她身穿白及粉紅兩色橫條衫，配上紅色短褲，他胸前印上白色T恤。（合衆國際社）

↑[illegible]

替嬰兒洗澡 也要講藝術

對於一個沒有經驗的母親來說，嬰兒的一切，都是值得關心的。例如洗澡時應該怎樣小心照顧，嬰兒才不會著涼等，不談嬰兒是否喜歡洗澡，也夠母親担心的了。

但大約在二十個月左右的嬰孩，雖然她一向喜歡洗澡，但却會突然變得不喜歡。這種突如而來的改變，會使做母親的莫名其妙，當母親抱她去洗澡的時候，她便會放聲大哭，而且還不肯坐在浴盆之內。

即使平常很乖和對母親很合作的嬰兒，也會有這種情形出現，因此，做母親的便會懷疑到這並不是一種單純頑皮的情形，而是另有原因的，因而使嬰兒產生對洗澡的內在的恐懼。

其實，這是一種非常之普通的問題，因此做母親的女士們不必感到不安。如果能夠維持冷靜地去應付的話，則這將會是一個過渡的情形，不久嬰兒便會再度喜歡洗澡的了。

如果嬰兒有不喜歡洗澡的情形出現的話，做母親的不妨暫時用一個小盆來替她抹身，而不給她大盆水洗澡，這也可能以緩和嬰兒對洗澡的緊張情緒。不過，這應該在浴室爲之，使嬰兒不致忘記了洗澡這件事。否則，以後要使嬰兒恢復洗澡，就會更爲困難的了。

這樣過了兩個星期之後，可將水注在浴缸之內，然後拿毛巾來給嬰兒抹身，而不再用小盆。這樣做，是使嬰兒再進一步用浴缸洗澡。又過了一些時候，當給嬰兒抹身之時，可將一兩個浮在水上的玩具，放在浴缸的水中。但這時，仍然不要急於將嬰兒放回浴缸裏去，而是利用這些浮在水上的玩具來引起她的興趣。

一星期之後，然後給嬰兒作一個約定：「你喜歡下水去和那些鴨子（浮在水面上的玩具）玩耍嗎？」你的女兒便會很喜歡地接納。於是她便會自動地從浴缸的水中去，這樣，不是一切問題都可以解決了嗎？

像這種嬰兒洗澡的問題，雖然沒有什麼大不了，但做母親的却要小心地加以應付，如果不懂得上述這種注意的方法，當嬰兒不喜歡洗澡之時，便加以打罵，則只有情形越壞而已。照顧嬰兒，母親是需要有耐性的，多方面均是如此，嬰兒洗澡不過是其中的一個例子吧了。（碧）

關錦培 余淑玲 大喜

殷商關穗之長公子錦培君，與殷商余曉之七女公子淑玲小姐，於日昨在跑馬地聖瑪加利大教堂舉行婚禮。晚上假座銅鑼灣紅寶石酒樓設喜筵款讌親友。筵開六十餘桌，喜氣洋溢，極一時之盛。一對新人，男才女貌，佳偶天成。（圖爲關錦培與余淑玲、新婚儷影）

光輝的夏日 短裙受歡迎

位於本港銅鑼灣與陶芳道的新潮時裝店之家WAY-IN，昨日起該店舉行以光輝的夏日爲主題的盛大時裝表演，招待顧客，展出內容包括該公司由瑞士，意國，及日本名牌各款夏裝，熱褲，中性裝等新穎時裝，其中以短裙爲主。圖爲WAY-IN昨日供展的各款新裝之一，適合各婦女場合。

推崇偉大父愛 西區婦女福利會舉辦父親節徵文

題目：「我敬愛的父親」歡迎青少年投稿

六月二十日又是一年一度的父親節，香港西區婦女福利會爲紀念此一偉大節日，同時表揚孝道，推崇父愛，特舉辦全港公開青少年徵文比賽，使年青人對于孝道不可或忘。

該會同人爲此特於昨召開一小組會議，商討徵文比賽細則，出席者有謝智威、鄧梁玫芳、李陶逸軒、曾甫德雄、李葉少瓊、鄧陳瑞銘、趙洪麗蓮、羅黃慧蓮等，民政署李陳淑秀、胡印冰亦列席，該小組所擬定之徵文比賽細則如下：

（一）宗旨：發揚孝道，推崇父愛。

（二）徵文題目：我敬愛的父親。

（三）字數：以不超過一千五百字爲限。（來稿列明眞實姓名，年齡，及通訊地址，發表時可用筆名）

（四）參加資格：凡由十四歲至廿五歲之青少年均可參加。

（五）取錄名額：冠，亞，季軍各一名，另優異獎十名。

（六）獎勵辦法：冠軍：現金獎三百元，亞軍二百元，季軍一百元，優異獎者各得三十元之獎金或代金。

（七）截止日期：一九七一年六月十五日下午五時（以郵戳爲憑）。

（八）收件地點：香港必列啫士街六十一號西區婦女福利會。

（九）揭曉及頒獎日期：另行公佈。

全部稿件將由該會敦請本港文教界人士担任評判，歡迎青少年踴躍參加。（資）

女青年會主辦 暑期絲絨花班

六月拾日起至七月叁日止，逢禮拜四及禮拜六上午九時卅分至十二時卅分上課。全期八課，每課可製成絲絨花一種。現經開始在女青市區會所接受報名。

香港基督教女青年會家庭婦女部女子絲絨花班，本年度暑期班現定六月十日起至七月三日止，逢禮拜四及禮拜六上午九時卅分至十二時卅分在女青市區會所上課。參加學員以家庭主婦，一般師範及各校高年級學生爲主。課程分八課如下：（一）美齡蘭（二）秋牡丹（三）結婚襟花（四）紫羅蘭（五）小白菊（六）洋水仙（七）白指甲花（八）玫瑰。上列課程初學者經三小時之連續研習，即可親自製成美麗絲絨花一種。按絲絨花之研究，旨在提倡美育，訓練手工藝技術，及陶冶青年人性靈，並作工藝美術之引導，推廣多方面美學教育之發展。各界擬參加者，可自即日起迄六月五日下午五時卅分止（禮拜六除外），到女青年會市區會所（香港皇后大道中都爹利街拾號五樓）參觀及接洽報名，備課等事宜。

附圖：美齡蘭（女青年會絲絨花班作品之一）

夏季化粧須知

相信一般太太與小姐們都有此感覺，在炎熱的夏天裡，想化一個完整的粧，或者化粧之後想保持較長一點時間，都感到不是一件容易的事。因爲夏天實在太炎熱，稍不斷就會汗流浹背，或者滿頭大汗，很容易在此情況之下，將已化得很美麗的容貌被汗水洗到脂粉落離。這眞是一件最尷尬的事，如果此種情形發生在大場面中，太太小姐們便會感到花容失色。

這裡列舉幾點有關夏天的化粧程序。

由於夏天炎熱的關係，在化粧方面是不宜太濃厚的，應以淡雅爲理想。因爲淡淡的脂粉會給人們一種輕鬆涼快的感覺，而且具有一種自然大方的魅力。

對於化粧，一定要有充份的時間和耐心。此外，必須依先後次序去化粧，才能收到美的效果，一點也不可馬虎，否則，還是留着自然的面孔，不化粧爲好的。

化粧之前，一定先要將各種化粧品準備好，就是在梳粧之前，如冷霜、面粉、粉底、收斂水、眼蓋膏、胭脂、眉筆、眉刷、唇筆、睫毛夾、唇膏等等，一一擺放在面前，那時候就依齊步驟化粧下去，當可收到預期的美貌的。

（一）先用溫水洗去面部的污垢，如果不是有很多面油，則可用凍水洗之，然後數上一層薄薄的冷霜，用雙手在面上輕輕揉按，這樣可使血液循環運行，多做可使皮膚光潔柔滑，如果面部皮膚實在太油膩，那應用粉質的冷霜數面，抹勻冷霜之後，一定要用面紙在面上印一印，使面油徹底除去。

（二）抹上一層薄薄的粉底，一定要擦得均勻。

（三）搽胭脂，最好用濕脂，有人用唇膏抹在手背當胭脂抹面也未嘗不可，抹胭脂一定要由顴骨開始向兩邊耳旁抹去，千萬不要搽得太紅。

（四）抹面粉，應用一塊水棉製的粉撲，輕輕撲上一層薄薄的粉，如撲得太厚，便會給人像「搪灰水」的感覺。

（五）劃眉，一定要順自己的眉毛去劃，如果自己的眉毛已很濃，而且長得很好看，那就不要再劃，劃眉前先用一個小刷子將眉毛上的粉刷去，劃時以眉頭粗一點，眉梢以尖細，千萬不要將自己的眉毛剃光，而劃上兩條奇型的眉，那不但不美，反而顯得有妖氣，難看之至！

（六）眼蓋膏，只搽可不搽，如要搽，在眼睛上皮搽少許與衣服顏色相配的眼蓋膏，許可也。如果不搽，就在眼皮邊緣劃條眼線可也。

（七）用小刷子蘸睫毛膏，輕輕的在睫毛上，使其乾後之後，再用睫毛夾，把睫毛一向上撥，上面睫毛向上曲，下眼皮睫毛向下撥，這樣，便會有一對美麗的眼睛了。

（八）最後是唇，先用唇筆勾出唇輪廓，然後依照唇的形狀塗上唇膏，搽好後用面紙在唇上印一下，再塗上一層唇膏，這時候就不要再用紙去印，否則會失去唇膏的光澤了。這樣，唇膏是不容易脫掉的。

到這時候，面部的化粧已告完成，經過照鏡之後認爲滿意，便可收工，一張美麗的臉孔也出現了。（玲）

·大象談戀愛·

美國賓夕尼亞州的一個公園內，兩頭大象正在戀愛之親熱鏡頭。（合衆國際社）

婦兒衛生 任卓琪

受孕疑問帶下與跌打內傷

△S.Y.H.小姐：

你說現年十九歲，經期一向不準，今年一月廿九日，月經來潮，至二月五日爲止，曾與男友性交三次，第一次是在月經來潮的一天，第二次是在排卵期前後一天，第三次應該是月經來潮後第四天，第二次因爲在排卵期間，你擔心可能有孕。到了第三天，在三月二日開始一連四天，有褐色液體流出，到了第三天又有些粉紅色黏液流出。其後，你去看醫生，希望通經，服藥至第三天，陰道有液體流出，但並不是月經。你所提出的問題，茲解答如下：

（一）據你敘述與男友性交情形經過中，似乎受孕的情況不大，如果想釋疑，可將清晨起床第一次小便約一安士送交有名的醫學化驗所檢驗（妊娠檢驗），便可獲得明確的答案。

（二）所排出褐色和粉紅色液體，相信是子宮頸炎，但爲了明瞭病源，最好把此種液體送交醫學化驗所作細菌培養檢查，纔得答案，方能對症下藥治療。

（三）照你的情形，調經可試服下方（此方並兼顧到帶下問題）。方用：當歸身五錢，白芍四錢，白朮二錢，茯苓錢半，炒梔子二錢，素馨花二錢，粉丹皮三錢，醋炒柴胡錢半，雲苓四錢，香附二錢，益母草三錢，炒扁豆四錢，車前子三錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）。此方可連服三劑。

（四）子宮頸炎帶下，與受孕是兩回事，並不是受孕後，便會帶下停止的。

（五）一般之所謂「通經」，是指閉經使之復通，但如果在受孕後期服藥使之「通經」者，係屬人工流產，是非法的行爲。

△你的讀者君：

你說在八歲那年，曾給鄰居中年人毆傷背部多次，當時不敢告知父母，直至現在，有人說背部有瘀患十分危險，說不出十五年便會吐血而死的，因爲你現在十五歲了。要我提供治療方法。

你的問題要首先了解現在你背部是否有瘀，可照X光以釋疑，另方面，你覺得背部有痛楚嗎？如有，應找正式跌打醫生，假如照X光無事，背部也沒有任何不適感，那麼，便不必爲慮。

至於你聽說給人毆傷內部的時候，立即飲生水，就不致內傷，也不用吃藥。這說法是毫無根據的，飲生水不能治病的啊！

家庭問題

因升學錯過戀愛機會 兩男爭一女發展態度要順乎自然

家庭顧問先生：

本人有些問題，希望早日給我解答：

我自初中便有一個很要好的女同學，雖沒有正式談戀愛，但彼此互相愛慕。前年中五畢業後，我升港大預科，而她亦轉去另一間學校讀預科。我爲了應付功課，又恐怕因男女間事而影響學業，於是和她很少接觸。另一男同學（簡稱A君）便向她追求，於是她便時常與A來往了。現有問題如下：

（一）A與我們都是很好同學，而他也知我們一切，他這樣做是否不義？

（二）我對她的疏遠，是否引起她誤會我對她沒有愛意？

（三）如（二）的答案是「是」的，我應該怎樣做而使她明白我的情形？因爲我非常喜歡她。

（四）如我以後奪得她的話，我又是否對A不義？

（五）凡因會考成績不好，於是沒有繼續讀書，在商行任文員。他們的教育程度便有所差別，這樣的愛情是否正常及持久？

（六）如A和她繼續往來而至戀愛，我日後應怎樣做？與他們做普通朋友或絕交，以免日後見到他們不好意思？

（七）經過港大入學試後，我很有把握，照先生意見，進入理學院好還是工學院好？兩者前途誰較優？

（八）請猜猜我的性格。

貴報讀者壁星

壁星君：

男女之間的感情發展是很微妙的，特別是大家經常相處在一起，很容易發生感情。A君對這位小姐追求不見得是橫刀奪愛，而這位小姐和A君來往也是很平常的社交應酬，就算他們真的是戀愛結婚，你也沒話可說，這只怪你自己當時不能把握機會，怨不得人。至於閣下所提出的問題，現解答如下：

（一）站在你的立場，當然會覺得A君不義，不過，嚴格說起來，大部份責任應該由你負責，倘若你當時向她稍有表示，我相信A君不會這般容易獲得佳人垂青。

（二）可以這樣說。

（三）你無須向她舊事重提，只要多找機會大家連絡一下，順乎自然發展好了。

（四）如果他們已踏入戀愛階段，我以爲你再不應插手於他們中間。

（五）若彼此是眞心相愛，互相了解，這區區小事是不足以破壞雙方感情的。

（六）你應該和他們保持朋友的態度，才顯出你是大方的人，而且也不見得很尷尬，只要你若無其事，就會覺得心安理得。

（七）很抱歉，我很難爲你作主意，這要視乎你的興趣而定，不過兩者的前途都很好。

（八）你是一個理智的人，主觀強，剛直中帶點頑固氣派，佔有慾也很利害。

家庭顧問覆

女青會增設 室內設計及西菜班

游泳班本月中旬開課

[illegible]

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元

樂宮 恒星 H 448007
明天盛大獻映
歐倫比亞最新大笑片
笑料豐富，老幼咸宜！
糊塗大闊佬
HOOK, LINE & SINKER
主角大王 謝利路易 最得意傑作
彼得羅福 安法蘭絲 兩大巨星合演
特藝七彩
闊佬遊埠，派頭十足！露出原形，被追到扑！

豪華·快樂·金門
豪華 快樂 後晚 午場 夜場 十一點半獻映
碧姬芭鐸 最新傑作
挑情尤物
THE BEAR and THE DOLL

週末午夜場
皇后 文華 寶聲 聯邦 金門
盲俠片 劃時代巨製！
盲俠怒斬大盜
ZATOICHI HATASHIJO
王羽親密戰友 盲俠轉變作風 快斬快殺 大快人心
勝新太郎 領銜主演

海運
今早十二點半
七七七擒縱金剛！
加士堅士東主演
今晚十一點九
波里士卡路夫主演
巫術驚魂

永華
今天獻映
武打新派奇情彩色巨片
活閻王
江彬 易原 平璇 主演
今天早場 八仙過海
今公餘場 神手智多星

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971

洋木酸枝傢俬職業工會 要求資方加薪

日薪工友每日加薪三元、件工工資每百元加卅元

洋九洋木酸枝傢俬職業工會，鑒於目前百物騰貴，生活程度日高，該會會員為維持工友合理生活，安定工友工作情緒，提高工作效率，特於五月廿五日在該會會所召開全體工友會議，經各工友紛紛發表意見，大致認為目前環境，每月收入實不足應付日常生活所需，對此問題，經詳細研究，一致通過向東主提出要求：（一）日薪工友每日加薪三元。（二）件工工資每一百元加卅元。加薪日期由本年六月一日起實施。該會與商會資方勞資關係，一向融洽合作無間，相信日內當有圓滿之答覆。（德）

銅器工會促進福利 協助工友解決困難

技工雖感缺乏 淡季工作仍不足

[illegible]

爭取……

合理……

權益……

設會……

員福……

利金……

[illegible]

遇難工人遺屬 獲贈款千餘元

[illegible]（新）

工人世界

工友腦筋靈活 注意興利除弊 善法招待顧客 經營無往不利

[illegible]

不能……一成……不變

[illegible]

工場發生意外 多因工作疏忽 工友經常小心 將可避免過失

[illegible]

推銷……有要……方法

[illegible]

早場：荷李活十點半「七彩紅男綠女」亞洲十點半「玫瑰巧奪海棠紅」黃金十點半「賊王子」十二點半「飛虎游龍追魂槍」
午夜場「致死五壯士」

華僑教育

政府拒絕檢討教師新薪制 師範生極不滿

連日召開會議研究對策 大部份學生主張以長期罷課作為最後之反抗行動 現仍在愼重考慮中

（特訊）羅富國、葛量洪及柏立基教育學院之學生，對日前高級公務員薪俸調整委員會舉行會議時，政府代表拒絕檢討教師新薪酬的要求一事，表示極大不滿，他們對政府代表這種態度十分不同意，亦不諒解。三間教育學院學生會曾於日前舉行會議，商討採取進一步行動來抗議政府草擬之教師新薪酬制度。據悉，三院大部份同學主張長期罷課作為最後之反對行動，但由於葛量洪及柏立基兩學院將在下星期考試，因此長期罷課一事目前仍未決定。

羅富國教育學院學生會於日前向全體同學作一項「問題測驗」，其中百分之八十同學支持及贊成長期罷課，百分之十三反對，其餘同學則保持中立。而葛量洪及柏立基兩學院同學因考試問題，對長期罷課一事未作決定，目前仍在愼重考慮中。

三院學生會將於最近召開師範會員大會，到時將會決定是否採取長期罷課之行動。

三院學生自從政府公佈新制度後，一直採取各種反對行動，但直到現時為止，仍未收到有效之結果。三院學生曾經靜坐抗議，日前亦曾遊行請願，最近曾再致函教育司，要求先後與港府當局面談，並呈送一份備忘錄與港府請願，但此一切並未取得政府任何答覆。（南）

教署英語教學研究中心 備英文默寫資料 可供各學校借用

（特訊）為發展英語教學，教育司署英語教學研究中心，現製備若干英文默寫錄音資料，可供各學校教師使用參考。據教育司署宣佈：英語教學研究中心，在原有之錄音教材之外，最近復製備六十五項英文默寫錄音資料，此類資料可用作加強對常用英文語句法之練習，同時對於發音之矯正亦有幫助，此項資料適用於小學高年級至中學各級。至於其價值及使用方法，將詳列在一份說明書中，此份錄音資料同時並包括所有錄音教材之編號，供學校教師參考。上述錄音資料，可向視聽教育組借用，各校如需要此項錄音教材，則須備帶空白錄音帶到英語教學研究中心代為錄音。至於其他有關詳情，各校可詢問香港堅尼地道一百廿八號英語教學研究中心查詢（電話H一二二九九五三）。（成）

中大校外進修部 十三屆函授課程 即起報名課程共十五項

香港中文大學校外進修部，為適應本港及海外人士進修之需，特開辦函授課程，以便海外及本港人士能利用空餘時間在家研習。本屆開辦十五項函授課程，定七月二日正式開課。此十五項課程之概略如下：

（一）中國語文：目的在加強中國語文的學習，不限年齡，不限學歷，凡愛好中國文學者均可報名參加。課程對國學常識、文言寫作，充實中文根基，有所裨益。課程共分十講，分五個月修畢。學費：香港港幣四十元，其他地區十美元。

（二）應用文寫作：本課程共十講，分五個月修畢。學費：香港港幣四十元，星馬幣廿四元，其他地區七美元。

（三）英文中譯：本課程六個月修畢，凡對英文中譯略有認識及有興趣人士均可參加。學費：香港港幣六十元，星馬幣卅六元，其他地區十美元。上述三項課程並備有十三個（卅分鐘）之錄音帶，可供自習時參考，但須自備錄音帶及自行拷貝費用。

（四）詩學入門：本課程分十講，分五個月修畢，凡愛好中國文學者均可報名參加。學費：香港港幣四十元，星馬幣廿四元，其他地區七美元。

（五）企業管理：本課程除函授講義外，並發給閱讀課本「企業組織與管理」一書，配合教學。全部課程分六個月修畢。學費：香港港幣一百元，星馬幣六十元，其他地區十七美元。

（六）平面設計原理：凡對美術設計感覺興趣者均可參加，課程分五個月修畢。學費：……，有專人批改作業，分五個月修畢。學費：香港港幣五十元，星馬幣卅元，其他地區九美元。

（七）兒童發展與輔導：本課程專為家庭主婦及初級小學教師而設，除採用兒童發展與輔導教科書作教材外，另附有詳盡之課程指導。學費：……香港港幣卅六元，其他地區十美元。

（八）英文長篇小說精讀：本課程係為參加會考學生及一般同好而設，學員可由此學習英文長篇小說的修辭。共十二講，分六個月修畢。學費：香港港幣六十元，星馬幣卅六元，其他地區十美元。

（九）英文新聞：學習英語最容易和易讀者，……之後，具有英文會考程度，宜易領悟。本課程共十六講，分六個月修畢。學費：香港港幣六十元，星馬幣卅六元，其他地區十美元。

（十）英文詞彙：本課程從英文單字的結構形態，來源考據，習慣用法，文法辨義等多方面去研習英文，強調文字的活用技巧與修辭等，共十二講，分六個月修畢。學費：香港港幣六十元，星馬幣卅六元，其他地區十美元。

（十一）英文寫作：本課程以寫作、批評和分析為方式，課程由淺入深，……學費：香港港幣六十元，星馬幣卅六元，其他地區十美元。

（十二）英文新義：本課程以研究和分析……文章，另附特別編訂之文章一冊，分六個月修畢。學費：香港港幣六十元，星馬幣卅六元，其他地區十美元。

（十三）英文短篇小說精讀：本課程設計主旨在分析英文名家短篇小說作者的思想和表達方式，附有美國當代名家小說一冊。學費：……

（十四）應用英文寫作：本課程共十講，分六個月修畢，參加者須有起碼的英文閱讀和寫作能力。學費：香港港幣六十元，星馬幣卅六元，其他地區……

（十五）大學英文：本課程共十二講，分六個月修畢，參加者最好具有英中會考程度。學費：香港港幣六十元，有意參加者可函九龍彌敦道五七三號中大校外進修部索取章程或到九龍……

基督教樂道會 **樂道英文中學**

班級：英文部F.1—F.4（F.5COM.商科班） 中文部中一至中四

試期：六月十三日（星期日）上午九時（本校係英國倫敦必文商科學院香港考場編號五八六）

校址：何文田樂道台（培正道直上或佛光街可直達） 電話：八四四一七六 八四三九四七

監督 洪慧清

葵星工業中學招生 廣告

招考：FORM 1、2 上下午班新生及插班生

報名：即日起至考試前一日止

考試：一九七一年七月十八日（星期日）

地址：新界葵涌青山道七咪和宜合道口寶星紡織廠對面 電話：〇、二〇二八九二

校況：詳載簡章，可親身或具函向本校索取

校監 楊勝惠

MANSFIELD COLLEGE

格致英文書院

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一至六年級（PRIMARY 1—6） 中學一至四年級（FORM 1—4）

（二）考試：六月五日（星期六）下午二時

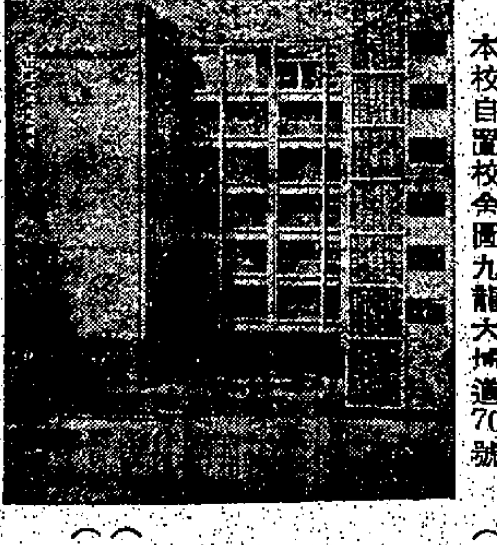
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一

校監 鄭亞清

業經香港政府批准註冊為不牟利學校

香江書院暨中英文中學

復校擴大招生



本校自置校舍園九龍大埔道70號

本校歷史悠久，為國育才之宗旨，始終不渝，現除重資購回九龍大埔道七十號之自建校舍外，並將學院大專部、中英文中小學及幼稚園，合併為一完整之教育體系，全部註冊為不牟利學校，本年九月一日起，遷回原址上課，增聘優良師資，充實設備，英文中學設上下午校，以男女分班為原則，並有校車接送，務達到最高教育水準。

（一）招生班額：（甲）大專部：文史，社教，外文，社會，經濟，商管，銀行會計，生物，土建，化學等一年級新生，及二三年級轉學生。（乙）英文中學部：（一）F.1新生F.2—F.6插班生（二）小學部P.4—P.6插班生。（丙）中文中學部：（一）中一新生中二—中六插班生（二）小學及幼稚園各級新生

（二）考試日期：六月二十日

（三）考試地點：（一）中文中學部：九龍深水埗桐棉街諄歡顯官立小學（二）英文中學部：九龍太子道伊利沙伯中學

（四）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課。

（五）報名地點：（一）九龍大埔道232號二樓本校臨時校舍K八一四八六五（二）九龍大埔道70號A地下本校臨時辦事處K八一七三三八三 即日開始接受申請入學（簡章備索）

校監 陳樹渠

西南中英文中學 通告

招收各級男女新生

學級：英文部F.1至F.7 P.1至P.6 中文部中一至中六 小一至小六

試期：六月五日（星期六）下午二時

校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五號

電話：H四六八七五〇 H四六五七九二

監督 譚永成 校長 張海清

靜宜女子中學招生

本校經政府選定為三年補助學位之女子中學，將接納教育司署派送本年度升中試成績優異之考生就讀。

概況：本校環境高雅寧靜，宏美園林校舍，全部標準課室，設有完備之理化實驗室、圖書室、音樂室，以德智雙修為教育方針，為敦品力學之理想學府。

班級：英文中學中一至中五（保送會考） 中文中學中一至中五（保送會考） 小學五年級至六年級

報名：上午九時至下午五時（假日休息）

校址：九龍界限街一二六至一二八號全座

電話：三六七九二八一（近聖德肋撒天主堂）

附啓：靜宜女子夜中學，學制及課程與日校完全一致，同時接受新生入學申請。

天主教培聖中學招生

（一）校址：九龍塘牛津道一號D

（二）名額：中一新生五十名 中二至中四插班生

（三）報名日期：六月七日至六月十九日

（四）報名手續：繳交報名費二元，相片兩張，呈驗出生證件及成績表 中六須俟中文中學會考放榜後另日辦理

（五）考試日期：中二至中四——六月廿七日下午一時正 中一——七月三日上午九時正。

九龍 **大同中學** 招生

班級：中一至中六小學各班級幼稚園高初班暨F.1至F.7各班級新生及插班生 中英文夜中學開始接受新生入學申請

報名：即日開始每日上午八時半至下午四時半，投考生注意本校全日上課，著重德性教育，如違校規，可飭令退學

校址：九龍亞皆老街一一五號，九龍塘村八一號地段

電話：六四九六〇 八〇〇二四三 章程備索

校長 古茂建

地利亞修女紀念學校通告

開設美孚新邨分校招生

為便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校。新校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。我由五月十日至六月七日，接受一九七一年度新生入學申請。

一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6附設幼稚園初、中、高班 中學部F.1—F.6分男女生部

二、申請辦法：可在下列各校辦理，報名時必須攜備（一）出世紙或會籍（二）最近成績表（三）二吋半身相片兩張（四）回郵信封一個（五）報名費二員

校址

正校：九龍尖沙咀亞士厘道27號 電話K六六九二四三

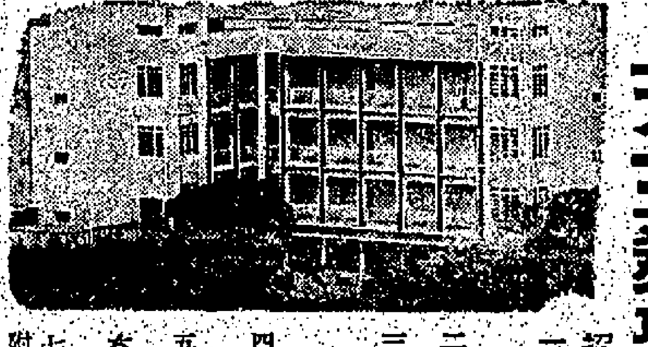
分校：九龍尖沙咀山林道54號 電話K六七四二三三

分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑T—15第三號 電話：K七一九一七一

（美孚新校臨時報名處：美孚新邨百老匯街2B一樓）

校監：J. W. EDMONDS

天主教聖母崗英文中學



招考71至72年度各級男女生

一、宗旨：以我天主教之偉大教旨，及最新教授方法，陶育青年，養成其學識品德，及良好學問。

二、上課時間：下午一時三十分至六時。

三、學費：本校為不牟利學校，純以教育為目的，每月學費如下：F.1 $38 F.2 $42 F.3 $48 F.4 $58 F.5 $68

四、報名：即日開始，每日下午一時半至六時

五、試期：六月五日（星期六）下午二時舉行

六、校址：香港北角英皇道（巴士公司左便電照街直上）

七、電話：H701107

附註：家境清貧者，可申請減費

樂善堂中學 夜中學招生

級別：日校中一至中六 夜校中一至中四

報名：日校六月一日至十一日每日下午一時至六時 夜校自即日起每日下午七時至九時

考試：日校六月十三日上午九時 夜校六月二十日上午九時

校址：九龍城衙前圍道

電話：K八二〇〇〇二

簡章備索

中文校聯會 十二日遊河

中文學校聯合會……定本月十二日（星期六）舉辦遊河，……

香港佛教聯合會主辦 政府津貼 **佛教黃焯菴紀念小學校** 招生

一、校址：香港筲箕灣東大街十一號

二、報名日期：一九七一年六月三日（星期四）至六月十九日（星期六）每日上午九時半至正午十二時，下午二時至四時止（星期日及假期休息）

三、考試日期：一九七一年六月廿六日（星期六）下午二時正

四、招考班別及名額：一年級約一七〇名（入學年齡按西曆計算至一九七一年八月卅一日止滿六歲而未足八歲） 二年級約六十八名

五、考試科目：一年級口試 二年級：中文、英文、算術。

六、報名費：二元正

一九七一年六月三日

校監 黃允旼

香港三育中學 招生

校址：香港跑馬地黃泥涌道十八號A 電話：H七六〇一七四 港島一號、五號A、十九號巴士及跑馬地電車直達。

班級：英文部——P.1至P.6及F.1至F.5 中文部——小一至小六及中一至中五 本校增設升中會考班參加政府中學入學試。

報名：即日開始，上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）

試期：六月六日（星期日）上午九時至十二時

優待升中生辦法：

1. 本校為受助私立學校之一，附有政府補助學位，優待升中生升學
2. 本校設有清貧助學金補助家境貧苦青年入學，升中生可於面試時申請。

校監 朱天明 校長 鄧宗煊

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in June 1971 （六月份日夜班時間表及章程備索）

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Commercial Correspondence	商業信札	Company Law	公司法
Auditing	審計學	Law of Contract	合約法
CIF Calculation	進出口貿易及計價	Mercantile Law	商法

COMMERCIAL COURSE 商科暑期班

Duration: 3 months (A.M. Session) 上午授課

Subjects: Pitman Shorthand, Bookkeeping, Commercial Correspondence C.I.F. Calculation & Import & Export Practice Typewriting.

ACCOUNTANCY COURSE (AIA) 會計全科班

Subjects: Part I-Bookkeeping and Accounts (Part I & II) and Auditing. Part II-Law of Contract, Mercantile Law, Company Law & Economics

校外試—L.C.C. Pitman Examinations, AIA. 及其他英國會計秘書學會試

校址—香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓） 電話：H-461226, 47646

香港 **聖思定** 英文中學

中、小學部及幼稚園

招收1971—1972年度秋季男女新生

級別：幼稚園：高低班

小學部：P.1至P.6

中學部：F.1至F.5

報名日期：由即日開始（每日上午八時至下午六時）

入學試日期：報名後另函通知

報名地址：香港中環擺花街23—41號本校

電話：H 447121

政府註冊 不牟利 **伊斯蘭英文中學**

招考：F.1—F.4男女新生

考期：六月五日（星期六）上午九時半

校制：全日制英文中學

校址：香港北角雲景道廿二號

校舍：自建新型校舍，新式設備，環境幽靜（有校車接送及廉價午膳）

電話：H七〇九〇六六

校監：脫維善 校長：李思義

公理堂小學幼稚園招生

班級：小學一年級至六年級新生 幼稚園高初兩級新生

報名：即日開始每日上午九時至下午五時

考試：六月五日（星期六）下午二時

開課：九月一日（星期三）上午九時

校址：香港禮頓道一一九號至一二一號

電話：七六一一〇九 七七二三二四

監督兼校長 馬敬全

香港商業專科學校

六月份新班通告

全科：商科證書班 英倫商學院試班 國際會計師試班

選科：英文會計簿記 成本會計 合約法 商法 香港稅法 個人秘書學 打字 別文速記 商業信札 電動打字 中文會計簿記

進修科：日語會話 英語會話 進出口文件及計價 銀行押匯 珠算 機械記帳方法

各班課程均按照AIA ACCA CIS IOC LCC考試標準

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：廣東銀行大廈五〇四室 H—231207

日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓 H—772970

北角英皇道一二九號二樓 H—781914

中環雲咸街三十三號三樓 H—439599

油麻地彌敦道五〇一號三樓 K—854392

尖沙咀河內道八十一號一樓 K—671353

政府津貼 九龍婦女福利會 **李炳紀念學校招生**

班級：上，下午一年級新生各九十名 二至五年級插班生各十名

試期：六月二十六日上午九時至十二時

校址：何文田衛理道卅三號（電話八四六九〇四）

自建園林校舍 專車接送學生

監督 李陳倩華 校長 徐世雄

REFERENCE LIBRARY
-3 JUN 1971
CITY HALL

華僑文化

湛兆霖詳細報導 港童軍鑽禧的活動

讓社會對童運有較明確認識

（特訊）今年為香港童軍之鑽禧年，為使各界有進一步了解童軍今年之一切慶祝活動，昨下午四時半，在中區英京酒家舉行一次記者招待會，以報導所有之活動詳情。

九龍華仁舊生明大會 修章選舉及聯歡叙餐

六日坐香談禪講圓覺經 忍慧法師應余氏禪堂

建議無線電歡樂今宵 增設學校的活動節目

銀河藝術公司正式開業 毛氏偉凡偉明昆仲主辦

港童軍六十週年紀念 郵局將發行特別郵票

華僑教育

中大東亞研究中心成立後 積極進行有關工作

包括與國際學術界合作研究東南亞各國社會及人文科學及討論交換研究員問題等

利瑪竇書院 港九新校建築完成

英國秘書學會考試 定本月中旬舉行

英中會考歷史科試題

HISTORY

CONVENTIONAL QUESTIONS

Time allowed One hour and fifteen minutes

8.30 a.m. – 9.45 a.m.

Attempt TWO questions taken from ONE or BOTH of the sections from which you will answer multiple choice questions

SECTION A

East Asia, 1793-1952

A.1 What were the underlying and immediate causes of the outbreak of the Second Anglo-Chinese War ?

A.2 How far was the coming of foreigners to Japan responsible for the collapse of the Tokugawa shogunate in 1867 ?

A.3 What were the aims and achievements of the Self-Strengthening Movement ? Why was this Self-Strengthening Movement eventually a failure ?

A.4 What were the problems that the Powers had to face in the Washington Conference (1922) ? What were the main terms of the treaties and agreements reached at this conference and what was their importance ?

A.5 Write briefly on TWO of the following stating their importance in Sino-Japanese relations:

- (a) The Treaty of Shimonoseki (1895)
- (b) The Shantung Question
- (c) The establishment of Manchukuo (1931-32)
- (d) The establishment of the Greater East Asia Co-prosperity Sphere (to 1941)

SECTION B

Europe, 1850-1959

B.1 How did Napoleon III's foreign policy help to cause his downfall ?

B.2 How did the character and policy of Czar Nicholas II contribute to the decline and overthrow of the Czarist monarchy ?

B.3 In what ways did Britain oppose Russian foreign policy in eastern Europe after 1850 ? Why did Anglo-Russian relations improve in the early years of the twentieth century ?

B.4 What problems did Germany face from 1918 to 1933 ?

B.5 Discuss TWO of the following, stating their importance:

- (a) The Ems Telegram
- (b) The Assassination at Sarajevo
- (c) "Das Kapital" ("Capital")
- (d) "Mein Kampf" ("My Struggle")

SECTION C

United States of America, 1787-1960

C.1 Give reasons for the progress of American democracy and nationalism during the period 1801-17.

C.2 Explain the rapid expansion towards the west in the period 1829-1861.

C.3 Describe the economic, political and social results of the Civil War.

C.4 Give examples to prove that T. Roosevelt, W.H. Taft and W. Wilson supported the Progressive Movement.

C.5 Discuss the importance in American history of THREE of the following:

- (a) The Bill of Rights
- (b) American Federation of Labour
- (c) World War I
- (d) The Good Neighbour Policy
- (e) The New Deal

英中會考化學科答案（續）

CHEMISTRY

SUGGESTED ANSWERS (Continued)

3. (a) In the solution there are Cu^{++}, H^+, SO_4^{--} and OH^- ions:

$$CuSO_4 \longrightarrow Cu^{++} + SO_4^{--}$$

$$H_2O \rightleftharpoons H^+ + OH^-$$

(i) At the anode:-

SO_4^{--} and OH^- ions both move there but they are not discharged. Instead the copper anode loses electrons to form ions by oxidation, because it requires less e.m.f. to do so than to discharge the OH^- ions. The anode thus dissolves. This is called electrode ionization:

$$Cu \longrightarrow Cu^{++} + 2e.$$

The impurities (lead, iron, zinc) pass into solution and silver drops from the anode.

(ii) At the cathode:-

The positive ions Cu^{++} and H^+ move towards the cathode, but the Cu^{++} ions are discharged instead of the H^+ ions because Cu, being lower on the electrochemical series than hydrogen, requires less e.m.f. to be discharged:

$$Cu^{++} + 2e \longrightarrow Cu.$$

(iii) In the solution:-

The concentration of the Cu^{++}, H^+, SO_4^{--} and OH^- ions remain unchanged, since for every Cu^{++} ion which is removed from the solution, an atom of copper from the anode ionizes to replace it. The net result is the transfer of copper from the anode on to the cathode, and in the process, the contaminated copper is purified.

(b) Using Faraday's First Law of Electrolysis,

$M = zIt$, Where M = mass deposited
z = electrochemical equivalent of copper
I = current in amperes
t = time in sec.

But $z = \frac{E}{F}$, where E = equivalent wt.
F = Faraday

$$\therefore M = \frac{E}{F} It = \frac{\frac{1}{2} \times 63.5}{96500} \times 2 \times 60 \times 60 \text{ gm.}$$

$$= 2.369 \text{ gm.}$$

i.e. 2.369 gm. of copper will be deposited.

4. (a) Sodium dichromate and sulphuric acid react to form chromic acid which is a sgrong oxidising agent. This oxidises the ethanol first to an alehyde and then to acetic acid.

$$CH_3.CH_2OH + 2O \longrightarrow CH_3.COOH + H_2O.$$

In order to secure a maximum yield of acetic acid, the mixture contained inside a round-bottomed flask should be heated in a water bath and refluxed for 15 minutes, using a vertical water condenser. This allows time for the reaction to take place. The acetic acid is then distilled off and purified by redisbilling and collected between 118°-120°C.

(b) (i) Substitution reaction takes place when chlorine reacts with a saturated hydrocarbon.

Thus, for example, methane can be chlorinated in diffused sunlight when substitution occurs in stages:

$$CH_4 + Cl_2 \longrightarrow HCl + CH_3Cl$$ methyl chloride

$$CH_3Cl + Cl_2 \longrightarrow HCl + CH_2Cl_2$$ methylene dichloride

$$CH_2Cl_2 + Cl_2 \longrightarrow HCl + CHCl_3$$ Chloroform

$$CHCl_3 + Cl_2 \longrightarrow HCl + CCl_4$$

(ii) Addition reaction occurs when chlorine reacts with an unsaturated hydrocarbon.

Thus, for example, chlorine adds on to the C=C double bond in ethylene when the two gases are mixed and left in sunlight, giving a colourless oily liquid:

$$\begin{matrix} CH_2 & & Cl & & CH_2Cl \\ \| & + & | & \longrightarrow & | \\ CH_2 & & Cl & & CH_2Cl \end{matrix}$$

ethylene dichloride.

中大新亞書院 請前校長演講

錢穆博士五日講「事業與性情」 歡迎各界參加

集古齋舉辦 中國書畫展覽 經已開幕．歡迎參觀

日期：六月一日起至六月五日止
地址：大道中十號中和行二樓

基督教學校聯合招生廣告

校名	校長
香港真光中學	何中中
培英中學	李權牧
培道中學	巫德坤
培正中學	李孟標
嶺南中學	阮康成

培新英文書院 招生

班級：F.1—F.5（會考班）中英文小學一至六年級暨幼稚園
校址：深水埗界限街2號K（近荔枝角道）
試期：六月十三日（星期日）上午十時 電話：九五二一二六〇 九五五二八

校董會主席 李耀波 校監 黎明 校長 陳子鈞 張覺凡

中國文學

雙周刊　第八期

都梁琴歌 幷敘

羅忼烈

[illegible]

頌橘廬近詩

曾克耑

贈復觀兼送其行

翁嚾濟衡志抉援，江漢能搖窺大師。頂涕滂沱度無路，汚成雁陣付深……

[illegible]

上巳禊集

[illegible]

懷遠

[illegible]

示宋學諸子

[illegible]

食松子仁有懷媚秋翁

[illegible]

楚狂

[illegible]

大千畫展展竟祝其生日

[illegible]

孤島

[illegible]

刦塵

[illegible]

冒巢民先生同人集觀後記

吳俊升

[illegible]

泰和復觀教授酬友人教樓詩兼呈石禪公遂履川敬羣諸道兄一粲

夏書枚

[illegible]

自强不息齋文鈔

王公谷記

余少颿

[illegible]

楚辭探討

論大招

何敬羣

[illegible]

中國文字與文學（續）

涂公遂

（三）活用之美

[illegible]

（一）詞性的活用

[illegible]

（二）增省的活用

[illegible]

（待續）

京都·大華·金冠

今晚九時半優先献映

歐洲公司又一浪漫性感肉感有謀妙計串封巨片

主演 大衛華納 「女煞」男主角 加碧利丹史 「大逃獄」男主角 烏蘇拉安德絲 「碧血監勳」女主角

七彩闊幕

蕩婦賊婆 勾三搭四 賣弄風情 犧牲色相

銀好經食，甘落同中爾我，懷胎 行理色財自墮！路人虞詐各鬼！

淫蕩性成。虛榮心重 卿本佳人。奈何作賊 暴露鏡頭—養眼！ 親熱程度—大胆！ 兒童不宜觀看

智多星 偷龍轉鳳

PERFECT FRIDAY

1971
香港年鑑
商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 ★案頭必備
每冊十五元
·售書處·
㊀港九各大書局 ㊁香港中區分處 ㊂九龍旺角辦事處 ㊃佐頓道 ……

東方 凱聲

德國影帝 荷滋保 美艷女星 賀斯 施維亞 歌仙娜 兩大巨星合演

海陸空總動員 華威頓 大震驚

中東古城 諜影重重 原子武器 殺氣騰騰

大賭場 地下機關 警探東手 土耳其 蒸氣浴室 裸女奔命

THAT MAN IN ISTANBUL

鐵金剛 賭城擒諜

全部艷麗七彩

明天 五場盛大献映

享譽國際間諜片王

每天五場 加開十二點半 後晚 加開午夜場

驚險 刺激 輕鬆 諧趣

笑完又驚 驚完又笑 兩個鏡頭 不亦樂乎

國華 今五場

邵氏文藝巨片

凌波 金霏

女秀才

女秀才女俠士巾幗勝鬚眉

九龍彌敦道

樂宮戲院

台期所限 最後兩場

不容錯過 七點半 九點九 決不延期

最大陣仗 嘆爲觀止

國華歌舞團

皇都

華國 國舞團

亞洲最大歌舞團

好戲 鐵證 最受 歡迎

一百九場 看看 不再 出厭 場場 演演 不出 座 足見

今天開始 預售 首兩 天票 欲兌 向隅 提前 訂座

每天兩場 七點半 九點九

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

某著名德商甫自漢堡返港表示： 德貨訂價不提高

向港採辦成品輸德保持常態，少數輸港德貨略漲，與匯值變化無關。預期美元滙值回堅馬克不升值，將在港力拋馬克，以利推銷德貨。

（特訊）西德自採取浮動匯率以來，馬克兌價稍漲，但西德外銷貨品的訂價普遍都沒有提高，這是甫自漢堡返港的一位著名西德商家對本報記者所表示的。他們向港採辦成品輸德也保持常態，有少數輸港的德貨稍漲，則屬早已決定者，而與匯值的變化無關，預期美元匯值終將回堅，同時並將在港力拋馬克，以利推銷德貨。

本報記者昨（二）日獲晤一位自漢堡返港的著名西德商人，彼對記者指稱：自西德採取浮動匯率以來，馬克的兌值稍漲，但是，西德銷港的貨價一般都不予提高，這是為了保持和爭取出口市場而致者，據這位西德商家表示：由於馬克的兌值趨堅，對於西德貨品外銷當然發生不利的壓抑作用，如果貨價再作提高，則影響更大，因此除了很特別的情形之外，普遍都不加價，其中有少數輸港的西德貨品訂價再漲，與匯值的變化沒有關係，而祇是成本的提高，不得不調整貨價而已，同時，也是早已決定的性質。據彼指出：西德向港採辦成品以供彼邦銷售，也保持常態，目前西德馬克兌值之稍高，對於向香港買貨，因為同樣的馬克，可以換取較多的港元，形，就是使用價值的提高，預料今年港貨輸德可以保持穩增之勢。

彼西德商人又認為：從最近國際金融活動的情形看來，美元在美國經濟本身堅強的情況下，各國通力合作的情況下，將不致發生貶值，其匯值也終將回堅，而西德馬克也無需採取升值的行動。由於馬克的兌值較高，而西德商家將會在港市力拋馬克，這樣顯然對於西德貨品在香港市場的銷售是產生利好助力的，據表示：其對於今後港德之間的貿易交流進展，頗有樂觀態度。

根據統計：今年首兩個月，本港對西德進口貿易，均較去年同期進步，其中港貨去銷值一億六千五百萬，較去年同期的一億三千八百萬元增加了二千七百萬元，增幅接近百分之二十，本港進口西德貨品一億一千萬元，較去年同期的九千六百萬元增加了一千四百萬元，增幅為百分之十四。

天氣經常超過攝氏卅度 夏貨落行漸有起色 衣着電器銷勢較暢

執主免積壓過多提前削價求沽反映購買力弱

（特訊）天氣日益炎熱，部份夏貨落行漸有起色，但仍非暢旺，祇有部份適合季節性的產品以及商家提前削價的衣着物品落行較多，同時反映本港一般市民的購買力已有所減弱。

綜合報道消息：自入夏以來本港天氣日益炎熱，經常都維持攝氏表三十度以上，若干夏貨的落行也漸有開展，不過依然還不是十分暢旺，據指出：近日比較多銷的祇是一部份適合季節性銷售的商品例如電風扇、冷氣機、汽水、啤酒、鮮果、香皂、化粧品等，因為這類東西在目前的天時中通常都是比較暢銷的，多銷的一般是較具實用性質，落足港入例常性旺季，行增加是意料中的事。

另外，百貨公司所銷售的夏季衣着物品，過去個多月來生意尚屬平平，有些商家老早就進行減價以招徠，但如果不是流行性的貨物，也不能產生很大的刺激作用，祇有少數衣着品例如恤衫、西褲、裙子、泳裝、泳衣等類，則多落行，有些市民趁機購買平貨，商家指稱：大減價通常都是一般公司的經營手段，但普遍減價多數選用較為冷門性的貨品或斷碼斷色貨，而減價的時間則在季末，像今年般如此早削價求沽，以至全面性的削價求沽，及剛剛在季初在陸續舉行，則是比較特殊而少見的。由此可見反映年來市民的購買力普遍已有所減退，商家深感貨市不如理想，就提早削價求沽，以免日後積壓。

商家又續指出：除了以供應市民為主的本銷生意有欠理想之外，即使是遊客購物，同樣缺乏旺態，處於旅遊區內的店鋪，一方面既然要遭受昂貴租金的負担，另方面營業卻乏進展，情況更不理想，同時亦足以顯示高租值所帶來的惡劣循環性影響。

聯國糧農組織報告 世界大米生產過剩

市場蕭條將要持續 建議減少大米增產

（路透社羅馬一日電）聯合國糧食及農業組織屬下大米研究小組在此間說，今後三、四年內，世界大米市場還將仍因生產過剩而蕭條不振。這個小組包括了來自三十二個稻米生產及消費國的代表。它在為期一週的會議結束時發表了一份報告說「目前大米貿易上的各項問題可能會繼續存在今後的過渡時期間，還可能會惡化下去。」它指出，後進國家由大米出口所得的收入，已連續第四年減少。這份報告中發表了一系列企圖減輕生產過剩情況的措施。它說，先進國家應採取步驟減少大米生產，並鼓勵國內使用過剩大米。存有過剩大米的生產國家應減少大米生產和防止鼓勵增產措施，出口津貼和其他刺激出口的財政措施應減少到最低限度。政府應簽署長期大米供應合約，以協助穩定市場。

外滙牌價稍有調整 美瑞掛高加德改低

倫敦美元告羅士上升十五小點

（特訊）美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克外匯牌價昨（二）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據滙豐銀行昨日所訂之外匯牌價中更動者計有美元、加拿大元、瑞士法郎及西德馬克等項，美元及瑞士法郎同掛高，加拿大元及西德馬克則同掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元，等於六〇五·六〇港元，前為六〇五·四〇港元，即較前多兌〇·二〇港元，最低買入價每百美元，等於五九八·八〇港元，前為五九八·四〇港元，即較前多兌〇·四〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元，等於五九九·四〇港元，即較前少兌一·〇〇港元，最低買入價每百加元等於五九一·二〇港元，前為五九二·二〇港元，即較前少兌一·〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百瑞士法郎等於一四七·九〇港元，前為一四七·八〇港元，即較前多兌〇·一〇港元，最低買入價每百瑞士法郎等於一四五·九〇港元，前為一四五·八〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百西德馬克……

放多求鮮 業內銀根持續鬆穩

拆息呆企 五厘一二五

（特訊）本港銀行業內銀根維持鬆穩，拆息呆企無大變化，最近歐元息價回挺，本港存放外幣資金調返更少。

存外幣資金調返更鮮，昨日同業拆息呆企。據金融界人士消息：本港銀行業內銀根始終維持穩鬆勢態而無變化。據指出：最近港市的資金還出亦是呆定，調出既少，流入者亦不多，特別最近歐洲美元利率已回升到八厘的較高水平，故本港存放外地資金調返更少。

昨（二）日各中西銀行同業拆息呆企，全部均成五厘一二五，故港者求衆而鮮，拆出數量極其有限。

各途來貨續來 蛋市平庸 價格企穩

鵪蛋缺供逾一週

（特訊）蛋市平庸，價格呆定，鵪蛋已有一星期之久斷市，日本鵪蛋到貨仍屬遙遙無期，因為來貨要受虧損，入口商大部均不感興趣。近日蛋市平庸，各途來貨續有到，中國大陸鷄蛋，過總數三千件左右，成價企穩，蓋保持正常，鴨蛋到貨路遜減縮，因為銷情不振，到貨已成穩籃，茲將其價分列如下，每千隻計：

上海一級鷄蛋一八八元，二級一六七元，三級一五六元，四級一四六元，西級一四〇元，青島特鷄蛋一五二元，一級一四六元，二級一叁七元，三級一叁三元，衡陽鷄蛋一六〇元，特級一五四元，一級一四一元，河南超鷄蛋一八一元，特級一五二元，一級一四五元，二級一叁六元，太平超鴨蛋二四五元，排鴨二二元，石岐超鴨蛋二五二元，特級二叁元，特級二〇三元，排鴨超鴨蛋二六二元，排鴨二叁三元，排鴨二式七元，特級二〇九元，一級一八七元。

越滙回挺 日匯呆定

（特訊）日匯呆定，越匯回挺。日匯報一六五·五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十五元五角，台匯下降，成一四五·七五，即在台交一千台幣，在港收一百四十五元七角五，披匯成一九七·五，即在披交一百披元，在港收一百九十七元五角，遙匯成二八六·五，即在遙交一千泰銖，在港收二百八十六元五角，越匯回挺，成一五六·二，即在越交一萬越紙，在港收一百五十六元二角。

生油市銷情看好 煉豆菜油買賣閒

蔴油堅定猪油按價成球

（特訊）上生油市近期可有疏挑勢，外傳某入口商前所沽上月花，無貨交客，轉手非洲貨徵拆商。中國大陸新貨運來補交，寒待港香生油，市價站定，中國大陸銷力暢行，派發新生油到大部留貨候價。中國大陸菜籽油，五月花經已到齊，超過仁號出貨，便要狠失碼頭時巫，日本菜籽及煉豆油，買賣呈疏，滑香油價穩，猪油價堅市疲。

非洲生油，現貨四級牌，轉手皇冠牌十桶成二元，轉拆一九一至二一九〇元，後市可能挨升，中易得，多買仍不易，中國大陸港香生油，轉拆一八〇元，現貨碼頭及六、七月花，小衆成一七八元，大衆成一七六元，遙羅生油，近期花大部為油庄留滯，有要貨，一六五元，見貨方能成交。

中國大陸菜籽油，轉拆一二二至三元，五月份花到齊，油庄陸續收貨，日本菜籽油，吉原及日清廠，有桶拆一二八至九元，轉手不定，花牌子貨有桶按一二六元，淨油按一二二元，花貨按價少成，日本煉豆油，一二四元五，六、七月付船，星洲滑香油，外工現貨成一四〇元，飛鷹麥提前昨經挺，碼頭領百五總成一三八元，入倉後加價二元。日本蔴油，價格堅定，近期成交轉疏，屋現花同價按二四五元，鹿麥十號到碼頭按二四五元。

香港金融行情表

（六月二日）

九九金 每司両（最高）三〇四·七五 （最低）三〇四·一二五 （收市）三〇四·五〇

單位 成交價（港幣計）

幣別	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇二·〇〇
美單	一〇〇	六〇一·二五
美鈔	一〇〇	六〇〇·七五
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五九一·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七·七〇
瑞士法郎	一〇〇	一四五·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六八·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六四七·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一六五·五〇
菲律賓披索	一〇〇	八三·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	五九五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·五〇
台灣圓	一〇〇〇	一四五·七五
泰國銖	一〇〇〇	二八六·五〇
印度劳啤	一〇〇	四七·〇〇
巴基斯坦劳比	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·八〇
西貢紙	一〇〇〇〇	一五·五〇
金邊紙	一〇〇〇	七七·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一一·五〇

（以上行情由恒生銀行供應）

德美元續升 見半月高位

（法蘭克福一日電）美聯社電：外匯市場的美元匯率昨在西德漲到一個半月來最高點。美元昨在法蘭克福外匯市場升至三點五六八。這是五月十日西德馬克自由浮動以來，美元所創的最高紀錄。開市時，美元升價至三點五五馬克，隨着升至三點五五九八馬克高峰，然後收市時衝破三點五六八的大關，經紀人指出，美元升價的原因是拋售美元的人不多。

自由英鎊昨報下降 美電市價轉堅

美鈔亦穩收市為六〇〇·七五 九九金牛皮收市三〇四·七五

（特訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈牛皮持穩，收市三〇四·七五。（倫敦金價每盎斯四〇·八四美元，自由英鎊報二·四一六四美元）美鈔轉升，收市六〇〇·七五，美電收市六〇二·一二五。

九九金上午開市二九四·一二七，亦為全天之最低價，後見上振，成二九四·七五，息價平算，收市三〇四·七五。

美鈔開市六〇〇·八七，最高六〇一，最低為收市之六〇〇·七五。

美電開市六〇二，亦為全天之最低價，最高六〇二·二五，收市六〇二·一二五。

金單開市六〇一·三七，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇一·五。

東京股市勢反覆 道瓊斯指數上升

全日成交一億六千萬股

（香港）有限公司昨（二）日接日本野村國際證券株式會社特電稱：六月二日星期三東京股市開市時以食品、百貨、工事股為中心，大量買盤，接近收市時則告軟弱。午市反覆。整日交投額共一億六千萬股。收市價道瓊斯指數為二四七·五點九三，比上日上升一點九八，新市場指數為一八四點三三，比上日上升一點四五。

股票名稱	收市價
松下電器	三一四
平和不動產	五六四
味之素	三一八
錦鷄襪	二六八
三越百貨	二七三
東海保險	三六三
三菱地所	一九八
日本郵船	一〇五
帝國石油	一〇五
鹿島建設	三二二
大和房建設	八三五
鐘淵化學	二九八
武田製藥	三一五
衛材製藥	五七八
資生堂	一一一〇
日本石油	一一八
國民收銀機	七四五
小松製作	二三〇
日立製作所	一一九
日本電器	二一五
富士通訊	三八八
新力收音機	三五〇〇
東京電化	七九五
石川島造船	八〇
三井造船	八六
三菱重工	八二
豐田汽車	三九七
東洋工業	三二八
本田汽車	一九七
麗確相機	三四二
永大產業	八八〇
大日本印刷	二八三
野村證券	二三五
三井不動產	五八一
三光汽船	五八〇
西急百貨	一九九
東急不動產	五五八
大和團地	七九五
麒麟啤酒	二一六
第一電器	九九〇

生猪市勢不振 燒種呆滯 價降十元

成盤共五千七百頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨（二）日大勢不振，成交數量續減，燒種亦見疲滯，價下降五至十元，全日成交猪數五千七百餘頭，比前日少沽二百餘頭。

據批發商消息：昨日生猪由於天氣酷熱，大盤吸食能力轉弱，銷勢成交數量銳減，全日共祗五千七百頭，大陸中猪跌價十元，亦然不振，燒種亦呈疲滯，大陸猪來源江西、湖南、湖北、浙江、河南、門山頭、汕尾等地運來，成出五千頭，內大猪四八百頭，企二百一十五頭，二百九十元，中猪燒棧二百頭，低成二百卅元，二百廿元。新界上市七百七十頭，其中大猪二百一十頭，企二百廿元，跌五元，做二百八十五元，二百八十元，燒種四百四十餘頭，下跌十元，中猪跌十元，做二百五十元，二百四十五元，二百四十元。

梅眞尼聯營公司 純利逾九百萬元

將派末期股息五角五分

（特訊）梅眞尼聯營有限公司董事會主席宣佈：該公司除稅後純利將逾九百十萬元，並將可照招股書上預測派末期股息每股五角五仙。末期股息將用去三百七十四萬元，餘下之五百四十萬元將撥作儲備金，以擴展及加強業務。又據該公司主席宣稱：基於下述有利因素，來年溢利可望增加：

（一）未來六個月之訂單比去年同期超出一半有多。

（二）梅眞尼實業有限公司前在澳洲地產投資共三百萬元，在現時估值，已增值百份之……

（三）該公司附屬之VAN HEUSEN工廠……在世界各大市場銷售……

（四）另購置新機器……

三菱株式會社擴充業務範圍 從六月一日開始

日本三菱株式會社之英文名MITSUBISHI SHOJI KAISHA將改爲MITSUBISHI CORPORATION，此項變更乃於五月卅一日股東大會通過，以符合該社在貿易外之新業務發展。

三菱株式會社爲日本最大國際性貿易，投資及發展公司，爲四十多間三菱集團旗下公司及不少日本及海外之企業公司辦理原料之購買及海外之貿易及產品之經銷，繁多，不下一萬種，有大至油船，小至包裝食品及收音機。

截至一九七〇年九月卅日止年度，三菱株式會社固定營業額爲一百〇七億九千八百萬美元，比上年高百份卅三，固定純收益額爲三千九百九十萬美元，比上期高百份四十二，繳足資本爲八千三百三十萬美元。

該社僱員共一萬七千五百人，分佈於日本及國外二百廿八間辦公室及附屬公司。

本港之三菱株式會社位於雪廠街聖佐治大廈七樓，代表日本集團在港研究參於草擬地底火車計劃之可能性。

與三菱集團有關之三菱電器工程有限公司及本地商家合營製造的電梯，在港銷場甚佳。三菱集團爲日本最大之工業及財務集團。轄下公司業務包括重機器，造船，汽車，飛機，電力設備，原子能，鋼，非鐵金屬，煉油，化學品，石油化學品，人造纖維，玻璃，水泥，紙張，光學儀器，銀行，保險，船務，倉庫及地產等。

泰鼓勵產品外銷 銀行貼現額提高

日期延長至一百八十天

（特訊）曼谷航訊：泰國國家銀行頃爲了鼓勵國內出口業務，特訂一些辦法，內容如下：（一）擴大承購依照信用狀開出或交易契約開出報價單開出商業貼現金額的數目，從原來百分之七十和七十六依次增至八十。

（二）延長上述商業貼現日期限，從原來的九十日改成不逾一百八十日。

（三）放寬承購商業貼現的限單或必備文件的手續。

出口商依照上述新的辦法將商業貼現者，可得減百分之七的貼現率。

高棉獲二次美援匯五千萬元 招標輸入必需貨品

計鋼鐵水泥布匹膠料皮革輪胎引擎棉被等 金邊商通知港庄參加投標供應

（特訊）美國政府第二次撥給高棉的美援外匯五千萬美元，用以輸入必需物品，由高棉國營進出口公司以標投方式辦理，金邊商家已向本港有關辦庄通知，準備參加投標，倘若獲得一部份供應，今後幾個月對高棉出口貿易將有很大裨益。

昨據本港辦莊消息：美國政府決定撥給高棉的第二次美援外匯，金額爲五千萬美元，分兩期撥給，第一期撥給三千萬美元，第二期撥給二千萬美元，由高棉國營進出口公司以招標方式辦理，現時準備標購的貨品，計有鋼鐵、水泥、布匹、塑膠原料、皮革、輪胎、柴油、引擎、棉被等。金邊商家已通知本港有關辦庄，準備參加投標，今後幾個月本港對高棉出口貿易將有很大裨益，因爲現時高棉商家向港購辦貨品，祇限於土產回頭外匯而已。

辦庄人士指出：近來高棉農牧產品輸港恢復增加，預料本月內繼續有生牛、白米、粟米、芝蔴、牛皮、鴨子、土藥等運來，因爲高棉境內運輸恢復正常，當地商人可以收購較多農牧產品出口。

國際金價

（倫敦六月一日美聯社電）星期二金價市價的價格，（每安士美元計），倫敦四十點八四[illegible]

對紅茶花生油脂等貨 日訂臨時入口額

（東京一日電）日本政府今日宣佈已訂出今年財政年度上半年的（四月至九月）價值一億二千萬美元的十七種商品的臨時進口限額，國際工商部說，這是一種暫時性步驟，用來填補因延遲實施日本進口自由化計劃而產生的空隙，這十七種商品是紅茶、薰粟籽、菜籽、花生、植物油、芥豆餅、黃鐵礦、天然石墨、鵝頸、梳打、藥物、漆皮、皮衣等。

紐約股市平穩 價位多見上升

成交一一九三萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接紐約電報稱紐約股市如下：

本日市道表現爲近來最佳的一天，但成交依然疏落，仍屬於本年以來的低水平。各分析家認爲此上升主要係由於過度拋售後之技術性回彈，另一些則認爲受消息所刺激如消費支出及房屋建造均有增加，其他分析家稱之三年增加工資合約會引致通貨膨脹的。杜瓊斯工業股平均指數收市於九一三點六五，上升五點八四，鐵路股收市於二一八點二九，上升，公用事業股收市於一一三點六九，下跌〇點七三。

當日交投的股票共一六六一種，上升的約八五二種，下跌的佔五二七種，無變化的有二八二種，創本年度新高價的有三六種，新低價的有五七種。全日交投一千一百九十三萬股。

紐約股市 六月一日 （△漲 ×跌）

道瓊斯指數	
工業股	△九一三·六五
鐵路股	△二一八·二九
公用事業股	×一一三·六九
成交股數	一千一百九十三萬

股票收盤價	
美國電話	四五·二五
匪納鋼鐵	三二·三七五
波音飛機	二三·二五
寶樂夫電算機	一三一·〇〇
克雷斯勒汽車	二九·七五
高露潔棕欖	四三·七五
陶格拉斯飛機	三四·一二五
杜邦化學	一四一·三七五
柯達照相	八一·五〇
美寶照相	四六·七五
福特汽車	六二·二五
萬國寶通銀行	三五·〇〇
通用電器	一二一·〇〇
通用食品	三七·〇〇
通用汽車	八四·二五
好時年輪胎	三二·〇〇
萬國商業機器	三三八·七五
萬國農具	二九·八七五
萬國電話電報	六二·六二五
洛歇飛機	一一·〇〇
美高梅電影	二一·〇〇
孟山都化學	四六·八七五
摩托路拿電子	八五·八七五
國民餅干	五一·七五
國民收銀機	四八·三七八
泛美航空	一七·八七五
派德西藥	
保樂來相機	二一二·〇〇
露華濃公司	七一·〇〇
雷諾斯五金	三一·五〇
雷諾斯煙草	六二·二五
施貴百貨	八九·二五
新澤西汽油	七六·〇〇
環球航空	三一·三七五
聯合碳化	四八·三七五
聯合太平洋鐵路	五四·七五
美國鋼鐵	三三·一二五
西屋電器	九一·五〇
些洛士映印	一〇六·二五

港股市交投轉暢俏 午後做價明顯搶升

全日開做總值三千三百七十九萬元，港證做一二五九萬元，遠證做一六六六萬元，金證做四五四萬元。

（特訊）昨（二）日香港股市交投復告轉活，尤以午後更感暢旺，在上午開市時，大勢尚屬平靜，係經前日之低跌後，一般買家不取採股觀望態勢，午後復市，買盤突告增普，各項股票做價普遍搶高，疑俱回升跌前之價位水平，反映市價搶升之迅速，整日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合共成交二六一四，五七三股，交易數值有三千三百七十九萬元。

香港證券交易所昨日成交八六四，四七四股，交易數值有一千二百五十九萬元，恒生收市指數二四三·六三，比上一天升四·八三。

據遠東企業董事會宣佈第二期股息，每股四角半，同時宣佈每十股送一股，並每五股開一股權，每股供銀十二元五角。又據梅眞尼聯營有限公司董事會主席宣佈末期股息將可照招股書上預測派每股五角半。

各項股票交投中以置地公司為暢俏，成交逾十萬股，開盤以十七元五角成交，下午做價振高曾升至十八元五角，比前日收市價升一元。遠東企業買盤亦多，成交近五萬三千股，開盤以十六元二角成交，最高曾升至十六元四角，收市價仍高企於十六元四角。匯豐銀行昨日搶升亦勁，以二百元價位收市，比前日收市價升四元，成交逾二千股。此外，置地公司、黃埔船塢、太古實業、電話公司及九龍燈等市價均見明顯回升，一般收市價與前日各該項股票收市價比較幾勵者計聯合企業升一角，四海升五分，牛奶公司升一元，青洲英泥升五角，港機工程跌五角，黃埔船塢升四角，香港燈升八角，置地公司升六角，九龍倉升一元二角半，信託升二分半，電話公司升四角，電車公司升一角，油蔴地小輪升一元，和記企業升一元一角，和寶升五分，怡和升一元五角，鋼業（股權）升一角七分，美麗華酒店升一角，太古船塢升一元五角，會德豐升一角及永高升三角等。

遠東交易所昨日成交一，三四六，一九九股，交易數值有一千六百六十六萬元。遠東指數一七二·二二，比上一天升一九·七一。遠東企業交投最爲活躍，成交逾十六萬股，做價反覆於十六元二角及十六元五角之間，收市價爲十六元五角，置地公司成交有八萬餘股，開盤以二十五元五角成交，而以二十六元價位收市，黃埔船塢成交接近四萬股，開盤以十一元九角成交，收市價爲十二元一角，聯邦地產及太古船塢交投亦衆，市價同見堅俏，前者以一元九角八分收市，後者以九十六元價位收市，牛奶公司，九龍倉，香港燈及匯豐銀行等交投俱亦暢活，至於一般成交股票之收市價位大致與香港證券交易所相近。

金銀證券交易所昨日成交四〇三，九〇〇股，交易數值有四百五十四萬元。成交最衆者乃置地公司及遠東企業，前者成交三萬五千股，收市價爲二十六元，後者成一萬八千五百股，收市價爲十六元四角，九龍倉成交有一萬六千股，收市價四十三元七角半，聯邦地產成交有二萬三千股，收市價同爲一元九角八分，其它股票交投稍疏，做價去勢亦俱與香港交易所接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

六月二日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	八·三五	八·五〇	八·五〇	八·四五	八·四五	五、二七九
聯合橡膠	二·八七五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	八、〇〇〇
凱聯酒店（除息）	八·二五	七·九〇	七·九〇	七·九〇	七·九〇	二、〇〇〇
太古實業	一七·一〇	一七·一〇	一七·四〇	一七·一〇	一七·四〇	三二、七五〇
信昌企業	六·五五	六·六〇	六·六〇	六·五五	六·五五	七三、〇〇〇
九龍燈	四二·五〇	四二·七五	四三·七五	四二·七五	四三·七五	五、〇〇〇
均益倉	四九·五〇	四九·二五	五〇·五〇	四九·二五	五〇·五〇	一、三〇〇
城市酒店	二三·三〇	二三·二〇	二三·二〇	二二·八〇	二三·〇〇	七、五〇〇
四海實業	四·一五	四·一七五	四·二〇	四·一七五	四·二〇	七、〇〇〇
牛奶公司	六六·〇〇	六六·五〇	六七·〇〇	六六·五〇	六七·〇〇	一、七〇〇
聯合汽水	八·二〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	八·三〇	四、〇〇〇
青洲英泥	三四·七五	三四·七五	三五·二五	三四·七五	三五·二五	三、〇〇〇
港機工程	九〇·五〇	八九·五〇	九〇·〇〇	八九·五〇	九〇·〇〇	六〇〇
海港企業	七·八五	七·八五	七·九〇	七·八五	七·九〇	四、〇〇〇
黃埔船塢	一一·九〇	一一·九〇	一二·三〇	一一·九〇	一二·三〇	五三、四六〇
香港燈	二五·八〇	二五·八〇	二六·六〇	二五·八〇	二六·六〇	二三、五七四
中華煤氣	一八·一〇	一八·一〇	一八·一〇	一八·一〇	一八·一〇	五、五〇〇
遠東企業	一六·四〇	一六·二〇	一六·四〇	一六·二〇	一六·四〇	五四、五三四
置地公司	二五·四〇	二五·四〇	二六·一〇	二五·四〇	二六·〇〇	五八、四五〇
九龍倉	三七·二五	三七·二五	三八·五〇	三七·〇〇	三八·五〇	一七、八七〇
信託	二·八〇	二·八〇	二·八二五	二·八〇	二·八二五	七〇、〇〇〇
匯豐銀行	一九六·〇〇	一九七·〇〇	二〇〇·〇〇	一九七·〇〇	二〇〇·〇〇	二、一九四
倫敦登記	一九三·〇〇	一九三·〇〇	一九四·〇〇	一九三·〇〇	一九四·〇〇	一、六八〇
德祿公司	〇·四〇	〇·六〇	〇·六〇	〇·六〇	〇·六〇	一〇、〇〇〇
大酒店	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇	五〇〇
電話公司	二七·四〇	二七·五〇	二七·九〇	二七·五〇	二七·八〇	一三、〇〇〇
電車公司	一四·四〇	一四·四〇	一四·五〇	一四·五〇	一四·五〇	二、五〇〇
油蔴地小輪	六五·〇〇	六五·〇〇	六六·五〇	六五·五〇	六六·〇〇	八〇〇
和記企業	二一·九〇	二一·九〇	二三·一〇	二一·九〇	二三·〇〇	一四、〇〇〇
和記地產	五·七五	五·八〇	五·八〇	五·七〇	五·七〇	一、八〇〇
和寶	六·二〇	六·二五	六·二五	六·二五	六·二五	四、〇〇〇
太平洋證券	六·七〇	六·七〇	六·七五	六·七〇	六·七五	四、三三三
怡和（除各項）	三八·五〇	三八·七五	四〇·〇〇	三八·七五	四〇·〇〇	七、七〇〇
九龍巴士	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇〇
迪卡佛	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇	二八·〇〇	六〇〇
鋼業（股權）	一·五七	一·六一	一·七七	一·六一	一·七四	五二、〇〇〇
鋼業	六·五〇	六·七〇	六·七五	六·七〇	六·七〇	一〇、〇〇〇
新英華	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	一、〇〇〇
美麗華酒店	二〇·四〇	一〇·五〇	一〇·五〇	一〇·五〇	二〇·五〇	七、〇〇〇
南豐紗廠	五·二五	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	八、〇〇〇
保羅建築	六·六〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·五〇	一、〇〇〇
建生實業	五·五〇	五·五〇	五·五〇	五·五〇	五·五〇	五、五〇〇
寶利公司	二七·五〇	一七·五〇	一八·五〇	一七·五〇	一八·五〇	一〇八、五〇〇
聯邦地產	一·九七	一·九七	一·九八	一·九六	一·八八	一三〇、〇〇〇
生力啤酒廠	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇	八一·〇〇	四〇〇
利諾家	四〇·〇〇	三九·七五	三九·七五	三九·七五	三九·七五	二〇〇
新馬製衣	一三·〇〇	一三·二〇	一三·二〇	一三·二〇	一三·二〇	[illegible]
上海船塢	二·四〇	二·四〇	二·四〇	二·四〇	二·四〇	二、〇〇〇
太古船塢	九四·五〇	九四·五〇	九六·〇〇	九四·五〇	九六·〇〇	一二、八〇〇
聯訪	一七·四〇	一七·一〇	一七·三〇	一七·一〇	一七·三〇	二、三〇〇
屈臣氏	八一·〇〇	八一·〇〇	八二·〇〇	八一·〇〇	八二·〇〇	二、〇〇〇
會德豐	一六·〇〇	二六·〇〇	一六·一〇	一五·九〇	一六·一〇	二四、七五〇
南聯實業	一五·三〇	一五·四〇	一五·四〇	一五·四〇	一五·四〇	一、〇〇〇
永高	一一·〇〇	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	二、〇〇〇

合計二、六一四、五七三股 共值三三、七九〇、〇〇〇元

東方友華輪

由美國來港將於五日抵埗 七日開紐約巴的摩豪士頓

（特訊）香港郵船公司代理東方海外航綫之「東方友華」輪，由美國來港，將於後（五）日抵埗，上落客貨後，七日啓行，開往紐約、巴的摩、查爾士頓、紐奧良、豪士頓、露華士頓等埠。駐丹後屬城營業經理，一附屬北歐食品供應公司一九六三年起任該公司，總經理。

力哥蓮輪

八日抵港 翌開往印尼各埠

（特訊）捷成洋行代理之「力哥蓮」輪，由日本來港，將於八日抵埗，托落貨物後，翌（九）日啓行，開往耶加達、三寶壟、泗水等埠。尚有航訊刊在第六張第三頁

瑞島丸

九日抵港 翌開星巴

（特訊）東洋船務公司代理之「瑞島丸」，由日本來港，將於九日抵埗，卸落貨物後，翌（十）日啓行，開往星加坡、巴生港。

露蓮堡

十日抵港 翌開日本

（特訊）東亞航業公司代理之「露蓮堡」輪，由歐洲來港，將於十日抵埗，卸落貨物後，翌（十一）日啓行，開往橫濱、神戶。

東京觀光旅團抵港

東京觀光（株）澳門旅行團一行五十餘人，昨乘國泰航機抵港，下榻美麗華酒店。該團在港一切旅程，統由香港大友旅遊社有限公司安排。

北歐任柏斯格為市務副總裁

北歐航空公司頃宣佈，委任柏斯格為該公司市務執行副總裁。柏氏於一九四七年進北歐航空公司服務，歷任該公司海外各地要職，一九六〇年任北歐……

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181.5　華務部：H228293．H239858．H221519．

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光　（到）（開）

	到	開
麥利怡美利 Makeverett	六月五日	六月六日
香港怡美利 Thomaseverett	六月十四日	六月十五日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。

大韓怡美利 Hugheverett	泊A32泡	六月三日
利民怡美利＊ Ramoneverett ＊不經沖繩	六月十八日	六月十九日

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。

印尼怡美利 Tamuraeverett	六月四日	六月五日
菲利怡美利 Fernandoeverett	六月廿三日	六月廿四日

往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（＊不經馬加坡）

泰星 Star Antares	六月六日	六月七日
泰星 Thai	六月廿六日	六月廿七日

往神戶、橫濱。

神星 Star Altair	六月十一日	六月十二日
華星 Star Bellatrix	七月三日	七月四日

常備貨箱及板箱儲客服務　往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。

高麗郵 Korean Mail	六月八日	六月十日上午
加拿大郵 Canada Mail	六月十七日	六月十八日

常備貨箱儲客服務　直航雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬。

安度士 Andros	泊A22泡	六月四日

渣華郵船公司

ROYAL INTEROCEAN LINES

代理：利來郵船公司

香港大子大廈　電話：H 241181　九龍分行　電話：K 303321

航綫	船名	開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI 芝萬宜 TJILUWAH 芝利華	六月二十日 七月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
新西蘭	STRAATCUMBERLAND士打金巴蘭 STRAAT CHATHAM 士打漆涵	六月廿九日 七月廿七日	惠靈頓、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。
東非	OCEAN UNITY 聯合海洋 TJIMANUK 芝萬諾	六月十二日 六月廿五日	東非各埠
西非	STRAAT FREETOWN 士打自由城 STRAAT FRAZER 士打菲莎	六月廿四日 七月廿四日	西非各埠
拉丁美洲	WONOSARI 温拿莎莉 WONORATO 温拿拉圖	六月十七日 七月十八日	拉丁美洲各埠
南非南美	STRAAT FIJI 士打菲芝 STRAAT BALI 士打巴里 STRAAT AGULHAS 士打亞高夏士	六月廿二日 七月二日 七月廿二日	南非南美洲東岸各埠 南非各埠 南非南美洲東岸各埠
歐洲	STREEFKERK 施芙茱吉 SLOTERKERK 施樂達吉	六月九日 七月九日	歐洲各埠
地中海 中東	WILLEMSKERK 威林士吉 WESTERKERK 威士達吉	六月廿六日 七月廿六日	地中海中東各埠
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD 密西西比利 NEDER ELBE 力打愛比	七月十一日 八月八日	洛利士多保、聚比羅、新奧連斯、佐斯頓
地中海	BILLITON 比利頓 SCHIE LLOYD 施基來	六月十日 八月十日	巴爾臣那、馬賽、熱內那、那不勒斯、力斯。

聯菲輪船公司

美邦輪船公司總代理

電話：H二式六〇八一至二

華經理貨部：元華企業有限公司

香港德輔道中中天行大廈一零〇一至式室　電話：式二六〇八四至六

PHILIPPINE 菲列濱　六月十日到 十一日開

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿、經日本

PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪　六月廿五日到 廿六日開

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿，經日本。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪　七月二日到 三日開

往：羅省、波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿，經日本。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪　六月十二日抵港

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪　六月一日由羅省開 十日由舊金山開 廿三日抵港

DON ANTONIO 唐安東尼　六月十八日由羅省開 二十日由舊金山開 七月六日抵港

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓　電話H-249096（5線）

（最新型客貨輪　時速十八浬有冷藏貨位　統艙客免上落山）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN　直透新加坡、庇能

本期六月十五日落貨 十八上午11時開行　下期七月二日落貨 五日上午11時開行

大華山 M.S.TAIWAHSHAN　即日落貨 六日上午開行泊B14號泡　直透：大南、曼谷。

大寶石 M.S.TAIPOOSEK　六月四日落貨 六日下午開行　直透：曼谷

樂興 M.S.MONICA　六月十二日落貨 十四日下午開行　直往西貢 新港 金邊

華新 M.S. VIRGINIA　六月十八日落貨 二十日下午開行　直往西貢 新港 金邊

貨倉部：H-241261　客務部：H-232352　船務部：H 240718, 240512

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

建聖輪 M.S. "KEN SHENG"　六月二十日抵港 廿三日啓行

基運輪 M.S. "KEE YUEN"　七月廿五日抵港 廿六日啓行

●以上各輪有裝箱設備●

SANKYO LINE 三協海運株式會社

星馬綫　直航：星加坡。

嘉福丸 M.S. "KAFUKU MARU"　六月四日下午五時抵港 五日午夜啓行

山州丸 M.S. "SANSHU MARU"　六月七日上午六時抵港 八日中午啓行

三興丸 M.S. "SANTAI MARU"　六月十日抵港 十一日啓行

順泰輪 M.S. "SHUN HING"　六月十九日抵港 二十日啓行

由日本抵港卸貨

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU"　六月十三日抵港

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫

喀拉蚩、刁拜、富威特、巴連、哥林沙、達文。

圓洲輪 "YUEN CHAU"　六月五日抵港 六日開行

蒲台洲輪 "POTOI CHAU"　第一次：六月四日抵港 五日開行　第二次：六月廿六日抵港 廿七日開行

香港至紅海綫

亞丁、BERBERA（由亞丁轉）遮打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

赤洲輪 "CHIK CHAU"　第一次：六月廿一日到 廿二日開行　第二次：七月四日到 五日開行

青洲輪 "TSING CHAU"　七月十五日抵港 十六日開行

香港至印尼綫

椰加達、三寶壟、泗水

長洲輪 CHEUNG CHAU　六月七日抵港 八日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司　怡和大廈十五樓　電話：H247771, H228101.7

接洽處：環球海運公司　德成大廈407室　電話：H223702,229370,221689

有村產業株式會社

有邦丸 "YUHO MARU"　六月十一日抵港 十二日啓行

直放：星加坡、巴生港

總代理：太來船務有限公司　怡和大廈十五樓電話H 247771. H 228103.

接洽處：電話H 223702. H 229370. H 221689

M.V. "BHAIRAB"

訂六月十一日抵港，即日落貨，十三日開行

直放：神戶（KOBE）、大阪（OSAKA）、名古屋（NAGOYA）、橫濱（YOKOHAMA）。

請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將物件存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

東海航運公司啓　香港干諾道中15號大昌大廈六樓　電話：H二式六一七四（五綫）

Interasia Lines

香港—沙巴定期班

M.S. "ASIAN GLORY" 亞洲光榮 快輪　六月十六日落貨 十七日開行

直放：納閩

貴客付貨惠臨接洽　入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續

總代理：三利運輸有限公司　地址：德輔道中李寶椿大廈四樓四〇四室　電話：H四四三五一九、四四四五六八

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳輪 M.S. "GOLDEN PHOENIX"（時速十五浬有冷藏貨位）

六月三日由曼谷抵港 五日直往曼谷

請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，共倉租及風、火、水險等暨一切費用及短欠損壞等，統歸各收貨人負責。

貴客付貨請預臨本公司接洽

總代理：金舉航業有限公司謹啓　中區廣東銀行大廈十一樓912室 H-226706、34700

曼谷代理：五福有限公司

大寶利 M/S "DAEPORT"

往：釜山、仁川（由釜山轉運）

六月五日到港 六日開行

新興行船務有限公司啓　德成大廈九〇三至六房　電話H式三七一五七—六〇

華人倉貨部永樂街五十號　電話H438627.438791.

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

巴拿馬輪 "PANAMA"　6月3日下午截貨（集運） 6月4日下午截貨（其他）

航友輪 "GRAND NOVIGATOR"　6月7日下午截貨（集運） 6月8日下午截貨（其他）

玫瑰市輪 "ROSE CITY"　6月12日下午截貨（集運） 6月13日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行　華人貨艙部（魁山大廈式樓）

電話227011 226390,233870.　夜間服務電話H235085,240086.　九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：K941754,943692.

東裕輪 M.V. "TUNG JOO"

KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)

預六月三日抵港 四日收貨 五日開行

直達：新加坡及亞丁（ADEN）。

入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。

貴客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司

地址：干諾道中81號　電話H444496,446148,442292.

海皇 M.S. HOI WONG

六月二日抵港 三日落貨 四日下午開行

直航 新加坡 庇能

本輪船有冷藏設備，大舖免上落山，付貨者請全部臨收公司接洽。

捷順船務有限公司啓　永樂街大道西付二〇三六至三十四號　電話：四三五九七八、四三六三四

法國沙喏輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班

多威輪 M.S. "TOURVILLE"

即日落貨 即日下午開行

前往：南非、西非各埠

貴客惠顧請到干諾道中24號式樓本公司接洽

華人代理：順昌航業有限公司謹啓　電話：四四八〇式六（五條綫）

多利順洋行

芬湖 FERNLAKE　往星加坡　六月四日落貨 五日開行

百萬金 BARBER MANGAN　往溫哥華、西雅圖、朗威、砵倫　六月四日落貨 七日開行

大之家 TIJUCA　往羅省、三藩市、金山、温哥華、麥　六月六日落貨 八日開行

芬洲 BERNSTATE　往暹羅　六月十四日落貨 十七日開行

寶根華利 BOUGAINVILLE　往：紐約、波士頓。　六月十四日落貨 十五日開行

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

力哥蓮 M/V "NICOLINE"　直往：耶加達、三寶壟、泗水　六月八日落貨 九日開行

樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK"　直往：西貢、星洲、棉蘭等埠　六月八日落貨 九日開行

馬蓮馬士基 M/S "MAREN MAERSK"　直往：南非角城及西非洲各埠　六月九日落貨 十日開行

捷成洋行華人船務部啓　畢打行九樓　電話：H式四九式〇一（五綫）

太古 CN

電話：船行H239451、客票H232862

（收貨）（截貨）

香港—澳洲

萬流輪　已開始　六月十四下午　往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

香港—基隆

台灣輪　已開始　六月四日下午（六月五日上午十一時開行）

太古—大阪、三井聯合航綫

香港—新西蘭、菲芝

湖北輪　已開始　六月十六下午　往：新西蘭、菲芝各埠

香港—新畿內亞

成都輪　六月一日　六月五日下午　往：新畿內亞南太平洋

"K" LINE 川崎汽船株式會社

巴哈馬丸 M.S. "BAHAMA MARU"（不經南非）　六月九日落貨 十日啓行

直航：西非

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"　六月十七日落貨 十八日啓行

直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓

豐利行有限公司　電話：式三七三零六、式式三四九二

總代理：川崎（香港）有限公司　九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：連達行　澳門新馬路三巷21號 永亨銀行大廈301號　電話：五三七九

民城輪 M.V. "KOTA RAKYAT"

訂六月八日抵港 即日收貨 十日開行

直放：新加坡、DARES SALAAM, MOMBASA, ADEN, HODEIDAH, PORT SUDAN, AQABA.

和城輪 M.V. "KOTA AMAN"

訂六月十日抵港 即日收貨 十二日開行

直放：新加坡、KARACHI DOHA DUBAI BAHRAIN, KUWAIT, BASRAH, KHORRAMSHAHR.

請入口貨人注意：希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

太平船務（香港）有限公司啓　香港干諾道中15號大昌大廈六樓　電話：H式式六一七四（五綫）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

和光丸 M.S. "WAKO MARU"　六月九日由日本抵港落貨 十一日開往小呂宋

接洽處東源公司　文咸東街130至138號三樓　電話：H445098 H445099

幸松丸 M.S. "KOSHO MARU"　六月四日由神戶抵港

三愛丸 M.S. "SANAI MARU"　六月六日由日本抵港

松洋丸 M.S. "SHOYO MARU"　六月七日由日本抵港

加士華輪 M.S. "KASHIHARA"　六月九日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓　干諾道西廿六號式樓　電話437055.431237.

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

賀茂春丸 M.S. "KAMOHARU MARU"　六月十二日到港 十四日開行

直放：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、查爾士頓、諾克福

兼收：門司、神戶、名古屋、清水、橫濱、各埠貨儎

及：紐奧良、摩比爾、侯司頓、加凡司頓及潭泊各埠貨儎，神戶轉駁。

標準貨箱服務

常備標準貨箱接儎往：西雅圖、溫哥華B.C.及內陸各埠

收貨站：太平洋倉油塘灣東源街62地段

如蒙惠顧請與接儎處接洽

香港總代理山下新日本汽船（香港）有限公司　電話：H249300 249712

接儎處：永成公司　電話：H245028 233279　地址：香港德輔道中廿六號A昌大廈十樓

太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

加省熊 CALIFORNIA BEAR　直航舊金山十七天到達　五月三十日到 船泊A2泡收貨 六月三號晚開

往：羅省、舊金山、士托頓。

華盛頓熊 WASHINGTON BEAR　六月九日落貨 十日開行

往：舊金山、羅省、士托頓。

中國熊 CHINA BEAR（直航羅省十七天到達）　六月十六號到 十七號開

往：羅省、舊金山、士托頓。

貴客付貨請到該公司或代理貨運 香港海運有限公司　地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十樓　電話：H式三七一九

電話：香港22801　九龍94023　總經理怡和有限公司啓

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東月

往：神戶、大阪、名古屋、橫濱。

六月五日收貨 六日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY., LTD.

東傑 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。　六月廿六日收貨 三十日開行

東雄 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵。　七月廿六日收貨 卅日開行

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

代理 美洲輪船公司

"WYOMING" 輪（經檀香山）　六月三日到港 六月四日下午開行

"MONTANA" 輪（經檀香山）　六月廿五日到港 廿六日開行

往：三藩市、羅省及聖地牙哥

"ARIZONA" 輪　六月已到港收貨 四日上午九時開行

往：西雅圖、溫哥華、朗非路及砵崙

"ILLINOIS" 輪　六月十五日到港 十六日中午開行

怡和有限公司船務部啓　電話：式三八〇〇・式三一九九・式式九三九・式九四〇一

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

·歐洲定期航綫·

高忠丸 M/S "KOCHU MARU"　船泊A34泡 六月四日落貨 六月五日晚開行

大和丸 M.S. "DAIWA MARU"　七月四日落貨 七月六日晚開行

直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貴客付貨請移玉步

代理：泛洋航運有限公司　聯邦大廈七〇五室　電話：232383 227666 232875 224977

澳門代理：星華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：式十九七式四七八

美國總統輪船公司

威爾遜總統輪 S.S. PRESIDENT WILSON　六月四日開

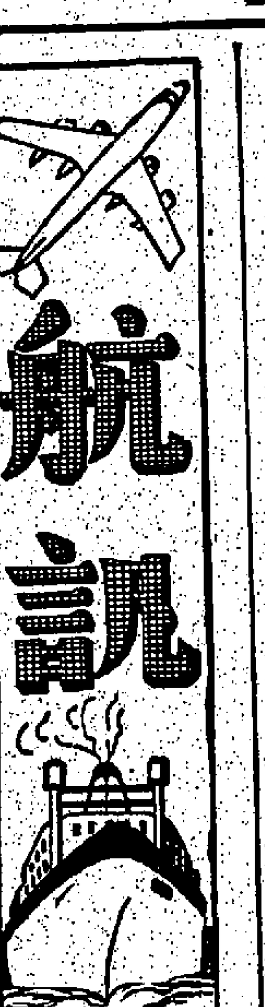
往：檀香山、三藩市

泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TYLER　六月五日開

往：羅省、三藩市

太子行三樓　電話H式二七四九三

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL



韓航加強客貨運務 決定開闢兩新航線

由漢城經東京檀島而至洛杉磯 已獲美國民航局批准即將開航

為應付美韓兩地日益繁忙之空運交通，韓國航空公司計劃開闢往洛杉磯之客貨運新航綫。該條航綫，以漢城爲起點，取道日本，檀香山前赴洛杉磯。上述航綫，開航後將取代目前漢城西雅圖航綫。

此外，韓國航空公司並同時計劃開辦由漢城取道東京直航洛杉磯之貨運航綫。上述航綫將租用波音「七〇七型」噴射機行走。

上述兩條新航綫已初步獲得美國民航局批准，一俟總統簽署，立即生效。

韓國航空公司國內航綫遍佈全國十四個城市，去年乘客總數逾一百二十萬，國外航綫方面，已伸展至日本，台北，香港，南越和泰國。

該公司採用六架日本製之「ＴＳ——十一」型飛機和六架美製之「Ｐ廿七」型飛機行走國內航綫，兩架波音「七二〇」型及兩架杜格拉斯「ＰＣ九」型噴射機行走國際綫。

韓國航空公司一九六九年度之總收入達二千一百五十萬美元，當時的資產逾一千八百萬。

萬流輪十一抵港 十五開往澳洲各埠

（特訊）太古輪船公司之「萬流」輪，由高雄來港，將於十一日抵埗，泊浮泡運，將起落貨物，至十四日下午五時截止收貨，十五日上午十時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨爾砵等埠。

札幌丸十一到 翌開往地中海

（特訊）日本郵船株式會社之「札幌丸」，由日本來港，將於十一日抵埗，起落貨物後，翌（十二）日啓行，開往熱那亞、馬賽、巴塞倫那、里斯本等埠。

暑假名額將滿 日本團包機特價酬賓

半島台日星馬旅團

半島遊覽企業有限公司主辦之亞洲區各線旅行團，由於每組限額卅二名，現剩餘數不多，將於短期內截止報名。

該公司「星馬泰濱假團」，定六月十九日，七月十日，廿四日，卅一日，八月七日，十四日，廿一日將乘坐馬星航空新波音七〇七噴射客機出發，「台灣環島觀光團」，分七天組及九天組二種，定六月十二日，廿六日，七月三日，十日，十七日，廿四日，卅一日，八月七日，十四日，廿一日，廿八日，九月四日，十一日出發，歡迎自備入境證參加。

「暑假日本團」，包機遊覽，特價酬賓，只辦四次，七天組收費二千二百五十元，九天組收費二千四百五十元，由於節目豐富，收費相宜，短期內即將額滿，有意參加者，請勿錯過此次機會，詳情可即電臨該公司總行九龍星光行八〇八室，或電話Ｋ六七四〇八〇三、Ｋ六七四〇八四詢。

遠東保齡球大賽 十月在東京舉行

七月八日及九日在東京舉行的一九七一年第四屆國泰航空公司賓士域遠東保齡冠軍大賽，預料各國好手競爭必然劇烈。

參加國家，部份已決賽完畢，印尼，星加坡，馬來西亞，泰國，香港和中華民國，男女冠軍已相繼產生，而各入選者都是一時俊傑。

男子組中，馬來西亞的許兆源，香港的余福安，星加坡的施羅拔等，都會分別入選過上三屆大賽。

女子組中，亦有星加坡的史東，泰國的林珍捲土重來。史東居馬來西亞，曾獲兩次馬來西亞冠軍，目前已成爲星加坡居民，今屆以星加坡冠軍，重臨大賽。

馬來西亞男子冠軍許兆源在本國決賽中，廿四局共獲五三〇三分，平均每局二百二十點九分，頓成東京大賽的熱門奪標人物。

女子組去年遠東冠軍林珍，亦是泰國后座，也將是女子組熱門人物。她剛從美國參加邦得錦標回來參加決賽，兩星期前，她以去屆遠東冠軍資格，由國家派及賓士域送往美國，參加女子職業公開賽。

已決賽國家成績如下：

印尼：（男）蘇文都十二局二二六五分（平均一八八分）。（女）蔡雅十二局二〇二六分（平均一六八分）。

星加坡：（男）施羅拔（一九七〇年星加坡冠軍）十六局三一二二分（平均一九四點五分）。（女）史東（一九六八及六九年馬來西亞冠軍）十二局二一五一分（均一七九點二分）。

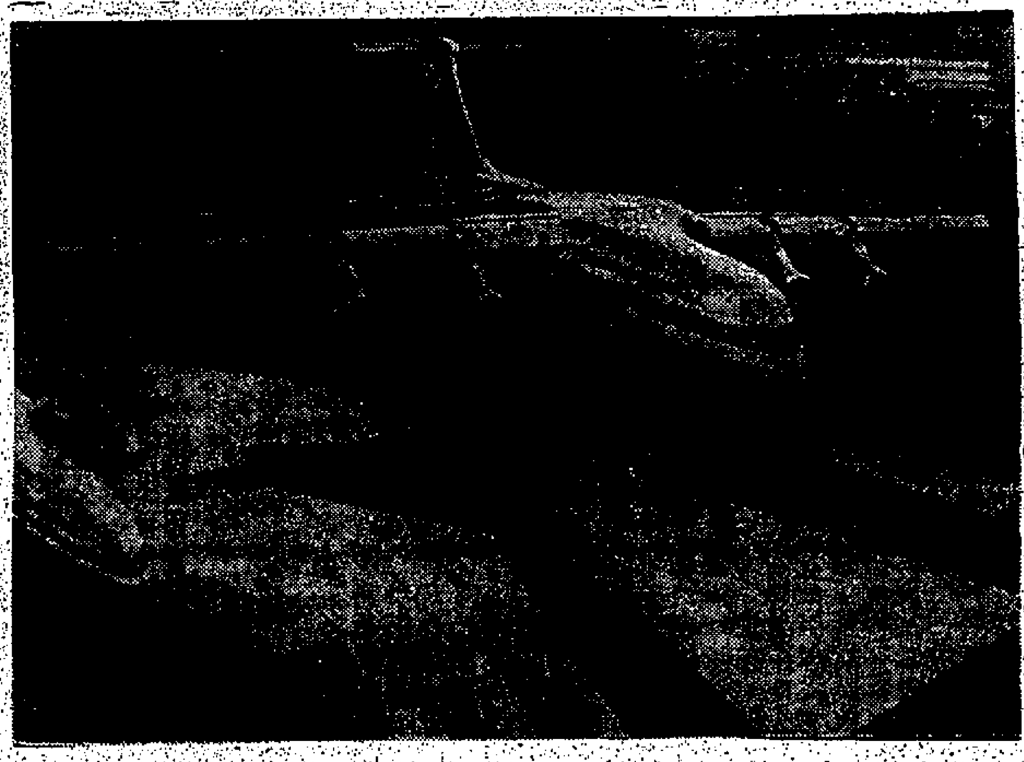
馬來西亞：（男）許兆源（一九七〇年馬來西亞冠軍）廿四局五三〇三分（平均二二〇點九分）。（女）尹美蘭十六局二七七三分（平均一七三點三分）。

泰國：（男）戴沙古十六局三三六七分（平均二一〇點一分）。（女）林珍（一九七〇年泰國及遠東冠軍）十二局二一五二分（平均一七九點三分）。

香港：（男）余福安（一九六八年香港冠軍）十二局二三二五分（平均一九三點七分）。（女）安柏麗十二局二一〇九分（平均一七五點七分）。

中華民國：（男）許欽松十二局二四五五分（平均二〇四點五分）。（女）林月英十二局二〇七四分（平均一七二點八分）。

西澳洲，菲律賓，關島和日本決賽亦將於[illegible]日內舉行，成績將另行報導。



美國波音公司與意大利飛機公司聯合製造之噴射直升機模型。

德航珍寶班機 搭客大量增加

若干航綫滿載率佔百分之九十

除美國各航空公司之外，德航爲第一間開辦波音七四七珍寶班機飛航的航空公司，自一九七〇年四月廿六日開航北大西洋珍寶班機飛行以來，第一年的營業成績甚佳，搭客超過廿萬人，平均每班機有搭客一八一人，佔座位百分之五十一點五。

德航一九七〇年有搭客約七百萬人，較一九六九年增加百分之十八點五，其中尤以七四七珍寶機於去夏旺季營業成績最佳，若干航綫搭客人數佔座位百分九十以上，平均每於每班機有搭客三百人，有時所有三百六十五座位全部滿座。

德航七四七珍寶班機另一重要發展，厥技術方面不斷改進，在第五十週的飛航中，僅有百分之六的珍寶班機因技術障礙而發生遲到情事。德航珍寶班機飛航，德國各地至美國各地每週有十六班。

截郵時間

（今日空郵）

南韓、印尼、沙巴、史里孟加旺、馬來西亞、星加坡、沙勞越、泰國、錫蘭、南越　十一時

日本、東非、瑞士、台灣、印度　十二時　一時

圭亞那、牙買加、荷屬安條甲斯、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、巴哈馬　二時

意大利、奧地利、西德

西亞　四時

澳洲、紐西蘭、飛枝島　五時

菲律賓、印度、緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、蘇丹、埃及、約旦、勿利亞、以色列、非洲、英國、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西、秘魯　六時

（平郵）

夏威夷　十二時

意大利、瑞士、法國、西班牙　五時、

澳門　十時半、二時半、六時

（明日空郵）

南韓　九時

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、印尼、南越　十二時

日本、台灣　一時

夏威夷、美國、北中南美洲、圭亞那　二時

科威特、菲律賓、印度、伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、飛枝島、新幾內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里孟加旺、意大利、奧地利、英國　六時

（平郵）

日本、台灣、印度（東部）、巴布亞新幾內亞、英屬所羅門島、大溪地　十二時

澳門　十時半、二時半、六時

九廣車時刻表

由九龍至羅湖		英段		由羅湖至九龍			
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.25	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州		（中原時間）	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時34分	上午9時38分	下午2時31分

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（碇泊）
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	蘇濠浮
日	第七富洋丸	FUYO MARU 7	東洋	B 3
美	加省熊	CALIFORNIA BEAR	太平洋	A 2
美	蒙大那	MONTANA	怡和	九龍倉
英	烈德些亞	RADNORSHIRE	怡和	九龍倉
日	高忠丸	KOCHU MARU	泛洋	A34
荷	士打非芝	STR. FIJI	渣華	A 7
法	多威	TOURVILLE	沙啫	A23
英	安頓士	ANDROS	福來	A22
利	大韓怡美利	HUGHEVERETT	福來	A22
挪	安娜碧琪	ANNA BAKKE	鐵行	A24
美	亞利桑那	ARIZONA	怡和	九龍倉
日	陰雨山丸	OTOWASAN MARU	大三	九龍倉
挪	海皇	HOI WONG	捷順	B 5
日	第一東洋丸	TOYO MARU 1	太信	B21
日	南星丸	NANSEI MARU	天祥	B 5
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B14
日	江照丸	KOSHO MARU	大信	B17
利	香港榮譽	H.K. HONOUR	港郵	B26
中	興華	HSING WAH	明仁	油蔴地

西北調陸韓約翰 為專機業務經理

西北航空公司宣佈：由本年五月一日起調派駐西雅圖辦事處營業經理韓約翰，爲該公司專機業務部經理。

韓氏乃明尼亞波斯州人，威斯康辛州立大學經濟學士，他於一九六六年加入西北航空營業代表，三年後擢陞營業經理。

南非航空公司空姐新裝

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM	日本	三日	怡和
河內	HANO	歐洲	三日	天祥
香港榮譽	H.K. HONOUR	高雄	三日	港郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	三日	太平
夏灣拿丸	HAVANA MARU	日本	三日	大三
豐安丸	HOUAN MARU	日本	三日	協成
百士得	DONA PACITA	日本	三日	華林
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	馬尼拉	三日	大工
卡巴羅斯基	KHABAROVSK	橫濱	三日	華林
協邦丸	KYOHO MARU	日本	三日	中央
鐵西美	TRECI MAJ	新加坡	三日	華林
邊華麗	BENVALLA	高雄	三日	邊行
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	四日	中央
芬湖	FERNLAKE	溫哥華加省	四日	多利順
幸松丸	KOSHO MARU	神戶	四日	大信
成都	CHENGTU	日本	四日	太古
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	高雄	四日	港郵
士打丁加	STRAAT TANGA	東非新加坡	四日	渣華
泰來總統	PRES.TYLER	加省	四日	總統
高忠丸	KOCHU MARU	日本	四日	泛洋
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	四日	海郵
諾蘭達	NORLANDA	歐洲	四日	沙啫
幸松丸	KOSHO MARU	神戶	四日	大信
益布祿	EXBROOK	美國	四日	和捷
雄幸丸	YUKO MARU	日本	四日	東洋
交和丸	KOWA MARU	日本	四日	東洋
高雄	KAOHSIUG	基隆	四日	利通
色詩雅	CIRCEA	日本	四日	沙啫
加士文	LONDON CRAFTSMAN	美國	四日	港海
奇德馬士基	KNUD MAERSK	波斯灣	四日	捷成
吉備丸	KIBI MARU	日本	四日	大三
圓洲	YUEN CHAU	台灣	四日	太來
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	四日	福來
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	四日	怡和
芬湖	FERNLAKE	溫哥華加省	四日	多利順
山洲丸	SANSHU MARU	日本	五日	中央
東方探險家	ORIENTAL EXPLORER	美國	五日	新興行
景星	STAR ANTARES	日本	五日	福來
大寶利	DAEPORI	曼谷	五日	新興行
東和	EASTERN AMITY	日本	五日	嘉信
太寶石	TAIPOOSEK	曼谷	五日	順昌
烏干達	UGANDA	東非	五日	怡和
仙力高士	SINEGORSK	日本	五日	菲士高
岳州	YOCHOW	橫濱	五日	太古
三愛丸	SANAI MARU	橫濱	五日	大信
檀香山丸	HONOLULU MARU	新加坡	五日	大三
綠利怡美利	MAKEVERETT	日本	五日	福來
士打巴利	STRAAT BALI	西南非新加坡	五日	渣華
士打康修	STRAAT HONSHU	南美南非新加坡	五日	渣華
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	五日	捷成
東一月	EASTERN MOON	新加坡	五日	怡和
磐城丸	IWAKI MARU	新加坡	五日	日郵
巴拿馬	PANAMA	美國	五日	太平
建興	KIN HING	台灣	五日	建華
光昭丸	KOSHO MARU	日本	六日	東洋
那利他	NARITA	日本	六日	協成
蒲台洲	POTOI CHAU	新加坡	六日	太來
德威亞	TEVERYA	愛勒特	六日	新興行
大之家	TIJUCA	新加坡	六日	多利順
協邦丸	KYOHO MARU	日本	六日	大三
昌洋丸	SHOYO MARU	名古屋	六日	大信
景運暫	GLENBEG	英國	六日	怡和
萬事達	MAHSUD	日本	六日	大三
捷德那	GEDERA	日本	六日	新興行
多利	DORIC ARROW	美國	六日	國光
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	六日	太平洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	日郵
三鷹丸	MITAKA MARU	新加坡	六日	日郵
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	六日	美輪
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	六日	永泰
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	六日	日郵
立端安己	NEPTUNE AMBER	日本	六日	福來
路赫那	NOWSHERA	波斯灣	六日	鐵行
信東	SINCERE ORIENT	金邊	六日	海華
雄山丸	OYAMA MARU	日本	七日	嘉信
平洋丸	HEIYO MARU	日本	七日	永泰
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	美國	七日	港郵
民城	KOTA RAKYAT	中國	七日	太平
和城	KOTA AMAN	中國	七日	太平
神戶丸	KOBE MARU	日本	七日	海郵
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	七日	天祥
御太丸	ODA MARU	日本	七日	泰山
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	日本	七日	大三
利安	ORION	南非	七日	川崎
必先達	PEISANDER	日本	七日	太古
施芝芙吉	STREEFKERK	日本	七日	渣華
松洋丸	SHOYO MARU	名古屋	七日	大信
和光丸	WAKO MARU	橫濱	八日	大信
力哥蓮	NICOLINE	日本	八日	捷成
緬甸	BURMA	日本	八日	寶隆
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	高雄	八日	港郵
溫寶臨總統	PRES.VAN BUREN	加州	八日	總統
于古馬	UJAMAA	日本	八日	怡和
柯渣比力	AL JABIRIAH	日本	八日	怡和
乾山丸	INUISAN MARU	日本	八日	太三
柏力天勞	PALATINO	日本	八日	天祥
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	八日	捷成
景亞那文	GLENALMOND	英國	八日	怡和
第八日之出丸	HINODE MARU 8	日本	八日	協成
海國	HAI KUO	基隆	八日	東海
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	日本	九日	川崎
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	九日	大三
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	日本	九日	東洋
和光丸	WAKO MARU	橫濱	九日	大信
加士原	KASHIHARA	神戶	九日	大信
比列頓	AILLITON	歐洲	九日	渣華
樂興	MONICA	西貢	十日	順昌
鐵西美	TRECI MAJ	新加坡	十日	華林
亞持那士	ATREUS	英國	十日	太古
汎滿谷	PANDO COVE	英國	十一	鐵行
日出丸	HIDE MARU	日本	十二	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆·釜山·日本綫			
大韓怡美利	HUGHEVERETT	沖繩日本釜山	三日	福來
大寶利	DAEPORI	釜山日本	三日	新興行
鐵西美	TRECI MAJ	日本	四日	華林
芬拿佛	FANAFJORD	關島	四日	華林
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	關島	五日	怡和
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	日本	五日	日郵
河內	HANOI	日本	五日	天祥
烏干達	UGANDA	日本	五日	怡和
台灣	TAIWAN	基隆	五日	太古
路赫那	NOWSHERA	日本	五日	鐵行
卡巴羅斯基	KHABAROVSK	橫濱	六日	華林
士打康修	STRAAT HONSHU	日本	六日	渣華
大寶利	DAEPORI	釜山日本	六日	新興行
海龍	HAI LONG	基隆	六日	東海
士打巴利	STRAAT PALI	日本	六日	渣華
磐城丸	IWAKI MARU	日本	六日	日郵
鐵西美	TRECI MAJ	日本	十一	華林
	非洲綫			
大西洋之光	ATLANTIC SUNBEAM	南非	三日	怡和
多威	TOURVILLE	西非	三日	沙啫
夏灣拿丸	HAVANA MARU	西非	四日	大三
豪斯頓丸	HOUSTON MARU	西非	八日	大三
于古馬	UJAMAA	東非	八日	怡和
日出丸	HIDE MARU	南非	九日	大三
馬連馬士基	MAREN MAERSK	開普頓西非	十日	捷成
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十日	怡和
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	西非	十一	川崎
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非	十二	渣華
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十四	日郵

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣那紐約	三日	大工
東方神星	ORIENTAL COMET	三藩市洛杉磯	三日	港郵
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	三日	太平
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	三日	太平洋
日本芝利	JAPAN CANBLA	溫哥華加勒比海	四日	泛洋
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	四日	怡和
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	四日	總統
蒙大那	MONTANA	加州	四日	怡和
多利	DORIC ARROW	蒙特里爾多倫多	四日	國光
香港榮譽	H.K.HONOUR	溫哥華	四日	港郵
益布祿	EXBROOK	紐約	四日	和捷
泰來總統	PRES.TYLER	加州	五日	總統
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	中南美洲	五日	日郵
利華達丸	NEVADA MARU	加州加勒比海	五日	川崎
東方藝人	ORIENTAL MUSICIAN	紐約	五日	港郵
巴拿馬	PANAMA	美國	五日	太平
東方探險家	ORIENT EXPLORER	紐約波士頓	六日	新興行
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	七日	多利順
萬事達	MAHSUD	中美洲加勒比海	七日	大三
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州	七日	美輪
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	七日	大三
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	查利士頓紐約	七日	港郵
加士文	LONDON CRAFTSMAN	紐約	八日	港海
大之家	TIJUCA	加洲委內瑞拉	八日	多利順
溫寶臨總統	PRES.VAN BUREN	加州	九日	總統
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	長堤三藩市羅省	九日	港郵
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	九日	太平
加拉加斯丸	CARACAS MARU	紐約	十日	大三
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	加州	十日	太平洋
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
菲律賓	PHILIPPINES	紐約	十一	美邦
文農	MEMNON	美國	十一	太古
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十四	美輪
	歐洲綫			
希多	HECTOR	利物浦	三日	太古
色詩雅	CIRCEA	歐洲	五日	沙啫
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	漢堡倫敦	五日	港郵
立端安巴	NEPTUNE AMBER	倫敦漢堡	五日	福來
高忠丸	KOCHU MARU	漢堡歐洲	五日	泛洋
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	歐洲	六日	美輪
邊華麗	BENVALLA	漢堡倫敦	六日	邊行
柏力天勞	PALATINO	意大利	九日	天祥
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
必先達	PEISANDER	利物浦	十日	太古
施芝芙吉	STREEFKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
比列頓	BILLITON	地中海	十日	渣華
伊予丸	IYO MARU	黑海	十日	日郵
緬甸	BURMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	十一	捷成
札幌丸	SAPPORE MARU	歐洲	十二	日郵
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	歐洲	十二	美輪
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦	十四	福來
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十五	大西洋
邊利路	PENELOPE	意大利	十五	港海
邦加美娜	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	十六	萬邦
汎滿角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
汎滿谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
奧圖利加士	AUTOLYCUS	利物浦	十七	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
美國金戈	AMERICAN LANCER	歐洲	十七	美輪
希爾	HEL	漢堡歐洲	二十	天祥
芙琳些亞	FLINTSHIRE	歐洲	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	日郵
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國王牌	AMERICAN ACE	歐洲	廿四	美輪
高查士	CALCHAS	利物浦	廿五	太古
邊連那士	BENRINNES	利物浦	廿六	邊行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿六	沙啫
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿六	渣華
汎滿灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿八	港海
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	三十	沙啫
北佐諾加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
	澳洲綫			
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
安頓士	ANDROS	澳洲	四日	福來
安娜碧琪	ANNA BAKKE	澳洲	四日	鐵行
成都	CHENGTU	南太平洋	七日	太古
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十七	太古
美露士	MILOS	澳洲	十七	福來
國泰	CATHAY	澳洲	十八	鐵行
	印·巴·中東綫			
阿曼城	KOTA AMAN	波斯灣	二日	太平
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	四日	來偉
吉備丸	KIBI MARU	波斯灣	五日	大三
景星	STAR ANTARES	波斯灣	五日	福來
圓洲	YUEN CHAU	波斯灣	六日	太來
仙高士	SINEGORSK	印度	六日	菲士高
邊利怡美利	MAKEVERETT	加城仰光	六日	福來
幸運四號	LUCKY FOUR	科威特	六日	順利
捷德那	GEDERA	吉布底	七日	新興行
民城	KOTA RAKYAT	紅海	九日	太平
角城丸	CAPETOWN MARU	加爾各答	八日	大三
三崎丸	MISAKI MARU	仰光	九日	日郵
柯渣比力	AL JABIRIAH	科威特	九日	怡和
和城	KOTA AMAN	波斯灣	九日	太平
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光加城	十一	福來
嘉麗鋒	CLAUDINE	孟買波斯灣	十二	捷成
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	十三	日郵
加利沃	KALEMYO	仰光	十五	新興行
	東南亞綫			
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天祥
龍門	LUNG MOON	西貢	三日	建華
高雄	KAOHSUNG	西貢	三日	利通
丹絨梳比	TANDJUNG SOPI	印尼	三日	裕通
百士得	DONA PACITA	西伊利安	四日	華林
海皇	HOI WONG	新加坡庇能	四日	捷順
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	四日	順昌
玫瑰威利	ROSEVILLE	曼谷	四日	多利順
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	五日	金榮
交和丸	KOWA MARU	新加坡	五日	東洋
東和	EASTERN AMITY	新加坡	五日	嘉信
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	五日	福來
山洲丸	SANSHU MARU	新加坡	五日	中央
嘉福丸	KAFUKU MARU	新加坡	五日	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	六日	海郵
山洲丸	SANSHU MARU	新加坡	六日	中央
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡	七日	東洋
建興	KIN HING	大南	七日	建華
寶德	KARANA III	雅加達泗水	七日	亞非
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	七日	永泰
大寶石	TAIPOOSEK	曼谷	七日	順昌
協邦丸	KYOHO MARU	新加坡	七日	大三
威伯龍	WAIBALONG	印尼	七日	亞運
長洲	CHEUNG CHAU	印尼	八日	太來
御太丸	ODA MARU	新加坡巴生港	八日	泰山
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	八日	永泰
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生港	八日	天祥
華航	HWA HANG	西貢	九日	建華
力哥蓮	NICOLINE	新加坡印尼	九日	捷成
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	九日	捷成
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	九日	海郵
樂興	MONICA	西貢金邊	十日	順昌
基隆	KEELUNG	西貢	十日	利通
華利沙諾	WARISANO	印尼	十一	通裕
順泰丸	SHUNTAI MARU	新加坡	十一	中央
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	十三	天祥
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	十四	東洋
多蘭都	TOLANDO	印尼	十五	通裕

銀都
最後今天
彩色珍貴紀錄片
世界動物奇觀
——走遍五大洲 攝製歷七年——
珍貴紀錄 空前少見
珍貴鏡頭 大開眼界

圓鐵價創三年低點

供過於求競銷劇烈

五分至吋半花式跌至卅八元，日金復低抛有新壓力。五金商貴價貨底遭蝕，拆船業亦影響。

（特訊）港九及新界各區的建宇興建雖然繼續增加，但圓鐵條價格反爲下跌，五分至吋半花式的不定尺圓鐵條每担跌至卅八元五角，爲最近三年來的新低紀錄。

昨據五金商指出：目前本港市場的圓鐵條供過於求，雖然本港大部份軋鐵廠減少生產，但日本、台灣及本港圓鐵條競銷仍很劇烈。現時日本方面又有低價的貨盤開來，本月付船C．I．F．每噸一百〇三美元，對港市又有新的壓力。本來，九龍新界各區的樓宇建築繼續增加，需用圓鐵條亦相應增加，可是一般建築商需用圓鐵條，預先購入很少，每一個建築地盤需用圓鐵條都是陸續補給，這樣，就成五金商積壓的圓鐵條難於沽出，現在五金商存有貴價貨底的，不能不遭受蝕他。

五金商又稱：以往外來圓鐵條轉銷東南亞很多，本港軋製的圓鐵條亦是經常有輸往東南亞各地，可是現在不但外來圓鐵條轉銷東南亞已經停頓了，本港軋製的圓鐵條輸往東南亞亦是寥寥無幾，例如泰國、星洲、馬來亞、菲律賓等國家，因爲他們生產的圓鐵條可自足自給，從而禁止外來的圓鐵條入口，南越及印尼需求的圓鐵條，幾乎全部由日本供應，本港軋製的圓鐵條也失去了南越及印尼市場。

由於圓鐵條供過於求而價格下跌，本港的軋鐵廠亦受到很大打擊，間接對本港的拆船業亦有不利的影響，今年首五個月內，鋼料一直滯銷，但拆船工價高昂，拆船業已經無可作爲，故此現在拆卸中的舊船只得兩艘，這是最近十年來本港拆船業的一個新低潮，預料今年下半年亦難振作。現在舊船板每担接價廿九元，實在低過成本。

棉紗市勢成交續增

梭針織廠購用突轉活　大額買盆盆見頻密

棉價高有些紗廠未肯盡量接訂

（特訊）昨日棉紗市，成交續增。由於棉花價高而棉紗價低，棉織廠需用的棉紗，不敢延緩，尤其是上至九月接用的棉紗大額買盤更爲頻密。

據棉紡業人士指出：近日梭織廠及針織廠購買港產棉紗突轉活躍，尤其是上至九月提用的棉紗，大額買盤更爲頻密，但其中有些紗廠不肯盡量接受買盤，因爲照現在棉花價格計算成本，昔出的棉紗期貨則可照市價，一部份織廠採用巴基斯坦棉紗織布，他們的粗紗就要有較多沽出。

昨日（二）一般棉紗價格，仍然穩定。港產十支A級每包九二〇元至九四〇元，C級八〇〇元至八一〇元，廿支A級一、〇八〇元至一、〇〇元，B級一、〇三〇元至一、〇五〇元，卅二支A級一、三二〇元至一、三四〇元，全精梳一、四二〇元至一、四四〇元，半精梳一、五二〇元……[illegible]

斯坦十支電話每包八〇〇元，鱷魚七六〇元，十二支盧牌八〇〇元，摩羅王七八五元，十六支美人牌六五元，皇宮七八六〇元，無線電台七五〇元……[illegible]

台幣下順　加元不振

（特訊）加元不振，報九一·五，即一百加元兌五百九十一元；一五角，菲幣成八五，即一百比索兌八十五元；元五角，法郎報一〇八，即一百法郎兌一百零……；一百坡元兌一九〇·六，即一百坡元成一九六·五；八元，馬克報一六八，即一百馬克兌一百六十八元；八元，一百荷蘭盾兌九八·二；一百瑞士法郎成九十七·一；元二角，台幣報一千台幣兌一百四十七元五角；四五·七，即一千台幣兌一百六十五元；日鈔報一四六五，即一萬日鈔兌一百六十五元五角。

米市交投轉呈疲慢

拆商天熱購入減縮

（特訊）昨日（二）米市，轉呈疲慢，由於天氣繼續炎熱，二三盤商購入減少，入口米商也受天氣影響，其中六家沽出食米十二款，成盤數量二千包。

據米業人士指出：現在米市已有逐漸轉慢的態勢，大陸新米在過……

十二款花式成盆量祗二千餘包

去一個月間，每次提沽都能沽清，但昨日提沽的，另成交一部份而已。泰國米及其他白米炎熱，成盤更少，三盤商減少購入。

成盤紀錄：大陸洪字新粘新苗每担八十五元五角，銀竹粘每担六十一元五角，新羅南粘十四元五角，日字新粘每担七十三元，泰國油粘每担六十八元，黃煤塔三號米每担……

大馬米產量倍增

每噸降達六十元

米商聯請限制白米輸入

（特訊）馬來西亞米商聯合會，經已呼籲工商部長佐哈爾，限制外來的第一級白米入口。

該會一名發言人說：該會已於上週致函予工商部長提出上述呼籲請求。他還指出，在發達灌溉計劃下的兩造米生產，已使白米的產量倍增，包括了第一級白米在內，已足夠應付本地的需求有餘。

他透露：本地出產的第一級白米價格，自今年初以來逐漸貶低，由每噸二百〇十元降至二百五十元，而且米不能夠長久儲放的。

該會也呼籲部長採取各步驟，來保護本地米的生產。

美鋼鐵勞資協議

工資估增十分三

製鋁公司產品九月加價

（特訊）紐約消息：美國聯合鋼鐵工人工會宣佈同意跟美國製鋁公司簽訂一項三年新合約。此合約規定的工資增加幅度，估計爲百分之三十一。

該公司說：它將提高大部分產品的價格約百分之六，以應付勞工成本的增加。

該公司說，工廠產品價格之提高將於九月一日或以後開始生效。這次加價是不可避免的，因爲最近和工會的談判引起勞工成本增加。可是初級鋁錠並無加價。（愛明）

淡水魚爽市價扳企

來途供應轉疎

一級鯇魚每斤六元

（特訊）由於供應轉少，淡水魚售價報企。一級鯇魚零售每斤六元（批發價每斤五元），二級鯇魚，零售每斤五元四角，（批發價每斤四元五角），一級大魚，零售每斤四元五角，（批發價每斤三元八角），二級大魚，零售每斤四元二角，（批發價每斤三元六角）。大條鯪魚零售每斤四元五角，（批發價每斤三元八角）。中大條鯪魚零售每斤四元，（批發價每斤三元四角）。中條鯪魚零售每斤三元五角（批發價每斤三元）。

上述售價并非淨魚肉價。

南越商扯吸有刺激

糖市久疲轉醒

成二千六百噸

北越幼砂湧到現款提貨沽低

太古糖本銷價回升

（特訊）南越糖大量購入：據本港糖商消息：南越商家向港購買砂糖，以粗砂糖爲對象，因爲本港交貨迅速，購買數量二千噸，太古粗砂糖佔一千四百噸，每噸成價八百五十五元，歐洲粗砂糖佔六百噸，每噸成價八百一十五元。當茲本港糖市在疲淡中，有南越的新買盤注入，亦有些反應。

太古砂糖，本銷價格略爲回升，XA粗砂柯打出貨每噸由八百四十五元接高爲八百六十元，SG幼砂柯打出貨每担由五十四元升上五十四元八角，成交十噸，四五元八角，成交十噸。

北越廠包庄幼砂，繼續有大量運來，入口商沽出六至七月付船碼頭交貨四百噸，現款提貨每噸成價七百六十元，有銀期每噸成價七百六十八元。

星時級幼砂柯打出貨，每担由五十五元五角升上五十五元八角，成交十噸。

提克粗砂，交投轉暢，倉內交貨每噸以八百一十元成交一百五十噸。東德幼砂，成交亦增加，倉內現貨有花包的，每噸以七百六十五元成交五十噸。

大陸中粗砂，因本月份未有運到，價格微升，碼頭交收二手貨每噸以八百〇五元成交十五噸。

國際原糖前（一）日收市價，倫敦市場現貨每噸四十四鎊，比前降〇點三〇鎊，八月期貨每噸四十三鎊點二〇，比前降〇點九五鎊，十二月期貨每噸四十二鎊點八〇，比前降〇點九〇，比前降〇點四五鎊。紐約八號原糖現貨每磅四點三〇美分，九月期貨每磅四點一二八美分，比前降〇點一〇五美分，比前降〇點〇五美分。

遠東企業將開股送紅股

下旬停止過戶

（港訊）香港及遠東企業有限公司估計截至六月卅日止年度純利將不會少過五百三十萬元，比落大九至七〇年度的三百六十五萬元收益增加，其中於一九七〇年時開始投資其金所致。該項增加的百份之六十，乃由於投資的收益爲多。

董事局決議於八月十二日開派第二次中期息，每股四角半，即全年派息爲七角，此與去年預測數字相同。

香港及遠東企業公司於一九六九至七〇年度之全年股息亦爲七角，但資本現已因每四股開一股權及每八股送一紅股而增加。

本年度之第二次中期息將取代末期派息，董事局並擬在七月宣佈開股本由四千萬元增至六千萬元。

在增加股本未通過前，董事局提議在十月五日前持有十股者送一股五元紅股，在同日持有五股者開一新股，新股將不同新股面值五元。紅股將不同新股發行，新股以每股十二元五角。

所有紅股及新發行股，將不能享有七〇至七一年度之第二次中期股息，但其他權益將與舊有股票相同。

香港及遠東企業公司於昨宣佈在五月廿一日由股票之純資產價爲每股十九元〇六分。該公司股票將於六月廿一日至七月五日停止過戶，以進行第二次中期派息，送紅股及開股權等事宜。

魷魚疎俏　元貝不振

（港訊）杏仁爲豆後丞貨疎，上海貨拆一二〇元，台灣貨轉手一一七，魔東珠生，到不足交，硬頭成九十六元，胡蓮子有些供應，二級成二弍〇元，開邊貨成三六五元。汕尾乙中魷疎挺秀，元貝價大，銷力不振，分成二千元及一八八〇元，乙尺成一千三百元，大粒宗谷接七千七百元，中粒接七千四百元。

紙張本拆活

粉灰底咭堅

（港訊）洋紙市交投，仍頗活躍，雲紙、粉紙、灰底咭、粉面、牛皮紙等，細盤非銷暢活，各貨成價尚少變動。雲紙，市勢暢旺，日本六〇或七〇磅，卅一×四三寸，每磅七角一至二分，中國大陸六……

（港訊）粉紙，拆成尚多，〇磅每令四十元，七〇磅爲四十六元。日本機製貨八〇至八三磅，卅一×四三寸，每磅九角，正貨九角五分，中國大陸貨，每磅八角五至六分。

堅咭，日本三五〇格關，市情穩，卅一×四三寸，每磅五角八分至六角，非粉面貨五角一至三分，中國大陸粉面貨，每磅五角二分，非粉面拆成四角六分。

牛皮紙，用家續補，美國九五磅以上，卅五×四七寸，每磅五角七至八分，加拿大貨五角五分，紐西蘭貨五角三分，中國大陸貨五角五分。

曼谷土產

（曼谷訊）烏皮，綠豆，王蜀黍，黍……[illegible]

去月日貨出口增

値逾十七億美元

輸美創入億一千萬元新紀錄

（特訊）東京二日電：日本銀行宣佈，五月份日本出口總値達十七億二千二百萬美元，比去年同月增加了百分之二十一點六。此數字僅次於今年三月所創的十七億四千七百萬美元的最高紀錄。

日本銀行指出的：活躍貿易因於美國，亞洲，加拿大及歐洲的需求有重要的復元。五月份時對美國出口創八億一千二百萬的每月空前紀錄。

五月份出口大增的是機械（包括汽車）、化學品、紡織和鋼鐵產品。（愛明）

資利國際有限公司

購歐德禮股票過半

（港訊）資利國際有限公司經與歐德禮製作有限公司訂約，購得歐德禮製作有限公司的六十五萬餘股股票，爲該公司已發行股本的百份之五十二。

歐德禮製作有限公司主要經營娛樂表演事務，其股票在香港證券交易所買賣，利可能進一步同意罷買一百股股票，並在六月一日收市時，向在歐德禮製作有限公司登記的股東出售股票，從寄出文件起連續廿一天。

價爲四元（換股），香港證券交易所董事局已經發佈……[illegible]

資利國際有限公司將設法使該公司達到完善，並擴展業務範圍至一般商業貿易，付能力，並擴展業務範圍至一般商業貿易。由於資利股票已在香港證券交易所上市，故本港之投資者亦能參與投資利的國際性業務，現有機會投資在本地的業務。

紐約證券即日快報

開市交投依然呈活躍

半小時內合共成交式〇八萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期六月二日星期三）快電報導：紐約證券交易所開市後半小時之市情續呈活躍，開市後半小時內合共成交式百零八萬股，道瓊斯工業指數上升三·八六，鐵路股指數上升一·一四，上漲股票二百八十四個，下跌股票一百六十八種。茲將部份熱門股票之開市價例列下：

通用汽車	八四·二五	美國鋼鐵	三〇·〇〇
克雷斯勒汽車	二九·八七五	通用電器	一二〇·二五
拜耳好攝影機	五一·五〇	麥德光學	一二五·〇〇
波音飛機	二二·五〇	萬國商業機器	三〇五·〇〇
寶樂夫電算機	一三·〇〇	立爾工業	三〇·五〇
柯林無綫電	一七·〇〇	亞爾西愛	三一·八七五
衞星通訊	七三·六二五	聯合飛機	四〇·一二五
美童照相	四七·六二五	康寧玻璃	二二三·五〇
道格拉斯飛機	三〇·七五	新澤西石油	七四·七五
東方航空	二四·七五	保樂夫影相機	一一七·〇〇
柯達照相	八一·六二五	[illegible]	[illegible]

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，輕音樂選輯，嘉年華會，野宴，夏日懸情，紅磨坊之歌，環遊世界，綠色的海，夏日懸情……[illegible]

商業一台

商業二台

麗的金台

麗的銀台

麗的教育

綠邨商業電台

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

明珠台（英文）

翡翠台（中文）

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

麗聲 京華 皇宮

今晚 九點半優先映

火速定座

歐洲出品香艷奇趣
新潮大胆王牌喜劇

香艷抵死！
大胆養眼！
無邊春色！
增加活力！

法國一小村
風流餘韻傳
有女皆正斗
男的不拈酸
緣何能臻此
山上有神泉
遊客蜂湧至
借水入桃源

一池春水遮不住
玉軟溫香抱滿懷！

法國情調！
丹麥作風！
淮鹽笑料！
諫果回甘！

本期唯一有故事夠風趣既開心又養眼的醒腦潤肺異色作

全部迷人七彩

水滑泉清。
絕無保留。

靚女天體
任得你睇

春溪水滿入桃源

The Fountain of Love

特別貼士：務請留意
本片片頭已有正嘢
依時入座
庶免走雞

青春惹火尤物：
安史梅娜
犧牲色相一鳴驚人

平分春色：
施赫洛
嘉蓮 姬絲汀 愛奴滴 瑪莉安 愛美麗 喜露嘉

六名靚女・天體助陣・門靚門風驕！

男的 有水則靈 龍威虎猛 起死回生
女的 有女則靚 玲瓏浮突 一院皆春

不宜兒童看

大卡士
大決鬥
無冷場
好極了

編導 侯錚

全部火爆動作

出品人 周光劍

華國公司出品
半島公司發行

皇牌武俠巨星全無敵手

當者披靡

信譽保證觀衆早有信心

新都 國民 英京 英華 樂都 新舞台 太安 柴灣 明天

觀衆期望 麗宮下期加入

今天七院盛大獻映

敬請火速訂座

彩色闊銀幕武俠片王之王

大破地獄門

THE SCHOLAR SWORDSMAN

雲州大俠名震宇宙
破地獄門八面威風

陳鴻烈 張清清 李欣華 何玉華 黃俊

特技設計
鬼斧神工

美麗宮・金陵・寶聲

特別抽期參加聯映

不欲能罷 第八天映 切勿執輸

觀衆們話：
睇勻咁多套片都係呢套好睇

觀衆們捧場
影評家推薦
真材實料
確係頂呱呱

頭條好漢

REAL MAN

監製 童月娟
導演 巫敏雄

陳鴻烈 張清清 易原 江明
巫敏霞 馬驥 黃俊 韓甦 韓江

聯合南北武師數百人演出

領銜主演

FIRST 1 SCOPE

新華出品
新一發行公司

THE GOLDEN SEAL

金印仇

週末午夜場

荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲
翡翠 娛樂 國都 永華 太平

後晚十一點半獻映一場

江湖盜寇毫無情義！
幫會兄弟也有鬥爭！
請早定座

邵仁枚監製

汪萍 宗華 谷峯 于楓 主演

田豐 客串

田豐 導演

邵氏兄弟(香港)有限公司出品

SHAW SB SCOPE

國泰

最後一天

兩部名片
一場映完

特殊風格
大胆表現

香艷刺激
肉感巨片

七男一女

艷女挑情

愛姬 森瑪 主演

明天兩部名片一場映完

美日森林肉搏戰 七彩

丹麥春情

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

明天全綫獻映

義氣男兒
志切報恩

導演 潘壘

引刀成一快，
不負少年頭。

・預售戲票・

報恩刀

THE MERCIFUL SWORD

白冰 魯平 李影

寬大為懷・以德報怨

古代特務
精明能幹
抗拒海盜
殲滅寇兵

新款電視機・自動洗衣機・名廠家庭電器
各界送禮佳品・常備新貨供應・歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

花邊雜文

新人物的新式結婚與其他……

·于立·

今年六月一日，係趙元任博士與他夫人楊步偉女士的金婚紀念，他們都在美國。五月三十日，本報新聞版上刊出中央社的航訊。對於他們當年在北平的婚禮，還要可以補充一些，當胡適逝世後，楊步偉曾撰「我記憶中的胡適之」一文，有云：

「我和趙元任認識以前和他（指胡適──于立譯）見面時他常常偷偷的問元任：你們快結婚了吧？我們總是笑而不答。我因醫院剛開不久，不願一下子放棄我的職業。民國十年的五月底，我們兩人商量好，我們一定結婚了。我們要用一個極簡單的儀式而無詩禮繁文的結婚。有一天，趙元任約到他家裏：六月一號約你們到小雅寶胡同去吃飯。他猜到有甚麼事，帶了一部他寫考據的『紅樓夢』……還有一位朱大夫是我的同學（朱的弟弟也是適之的好友）。家常便飯吃完了，趙元任拿出一張自己寫的結婚證書，請他們兩位簽字，貼了印花稅，就算婚禮完成。第二天『晨報』訪問我們不過，就去訪問他，他就把一切告訴記者，次日報上的標題是『新人物的新式結婚』。……」

趙元任是目前世上語言學的權威，他對語言，方言方面的天才，無人可及，所操中國方言之多，不能盡計，或屬絕後，他到一個陌生的地方祇須說一星期到十天即可把這一地的方言學到八成。

趙元任與胡適論交最早，公元一九一〇年，胡氏二十一歲，趙氏十九歲，他們共同考取庚子賠款第二批留美學生的資格，同榜共七十人，趙氏的成績很好，名列第二，總平均是七十九·二〇七，胡氏名列五十五，祇得五十九·四〇〇而已！他們到了康乃爾大學後，胡氏比較活躍。兩人畢業後，胡氏入「哥倫比亞」研究，趙氏則轉「哈佛」了，一九一八年，胡氏回國，約再兩年，趙氏亦返，一九三九年，趙氏夫婦又往美國，胡氏夫婦去得較早。

楊步偉是日本留學生，學醫，日文很好，英文程度差，與趙元任結婚後，英文進步了。

趙氏夫婦與胡氏夫婦，在國內與同往美國後，亦常相過往，趙氏夫婦金婚紀念之日，趙氏他們所最懷念的定是他們朋友胡適了！

趙氏在美國是最有名與最老的中國教授之一，目前雖已退休，仍居「加大」校園內，素受美國政府委託做語言研究工作，當年在「哈佛」研究多方面的語言學，所以他本身在語言方面的成就亦多方面的，趙氏的興趣亦很廣，他不但能作曲，自己也會唱歌，他又是推行國語運動的健將，說得亦常標準，胡適亦曾久居北平，但他的國語是欠純粹了。趙氏的聰明，胡氏是很佩服的。

新的時代

·何行·

秧人傑是想到張美西處去的，當他們上床後，張美而告訴了秧人傑一件事，使他怔住了。

那是張美而告訴他：她應當經期來的，可是過了十天沒有來，她是否去給醫生檢查一下，是否是有了身孕。

因此秧人傑問：「你以前是一直很準確的嗎？有沒有不準過日子的？」

張美而搖搖頭說：「以前最多是相差一天，不會超過二天的，這次我也奇怪，怎麼會不來，後來才想到可能有了身孕。」

「我明天要去看看醫生了，可能是不會，因爲我的姊姊懷孕的時候，反應很大，又嘔，又要吃酸，再不然要作嘔。我卻一點沒有。」

秧人傑面色有點凝重了，張美而看了他神情，不禁笑說：「你不要担心，即使真懷孕，也沒有關係，下一個月我辭職，我可以在家中休養的，你不要担心這事，會輪到處理，再不然我到外地去。」

「我早說過，我對你是奉獻，一點沒有甚麼企圖，因爲我愛你，我祇要你來看看我，我甚麼都滿足了。」

「我能和你有一個愛情的結晶品，我更高興，即使將來另嫁別人，我也會當孩子如寶的，不管甚男甚女，你用不到愁甚麼的。」

「你想我會不理這件事嗎？」秧人傑苦笑說：「是我的責任，我不會教你偷偷墮下來的，我怎會教你去嫁別的男人？」

「我一定有辦法的，你明天去醫生處檢查，真有了孕，我會先準備起來的，我決不有一點委曲你。」

「不要這樣緊張，一切聽其自然。」張美而說：「我們的事，有我姊姊知道，油姊夫祇也有點不大清楚，祇知我們感情很好而已。」

「我們既是秘密的事，不能公開的，我處境當然比你困難，我都不怕，你怕甚麼？等明天醫生檢查過後再說吧，這裏急也沒有用的。」

秧人傑過了一點鐘才走，平時他回家去，心情愉快，今晚則不然了，他很早就上了床，睡了過去，在睡眼中聽到張淑回來，當她躺下時，就摟住了秧人傑。

秧人傑在半睡中和她吻了一下，又睡了，可是她卻說：「一眼！你有甚麼心事？」

這教秧人傑奇怪，睜開眼來卻是史瑞芙說：「琳淑說她要打牌，你來陪你說說了，我以爲你會遲一點回來，到這樣早已上了床。」

「去找朋友找不到，就悻然而回了。」秧人傑笑說：「今晚精神不好，就提早上床，沒有睡醒，你……」（四一〇）

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

四四四：重重恩怨

陸老頭笑道：「……」

不是那幾個一派之餘，好勇鬥狠，以至風氣日壞。」

鬼臉大爺聽了，也感到有點慚愧，陸老頭說：「比如你們的三爺，他把申王莊做成這機關重重，便甚有惡果，江湖上人士爲難。」大爺道：「我們幾家莊子，也只有他一家如此。」

陸老頭笑道：「由此可知，你們的三爺便有心與天下武林人士爲敵，到了頭來，他自己身敗名裂，武功再高，也沒有用。」他說完又喝了口酒，大爺笑道：「老天呀，你到了那裏，……」陸老頭哈哈大笑道：「……」

陸老頭道：「我老頭子半生只醉過一次，便是給那李判官兩姊弟的酒弄醉了，……」大爺道：「所以後來他兩人便深仇大恨。」……（四四四）

休息片時

半公里傳

香港竹枝詞

·半個詩人·

獎券

馬票開過獎券又開了，發財之夢，永遠不完。正是：

買張碰碰看如何

月買千張不算多

只想中張頭二獎

從斯使義亦財疏

西洋怪異錄

·稚名·

蝙蝠穴

我聽了我感到很興奮。慈金過的狂熱已經把我們全部攝住。……艾哥西卻沒有做聲，他只是在笑着，……

……艾哥西把手電筒在洞口照射進去……（七）

幽默短篇

·西門穆·

翳鬚佬

占美和大偉二人在佐治的家，他們按響門鈴。開門是個翳鬚佬，……

「我們是佐治的朋友，……」……

春暂

·瑩翠·

二五六：她似蕩婦

「答應我！別離開我太遠，我要隨時見到妳的，那是我們精神生命的需要。」他再三叮囑。……

僑樂村

明待

·甘豐穗·

六四：跑馬頭去了

沈麗芳放棄了女兒拍片的事，……

糊塗丈夫

·瑩翠·

妻子爲了博取丈夫歡心，特意去美容院修飾了一番，……

偵探小說

聰明的孩子

·天風·

……

花鳥蟲魚集

·園叟·

第一次在香港出現的齒舌蘭

香港人漸漸地對洋蘭有了認識，除了卡多利亞蘭，蝴蝶蘭，萬代蘭，虎斑蘭，拖鞋蘭，算比較有認識之外，也很認識更多的蘭花。

……

神秘諜影

·司馬紅·

三九：出賣他們感到快樂

……

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

第二回　黃金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

……

村中人語

開片

……

乞丐

……

更應廉價

……

大牌檔

……大抵是要把大牌檔與酒家分別開來之故。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

……（四一五）

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

兒童不宜觀看

每個女人 每個角度 人體奇觀 觀之不盡 迷你看護 專醫死火 藝術攝影 春光爆炸

從石器時代到無上裝時代：歷代尤物眞本上陣供君檢閱

這部片，你可能要連看三四次，當然你會樂於馬上介紹親友！特別聲明：祇宜成人研究！

全部伊士曼七彩！ 大場波！ 世界波！

古今人體大觀

9 AGES OF NAKEDNESS

東西二廂：夜夜春情！見怪不怪，其怪自敗！裸像復活：大肆挑情！藝海春潮：有心無力！

太空美女 控制男人 集體研究 傳宗接代

新華 利舞臺 海運

明天大開眼界 今天開始預售

中英公司發行

芬芳醉人 秀色可餐

FROM THE STONE AGE TO THE TOPLESS COMPUTER AGE WITH ... INTERNATIONAL BEAUTIES

提神醒腦 活血養顏 HARRISON MARKS SPECTACULAR 雄姿勃勃 美不勝收

普慶·珠江

今天最後 飛龍出品 彩色國幕 現實感人巨片 **肝胆照江湖** 白茵·丁瑩

今天最後 探險隊深入非洲捕捉鱷魚彩色驚險紀錄片 **非洲獵鱷記** 片上中文·英語解說

明天隆重獻映 **屋** 石堅 李清 李婷 李次玉 梁衡 主演 長城出品 反映現實 感人巨片

樂聲·新聲

今天五場盛大獻映 威靈公司出品七彩文藝巨片

難忘的人

導演 金聖恩

一部使你難忘的動人電影！ 高度爆炸性！

今晚午夜場

豪華·快樂·金門

今天五場 請早

郭南宏導演 江南 華戀 李芷麟 合演

百忍道場

招招奇絕 虎虎生威 七彩闊幕

快樂今晚午夜場 四剛金 爆金運車

麗聲·京華·皇宮

未看速看 最後三場 無敵殺手王片

亞倫狄龍 **獨行殺手** 七彩闊幕

獨來獨往 心狠手辣 神出鬼沒 駭魄驚心 百看不厭

皇宮最後三場 **萬花天體會** 兒童不宜

今晚九點半 三院優先 大獻映 **春水入溪滿桃源** 七彩闊幕 兒童不宜

百樂

今天獻映 **難逃一死**

瘋狂火海戰

華盛頓·總統·多利

賣座冠軍片！

第十三天 **藍衣戰士** SOLDIER BLUE

全港影評 一致推薦 觀衆讚賞

甘蒂絲寶根·彼得史特勞斯 主演 兒童不宜

新華·利舞臺·海運

今天最後 **麗鬼春情** VAMPIRE LOVERS 兒童不宜

明天盛大獻映 **古今人體大觀** 兒童不宜

新舞台·國民·國都

H708861 H721504 K862123

今天一映五場 七彩古裝神怪巨片 **寶蓮燈** 林黛遺作

明天首映 **報恩刀** 白冰·秦平（主演）

新舞台五場·國民四場 武俠打鬥緊張刺激巨片 **大破地獄門** 陳鴻烈·張清清主演

皇后·文華·皇都

今天全綫五場獻映 宏華出品·飛達發行·七彩闊幕片

郭南宏導演 江南 華戀 李芷麟 主演

百忍道場 THE GHOST'S SWORD

國華歌舞團

國際 九龍城

今天獻映 **難忘的人**

下期 **戰地福星**

今早十點半「魔鬼兵團」

東城·百樂門

今天盛大獻映 加開十二點半早場

新世界發行娛樂公司出品 歐美十大暢銷書小說改編

羅蘭士 夏飛 施娃 歌仙娜 兩大牌主演

她與他 SHE AND HE

她只求肉慾大解放！ 他成了人間殘丈夫！

寶石·觀塘·柴灣

紅磡 通明街 環翠道

今天只映四場 七彩武俠巨片 **大星煞** 王羽·雷鳴 明天放映 **大破地獄門** 今早十點半 **孤煞**

最後五場 **一家四海** 明天 **報恩刀** 今早十一點 **詩禮傳家**

今天五場 **老爺酒店** 柯俊雄 甄珍 林嘉 今早十點半 **猛鬼孤兒**

京都·大華·金冠

最後四場 12點半 兩點半 五點半 七點半

狂辣情手 THE STRANGE VICE OF MRS. WARDH

歐洲公司恐怖神秘肉感巨片 愛雲芬芝主演 兒童不宜

口碑載道 好評如潮！

今晚九時半優先獻映 **倫龍轉鳳智多星**

金陵·金國·寶聲

今天四場 陳鴻烈 張清 易原 江明 馬驥 **頭條好漢**

今天四場 **百忍道場** 郭南宏 江南

今天四場 陳鴻烈 張清 易原 江明 馬驥 **頭條好漢**

聯邦

K719314

天天五場 **她與他** 羅蘭士夏飛·施娃·歌仙娜主演

紐約·大世界·麗宮

今天五場 最後 米高堅 寶烈 愛蘭 合演 暴力！ 殘忍！ 驚險！ 過癮！

江湖大決鬥 Get Carter

明天五場 **突擊隆美爾**

東方·凱聲

最後四場 米高堅 奧馬沙利夫 佛羅蓮達 寶金

烽火桃源

明天五場獻映 **鐵剛城諜 金賭擒！**

麗斯

今天四場獻映 七彩驚險緊張巨片

殺手群英會

滿池春色

新都·都都·樂京·英華·英英

今天五場 **大破地獄門**

樂宮

最後兩場 七點 九點半 台期所限 決不延期

國華歌舞團

由頭到尾 由尾到頭 都好睇咁

明天五場七彩片 **糊塗大闊佬**

恒星

H448007

最後一天 今天五場獻映 **廣島之戀** HIROSHIMA MY LOVE 榮獲六項國際獎

明天放映 **糊塗大闊佬**

北河·華樂

北河今續映 **百忍道場** 郭南宏導演 江南 華戀

華樂今天獻映 **難忘的人**

樂聲 新聲 華樂 油蔴地 國際 蘭宮
即日六大戲院聯映
歡迎 為人父母 攜同兒女 闔府光臨 共同欣賞
聯邦 金陵 寶聲 下期加入
威靈公司 七彩闊幕 文藝巨片

難忘的人

一部高度爆炸性的好電影
是誰害了江青
她拋家棄子 她遠走異鄉 是什麼緣故 為的是什麼
導演：金聖恩
葛香亭 曹健 金滔 金超白（客串）
美滿家庭 賢妻良母 畢生難忘 劇力萬鈞
突遭禍變 自我犧牲 親愛的人 感人淚下
國貨公主 張玉玲 銀幕初登
一鳴驚人成名傑作
江青 江彬 馬驥 張玉玲 領銜主演
ONE WHO IS UNFORGETTABLE

油蔴地
即日選映
（七彩闊幕）
難忘的人
江青 江彬 馬驥 張玉玲 主演
悲歡離合 劇力萬鈞 有血有淚 感人肺腑
五點半公餘場 賢妻良母

香港銅鑼灣道
百樂
即日映
難逃一死
懸崖飛車萬分驚險！
美人出浴情不自禁！

香港
今天祗映
恐怖神秘 彩色武俠片
神狐鬼俠
方紅 主演
明星文藝武俠片
吾愛吾妻
柯俊雄 主演
今公餘場 烏龍選婿

好世界
只映今天
新型歌唱七彩巨片
歌迷小姐
鄧麗君 張沖 森森 青山 主演
十一點正早場
五點公餘場
明天七彩驚世巨片 昨夜夢魂中

美麗宮
九龍大坑東道
今天仍映
七彩武俠激烈打鬥片
頭條好漢
張清 江明 易原 陳鴻烈 馬敏 主演
早場 自梳女
公餘場 彩色 飛簷走壁
下場 戰鬥雄師

華盛頓
今天十一時卅分早場
神貓
陳寶珠 呂奇 主演
★今晚午夜場★
吸血殭屍復活
陳芳芳 呂奇 主演

請購實際可靠三妹牌線衫·

破天荒最強大院線大携手
皇后 豪華 快樂 皇都 文華 金門 國寶 今明兩場 北河 金國 今天四場 寶聲 金陵 明日映
大爆滿
撲飛潮確有得頂
飛達公司榮譽發行，宏華公司偉大傑構
一百分鐘激刺
個個讚 個個過癮
江南
飾龍大千 酒脫氣派 登峰造極 成為觀衆 最佳話題
百萬導演 郭南宏
一年一度傾力製作
華戀 李芷麟 領銜主演
四大奇招，前所僅見！
口碑傳播九港 七彩闊銀幕片
百忍道場
止牌「鬼見愁」完結篇
THE GHOST'S SWORD

老爺酒店
白景瑞導演
榮獲官式提名參加亞展
票房冠軍
特級鉅片票價略增 由一元七起至二元四
七彩濶銀幕

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 龍華
映期無多 未看速看

（按劇序）白嘉莉 林嘉 岳陽 柯俊雄 胡錦 陳鴻烈 張帝 葛香亭 甄珍 潘迎紫 領銜主演
甄珍·柯俊雄 初度來港拍外景
越映越旺 好片 實至名歸
十大明星領銜 千萬佈景入鏡 特級導演執導 一闊三大
BIANSINGO SCOPE

樂聲 新聲 北河 國寶 金陵 油蔴地
後晚 優先獻映 午夜場
王復蓉 武家麒 易原 馬驥 四大巨星主演
追魂鞭 勾魂劍 斷魂刀 落魂帕 通通出齊
楊權 導演
喋血追魂鞭
亞洲影帝姜大衛在本片與王復蓉血戰連場大演真本事 精彩萬分 觀眾不宜錯過。
亞洲影帝 姜大衛 客串主演

新藝公司出品 七彩闊幕 武俠巨片

新都 國民 英京 英華 樂都 舞台 新台
萬方萬目期待最佳影片
國聯公司一年一度貢獻
本週末午夜場 優先獻映

我心碎了
最佳配搭 柯俊雄 恬妮 天才童星 紀寶如 祖光華
高幸之 葛香亭 陶述 雷鳴
大導演 郭清江

仙樂
今天五場仍映
七彩武俠新派喜劇
老爺酒店
甄珍 柯俊雄 岳陽 陳鴻烈 張帝
今十點半早場 危巢小鳳
林家聲 馮寶寶

中央
即日獨家隆重獻映
時間：12點半 兩點半 七點半 九點半
武俠打鬥彩片
三十六殺手
白鷹 唐菁 領銜主演
（下期獻映）大破地獄門

太平
祗今天映五場
邵氏文藝彩色巨片
金石情
凌波 主演
明天起 邵氏新片
報恩刀
白冰 主演

金星
今天五場放映
六公司正式出品 香港火熱打鬥巨片
女人百態
明天公司打鬥巨片
敢死突擊戰
米高 主演

國聯七彩新鉅製！
騙術奇譚

談天說地 騙術引人入勝 噱天噱地 一大奇譚可笑
金像導演 李翰祥 破立之新作
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 龍城 金陵 寶聲
美麗宮 龍華
下期獻映
排名不分先後 甄珍 謝賢 楊群 岳陽 李琳琳 莫小寶 李昆 上官亮 蔣光超 領銜主演

CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜洽 （一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號 （二）中環分處 （三）九龍旺角辦事處 （四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金五號

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專綫為刊戶服務，付費各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以利刊戶，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啟事，仍請到本報總社或各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處廣東道九百六十七號
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集金五號

（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

誠聘 中文大學 F5女生 英華女校 現職教師 庇理羅士 新數補習 廉貴補習 補習中小 經驗補習 到府補習 有效補習 港大理科

中文大學 專代理帳 中大數學 香港大學 英皇U6 拔萃喇沙 港大工科 職員待聘 報稅理帳 港大理科

港大學生職業介紹服務

精補新數 補習英數 會計兼職 精補新數 經驗補習 經驗補習 兼職會計 會計兼職 中大崇基 香港大學 真光預科 港大中大

港大文科 中大女生 業餘補習 英皇預科 大學預科 元朗升中 中大崇基 經驗會計 玫瑰崗教師 少女求職 港大學生 報稅 報稅理帳

英文秘書 聖保羅 經驗補習 到府補習 喇沙拔萃 帳稅 專門報稅做數 狗 吳錦東 狗 病百貓 醫獸 正曹 狗 病百貓 H617042 H617620 聘請 聘甲級教師 招請會計 商行文員 急請後生

聘營業代表 夜班文員 女教師 聘部記員 商業機構 男女兼職 急聘後生 請送外賣 會計後生 單車送貨 機件商行請 私家車司機 鐘錶行請 誠聘幼師 請女傭 荃灣工廠 聘請營業代表

運輸公司 誠聘電器技工 機器學徒 聘計則員 聘請職員 聘收租員 新界津校 誠聘家庭教師 位一班領聘徵廠髮

位一班領聘徵廠髮 中學程度男性廿二歲至卅五歲須管理廠務經驗請具履學歷近照及要求待遇函華僑報七三八號信箱

誠聘夜校教師 註冊護士及註冊助產士 某大旅行社 聘請職員 聘請褓姆 聘出口能 請女護士 製衣廠 請裁床 聘練習生 司機文員 津校教師

聘請推銷主任 你是否不滿意現在的職位祇要你是個事業心重而有責任感的人年齡必須超過廿三歲通英語請往：請即電：H七四五三二九

招請女掛號員

見習外勤 急聘校工 聘請收銀 急聘文員 書記文員 津校教師 港區某校聘請男校務員 家庭女傭 聘請 生產主管 洋行招請 送貨後生

九龍某大廠聘請
（一）鋁質氧化技師
（二）金銀電鍍技師
（三）機械製模技工
應徵人請繕履歷，要求待遇，附近照函華僑報961箱合則約晤，守秘。

某大機構誠聘下列人員

長廠廠衣製請聘
名廠四百台車
詳述學歷（須中學以上程度，有會計頭腦）與經驗要求。
函郵箱8575，代爲保密，不成發還。

路出業就 請女簿記 請貨運監督 循道小學 政府津貼 聘請教師 請練習生 聘男女

一條財路 退休老人 請練習生 住家女傭 診所聘請 聘請男女 招僱侍應生多名 急聘女秘書 托嬰院 某大織維廠誠聘 招請送貨 招請司機 聘女收銀 西藥見習 甲級教師

包裝工人 灣仔區某公司招請包裝工人數名略懂英語供午膳有意請函本港郵箱一五九六號
請女傭 珠寶金行 聘請下列職員：（一）櫃面售貨員（二）女職員中學程度無經驗亦可
誠聘職員 某外商洋行擴展業務增設首飾工場誠聘首飾圖案設計員乙名應徵者需懂英語能獨立處理首飾圖案請親繕履歷附近照寄九龍郵箱第六一二七號
聘請什工 助理職員 見習文員 男女外勤 聘請店員 誠聘文員 會計出納 聘女助護

聘印刷什工
請什務員 男性十八歲以上普通程度略識英文體健耐勞有假期及升職機會附履歷相片希望待遇寄上環郵箱三九九三
電氣技工
龍子行聘請
移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 電話K847584 K308513
旅運

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28 黃昏暢遊：五時卅分$18 晚餐：八時$32 電話K671970

環島遊覽船 長洲旅遊請住松廬別墅 遊艇 鳴謝

領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金 領福慰金

領帛金 友聯公司 友聯公司 領福慰金 領帛金

領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金

領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領益壽金 領益壽金 領益壽金 領益壽金 領帛金 領帛金 領帛金 領帛金

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁中環分處德輔道中 ㊂九龍分處旺角彌敦道 ㊃九龍代理處佐敦道碼頭

出售

唐樓吉售　下鄉道41號G二樓大廳二房一厨，新裝修平拆，電K九四七八六七

高級洋樓租售　秀竹園道中大廈實用面積八百呎，電三〇二三六

鋪位四間　大單邊主在土瓜灣馬頭圍道，先生接洽K94213

麗星樓　大統道15號，冷氣設備，售十五萬，實用面積九百餘呎

夜冷大酒家　利20至50匹冷氣機，大型冷氣機，樓面枱椅，不銹鋼厨具，大平賣，洽地址

跑馬地洋樓　山村道大廈，五萬餘元，六元可分期

高尚住宅 花園唐樓

閣樓廉售　上海街136號閣樓，電話H四四七四四

地王吉樓　官塘裕民坊，電K85588

三多商行有限公司　獨家經銷 意大利 假髮料 VENICELON 常備各色現貨・零售批發均所歡迎　香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室　電話H222281・228528・240622 238490

吉地出售　箕灣西灣河街70—72號，建築面積1850方呎，可建十九層，售四十九萬元，電H222981李

高尚洋樓　地點一至九龍塘，售價三十六萬

錦鍊靚貨

理想地樓

街市鋪售

榮光街

鏡記

唐樓廉售

洋樓出售

天台連樓售

太安樓售

尖沙咀樓　金冠大廈一百餘呎，售價五十九萬，可分期，電K790542

大批 寶麗絲 各式間條花款 圓筒打雞布　100 % POLYESTER　DOUBLE KNITTED　通風涼爽最佳布料 零售批發　先達洋行威靈頓街46—50號402室　電話H247213 H225815

靚樓租賣　跑馬地三房兩廳

滿峯豪園高〇

租　1400呎，跑馬地

尖沙咀樓

寫字樓售

北角住宅

屯指老街

廠樓出售

三面單邊

唐樓平售

廉價出售

交吉舖位

售禮頓道樓

花園洋樓出售　九龍嘉林邊道一廳三房兩廁，有蓋車位，天台，合意三三九三〇六接洽，請電K三三九三〇接洽

地氈廉售　新廠到名貴色好貨，防火不褪色，由六元起

工業樓售　新蒲崗彩虹道工業大廈樓CDE座，電K二三〇七八七

美孚一期

林園別墅

油麻地地王

吉舖連閣售

半山洋樓　麥當奴道六百多呎二房一廳向南，連有蓋車房，75加75年期廉售八萬五千有強，請電H239113

西區樓宇

住家樓宇

獨立唐樓　西環李寶龍台三十二至三十四號　一梯四伙・免除雜費　月底完成・分期付款　年期長久・環境幽雅　洽購處：中環萬宜大廈1207室　電話：H240738 237429

夜冷膠鞋廠

珍珠樓

元朗大馬路 珍珠樓 現貨新樓 開揚闊大 位鋪盛旺 祗售九萬餘　洽購處：本地盤咸周生生金行地產科K866281簡幸儀榮

南昌街樓出國急售

羅便臣道

德成行屋樓

旺鋪地王

地下鋪位廉價出售

洋樓代售

嘉年物業管理有限公司　電話K三〇〇二〇三

貴盛工業大廈　面對葵興葵盛葵芳廉租屋 近葵涌標準貨箱碼頭 柱少位闊 伙伙單邊 七年付款　國君有限公司 電話：H436193　呂興合 電話：H438640　興建上蓋72年4月入伙　葵昌路大連排道140地段

旺鋪吉樓

吉舖 旺角廉售

吉舖廉售

基隆街 下大旺連 活樓 均可 售租 鋪閣 298 302

何東產業有限公司代理　長興大廈・長發大廈　九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界）　有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售　電K810311 K935757洽購

西環 联友基新樓 分層出售 月付$300餘　電話 联邦 H249311 H465391

何必買樓花！

現成廠房 葵興工業大廈 每呎只售30餘元 經已入伙・五千餘呎起・租售均可 電話H229060 H232803 H224578　葵涌石建街 建興工業大廈 建築十五層 十月完成

土瓜灣　接洽處中環怡和大廈146室 高息鋪位唐樓出售 電話：230589

鏡記

地下 廠房出售　新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電 K882637或K849240洽

官塘吉舖

弍萬買唐樓

吉樓出售

鏡記舖樓

三號佛士台十號樂福大廈

正記公司　樂福大廈 高尚住宅・材料上乘 建至三樓・年期長久

高尚唐樓出售

海星置業有限公司　電話H730125

堅道洋樓

單邊旺鋪

寫字樓售

現成廠房旺舖租售　（一）官塘敬業街41號億新工廠大廈每層四千餘至萬四千餘呎　（二）新蒲崗三祝街15號地下4300呎　（三）深水埗荔枝角道378號旺舖800呎閣樓500呎　電話：H：235580・239250

旺鋪 售平

花園樓售

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 景大廈 天后廟道 環境優美 A廁21樓 四房二廳 另天台八千尺 有蓋車房 六基大廈 威靈頓街39號 至41號大小 寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西嘉身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘 敬業街 工廠樓　接洽處 六基有限公司 萬昌公司香港威靈頓街卅九號 電話二三九二二二

元朗房廠 出售墅別

金寶工業大廈　官塘偉業街189號 僅餘三樓一伙租售 有入伙紙 首期二成 分期付款 鄰近碼頭 利息便宜 交通方便 洽購電話：H433536H438640

高息 廠房廉售　官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單邊・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀　洽購處：香港德輔道西二十二號・電話：H 438640 433536 436193

旺角商場預售

旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大廈一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司　電話：H弍弍九〇六〇李先生洽

唐樓四間

尖沙咀地王　位於新聲戲院左隣，面積五千三百呎，合大型企業或酒樓請 電K 670037—9羅洽

租貨 （香港）

寫字樓

新樓租售

旺舖租售

寫字樓 租分

商業樓租

地下平租

寫字樓

西環新樓

寫字樓廉租

廉租舖位

廠房廉租

筲箕灣

吉樓招租

旺舖出租

利源西街

中環位廉租舖

旺舖廉租　中環士丹利街21A號地下實用面積約470呎 新粉飾有部份裝修適合各行業有意請電恒信H二二三〇一一內綫235或244洽

北角寫字樓廉租　英皇道皇都戲院對面宏安閣四樓實用面積六百餘尺租廉有意者請到上址看更引看或電弍三九〇九一陳或洽

工廠或寫字樓廉租　港島銅鑼灣工廠或寫字樓四千至弍萬呎上落交通方便 招先生或 電H四五一〇四四

新樓招租

吉樓租售

新樓招租

余崇本大廈　德付道中107至111號頂樓 全層約壹千五百尺廉租 電話：弍三八〇三八洽

英皇道新廠招租　臨海工業大廈　位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除載貨升降機外另裝有快捷客梯。交通便。工友易請。七月初入伙。備有說明書。　洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591・431597

寫字樓廉租　中國寫字樓二至八百餘呎 百至近郵政行銀適H點地 電五〇四 招先生洽

豪華洋樓

商業樓宇

倉庫工廠

旺舖租售

高尚洋樓租售

旺舖出租

旺舖招租

洋樓招租

商業樓租

中環出租

商業新樓

中區商業

商業樓租　高士打道177—178高氏大廈 灣仔海皮 地點適中 上環過海 十分利便 合寫字，出入口公司，陳列室 H-734673 H-722088

九港旺舖招租　香港 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道 九龍 紅磡……鶴園街 電話：H726090 洽

（九龍）恒和大廈　香港南北行街70—74號（即文咸西街）寫字樓全部招租 1—12樓面積大小隨意 舖面閣樓適合銀行大商行酒家 旺市中心 商業繁盛 交通方便 設備完善 高速電梯 壹流管理 四面單邊 租值廉宜　洽租：恒豐泰參行・恒和有限公司H432994 437408 435750

唐樓租售

工廠出租

工廠招租　官塘偉業街六號七樓二萬呎光二梯電一樓足通便合交部電K八六四六〇二蔡洽

九龍深水埗 商業樓宇 招租　南昌街70—76號地下，弍樓閣樓大南街223，223A號閣樓，弍樓，有意者請函本大廈管理處信箱洽

尖沙咀大單邊旺舖出租　彌敦道176收成樓大廈地下及閣樓適合旅遊商業珠寶時裝百貨眼鏡餐廳酒樓高尚咖啡室及寫字樓五、六樓住宅尚餘無租迎參觀上午十時至下午六時請到地下租務處與倪君洽

樓宇出租

工廠廉租

徙置工廠

旺舖商業

尖沙咀房

廠房出租

工廠出租

旺舖出租

怡和街40號閣樓三樓平租 適合工場 電話：H248429・241511

旺舖招租

大廠房平租

廠房招租

三、四、六樓 廠房出租

商業樓宇 租招　鴻星營造有限公司 電話八五弍四〇〇一

旺舖租售　電話K805504洽

尖沙咀樓

官塘旺區

汀九灣11咪泳場 兩層花園洋房 即住即收租 H 244628

旺舖租售

尖沙咀柯士甸路近金門大酒店適合旅遊陳列室及旅遊業　電六七六 九〇二洽

海邊貨倉

彌敦道

紅磡旺舖租

靚樓出租

廠廈租售

安泰工業大廈　官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層 分層招租面積壹萬呎樓高十呎 電梯兩部交通方便員工集中 知租處：安泰染布房地址：官塘道334號地下 電話：K893499K896878K897535

廠房出租

戲院糖菓部招租

傢俬女房

租售

旺舖招租

旺舖招租

官塘地庫

荔枝角道

廠房租售　深水埔青山道瓊林街104—106號金馬工業大廈二樓全層10'000尺租售馬路寬闊交通便利水電齊備客貨電梯適合各工業用及貨倉用租售處電話K七一一七五一洽

祥順工業大廈招租　官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本廈或文成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

彌敦道寫字樓租 大窩口舖

地王大廈

半層分租

舖位出租

尚有分類廣告 刊在第八張第三頁

REFERENCE LIBRARY
- 3 JUN 1971
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，徵迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜廣告處洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號地下。（二）九龍代理處 旺角佐敦道……（三）九龍深水埗……

登分類廣告·請打電話：H221583

本報爲加強服務讀者，特增設分類廣告電話，凡刊登分類廣告，可先用電話接洽，一登即由本報派員往取廣告稿。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一一〇號地下。（二）中環分處香港華人銀行大廈側。（三）九龍旺角處東洛道……（四）九龍代理處……

招生

學 九龍各區 電K816255 大車 捷發 中教新 保證路試 數迎速成 試授 學

學 K812437 十年經驗 精心教導 歡迎試學 代辦手續

學 九龍各區 電K871216 NT214825 大71年新 期發中 路試 學成 速

學 香港 H715212 新咪嘩 中期教 經驗路試 易學速成

美容招生

錄音會話 英文法 文速成

亞運游泳

小國語 英日語 姐語

國語

會河福 親授游泳

游泳班

授泳 黃海生

吳海成授泳

女子學泳 續招女生

紅豆畫苑

結他 鋼琴

英文會話 英文拼音 各級文法 作文翻譯 托福倫大 升中會考 商業信札

鄺天熊 親授 太極拳功 太極散手

自衛實用健身防病

話會 英人分組個別教授

裁剪車縫

市區青年會 西式裁剪

油畫 水彩

香港婦女補習學校 香港補習夜校
珠算 拼音 打字 會話 英文 國語
初學英文新班 英語會話新班

五元學舞

打字

英國必文考試中心 安德烈博士主理 香港商科語言書院
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）
旺角彌敦道601惠創興銀行大廈五樓電859364

會計 中英

舞

聖心

速成 商科語言學校 拼音 英婦會話 日文 打字 CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
旺角彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

郭彬 授舞

強身術

港九響導

活教英文

即場口譯

立美教授 中西菜 西餅 嘟點燒臘 心花
地址銅鑼灣波斯富街114 實利舞台對面 榮大廈12樓S座
電話H762855（冷氣開放）
簡章備索·歡迎參觀

教授法文

汽車修理

手風琴 結他

學成速泳

灣仔 今日 日文 開課

東南 商業專科學校
旺角洗衣街59號四樓 電話：305620

安德烈博士主理·香港商科語言書院·即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
英文文憑班
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440大人對面

英婦
九龍彌敦道607號新興大廈三樓·電858440
旺角彌敦道593惠創興銀行大廈五樓電859364

梁舜燕 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班
大道中53號振邦大廈五樓40 2室電話：H二三六六二五

游泳

華麗裁剪 女校 立案
招各科日夜速成班·週末·週日特別裁剪班·月費15元
裁剪·編織·設計·襟花·花鈕
地址：佐敦道26號餘慶大廈四樓K671334近快樂戲院

HONG KONG RADIO INSTITUTE
香港電專
電視及無線電工程各科
即招日夜新班男女生·六月四日開課
軒尼詩道439號 電話：762071·773021

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜班新班
劍橋大學 英文文憑班
University of Camdridge Lower Certificate in English and Ceftificate of proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電話：858440

天使育嬰院 醫護主理
環境幽·空氣好
北角馬寶道81號五樓
電話 H六二一二六八

青年謀生出路
金峰廣告 司速成訓 美術室內設計 時期保裝...

XY數專
F.5會考班數學組，物理組。
F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組
F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組
工專數班，大學微積分，包分方...等。
地址：彌敦道674號二樓，電話K 91 2273

交際舞

養玉

社交舞

遊艇班

國語

日語 國文

專精數求
招高初級新舊數學補習生
地址九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電K672571
址銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

・基督教女青年會・
LCC會計簿記
ELEMENTARY
HIGHER
初級高級新班招男女生
開課：6月4號電話238533
地址：中環都爹利街11號

上海第七屆全國運動會跳水表演金牌獎上海滬江大學附中體育主任杭州之江大學體育主任中國空軍學校和廣州海角紅棉游泳場游泳跳水總教練
李昭偉游泳班 第七屆招生
①招八至六十歲男女新生。②學費分一百、一百五、式百三種。③學泳地點設維多利亞游泳池和荔枝角...
報名處洛克道嘉年大廈421號2樓A座電話744124。

社交 英語

結他

街坊日語

標準裁剪

金妮裁剪

新時代
★專授中英文中學高初各級數理化★
工專數學實用數學★小學全科算術珠算
校址西營盤高街43號七樓(龍樓上)電942970

德信烹飪學校
專科大廚五位長駐訓練下列對師
粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒
彌敦道四七七號二樓 電話K303062
校長：鄧之 F.C.F.A.LONDON

沛仁會計專科學校 電話H750311 H750114
中英文 簿記 會計 商科班
校址：香港軒尼詩道341—343號三樓

無綫電 電視科
航海報務 航海三副
觀德工專

青年會 小提琴班

鋼琴樂理

英人 小姐

鋼琴樂理

英人教授

氣功

太極拳

英文

導正日文

港九兩校 招初中高中 早午晚新班 插班生 六月份

遊艇駕駛牌

會話拼音

速成 英婦 商科語言學校
正倫教音個別小組時間任擇電883376
彌敦道717號三樓旺角道口八珍樓

保證成功
香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
以上各科均由各該國名教授授課·修畢各科頒發畢業証書外·另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
打字全科—全部新機，四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔機孔訓練班
英語拼音—一月速成舞氏及國際音標　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

安德烈博士主理 立案 被稱爲規模最大及師資最好學府
電話：K-858440
電話：K-859364
電話：K-945747

人人可讀
香港商科語言書院
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓
九龍旺角彌敦道593—601號惠創興銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

速成 商科語言學校 裁剪
彌敦道740號6樓中華書局上883376

安德烈博士主理·香港商科語言書院·招日夜新班
模型雕塑班
課程：玩具模型·裝飾模型·商品模型·浮雕模型製作
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）電：858440
旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 電：859364
旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰） 電：945747

速成 商科語言學校 簿記
彌敦道717號旺角道口八珍樓883376

國語

日語

結構計算

中南電子工業學校
原理實驗並重學以致用招早午晚班男女生
無綫電工程科 晶體管 AM/FM科
高級電視專科 六月四日開課
彌敦道564四樓A—E 電K845360冷氣課室

速成 商科語言學校 日文
彌敦道717號3樓(旺角道口)電883376

函授出入口

訪尋

李洪注意

啟事

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

香港仔街坊福利會通告

福利部公告

順德聯誼會

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

承頂聲明

合作聲明

遺失聲明

結束啟事
本商號街卅二號地下泰保祿茶餐廳於一九七一年五月廿五日結束有關各來往商號請於六月十五日前往洛克道五五四號泰保祿茶餐廳接洽......
一九七一年五月廿五日　泰保祿茶餐廳啟

貨倉

坤元行 貨倉

徵求

百德新街

誠徵友侶

港區校舍

誠徵男友

衛夫人 婚姻介紹

誠徵女友

徵求廠房

徵求校舍

買酸枝傢俬

徵租樓

招標

婚姻服務

徵女友

徵女友

徵求校舍

醫學

誠徵女友

古磁舊字

徵書古玩

矮人

瑞生隆五金行
井字科
水源充足 永久得福
七二四六五五 七二四六五六

出讓 廠房

士多廉讓

名種小狼 狗出讓

萬事得旅行車

船尾機讓

廠房出頂

華麗洋房

離港廉讓

髮廠出讓

夜冷毛織廠
三號枝且傢俬冷機干咀織爐20
宇田角大佬生氣工衣飯盤各匹
樓氏道平什財機業機骨埋種新
洽大三活物用電用去洗夾織士
廈277荔限具風車水衣袖機點

髮廠出讓

遊艇廉讓

髮廠招頂

勝家公司

寫字樓廉讓

路華房車

美孚新村 面海向南

向南吉樓

鋼琴廉讓

自動啤讓

唐樓出頂

人髮出讓

私家車讓

膠廠出讓
官塘區面積二千四百尺有大小吹氣機及油壓共七部水電公模與一切生財工具齊備及有現成柯打可即開工請函本報1159信箱

貨車廉讓

業主收樓

機器大平

新界別墅 私家地讓

牛角風扇

狼狗仔出讓

旺舖頂讓

樹膠 轆讓

63年MG 1100 車房

珠寶

寶光 珠石
大道中八十式號

尚有分類廣告 刊在第八張第二頁

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中國辦事處信箱號碼					九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼
145	263	500	539	623	678	712	980	942	1108
162	264	503	540	624	679	717	988	947	1110
164	271	504	542	633	680	719	990	949	1113
168	278	506	551	637	681	720	991	950	1116
169	279	509	563	639	683	721	992	951	1119
186	280	511	564	640	684	722	901	953	1120
215	284	512	568	642	686	889	903	954	1122
216	289	513	574	643	687		904	955	1127
217	293	515	578	646	689		907	957	1133
219	294	517	579	647	690		908	959	1134
220	296	518	586	650	694		917	960	1137
225	298	521	587	653	697		920		1144
226	299	522	590	654	699		925		1145
230	300	523	597	655	701		926		1149
231	301	525	604	658	703		927		1151
232	302	528	605	660	704		928		1152
241	303	530	606	661	705		931		1418
242	305	531	610	672	706		932		
247	368	533	611	673	707		933		
250		534	614	674	708		937		
257		535	615	675	710		940		
259		537	622	677	711		941		

音樂

第四九五期

香港健康情緒學會專題講座
薛偉祥教授講音樂心理治療

香港「健康情緒學會」五月份的學術演講，於五月二十七日（星期四）下午七時，在該會九龍界限街大華酒家二樓會所舉行。

「健康情緒學會」五月份學術演講，由本港醫藥家薛偉祥主持，講題為「音樂與健康情緒」，薛偉祥教授不但為一出色的男中音，而且在歐美專修音樂教育，對「音樂治療」亦有研究。

五月二十七日的演講會，由該會學術部主任林聲翕主持，到會者有該會理事長余鉄山先生，副理事長戴振梅先生及會長林聲翕教授等數十人。

薛偉祥先生的演講分兩部份，第一部份為「音樂治療」——音樂在心理治療方面的作用，演講的第二部份為「歐曲欣賞及介紹」。

薛偉祥先生稱，在近代醫學治療上，用音樂治療疾病及減輕疾病痛苦，有許多確實例證及醫學理論，這一門學科，在近代醫學上，有很大成就。

薛偉祥先生在演講中，引證歐美的醫學研究及臨床實驗報告，指出音樂可治療下列各種精神（情緒）上的病症。

第一，音樂可解除壓追感，在現代生活中，人人在精神上和心理上均有一種無形的壓追感，例如做教師的人，日日面對學童及日常繁重的教學工作，雖然自己有充分能力來做平日的教學工作，但日久之後，精神上總有一種壓追感；商人和企業家，甚至家庭主婦，亦不免有這種感覺，例如家庭主婦，亦感到現在的兒童，不如上一代的服從和遵從師長及家長的訓導，這種種形成現代人們精神上的壓追感。而這種壓追感，可藉清音樂來加以解除或者緩和，根據科學家們研究結果，證實音樂可使人們從受精神壓追中解除出來，據歐美的音樂心理學家們的研究指出，柔和及抒情的音樂，可以將人們的壓追感鬆弛，而歸於無形。

第二，音樂可減輕憤怒感，據薛偉祥先生研究歐美的報告，歐美的音樂心理學家，非常重視音樂對情緒的影響，以及音樂對情緒治療的作用。在現代生活繁忙及人與人關係冷淡以及變幻不定的社會中，人們往往在莫名的憤怒中，操刀殺人，甚至縱火等等。小者，如售貨員因個人的憤怒感而與顧客爭吵，上司與下屬亦每因小故而發生磨擦，這全是情緒上的憤怒感而形成不和，企業家亦會因個人的憤怒感而使一宗交易談判破裂，這種種都是由於情緒上的憤怒感不能消除而釀成的。音樂醫療學者指出，這種憤怒感，可以用輕快柔和的音樂來加以消除，在要發脾氣和爭至爭吵之前，如果能聽一段輕快柔和的音樂，就可以減輕或者消除，全將個人的憤怒感消除，而人與人的交往，就不致產生磨擦和爭吵。

第三，音樂可減輕疲勞，有很多心理學家做過許多實驗，在第二次世界大戰時，英國一家工廠曾做過一次實驗，在工人工作效率最低之時，播放輕鬆柔和音樂，工人的工作效率，增加了百分之十。甚至在家庭中，如果感到太疲勞，播放柔和的音樂，亦會使人減輕疲勞。

第四，音樂可減低疾病痛苦及增進健康，有一項醫學報告指出，牙科醫生在替病人脫牙時，在施行脫牙手術時，可使病人痛苦減低百分之十。音樂治療有積極作用，在增進健康方面，例如有病人患手病，經微「風濕」，如果鼓勵病者學習簡單的樂器，例如敲擊樂器的木琴等等，亦可使病人的手部關節變得靈活些，此消極性的只聽音樂更為有效。

此外，由於社會生活變化太多，會使人的精神產生憂鬱，歇斯的里底輕微精神失常症狀或心理不平衡等現象，而音樂對這些大有幫助，而音樂對人類的妒忌亦有緩和作用。

至於那一類音樂，可以減輕情緒上的困擾，據薛偉祥先生指出，根據音樂心理學家證明，搖籃曲可以減輕人們的憤怒感，而海頓的神曲「創世紀」及貝多芬的「艾格蒙」序曲，可以消除人們的壓追感，至於減輕疲勞，如果聽韓德爾的「水上音樂」組曲及莫扎特的「弦樂小夜曲」等等，亦有顯著作用。如果患輕微的精神憂鬱症，聽蕭邦的圓舞曲等等，前可

薛偉祥先生指出，在聽音樂作情緒上的緩和時，不可連續不斷地聽，最好分次來聽，時間不超過六十分鐘，隔相當時間之後，然後再聽，作用自然更大。

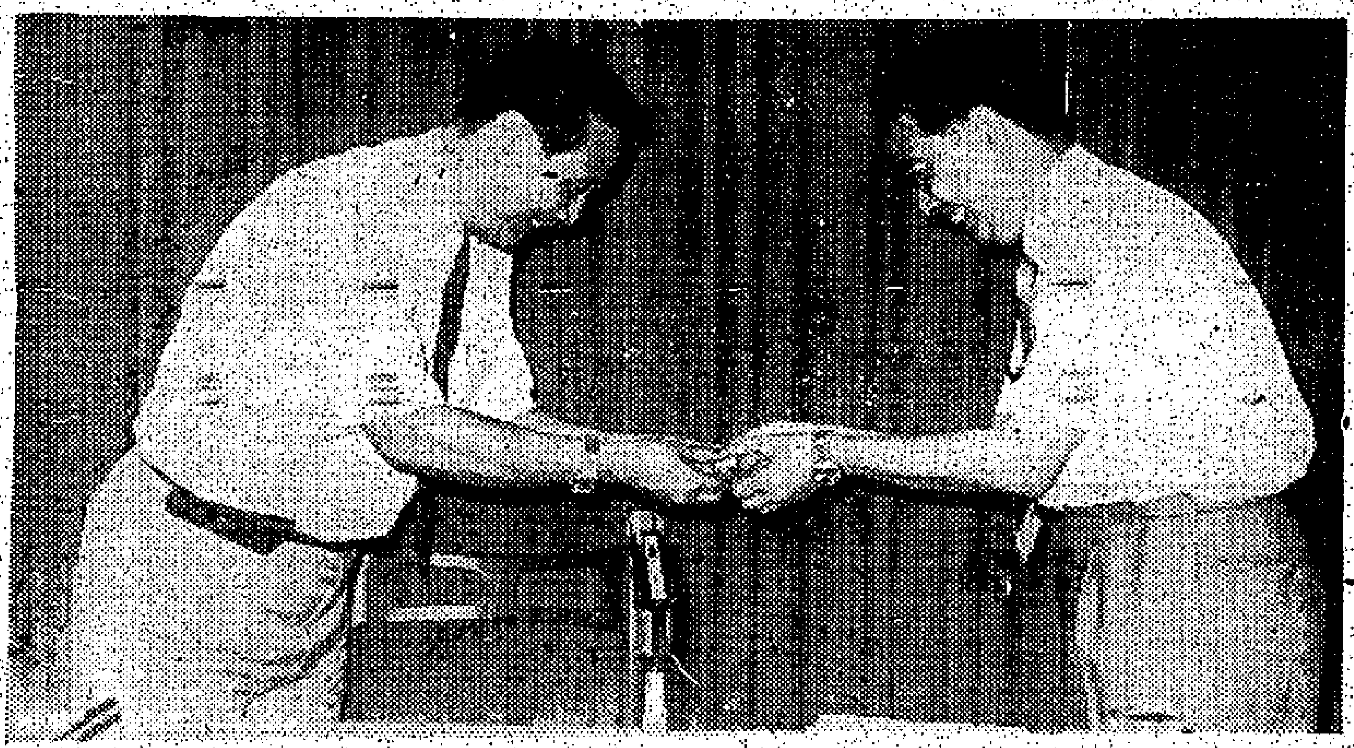
在結束演講之後，薛偉祥先生並介紹八首中國歌曲，其中六首獨唱歌曲，及兩首合唱曲，介紹歌曲內容及簡略的創作經過。

薛偉祥先生介紹的六首獨唱曲為：（一）「泊羅江上」（方殷詞，李抱忱曲）。（二）「故鄉」（張帆詞，陸華柏曲）。（三）「也是微雲」（胡適詞，趙元任曲）。（四）「問鶯燕」（許建吾詞，黃友棣曲）。（五）「白雲故鄉」（韋瀚章詞，林聲翕曲）。（六）「等待」（許常惠詞曲）。

兩首合唱曲為黃自的「天倫歌」（鍾石根詞，林聲翕編合唱）及林聲翕的「迎向春天」（王尚義詞）。

薛偉祥先生在介紹這些歌曲之時，並播放由女高音李永秀，江心美，陳明律，男高音江樹改雄及中國廣播公司合唱團的演唱錄音，給聽眾欣賞。

在演講散會後，香港「健康情緒學會」會長林聲翕代表該會致送一枚會章給薛偉祥先生留念。（程逸明）



薛偉祥與林聲翕　薛偉祥先生在香港「健康情緒學院」主講「音樂心理治療」後，該會會長林聲翕代表該會致送一枚會章予薛偉祥先生留念。（程瑞流攝）

薛偉祥演講　在香港「健康情緒學會」五月份學術演講會中，薛偉祥先生主講「音樂心理治療」。圖為薛先生演講時的神態。（程瑞流攝）

香港市政局主辦
明儀合唱團演唱會
全部演唱中文歌曲

「明儀合唱團」定於六月十三日（星期日）晚八時，應邀在市政局大會堂主辦之普及音樂會舉行盛大演唱。

音樂會內容全部為中文歌曲。包括黃友棣教授所作之「琵琶行」（白居易詩，由鋼琴獨奏，朗誦及混聲合唱組成）。粵北民歌組曲，雲南民歌組曲以及林聲翕教授所作之合唱曲「迎春曲」，「重遊西湖」和「美之歌」。「琵琶行」之鋼琴獨奏曲由彭華賜擔任，朗誦部份由費明儀擔任，指揮何品強。

「明儀合唱團」為使音樂會節目多采多姿，特請女中音李冰担任獨唱，節目有林聲翕教授之藝術歌曲「鵲橋仙」，「輪迴」以及中國民歌「西藏情歌」和「趕馬調」，蔣壁輝伴奏。此外，女高音費明儀也將演唱黃友棣之「秋詩」（白居易詩）和「陌上花」（蘇軾詩）。六月十三日晚之普及音樂會乃明儀合唱團本年度之首次演出，節目內容豐富，愛好音樂者幸勿錯過。

近一兩年來，本港愛樂對中國現代合唱歌曲，極表歡迎，而每次本港合唱團介紹新合唱歌曲，均受音樂界人士重視。「明儀合唱團」在今年首次演唱會，全部演唱中國合唱歌曲，無疑是一種新的嘗試，費明儀女士並且親自担任黃友棣的鋼琴獨奏，朗誦及混聲合唱「琵琶行」的朗誦部份，而李冰女士以客座演唱家身份，在明儀合唱團演唱會，演唱一組中國藝術歌曲及民歌，亦是值得欣賞的節目。

市政局主辦大會堂普及音樂會，六月份的第一次普及音樂會，用「明儀合唱團」演唱，而且在節目內容上，作一次嶄新的嘗試，全部排出中國歌曲，而且以目下定居於香港的中國作曲家，黃友棣及林聲翕先生兩位的作品為主，這是一個新穎和內容豐富的演唱會，聽眾必然大表歡迎，以後，如果市政局能與本港其他合唱團合作，介紹本港及當代中國代曲家的新作，不但在音樂普及工作方面收效更大，而且在提倡音樂創作上，亦有極大鼓勵，同時，聽眾可以多接受新的歌曲。

「明儀合唱團」演唱會門票，現已在大會堂票房公開預售，請及早購票。

女高音費明儀女士。

三院青年中心主辦
全港業餘歌唱比賽
林聲翕等出任評判員

東華三院「青年中心」主辦的全港業餘歌唱比賽，報名日期將於六月四日截止。

東華三院主辦全港公開業餘歌唱比賽，共分五組：（一）古典歌曲組：冠軍通利琴行獎銀行禮券二千元；（二）中西民謠歌唱組：冠軍拿破侖拔蘭地獎銀行禮券二千元；（三）樂隊歌唱組：冠軍白花油獎銀行禮券二千元；（四）歐西流行曲組：冠軍東華獎銀行禮券二千元；（五）國語時代曲組：冠軍精工表獎銀行禮券二千元。其餘每組亞軍，各獎銀行禮券一千元，季軍各獎銀行禮券五百元，第四名各獎銀行禮券三百元，第五名獎銀行禮券二百元。凡參加者，每人獲贈紀念章。

古典歌曲組，評判為林聲翕教授，費明儀女士，江樺女士，葉湘棠先生及鄭棣聲先生。

此次業餘歌唱比賽，初賽及複賽，均在東華三院「青年中心」舉行，至於決賽，則定於七月十日晚在大會堂音樂廳舉行。

思義夫協會主辦
綜合音樂會

「思義夫音樂協會」前身是「思義夫口琴研究社」，創辦於一九五六年春天，該社宗旨，推行音樂文化活動，好讓青年們受音樂普及音樂教育。

從去年一九七〇年八月開始，同時向政府註冊為一不牟利之組織，改名為「思義夫音樂協會」，即展開各種樂教工作。

該會屬下現有，歌唱班，樂理，口琴及國語班，合唱團等組織。並出版了音樂刊物。（目前出版了一季刊「思義夫音樂」）。歡迎索閱。

這次音樂會演出，以本會合唱團担任其中節目，除此，並邀請到本港名鋼琴家鄧佩卿女士之高足林桃柏先生演奏鋼琴協奏曲；音樂家梁日昭先生指揮友聲，思義夫聯合口琴隊，周卓邦先生雙簧管獨奏，更蒙本港同文民歌台柱男高音謝斌林先生，女高音賀柳冷小姐，諸音樂家一同參加演出。該音樂會之節目內容有男高音獨唱，女高音獨唱，男女聲二重唱，鋼琴協奏曲，雙簧管獨奏，口琴大合奏，女聲二部合唱，混聲四部合唱等。

該協會之合唱團歡迎愛好正統音樂之青年男女參加，自問有讀譜能力，或普通樂理及聲樂基礎者，可逕函九龍佐敦道十八至二十四號十一樓B座。

鋼琴家伍淑英上週赴台演奏

鋼琴家伍淑英女士，於五月二十五日，由香港乘搭馬來西亞航空公司客機，往台北旅行演奏。

伍淑英女士往台，是應東海大學及台灣電視公司邀請，到台各地舉行演奏會。

伍淑英女士在加拿大多倫多大學深造，並在紐約深造，獲得演奏學位及文憑，在加拿大曾獲「拉羅絲鋼琴」比賽獎，她在台北先於「電視樂府」作二十分鐘的獨奏會，然後方往台中東海大學，在該校禮堂舉行獨奏會。

鋼琴家伍淑英女士。

音·樂·會·預·告

在六月中之後，一九七一至七二年度音樂季，將宣告結束，以後將是三個月漫長的暑假，在暑假內，本港音樂會將大告減少，今年暑假內，將有三數間美國大學合唱團，在赴日本及東南亞演唱，將順道訪問本港，除此之外，香港音樂團體將大都宣告放假，唯一例外的是「明儀合唱團」，在六月演唱一場。因此，本星期日晚，女高音舒雅慈柯芙訪港，將是本音樂季內，最佳的壓軸戲。以下是六月份音樂會預告。

慈幼音樂會

香港天主教慈幼會屬下的「慈幼青年」，將於六月五日（星期六）晚七時半，在大會堂音樂廳舉行音樂會，演唱會包括有合唱及獨唱與獨奏項目，天主教「聖小字兒童聖詠團」將參加演唱。

維特雅演唱會

香港音樂協會，定於六月十日（星期四）晚八時，在大會堂音樂廳，為英國男中音維特雅主辦一場演唱會，並由訪港的鋼琴家自爾遜伴奏。

男中音維特雅演唱會，由香港音樂協會及香港市政局主辦，列為大會堂六月份第一個普及音樂會，學生票只收一元，現已在大會堂票房（每日上午十時至晚上八時）公開預售。

英聖三一音樂院公佈
鄧漢明鄧佩卿伉儷
同時考取院士榮銜

據香港教育司署音樂組上週發表公佈，香港聖樂家鄧漢明先生及鄧佩卿女士，在今年海外考試中，同獲英國「聖三一音樂院」院士銜。

這是香港音樂家在聖三一音樂學院海外考試，聖樂考試獲院士榮銜者，更為香港有史以來的首次，鄧漢明伉儷在本地聖樂家考取音樂院院士試中，寫下光榮的一頁，而且為本港樂壇增添一段佳話。

鄧漢明君於一九六五年獲英國皇家音樂學院L.R.S.M.銜，繼獲英國TONIC SOFA音樂學院L.T.S.C.(HONOURS)及英國聖三一音樂院L.T.C.L.銜，現再獲該院之院士F.T.C.L.銜。

鄧佩卿君於一九六三年為星島日報全港公開歌唱比賽，古典歌曲組之冠軍獲獎人，一九六四年考獲英國皇家音樂學院L.R.S.M.銜及再獲英國聖三一學院L.T.C.L.銜，現又獲得該院之院士F.T.C.L.銜。

鄧漢明伉儷將於七月間到英國音樂學院作短期考察。

鄧漢明鄧佩卿伉儷近照。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

麗奇牌 電熱髮捲·髮梳 RECK-JUNIOR 總代理 昌興士多有限公司

惠風牌 冷氣機 1H.P. 適合150方呎用 減價港幣$925.- 香港政府購用超過3000部 中國冷氣有限公司

真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機 用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司

法國ALPHA愛肥牌 上等膠奶樽

中小學幼稚園用具設備和修理 許文浩

泵水盤地 透明膠盒 丹麥牆紙 洗潔精 電視中心修理 印尼蓆 永信公司 打字機 註冊 專改西裝

TRIUMPH 9M39型 AM.FM STEREO 只付$40分期

OK牌電話電腦自動答話機

麗果龍原裝高級日本髮料 RICOLON 色全品上 長期供應

複印機 收銀機 計算機 打字機

廢紙

花園別墅酒家地

信封廠注意

牆紙皇牌 最佳選擇 宏光洋行有限公司牆紙部

上海工程冷氣 防盜 天面漏水 廢紙平沽 冷氣機修理 內綫電話 雪櫃噴油 高價收購

扒餐機縫紉毛針鋼鋸不銹牌豐明 嘉豐機器廠

芬蘭浴 消除疲勞 最高享受

鋼寫字檯 國泰第一 聰明顧客都來國泰

三妹牌 機關槍牌上等綫衫 獵人牌 經濟耐用 爽滑幼結

奧國人造鑽石RI 全奧國獨家人造鑽石廠D. SWAROVSKI & CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。

高級樓宇裝飾材料

自學日本話

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

尚有分類刊在八張一頁

洪冠洲 虧弱參證 近視？ 醫藥 專改西裝